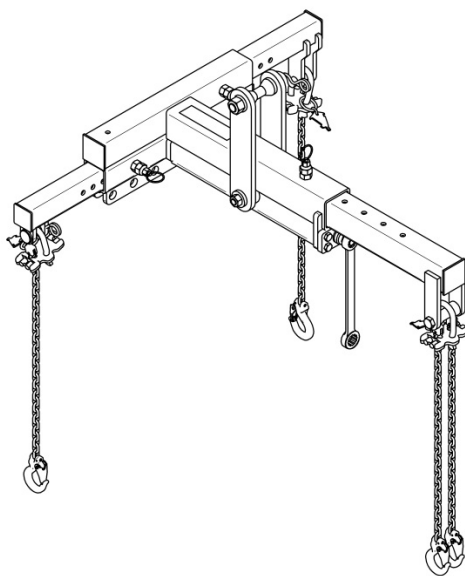




## Lastenregler 0,5



Betriebsanleitung	<b>DEU</b>	Handleiding	<b>NLD</b>
Подемно приспособление	<b>BGR</b>	Bruksanvisning	<b>NOR</b>
Instruktionsbog	<b>DNK</b>	Istrucja eksploatacji	<b>POL</b>
Operating Instructions	<b>GBR</b>	Instruções Operação	<b>PRT</b>
Kasutusjuhend	<b>EST</b>	Manualul de utilizare	<b>ROU</b>
Käyttöohjeet	<b>FIN</b>	Bruksanvisning	<b>SWE</b>
Mode d'emploi	<b>FRA</b>	Prevádzkový návod	<b>SVK</b>
Οδηγίες λειτουργίας	<b>GRC</b>	Navodila za obratovanje	<b>SVN</b>
Handbók	<b>ISL</b>	Instrucciones de uso	<b>ESP</b>
Manuale per l'uso	<b>ITA</b>	Provozni návod	<b>CZE</b>
Upute za uporabu	<b>HRV</b>	Kullanım kılavuzu	<b>TUR</b>
Lietošanas instrukcija	<b>LVA</b>	Használati utasítás	<b>HUN</b>
Naudojimo instrukcija	<b>LTU</b>	取扱説明書	<b>JPN</b>
		操作说明书	<b>CHN</b>



## Lastenregler 0,5

---

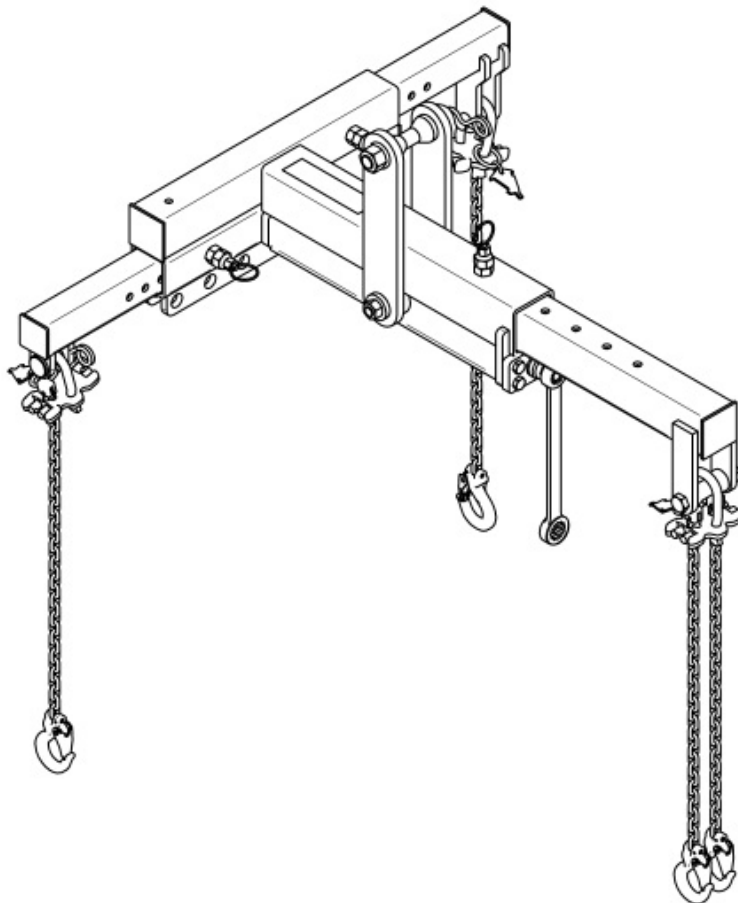
Betriebsanleitung	<b>DEU</b>	.....1
Подемно приспособление	<b>BGR</b>	..... 15
Instruktionsbog	<b>DNK</b>	..... 30
Operating Instructions	<b>GBR</b>	..... 45
Kasutusjuhend	<b>EST</b>	..... 59
Käyttöohjeet	<b>FIN</b>	..... 73
Mode d'emploi	<b>FRA</b>	..... 88
Οδηγίες λειτουργίας	<b>GRC</b>	.....103
Handbók	<b>ISL</b>	.....118
Manuale per l'uso	<b>ITA</b>	.....133
Upute za uporabu	<b>HRV</b>	.....149
Lietošanas instrukcija	<b>LVA</b>	.....165
Naudojimo instrukcija	<b>LTU</b>	.....180
Handleiding	<b>NLD</b>	.....195
Bruksanvisning	<b>NOR</b>	.....210
Istrukcja eksploatacji	<b>POL</b>	.....225
Instruções Operação	<b>PRT</b>	.....241
Manualul de utilizare	<b>ROU</b>	.....257
Bruksanvisning	<b>SWE</b>	.....272
Prevádzkový návod	<b>SVK</b>	.....288
Navodila za obratovanje	<b>SVN</b>	.....304
Instrucciones de uso	<b>ESP</b>	.....320
Provozni návod	<b>CZE</b>	.....336
Kullanım kılavuzu	<b>TUR</b>	.....351
Használati utasítás	<b>HUN</b>	.....367
取扱説明書	<b>JPN</b>	.....382
操作说明书	<b>CHN</b>	.....398





# Betriebsanleitung

## Lastenregler 0,5

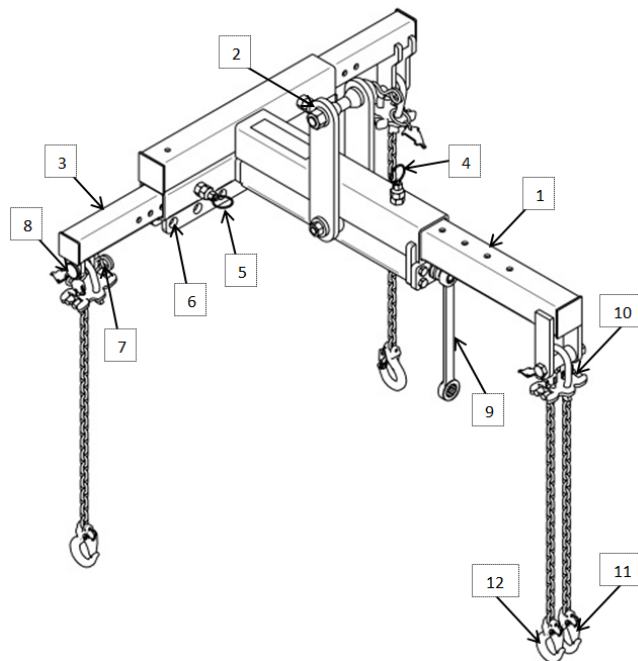


Artikel-Nr.: 122253  
Revision: C – Original  
Stand: 02.11.2022

**Vor Beginn aller Arbeiten Betriebsanleitung lesen!**  
Dies ist die Originalanleitung in Deutsch.

# Übersicht

	<b>Lastenregler 0,5</b>
Nennlast	500 kg
Eigengewicht	23 kg
Maximaler Arbeitswinkel	39°
Maximale Länge	708 mm
Maximale Breite	694 mm
Maximale Höhe	272 mm



<b>Pos.</b>	<b>Benennung</b>
1	Lastenregler
2	Einstellbare Aufhängung
3	Ausziehbarer Arm quer
4	Sicherung Auszugsarm längs
5	Sicherung Auszugsarm quer
6	Zusätzliche Anschlagpunkte
7	Federstecker zur Sicherung
8	Bolzen
9	Ringschlüssel zum Einstellen des Anschlagpunktes
10	Kettenverkürzung
11	Sicherung für Lasthaken
12	Lasthaken

---

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>4</b>
1.1	Informationen zu dieser Betriebsanleitung .....	4
1.2	Wichtige Informationen für den Anlagenbetreiber .....	4
1.3	Fachpersonal für sicherheitsrelevante Arbeiten .....	4
1.4	Innerbetriebliche Unfall-, Gesundheits- und Umweltschutzinformationen .....	5
1.5	Verwendete Warn- und Hinweissymbole .....	5
<b>2</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Vorhersehbare Fehlanwendungen</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Sicherheitsbestimmungen</b> .....	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Transport und Lagerung</b> .....	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Verhalten im Störfall</b> .....	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>7</b>
8.1	Sichtkontrolle vor jedem Einsatz.....	7
8.2	Anschlagen des Lastaufnahmemittels an der Last.....	7
8.3	Anschlagen des Lastaufnahmemittels am Kran .....	7
8.4	Verstellung der Motorneigung.....	8
8.5	Heben und Senken .....	8
8.6	Last transportieren .....	9
8.7	Arbeitsende .....	9
<b>9</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>9</b>
9.1	Wartungsplan .....	9
9.2	Sichtprüfung vor jedem Benutzen.....	9
9.3	Regelmäßige Prüfung (Erstprüfung).....	9
9.4	Rissprüfung.....	10
9.5	Führung von Prüfnachweisen .....	10
9.6	Ersatzteile .....	10
9.7	Tabelle: Anzugsdrehmomente Schrauben .....	12
<b>10</b>	<b>Außerbetriebnahme und Entsorgung</b> .....	<b>12</b>
	<b>Vorlage Prüfnachweis</b> .....	<b>13</b>

## Allgemeines

---

### 1 Allgemeines

#### 1.1 Informationen zu dieser Betriebsanleitung

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, um Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter und auch Sachwerten zu vermeiden.

Beachten Sie bitte folgendes:

- Die Betriebsanleitung ist für alle Benutzer griffbereit aufzubewahren.
- Machen Sie sich eingehend mit den Sicherheitsbestimmungen vertraut.
- Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung ergeben, übernehmen wir keine Haftung.
- Die Abbildungen können sich von der gelieferten Ausführung unterscheiden. Funktion oder durchzuführende Arbeitsschritte bleiben jedoch gleich.

#### 1.2 Wichtige Informationen für den Anlagenbetreiber

Der Betreiber der Anlage ist für den sicheren Betrieb und für die Erhaltung der Funktionssicherheit des Lastaufnahmemittels verantwortlich.

- Das Bedienpersonal muss durch fachliche Ausbildung und Erfahrung qualifiziert sowie mit den geltenden Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften vertraut sein.
- Das Bedienpersonal muss am Lastaufnahmemittel eingewiesen bzw. geschult sein sowie erforderliche Schutzausrüstung benutzen.
- Das Bedienpersonal muss die Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Lastaufnahmemittel darf nur in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand betrieben werden.
- Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten und Sicherheitschecks sind regelmäßig gemäß den vorgeschriebenen Intervallen durchzuführen.
- Diese Betriebsanleitung ist stets vollständig und leserlich am Einsatzort des Lastaufnahmemittels aufzubewahren. Dies gilt auch bei Veräußerung oder Neuinstallation an einem anderen Ort.
- Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen am Lastaufnahmemittel sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet. Bei eigenmächtigen Umbauten erlischt die Betriebszulassung, die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

#### 1.3 Fachpersonal für sicherheitsrelevante Arbeiten

Sicherheitsrelevante Arbeiten und Sicherheitsüberprüfungen am Lastaufnahmemittel dürfen nur von dafür ausgebildeten Personen durchgeführt werden.

Sachkundige (befähigte Personen) sind Personen, die ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen mit Anschlag- und Lastaufnahmemitteln besitzen, um den arbeitssicheren Zustand von Anschlag- bzw. Lastaufnahmemitteln beurteilen zu können.

Facharbeiter sind Anwender, welche aufgrund ihrer Ausbildung spezielle Kenntnisse im Umgang mit Anschlag- und Lastaufnahmemitteln haben.

Sie besitzen Schulungsnachweise für spezielle Arbeiten.



## Bestimmungsgemäße Verwendung

### 1.4 Innerbetriebliche Unfall-, Gesundheits- und Umweltschutzinformationen




Diese Betriebsanleitung enthält keine Angaben und Anweisungen mit Verhaltensregeln für Unfälle und Gesundheitsgefahren.

Die innerbetriebliche Betriebsanweisung ist vom Betreiber des Lastaufnahmemittels bereitzustellen.


### 1.5 Verwendete Warn- und Hinweissymbole

Warnhinweise werden, je nach Gefahrenkategorie, mit einem der folgenden Symbole gekennzeichnet.

#### Warnungen

	<b>GEFAHR!</b> Unmittelbar bevorstehende Lebens- und Verletzungsgefahr
	<b>WARNUNG!</b> Möglicherweise bevorstehende Lebens- und Verletzungsgefahr; Sachschäden
	<b>VORSICHT!</b> Möglicherweise bevorstehende Verletzungsgefahr; Sachschäden

#### Tipps und Empfehlungen

	<b>HINWEIS</b> Anwendungstipps und nützliche Informationen
---	---

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Lastaufnahmemittel dient zum Heben, Senken, Neigen und Transport nicht geführter Lasten, nach Vorgaben der Fahrzeughersteller.
- Für den bestimmungsgemäßen Einsatz sind die Einhaltung der Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen des Herstellers sowie Reparaturleitfäden notwendig.
- Die angegebenen Grenzwerte dürfen nicht überschritten werden (siehe Überblick).
- Bei Schäden darf das Lastaufnahmemittel erst weiterverwendet werden, wenn es durch eine befähigte Person instand gesetzt wurde.
- Die zulässige Umgebungstemperatur bei Lagerung und Betrieb beträgt -20°C bis +40°C.
- Das Lastaufnahmemittel ist für maximal 20.000 Lastwechsel ausgelegt.

## Vorhersehbare Fehlanwendungen

### 3 Vorhersehbare Fehlanwendungen

**Verboten ist:**

- das Losreißen von Lasten.
- das Schleifen von Lasten auf dem Boden.
- der Transport von Personen und/oder Tieren.
- der Aufenthalt unter der Last.
- der Einsatz des Lastaufnahmemittels in explosionsgefährdeter Umgebung.

### 4 Sicherheitsbestimmungen

	<p><b>VORSICHT!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Betriebsanleitung beachten.</li> <li>■ Die Vorgaben der Fahrzeughersteller sind zu beachten.</li> <li>■ Unfallverhütungsvorschriften beachten.</li> </ul>
	<p><b>GEFAHR!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Last nur heben, wenn keine Personengefährdung besteht.</li> <li>■ Hub- und Senkbewegungen stets beobachten.</li> <li>■ Lastaufnahmemittel nur in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand benutzen.</li> </ul>
	<p><b>GEFAHR!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sichere Lastaufnahme ist nach kurzem Heben stets zu prüfen.</li> <li>■ Nur vom Hersteller zugelassene Anschlagpunkte verwenden.</li> </ul>
	<p><b>GEFAHR!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die höchstzulässige Tragkraft des Lastaufnahmemittels nicht überschreiten.</li> <li>■ Nur zugelassene Anschlagmittel verwenden.</li> </ul>
	<p><b>VORSICHT!</b></p> <p>Benutzung nur durch ausgebildete Facharbeiter.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b></p> <p>Das Heben von Personen, sowie das Besteigen des Lastaufnahmemittels und der Last sind nicht erlaubt.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b></p> <p>Niemals unter schwebender Last aufhalten.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b></p> <p>Lastaufnahmemittel nur mit geeignetem Werkstattkran verwenden.</p>

## 5 Transport und Lagerung

- Verpackung des Lastaufnahmemittels bei Erhalt auf Beschädigungen kontrollieren.
- Beschädigte Produkte sofort beim Lieferanten/Spediteur melden.
- Lastaufnahmemittel an einem sauberen und trockenen Ort lagern.

## 6 Verhalten im Störfall

Beim Auftreten einer Störung:



1. Alle Personen im Gefahrenbereich per Zuruf warnen.
2. Alle Lastbewegungen sofort unterbrechen.
3. Gefahrenbereich verlassen.
4. Gefahrenbereich absperren.
5. Vorgesetzten verständigen.

## 7 Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme:

- Lastaufnahmemittel auf Vollständigkeit kontrollieren (siehe 9.6).
- Alle Schrauben mit vorgesehendem Drehmoment anziehen (siehe 9.7).
- Sicherheitsprüfung durchführen und dokumentieren (siehe 9.3).

## 8 Bedienung

### 8.1 Sichtkontrolle vor jedem Einsatz

Vor jedem Einsatz ist das Lastaufnahmemittel durch den Anwender einer Sicht- und Funktionsprüfung (siehe 9.2) zu unterziehen.

### 8.2 Anschlagen des Lastaufnahmemittels an der Last

- Nur vom Hersteller zugelassene Anschlagpunkte verwenden.
- Keine beschädigten Anschlagpunkte verwenden.
- Nur die im Handbuch beschriebenen Lasten heben, senken und transportieren.
- Nur zugelassene Anschlagmittel (Ketten, Schäkel etc.) benutzen.
- Alle Anschlagmittel müssen lose im Anschlagpunkt befestigt sein und dürfen nicht klemmen.

### 8.3 Anschlagen des Lastaufnahmemittels am Kran

- Kran muss für die Aufgabe geeignet sein und die erforderliche Tragkraft haben.
- Kranhaken muss lose im Anschlagpunkt eingehängt sein und darf nicht klemmen.
- Ausschließlich Kranhaken mit Sicherungsfalle verwenden.

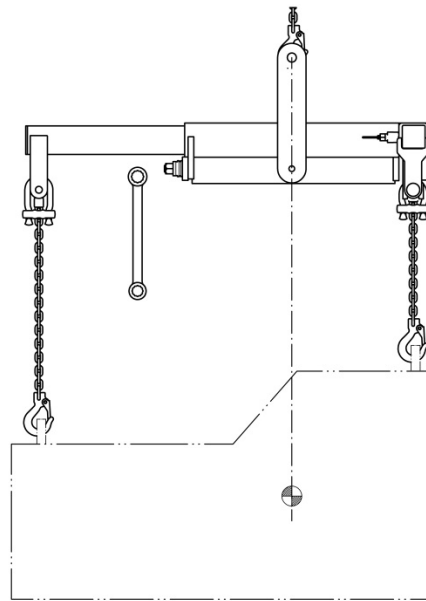
## Bedienung

---

### Schwerpunktlage beachten!

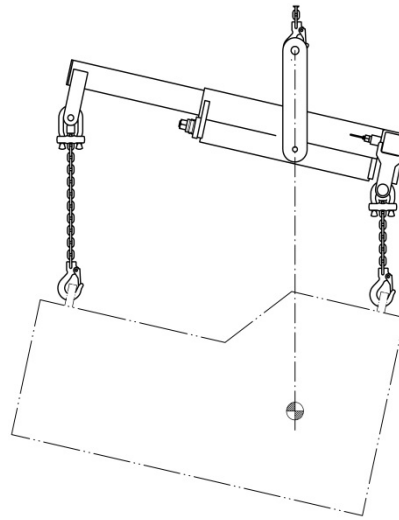
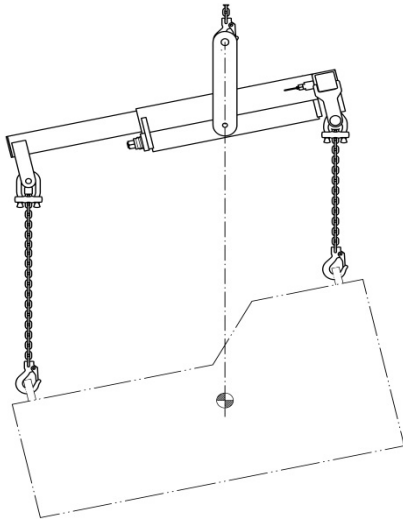
Aufhängepunkt muss sich stets senkrecht über dem Lastschwerpunkt befinden.

Bolzen stets mit Federstecker sichern!



### 8.4 Verstellung der Motorneigung

Durch das Verstellen des Aufhängepunktes kann die Last bis zu  $\pm 39^\circ$  geneigt werden. Die Verstellung erfolgt manuell über eine Gewindespindel.



### 8.5 Heben und Senken

Heben und Senken erfolgt ausschließlich mit dem Kran.

- Last nur heben, wenn keine Personengefährdung besteht.
- Last nicht schräg ziehen.
- Last nicht losreißen.
- Last zuerst leicht heben, um sichere Lastaufnahme zu kontrollieren, Last erst danach vollständig heben.
- Nur frei hängende Lasten bewegen, alle Kabel, Leitungen etc. sind zuvor zu entfernen.
- Fluchten der Lastketten kontrollieren und ggf. ausdrehen.
- Bewegungen langsam und gleichmäßig ausführen.
- Hebevorgang stets beobachten.

## 8.6 Last transportieren

- Last nicht über Personen hinweg befördern.
- Last stets langsam und gleichmäßig transportieren.
- Last stets standsicher auf tragfähigem Untergrund abstellen.

## 8.7 Arbeitsende

- Nach Hebe-/Transportvorgang Lastaufnahmemittel stets an definiertem Lagerort lagern.
- Lastaufnahmemittel nicht unbeaufsichtigt am Kran hängen lassen.

# 9 Wartung

## 9.1 Wartungsplan

Lastaufnahmemittel im Dauerbetrieb oder in besonders verschmutzter Umgebung sind entsprechend öfter zu warten.

Eine zusätzliche Überprüfung ist ebenfalls nach dem Austausch sicherheitsrelevanter Teile bei Wartungsarbeiten erforderlich.

Intervall	Wartungstätigkeit
<b>Vor erster Inbetriebnahme</b>	Erstprüfung (siehe 9.3)
<b>Vor jedem Benutzen</b>	Sichtkontrolle (siehe (9.2))
<b>Wöchentlich</b>	Reinigung
<b>Jährlich</b>	Regelmäßige Prüfung (siehe 9.3)
<b>Alle 3 Jahre</b>	Prüfung auf Rissfreiheit (siehe 9.4)

## 9.2 Sichtprüfung vor jedem Benutzen

- Wirksamkeit der Sicherungseinrichtungen.
- Mechanische Beschädigungen durch Quetschungen, Einkerbungen, Rissbildung oder Bruch.

## 9.3 Regelmäßige Prüfung (Erstprüfung)

- Wirksamkeit der Sicherungseinrichtungen.
- Mechanische Beschädigungen durch Quetschungen, Einkerbungen, Rissbildung oder Bruch.
- Verformung durch Verbiegen, Verdrehen oder Eindrücken.
- Typen- oder Tragfähigkeitsschild des Lastaufnahmemittels muss leserlich sein.
- Kennzeichnungsanhänger der Anschlagketten müssen vorhanden und leserlich sein.
- Fester Sitz von Schrauben und Muttern.

## Wartung

### 9.4 Rissprüfung

Lasttragende Bauteile sind durch eine befähigte Person auf Risse und Verschleiß zu untersuchen.

- Dehnung der ganzen Kette oder eines Kettengliedes innen um 5% oder mehr.
- Abnahme der Nenndicke eines Kettengliedes an irgendeiner Stelle um mehr als 10%.
- Beschädigung an Sicherungen sowie Querschnittsminderung von 5% und mehr bei Ösen, Bolzen, Bügeln von Schäkeln und Haken.
- Aufweitung des Hakens um mehr als 10%.

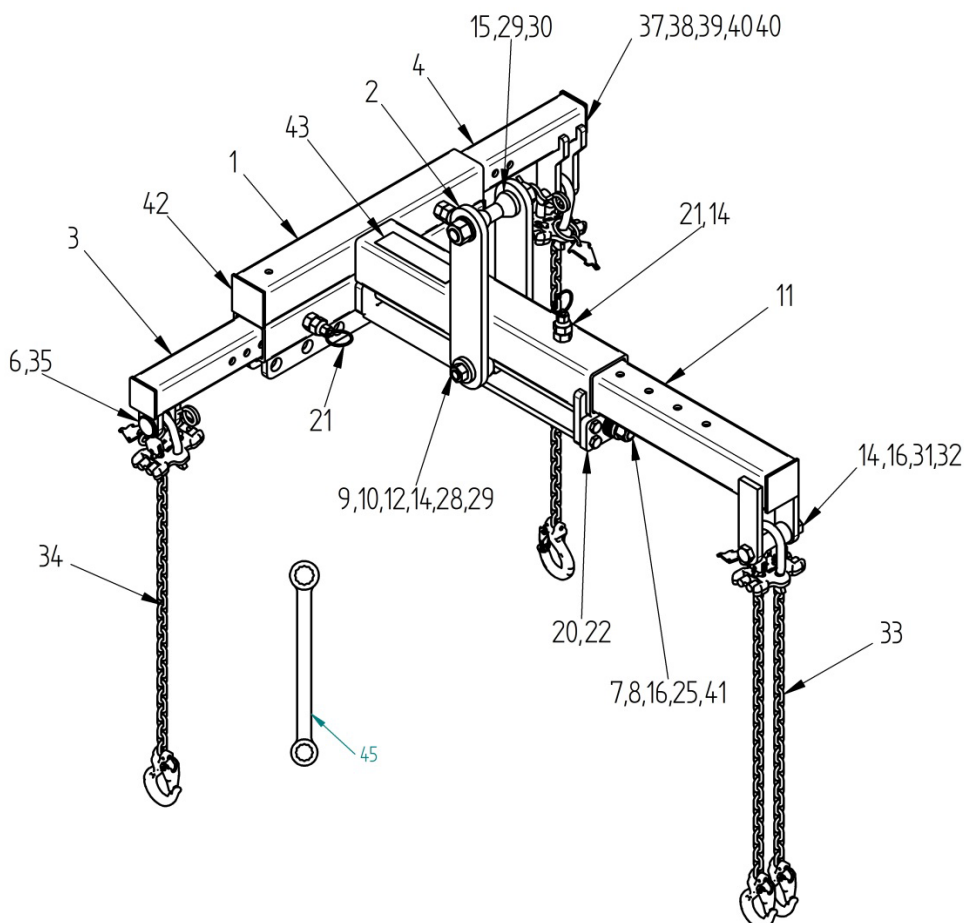
### 9.5 Führung von Prüfnachweisen

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass über die Prüfungen von Lastaufnahmemittel Nachweis geführt wird (siehe Kopiervorlage: Vorlage Prüfnachweis).

Dieser Nachweis muss folgendes enthalten:

- Datum und Umfang der Prüfung mit Angabe eventuell noch ausstehender Teilprüfungen.
- Ergebnis der Prüfung mit Angabe der festgestellten Mängel.
- Beurteilung, falls für den Weiterbetrieb Bedenken entgegenstehen.
- Angaben über notwendige Nachprüfungen.
- Name und ggf. Anschrift des Prüfers.

### 9.6 Ersatzteile



Erstteilbestellung unter : [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

<b>Pos.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Bestellnummer</b>	<b>Stück</b>
1	Mittelträger	121348	1
2	Lasche für Kranhaken	121297	2
3	Arm links	121336	1
4	Arm rechts	121334	1
6	Splintbolzen	121863	2
7	Buchse WU151710	121307	2
8	Verstellspindel	121323	1
9	Lagerbolzen	121304	1
10	Kugellager 6230-2Z	705064	2
11	Arm mitte geschw.	121342	1
12	Scheibe verzinkt	101914	2
14	Sechskantmutter	703104	6
15	Bolzen für Kranhaken	121303	1
16	Scheibe	703413	2
20	Sechskantschraube	700206	4
21	Rastbolzen	109589	3
22	Lager 1	121300	1
25	Axial-Rillenkugellager	121417	2
28	DU-Buchse	122091	2
29	Scheibe	703414	4
30	Sechskantmutter	703106	2
31	Distanzhülse	121411	1
32	Sechskantschraube	700604	1
33	Anschlagkette Vip-Mini 2-strangig	121861	1
34	Anschlagkette Vip-Mini 1-strangig	121372	2
35	Federstecker	121862	2
37	Stehbolzen	122031	2
38	Sechskantmutter	703103	2
39	Sechskantmutter	703314	3
40	Rohrkappen schwarz	708721	2
41	Sechskantmutter m. Bund	122049	1
42	Rohrkappen schwarz	105151	3
43	Aufkleber 500 kg	110736	1
44	Typenschild Lastenregler 0,5t	122057	1
45	Ratschen-Doppelringschlüssel	122055	1
46	Betriebsanleitung	122253	1

## Außerbetriebnahme und Entsorgung

---

### 9.7 Tabelle: Anzugsdrehmomente Schrauben

Abmessung	Anziehdrehmoment [Nm]		
	Festigkeitsklasse		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Alle Teile sind fachgerecht und umweltschonend zu entsorgen.



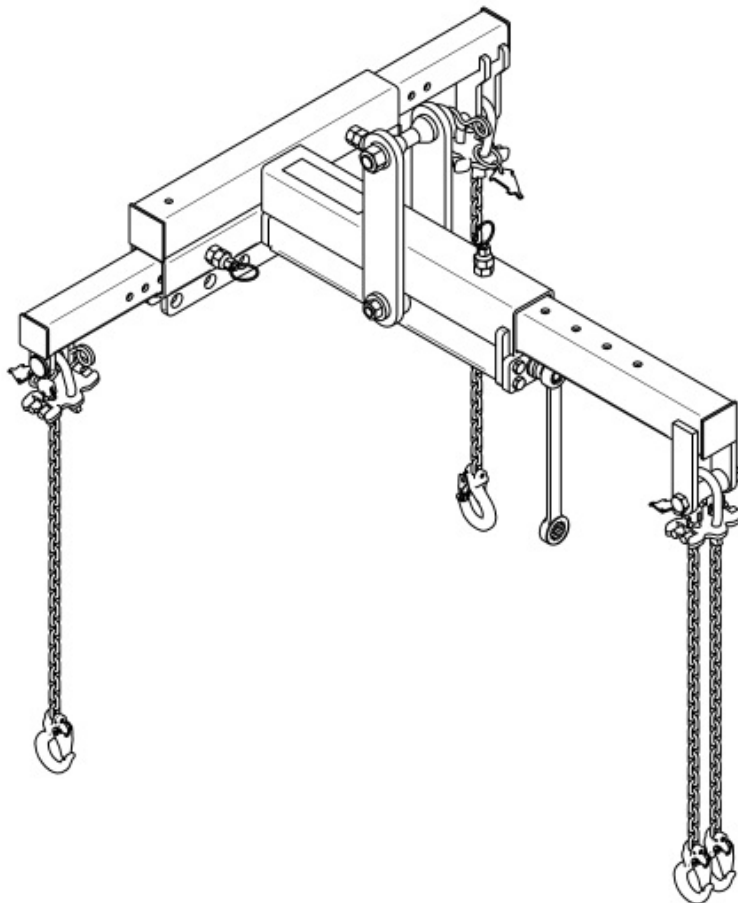






# Инструкции за работа

## Стабилизатор за товари 0.5

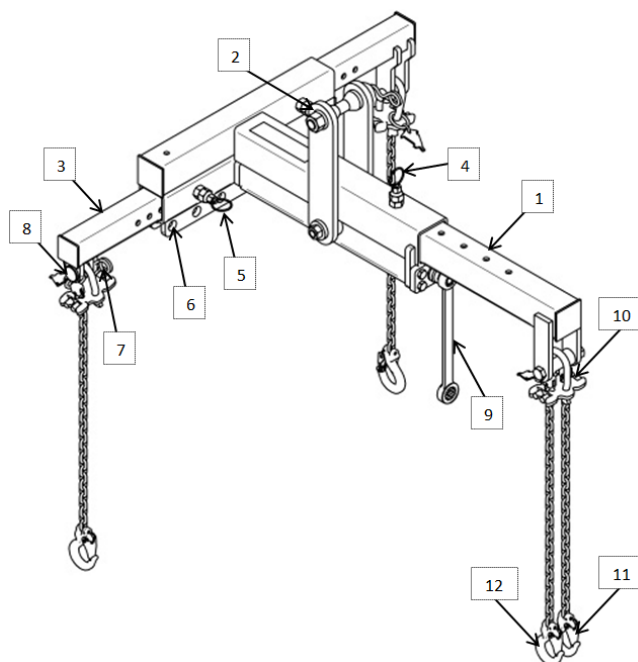


Артикул №: 122253  
Редакция: С  
Дата: 02.11.2022

**Моля, прочетете инструкциите за работа, преди да започнете каквато и да било дейност!**  
Това ръководство е превод.

## Резюме

	Стабилизатор за товари 0.5
Номинално натоварване	500 kg
Мъртво тегло	23 kg
Максимален работен ъгъл	39°
Максимална дължина	708 mm
Максимална ширина	694 mm
Максимална височина	272 mm



Елемент	Име
1	Регулатор за товари
2	Регулируемо окачване
3	Разтегателно рамо, напречно
4	Устройство за безопасност, издърпващо се рамо, надлъжно
5	Устройство за безопасност, издърпващо се рамо, напречно
6	Допълнителна точка на свързване
7	Шплент за подсигуряване
8	Щифт
9	Гаечен ключ - „звезда“ за регулиране на точката на свързване
10	Окъсител на верига
11	Обезопасителна ключалка на товарната кука
12	Товарна кука

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Обща информация</b> .....	<b>18</b>
1.1	Информация за тези инструкции за работа.....	18
1.2	Важна информация за оператора на оборудването.....	18
1.3	Квалифициран персонал за работа, свързана с безопасността .....	18
1.4	Вътрешна информация за предпазване от злополука, професионално здравеопазване и безопасност и опазване на околната среда .....	19
1.5	Използвани предупредителни и информационни знаци.....	19
<b>2</b>	<b>Предназначение</b> .....	<b>19</b>
<b>3</b>	<b>Възможна неправилна експлоатация</b> .....	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>Нормативни изисквания за безопасност</b> .....	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>Превоз и съхранение</b> .....	<b>21</b>
<b>6</b>	<b>Какво да направите в случай на неизправност</b> .....	<b>21</b>
<b>7</b>	<b>Въвеждане в експлоатация</b> .....	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Работа с оборудването</b> .....	<b>21</b>
8.1	Преди всяка употреба проверявайте оборудването визуално.....	21
8.2	Закачване на оборудването за превоз на товари към товара.....	21
8.3	Закачване на оборудването за пренос на товари към крана.....	22
8.4	Регулиране на наклона на двигателя .....	22
8.5	Повдигане и сваляне .....	23
8.6	Пренос на товара .....	23
8.7	В края на работата.....	23
<b>9</b>	<b>Обслужване</b> .....	<b>23</b>
9.1	План за обслужване.....	23
9.2	Преди всяка употреба проверявайте оборудването визуално.....	24
9.3	Редовна проверка (първоначална проверка).....	24
9.4	Проверка за пукнатини .....	24
9.5	Поддръжка на сертификати за изпитване .....	24
9.6	Резервни части.....	25
9.7	Таблица: Момент на затягане на винтове .....	26
<b>10</b>	<b>Извеждане от експлоатация и изхвърляне на оборудване</b> .....	<b>27</b>
	<b>Шаблон за издаване на сертификат за изпитване</b> .....	<b>28</b>

## Обща информация

---

### 1 Обща информация

#### 1.1 Информация за тези инструкции за работа

Моля, прочетете внимателно инструкциите, за да се предотврати опасност за живота и здравето на потребителя и трети лица или увреждане на собственост.

Моля, направете следното:

- Инструкциите за работа трябва да се съхраняват под ръка за всички потребители.
- Запознайте се с правилата за безопасност веднага.
- Не поемаме отговорност за щети и експлоатационни повреди, които са пряк резултат от неспазването на тези инструкции за работа.
- Диаграмите могат да се различават от моделите, които са доставени. Въпреки това функционалните и работните инструкции остават същите.

#### 1.2 Важна информация за оператора на оборудването

Операторът на оборудването е отговорен за безопасната работа и поддържането на функционалната безопасност на оборудването за пренос на товари.

- Оперативният персонал трябва да бъде квалифициран и запознат чрез професионално обучение и опит с приложимите разпоредби, засягащи здравето, безопасността и предотвратяването на инциденти.
- Операторът трябва да бъде инструктиран и/или обучен как да използва оборудването за пренос на товари и трябва да използва необходимите предпазни средства.
- Операторът трябва да е прочел и разбрал правилата за безопасност.
- Оборудването за пренос на товари може да се използва само, когато е в перфектно техническо състояние.
- Дейностите по ремонт/поддръжка и проверките за безопасност трябва да се провеждат редовно и в съответствие с предписаните интервали.
- Всички части на тези инструкции за работа трябва винаги да се съхраняват в четливо състояние, на място, където се използва оборудването за пренос на товари. Това се отнася и ако оборудването се продава или преинсталира на друго място.
- Самостоятелни модификации или всякакви изменения в оборудването за пренос на товари не са разрешени от съображения за безопасност. Тези промени или модификации в оборудването за пренос на товари нарушават правото за работа с оборудването и декларацията за съответствие.

#### 1.3 Квалифициран персонал за работа, свързана с безопасността

Дейностите свързани със сигурността и проверки на оборудването за пренос на товари могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Тези експерти (квалифицирани лица) са хора, които имат достатъчно знания и опит с такелажно и носещо оборудване, за да направят оценка на професионалната безопасност на работното място на сапаните и оборудването за пренос на товари.

Специалистите са потребители, които, с оглед на тяхното обучение, имат специални познания в работата със сапани и носещо оборудване.

Те притежават сертификати за обучение за специалисти.

## 1.4 Вътрешна информация за предпазване от злополука, професионално здравеопазване и безопасност и опазване на околната среда




Тези инструкции за работа не съдържат информация/инструкции за справяне с аварии и рисковете за здравето.

Вътрешните инструкции за работа трябва да бъдат предоставени от оператора на оборудването за пренос на товари.


## 1.5 Използвани предупредителни и информационни знаци

В зависимост от категорията на опасност, предупредителната информация е маркирана с един от следните знаци.

### Предупреждения

	<b>ОПАСНОСТ!</b> Непосредствена опасност за живота/опасност от нараняване
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Възможна опасност за живота/опасност от нараняване; щета на имущество
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Възможна опасност за нараняване; щета на имущество

### Съвети и препоръки

	<b>ЗАБЕЛЕЖКА</b> Потребителски съвети и полезна информация
---	---

## 2 Предназначение

- Оборудването за пренос на товари служи за вдигане, сваляне, накланяне и придвижване на окачени товари в съответствие със спецификациите, издадени от производителя на превозното средство.
- За да използвате оборудването по предназначение, трябва да се придържате към инструкциите за работа, графици за обслужване и поддържане на производителя, както и напътствията за ремонти.
- Изброените граници не трябва да бъдат превишавани (вижте резюмето).
- В случай на повреда, оборудването за пренос на товари трябва да продължи да се използва, само, ако се поддържа от компетентно лице.
- Позволената температура на околната среда при съхранение и работа с оборудването е между -20°C и +40°C.
- Оборудването за товарене е предназначено за 20 000 цикли на товарене.

## Възможна неправилна експлоатация

### 3 Възможна неправилна експлоатация

Следното се забранява:

- разкъсване на товари
- влачене на товари по пода.
- превоз на хора и/или животни.
- стоене под товари.
- използване на оборудването за пренос на товари във взривоопасна среда.

### 4 Нормативни изисквания за безопасност

	<b>ВНИМАНИЕ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Следвайте инструкциите за работа.</li><li>■ Трябва да се следва информацията от производителя на превозното средство.</li><li>■ Следвайте правилата за предотвратяване на злополуки.</li></ul>
	<b>ОПАСНОСТ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Вдигайте товара, само, когато няма опасност за хора.</li><li>■ Винаги наблюдавайте движенията на вдигане и спускане.</li><li>■ Използвайте оборудване за пренос на товари само, когато е в перфектно техническо състояние.</li></ul>
	<b>ОПАСНОСТ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ След кратко вдигане, винаги проверявайте, че товарът е закачен правилно.</li><li>■ Използвайте само точки на закачване, одобрени от производителя.</li></ul>
	<b>ОПАСНОСТ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Да не се превишава максимално допустимата товароподемност от оборудването за пренос на товари.</li><li>■ Да се използват само разрешени сапани.</li></ul>
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> <p>Само обучени специалисти имат право да използват оборудването.</p>
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> <p>Повдигането на хора и покатерването върху оборудването/товара не са позволени.</p>
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> <p>Никога не стойте под висящи товари.</p>



**ВНИМАНИЕ!**

Използвайте оборудването за пренос на товари само с подходящ стационарен работен кран.

## 5 Превоз и съхранение

- При получаване, проверете опаковката на оборудването за пренос на товари за признаци на повреда.
- При установяване на повреда, съобщете незабавно на доставчика/спедитора.
- Съхранявайте оборудването за пренос на товари на чисто и сухо място.

## 6 Какво да направите в случай на неизправност

Когато възникне неизправност:



1. Предупредете на глас всички хора в зоната на риска.
2. Спрете незабавно всички движения на товара.
3. Напуснете зоната на риска.
4. Блокирайте зоната на риска.
5. Информирайте ръководителя.

## 7 Въвеждане в експлоатация

Преди въвеждане в експлоатация за първи път:

- Проверете оборудването за пренос на товари, за да се уверите, че окомплектовката е пълна (вижте 9.6).
- Затегнете всички винтове с препоръчителния въртящ момент (вижте 9.7).
- Извършете проверка за безопасност и я документируйте (вижте 9.3).

## 8 Работа с оборудването

### 8.1 Преди всяка употреба проверявайте оборудването визуално

Всеки път преди употреба, оборудването за превоз на товари трябва да бъде проверено от потребителя, както визуално, така и функционално (вижте 9.2).

### 8.2 Закачване на оборудването за превоз на товари към товара

- Използвайте само точки на закачване, одобрени от производителя.
- Не използвайте повредени точки на закачване.
- Вдигайте, сваляйте и превозвайте само товари, описани в ръководството.
- Използвайте само одобрени аксесоари (подемни вериги, скоби и т.н.).
- Всички подемни приспособления трябва да бъдат закрепени свободно в точката на закачване и не трябва да се преплитат.

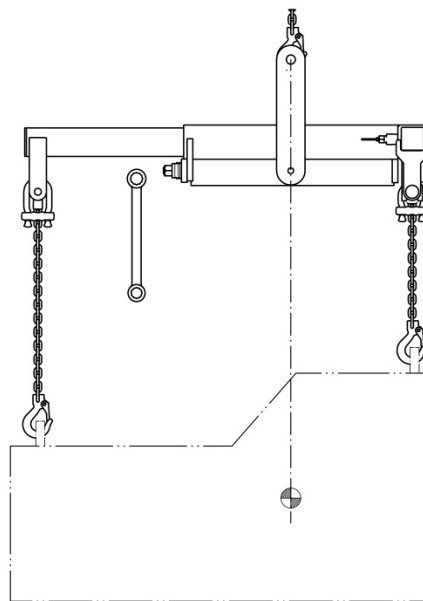
### 8.3 Закачване на оборудването за пренос на товари към крана

- Кранът трябва да бъде подходящ за задачата и да има необходимата товароносимост.
- Куките на крана трябва да бъдат закрепени свободно в точката на закачване и не трябва да се преплитат.
- Използвайте само куки за кран със скоби за безопасност.

#### Внимавайте за центъра на тежестта!

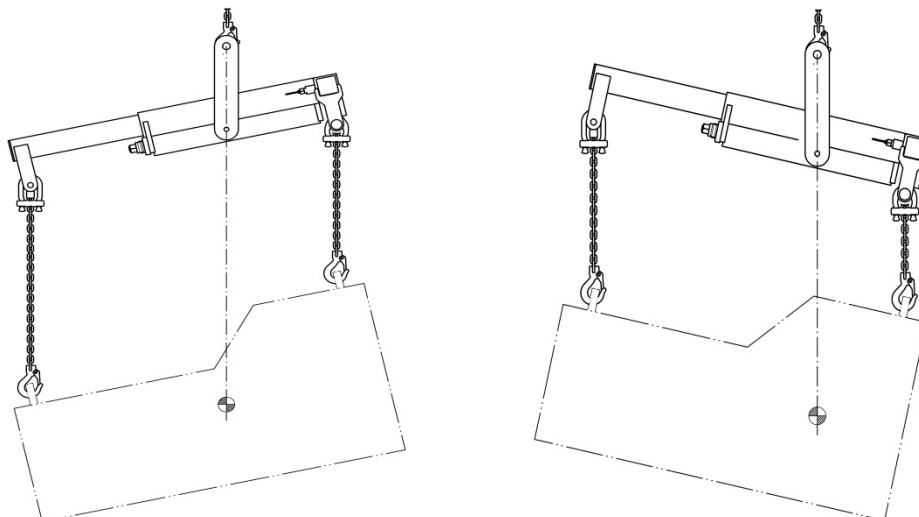
Точката на закачване трябва винаги да се намира вертикално над центъра на тежестта.

Винаги подsigурявайте щифтовете с шплентове!



### 8.4 Регулиране на наклона на двигателя

Чрез регулиране на точката на окачване, товарът може да бъде наклонен до  $\pm 39^\circ$ . Корекцията се извършва ръчно чрез шпиндел с резба.



## 8.5 Повдигане и сваляне

Повдигане и свалянето се извършва единствено с помощта на кран.

- Вдигайте товара, само, когато няма опасност за хора.
- Не дърпайте товара под ъгъл.
- Не разкъсвайте товари.
- Винаги отначало повдигайте леко товара, за да проверите, че товарът е бил укрепен по безопасен начин.  
Само тогава, товарът може да бъде вдигнат изцяло.
- Пренасяйте само свободно висящи товари. Премахнете всички кабели, предмети и т.н., преди да започнете работа.
- Проверете подравняването на веригите на товара и подравняването му, ако е необходимо.
- Изпълнявайте движенията бавно и равномерно.
- Винаги наблюдавайте процеса на повдигане.

## 8.6 Пренос на товара

- Не пренасяйте товара над хора.
- Винаги пренасяйте товара бавно и равномерно.
- Винаги поставяйте товара под сигурен върху здрава основа.

## 8.7 В края на работата

- След процеса на повдигане/пренасяне, винаги съхранявайте оборудването за пренос на товари в определеното място за неговото съхранение.
- Никога не позволявайте оборудване за пренос на товари да виси без надзор на крана.

# 9 Обслужване

## 9.1 План за обслужване

Оборудване за пренос на товари, което се използва непрекъснато или по-често в особено мръсна среда.

По същия начин, допълнителна проверка е необходима, след замяна на части, които са от значение за безопасността при извършване на сервизно обслужване.

Интервал	Сервизна работа
Преди пускане в експлоатация за първи път	Първоначална проверка (вижте 9.3)
Преди всяка употреба	Визуална проверка (вижте 9.2)
Седмично	Почистване
Годишно	Редовна проверка (вижте 9.3)
На всеки три години	Проверете, за да се уверите, че няма пукнатини (вижте 9.4)

## 9.2 Преди всяка употреба проверявайте оборудването визуално

- Ефективност на оборудването за безопасност.
- Механична повреда като резултат от сблъсък, удар, образуване на пукнатини или счупване.

## 9.3 Редовна проверка (първоначална проверка)

- Ефективност на оборудването за безопасност.
- Механична повреда като резултат от сблъсък, удар, образуване на пукнатини или счупване.
- Деформация в резултат на огъване, усукване или удари.
- Табелката с данни/капацитет на оборудването за пренос на товари трябва да бъде четлива.
- Маркировките на веригата за закрепване трябва да бъдат налични и четливи.
- Здрав и стегнат монтаж на болтове и гайки.

## 9.4 Проверка за пукнатини

Носещите компоненти трябва да се проверяват за пукнатини / износване от квалифицирано лице.

- Разтягане на веригата или нейна брънка (вътрешно) с 5% или повече.
- Намаляване на номиналната дебелина на брънка от верига (във всяка точка) с повече от 10%.
- Повреда на устройствата за безопасност, както и намаляването на напречното сечение с 5% и повече за брънки, щифтове, скоби (на стяги) и куки.
- Разширяване на куката с повече от 10%.

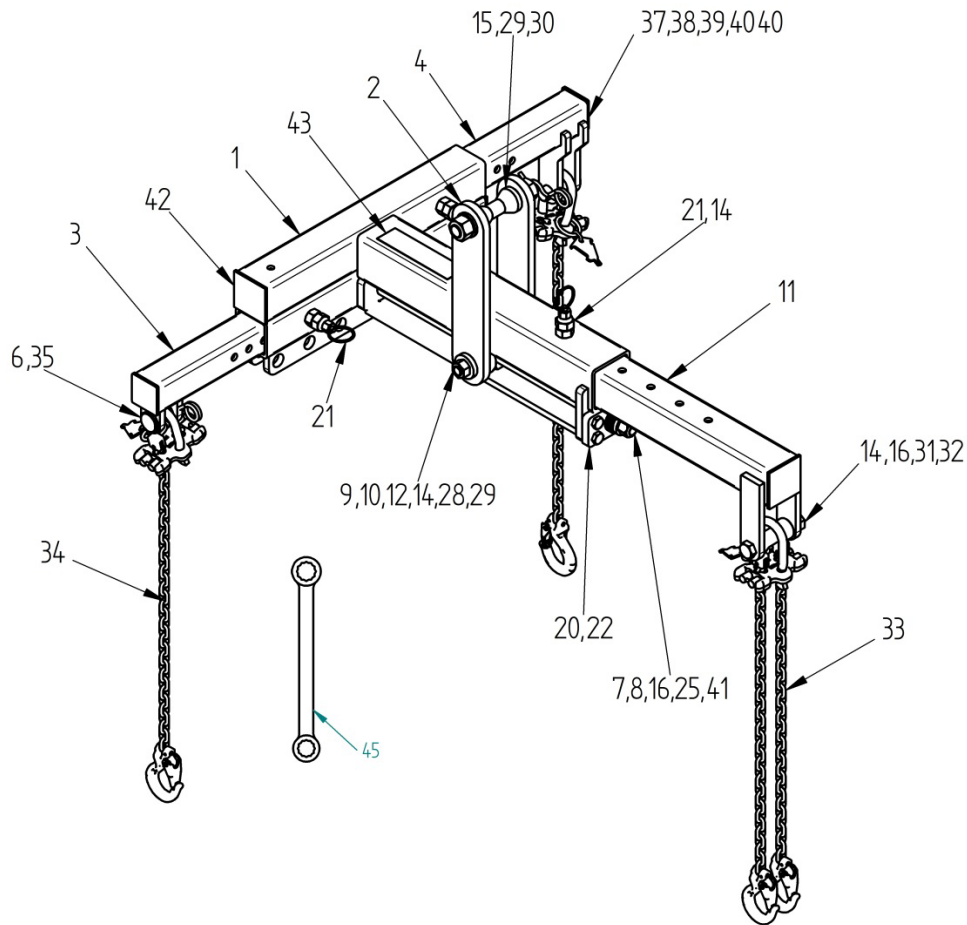
## 9.5 Поддръжка на сертификати за изпитване

Операторът трябва да се увери, че изпитването на носещо оборудване е сертифицирано (вижте копие: Шаблон за изпитателен сертификат).

Този сертификат трябва да съдържа следното:

- Дата и обхват на изпитанието с информация относно възможни частични изпитания, които все още не са изпълнени.
- Резултат от изпитанието с информация за установения дефект.
- Оценка, ако възникнат опасения за по-нататъшна работа.
- Информация относно необходимите последващи изпитания.
- Име и, ако е необходимо, адрес на извършващия изпитанието.

## 9.6 Резервни части



Резервни части могат да бъдат поръчани от [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Елемент	Име	Поръчка номер	Детайл
1	Централна подпора	121348	1
2	Ухо за кранови куки	121297	2
3	Ляво рамо	121336	1
4	Дясно рамо	121334	1
6	Клин	121863	2
7	Гнездо WU151710	121307	2
8	Регулируем шпиндел	121323	1
9	Опорен щифт	121304	1
10	Сачмен лагер 6230-2Z	705064	2
11	Средно рамо, заварено	121342	1
12	Шайба	101914	2
14	Шестоъгълна гайка	703104	6
15	Щифт за куката на крана	121303	1
16	Шйба	703413	2
20	Шестоъгълен винт	700206	4
21	Заключващ щифт	109589	3

## Обслужване

Елемент	Име	Поръчка номер	Детайл
22	Подпора 1	121300	1
25	Аксиален сачмен лагер с дълбока бразда	121417	2
28	Капсулиран лагер	122091	2
29	Шайба	703414	4
30	Шестоъгълна гайка	703106	2
31	Разграничителна втулка	121411	1
32	Шестоъгълен винт	700604	1
33	Верижен сапан Vip-Mini с 2 направления	121861	1
34	Верижен сапан Vip-Mini с 1 направление	121372	2
35	Пружиниращ щифт	121862	2
37	Шпилка	122031	2
38	Шестоъгълна гайка	703103	2
39	Шестоъгълна гайка	703314	3
40	Капачка на тръба, черна	708721	2
41	Шестоъгълна гайка с фланец	122049	1
42	Капачка на тръба, черна	105151	3
43	Стикер за 500 kg	110736	1
44	Табелка, регулатор за товар 0,5 t	122057	1
45	Гаечен ключ - двустранна трешчотка звезда	122055	1
46	Инструкции за работа	122253	1

## 9.7 Таблица: Момент на затягане на винтове

Размер	Момент на затягане [Nm]		
	Клас на якост		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **10 Извеждане от експлоатация и изхвърляне на оборудване**

Всички части трябва да бъдат професионално изведени от употреба по екологосъобразен начин.

**Ш а б л о н за издаване на сертификат за ИЗПИТВАНЕ**

ТИП:            Регулатор за товари 0.5

Сериен номер:

Година на производство

Производител:

BlitzRotary GmbH

Товарен капацитет: 500 kg

Оператор:

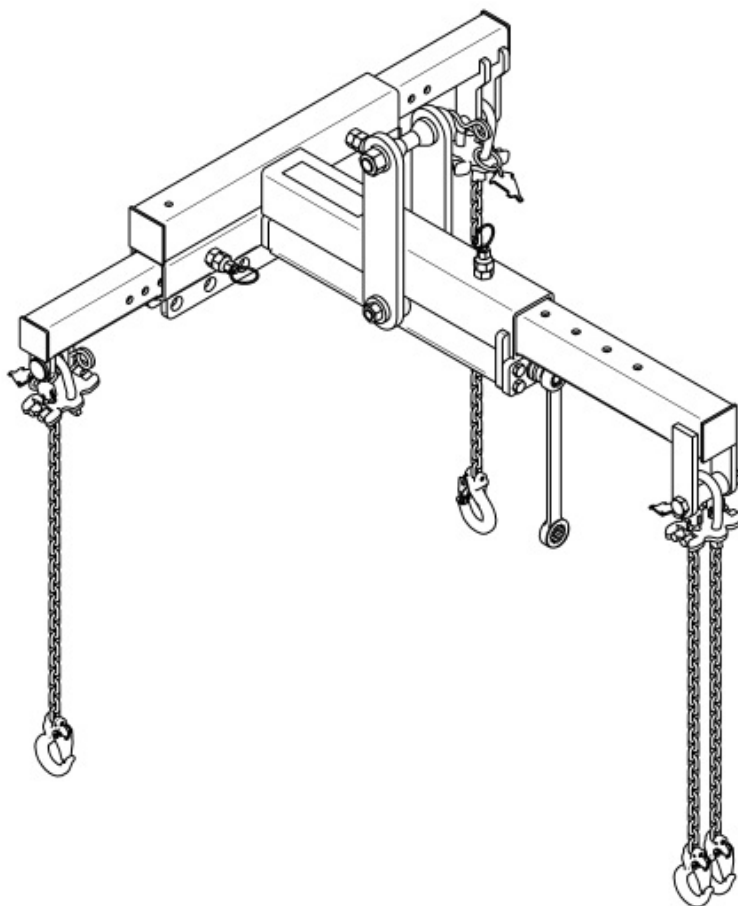
Изпитване номер	Дата	Данни	Изпитател	Подпис
<b>Първоначална проверка</b>				
<b>Редовна проверка</b>				
<b>Изпитване за пукнатини</b>				





# Betjeningsvejledning

## Lastregulator 0.5



Artikelnr.: 122253

Revision: C

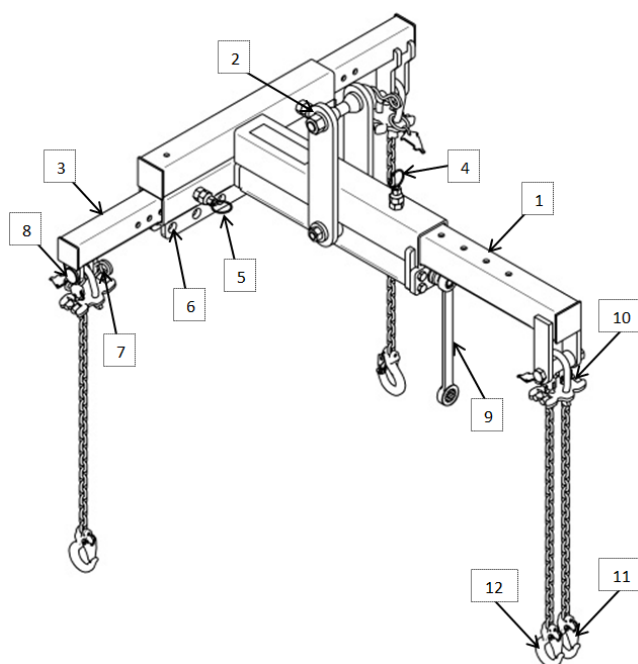
Dato: 01.08.2022

**Læs inden påbegyndelse af nogen form for arbejde!**

Denne manual er en oversættelse.

## Sammenfatning

	<b>Lastregulator 0.5</b>
Nominel last	500 kg.
Dødvægt	23 kg
Maksimal arbejdsvinkel	39°
Maksimal længde	708 mm
Maksimal bredde	694 mm
Maksimal højde	272 mm



<b>Del</b>	<b>Navn</b>
1	Lastregulator
2	Justerbart ophæng
3	Forlængbar arm, tværgående
4	Sikkerhedsenhed, udtrækbar arm, langsgående
5	Sikkerhedsenhed, udtrækbar arm, tværgående
6	Ekstra fastgørelsespunkt
7	Split til fastgørelse
8	Split
9	Ringnøgle til justering af fastgørelsespunkt
10	Kædeforkorter
11	Sikkerhedspal til lastkrog
12	Lastkrog

## Generel information

---

### Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Generel information .....</b>	<b>33</b>
1.1	Information om denne betjeningsvejledning .....	33
1.2	Vigtige oplysninger til operatøren af udstyret .....	33
1.3	Kvalificeret personale til sikkerhedsrelateret arbejde .....	33
1.4	Intern information om forebyggelse af ulykker, arbejdsbetinget sundhed og sikkerhed og miljøbeskyttelse.....	34
1.5	Brugte tegn for advarsler og information .....	34
<b>2</b>	<b>Tiltænkt anvendelse.....</b>	<b>34</b>
<b>3</b>	<b>Potentiel ukorrekt betjening.....</b>	<b>35</b>
<b>4</b>	<b>Sikkerhedsregulativer.....</b>	<b>35</b>
<b>5</b>	<b>Transport og opmagasinering .....</b>	<b>36</b>
<b>6</b>	<b>Hvad der skal gøres i tilfælde af en fejlfunktion.....</b>	<b>36</b>
<b>7</b>	<b>Idriftsættelse.....</b>	<b>36</b>
<b>8</b>	<b>Betjening.....</b>	<b>36</b>
8.1	Visuel inspektion inden hver brug .....	36
8.2	Fastgørelse af last på det lastbærende udstyr .....	36
8.3	Fastgørelse af det lastbærende udstyr til kranen .....	36
8.4	Justering af motorens hældning .....	37
8.5	Løft og sænkning .....	37
8.6	Transport af lasten .....	38
8.7	Ved afslutning af arbejdet .....	38
<b>9</b>	<b>Servicering.....</b>	<b>38</b>
9.1	Serviceplan .....	38
9.2	Visuel inspektion inden hver brug.....	38
9.3	Regelmæssig inspektion (indledende inspektion) .....	38
9.4	Kontrol for revner .....	39
9.5	Vedligeholdelse af testcertifikater .....	39
9.6	Reservedele.....	39
9.7	Tabel: Fastspændingsmoment for skruer .....	41
<b>10</b>	<b>Nedtagning og bortskaffelse af udstyr.....</b>	<b>41</b>
	<b>Skabelon til testcertifikat .....</b>	<b>42</b>

## **1 Generel information**

### **1.1 Information om denne betjeningsvejledning**

Læs instruktionerne omhyggeligt for at undgå farlige situationer for brugerens eller tredjeparts liv og lemmer, samt skader på ejendom.

Gør følgende:

- Betjeningsvejledningen skal være nemt tilgængelig for alle brugere.
- Gør dig bekendt med sikkerhedsreglerne med det samme.
- Vi påtager os intet ansvar for skader og betjeningsfejl, der er et direkte resultat af, at disse betjeningsinstrukser ikke har været fulgt.
- Diagrammerne kan være forskellige fra den leverede model.  
Imidlertid vil virkemåde og arbejdsinstrukser være de samme.

### **1.2 Vigtige oplysninger til operatøren af udstyret**

Udstyrsoperatøren er ansvarlig for en sikker betjening og vedligeholdelse af den funktionelle sikkerhed for det lastbærende udstyr.

- Operatørstaben skal være kvalificeret og bekendt med, gennem professionel træning og erfaring, gældende lovgivning omkring arbejdsbetinget sundhed, sikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- Operatøren skal instrueres og/eller trænes i at bruge det lastbærende udstyr, og skal bruge det nødvendige sikkerhedsudstyr.
- Operatøren skal have læst og forstået sikkerhedsregulativerne.
- Det lastbærende udstyr må kun bruges, når det er i en perfekt teknisk stand.
- Servicering/vedligeholdelse og sikkerhedseftersyn skal gennemføres regelmæssigt, i henhold til de foreskrevne intervaller.
- Alle dele af denne betjeningsvejledning skal altid være læsbar, og opbevares på det sted, hvor det lastbærende udstyr anvendes. Dette er også gældende, hvis udstyret sælges eller geninstalleres på en anden lokation.
- Individuelle modificeringer, eller nogen form for ændringer af det lastbærende udstyr, er ikke tilladt af sikkerhedsmæssige årsager. Sådanne ændringer eller modificeringer af det lastbærende udstyr annullerer tilladelsen til brug af udstyret, samt overensstemmelseserklæringen.

### **1.3 Kvalificeret personale til sikkerhedsrelateret arbejde**

Sikkerhedsrelateret arbejde og sikkerhedseftersyn på det lastbærende udstyr må kun udføres af kvalificeret personale.

Disse eksperter (kvalificerede personer) er personer med tilstrækkeligt kendskab og erfaring med stropper og lastbærende udstyr til at kunne vurdere den arbejdsbetingede sikkerhed ved stropper og lastbærende udstyr.

Specialister er brugere, der i kraft af deres træning, har et specielt kendskab til håndtering af stropper og lastbærende udstyr.

De besidder træningscertifikater for specialistarbejde.

## Tiltænkt anvendelse

### 1.4 Intern information om forebyggelse af ulykker, arbejdsbetinget sundhed og sikkerhed og miljøbeskyttelse.




Disse betjeningsinstrukser indeholder ikke information/instrukser for håndtering af ulykker og sundhedsrisici.

Interne betjeningsinstrukser bør leveres af operatøren for det lastbærende udstyr.


### 1.5 Brugte tegn for advarsler og information

Afhængig af farekategorien, er advarselsinformationen markeret med et af følgende tegn.

#### Advarsler

	<b>FARE!</b> Umiddelbar fare for liv/risiko for tilskadekomst
	<b>ADVARSEL!</b> Mulig fare for liv/risiko for tilskadekomst. Skade på ejendom
	<b>FORSIGTIG!</b> Mulig risiko for tilskadekomst. Skade på ejendom

#### Tips og anbefalinger

	<b>BEMÆRK</b> Tips og nyttig information til brugere
---	---

## 2 Tiltænkt anvendelse

- Det lastbærende udstyr er beregnet til løft, sænkning, hældning og transport af ophængt last, i henhold til specifikationerne udgivet af køretøjsfabrikanten.
- For at anvende det som tiltænkt skal du opbevare fabrikantens betjeningsvejledning, service- og vedligeholdelsesplaner og retningslinjer for reparation.
- De opgivne grænser må ikke overskrides (se sammendrag).
- I tilfælde af beskadigelse på det lastbærende udstyr, må det kun tages i brug igen, efter det er blevet repareret af en kompetent person.
- Den tilladte omgivelsestemperatur ved opbevaring og drift er imellem -20°C og +40°C.
- Det lastbærende udstyr er designet til 20.000 lastcykluser.

### 3 Potentiel ukorrekt betjening

Følgende er forbudt:

- flå lasten af.
- trække lasten af på gulvet.
- transportere personer og/eller dyr.
- stå under lasten.
- brug af det lastbærende udstyr i eksplosive miljøer.

### 4 Sikkerhedsregulativer

	<p><b>FORSIGTIG!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Følg betjeningsinstrukserne.</li> <li>■ Informationen fra køretøjsfabrikanten skal følges.</li> <li>■ Følg regulativerne for forebyggelse af ulykker.</li> </ul>
	<p><b>FARE!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Løft kun lasten når ingen personer er i fare.</li> <li>■ Kontroller altid hæve- og sænkebevægelserne.</li> <li>■ Brug kun det lastbærende udstyr når det er i perfekt stand.</li> </ul>
	<p><b>FARE!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Efter et kort løft, kontroller altid om lasten er godt fastgjort.</li> <li>■ Brug kun de fastgørelsespunkter der er godkendt af fabrikanten.</li> </ul>
	<p><b>FARE!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Overskrid aldrig det lastbærende udstyrs maksimalt tilladte lastekapacitet.</li> <li>■ Brug kun godkendte stropper.</li> </ul>
	<p><b>FORSIGTIG!</b></p> <p>Kun trænedede specialister må betjene udstyret.</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b></p> <p>Det er ikke tilladt at løfte personer eller klatre på det lastbærende udstyr / lasten.</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b></p> <p>Stå aldrig under den ophængte last.</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b></p> <p>Brug kun det lastbærende udstyr sammen med en egnet værkstedskran.</p>

## Transport og opmagasinering

---

### 5 Transport og opmagasinering

- Tjek emballagen til det lastbærende udstyr for tegn på skader ved modtagelsen.
- Giv øjeblikkeligt besked til leverandør / transportfirma hvis der er tegn på skader.
- Opmagasiner det lastbærende udstyr på et rent og tørt sted.

### 6 Hvad der skal gøres i tilfælde af en fejlfunktion

Hvis der opstår en fejlfunktion:



1. Advar mundtligt alle personer i området om risikoen.
2. Stop øjeblikkeligt alle bevægelser med lasten.
3. Forlad risikoområdet.
4. Afspær risikoområdet.
5. Informer den tilsynsførende.

### 7 Idriftsættelse

Inden den første idriftsættelse:

- Kontroller, at det lastbærende udstyr er komplet (se 9.6).
- Spænd alle skruer med det anbefalede moment (se 9.7).
- Udfør et sikkerhedstjek og dokumenter det (se 9.3).

### 8 Betjening

#### 8.1 Visuel inspektion inden hver brug

Brugeren skal udføre en visuel og funktionel inspektion af det lastbærende udstyr, hver gang det skal tages i brug (se 9.2).

#### 8.2 Fastgørelse af last på det lastbærende udstyr

- Brug kun de fastgørelsespunkter der er godkendt af fabrikanten.
- Brug ikke beskadigede fastgørelsespunkter.
- Løft/sænk og transporter kun den last, der er beskrevet i manualen.
- Brug kun godkendt løftetilbehør (kæder, lænker, etc.).
- Alt løftetilbehør skal fastgøres til fastgørelsespunkterne, så det sidder frit, og ikke kan blokere.

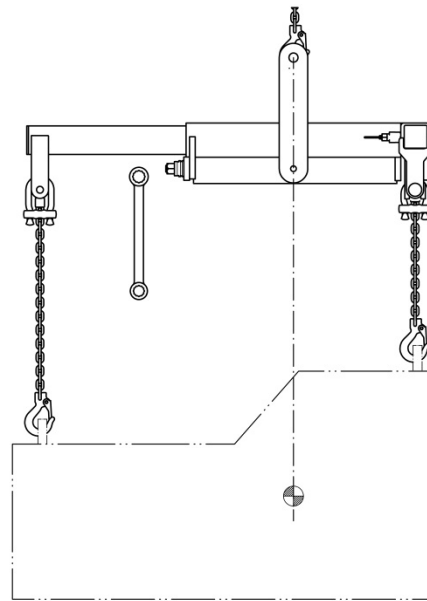
#### 8.3 Fastgørelse af det lastbærende udstyr til kranen

- Kranen skal være beregnet til opgaven, og have den krævede lastkapacitet.
- Krankrogene skal fastgøres til fastgørelsespunkterne, så de sidder frit, og ikke kan blokere.
- Brug kun krankroge med sikkerhedshager.

### Vær opmærksom på centeret for tyngdepunktet!

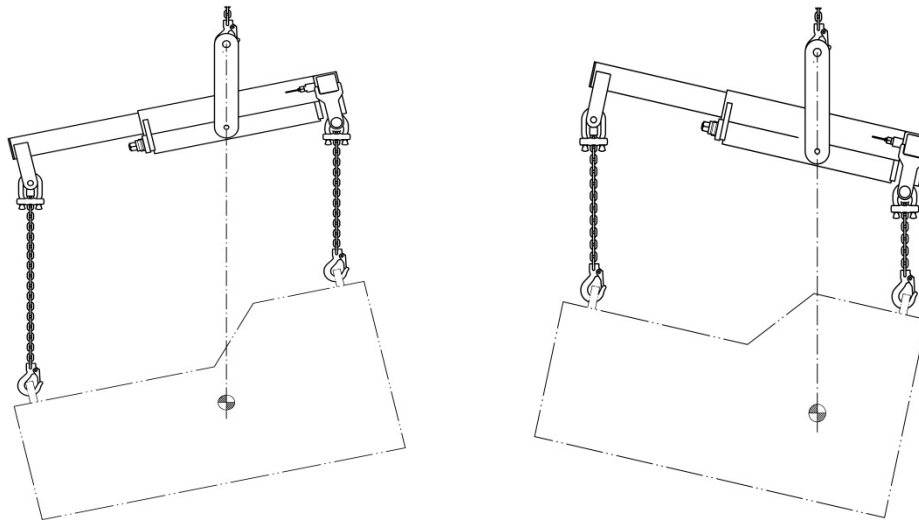
Ophængningspunktet skal altid være lodret over centeret for tyngdepunktet.

Sikr altid sikkerhedspaler med en split!



## 8.4 Justering af motorens hældning

Ved at justere ophængningspunktet kan lasten skrånstilles op til  $\pm 39^\circ$ .  
Justeringen foretages manuelt via en spindel.



## 8.5 Løft og sænkning

Løft og sænkning udføres udelukkende med kranen.

- Løft kun lasten når der ikke er personer i nærheden.
- Træk ikke lasten i en vinkel.
- Flå ikke lasten af.
- Løft altid lasten en lille smule for at kontrollere at lasten er sikkert fastgjort. Kun herefter må lasten løftes helt.
- Flyt kun frit ophængt last. Fjern alle kabler, liner, etc. inden påbegyndelsen af arbejdet.
- Kontroller justeringen af lastkæderne og udlign om nødvendigt.
- Udfør bevægelserne langsomt og jævnt.
- Overvåg altid løfteprocessen.



## Servicering

---

### 8.6 Transport af lasten

- Flyt ikke lasten hen over personer.
- Transporter altid lasten langsomt og jævnt.
- Nedsænk altid lasten på et sikker og egnet underlag.

### 8.7 Ved afslutning af arbejdet

- Efter løfte-/transportprocessen, opmagasiner altid det lastbærende udstyr på dets opbevaringssted.
- Tillad aldrig, at det lastbærende udstyr efterlades uden opsyn i kranen.

## 9 Servicering

### 9.1 Serviceplan

Servicer det lastbærende udstyr hyppigere, hvis det anvendes hyppigt eller anvendes i snavsede områder.

På lignende måde skal der, ved serviceringen, gennemføres ekstra inspektion, efter udskiftning af dele der er relevante for sikkerheden.

Interval	Servicearbejde
Inden den første idriftsættelse	Indledende inspektion (se 9.3)
Inden hver ibrugtagning	Visuel inspektion (se 9.2)
Ugentligt	Rengøre
Årligt	Regelmæssig inspektion (se 9.3)
Hver 3. år	Kontroller at der ikke er revnedannelser (se 9.4)

### 9.2 Visuel inspektion inden hver brug

- Sikkerhedsudstyrets virkningsgrad.
- Mekaniske skader som følge af knusning, indhak, revnedannelse eller nedbrud.

### 9.3 Regelmæssig inspektion (indledende inspektion)

- Sikkerhedsudstyrets virkningsgrad.
- Mekaniske skader som følge af knusning, indhak, revnedannelse eller nedbrud.
- Deformering som følge af bøjning, vridning eller hak.
- Ydelsesskiltet/lastkapacitetskiltet på det lastbærende udstyr skal være læseligt.
- Markeringerne på fastgørelseskæderne skal være der, og de skal være synlige.
- Fastgør samlingerne med skruer og møtrikker.

## 9.4 Kontrol for revner

De lastbærende komponenter skal undersøges for revner / slitage af en kvalificeret person.

- Udvidelse af kæden eller et kædeled med mere end 5% (indvendigt).
- Reduktion af kædeledenes nominelle tykkelse (i hvert punkt) med mere end 10%.
- Skader på sikkerhedsudstyr, lige som reduktion af tværsnit med mere end 5%, og mere for øjer, paler, beslag (for kæder) og kroge.
- Udvidelse af krogen med mere end 10%.

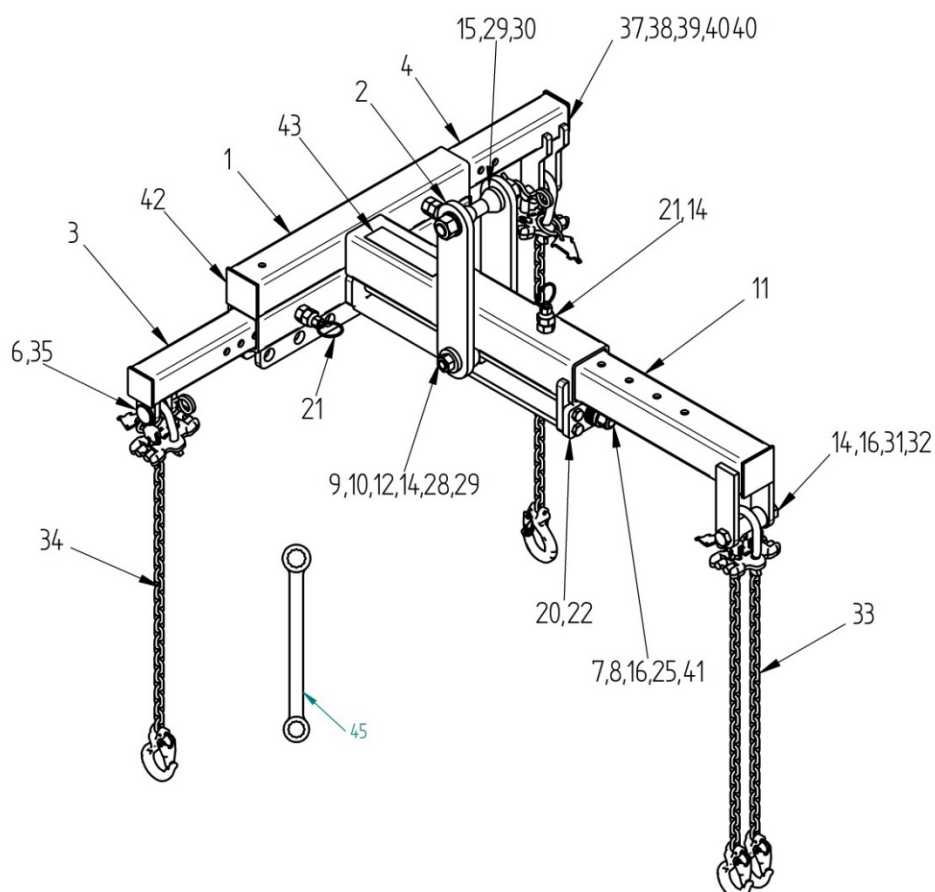
## 9.5 Vedligeholdelse af testcertifikater

Operatøren skal sikre testene af det lastbærende udstyr certificeres (se kopi af skabelon for testcertifikat).

Dette certifikat skal indeholde følgende:

- Dato og omfang af test med oplysninger om eventuelle deltest, der stadig udestår.
- Resultatet af testen og oplysninger omhandlede konstaterede defekter.
- Evaluering, hvis der er tvivl om videre brug.
- Oplysninger om nødvendige opfølgende tests.
- Navn, og om nødvendigt testpersonens adresse.

## 9.6 Reservedele



**Servicering**Der kan bestilles reservedel fra [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Del	Navn	Ordernr.	Antal
1	Centerunderstøtning	121348	1
2	Styretap til krankroge	121297	2
3	Venstre arm	121336	1
4	Højre arm	121334	1
6	Splitbolt	121863	2
7	Muffe WU151710	121307	2
8	Justerbar spindel	121323	1
9	Løjestift	121304	1
10	Kugleleje 6230-2Z	705064	2
11	Midterarm, svejset	121342	1
12	Skive	101914	2
14	Sekskantet møtrik	703104	6
15	Pal til krankrog	121303	1
16	Skive	703413	2
20	Sekskantet skrue	700206	4
21	Låsestift	109589	3
22	Leje 1	121300	1
25	Kugleleje med aksial rille	121417	2
28	DU-leje	122091	2
29	Skive	703414	4
30	Sekskantet møtrik	703106	2
31	Afstandsmuffe	121411	1
32	Sekskantet skrue	700604	1
33	Kædestrop Vip-Mini 2-strengt	121861	1
34	Kædestrop Vip-Mini 1-strengt	121372	2
35	Fjedersplit	121862	2
37	Gevindbolt	122031	2
38	Sekskantet møtrik	703103	2
39	Sekskantet møtrik	703314	3
40	Rørhætte, sort	708721	2
41	Sekskantet bolt med flange	122049	1
42	Rørhætte, sort	105151	3
43	Mærkat 500 kg	110736	1
44	Navneplade, lastregulator 0,5 t	122057	1
45	Skraldenøgle dobbeltring	122055	1
46	Betjeningsvejledning	122253	1

## Nedtagning og bortskaffelse af udstyr

---

### 9.7 Tabel: Fastspændingsmoment for skruer

Dimension	Fastspændingsmoment [Nm]		
	Styrkeklasse		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Nedtagning og bortskaffelse af udstyr

Alle dele skal bortskaffes professionelt og på en miljøvenlig måde.

## Skabelon til testcertifikat

### Skabelon til testcertifikat

TYPE: Load regulator 0.5

Serienr.:

Fabrikationsår

Fabrikant:

BlitzRotary GmbH

Lastkapacitet: 500 kg

Operatør:

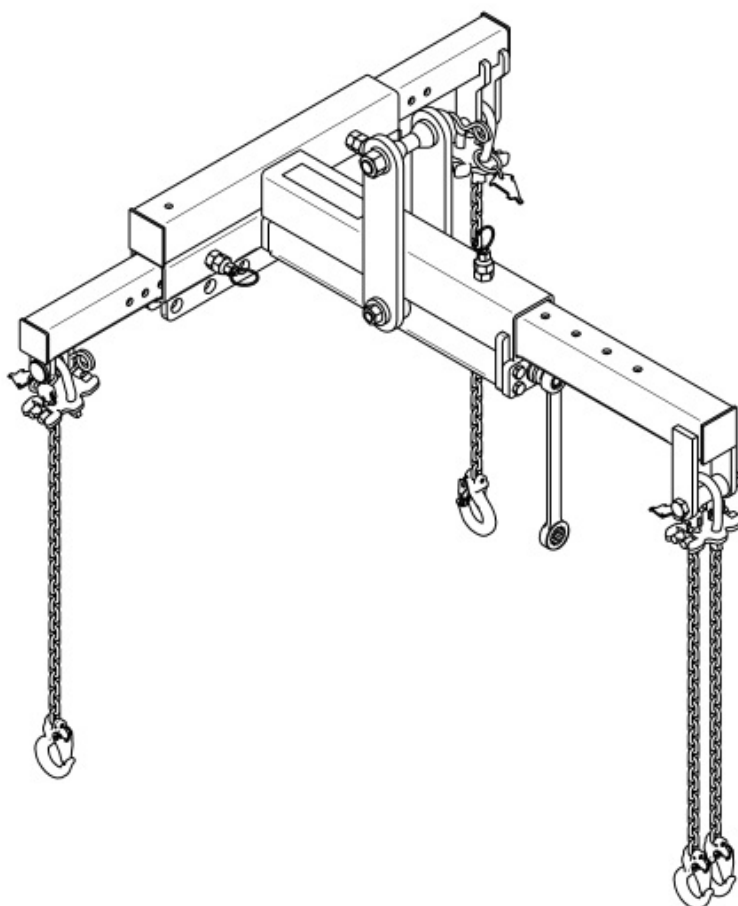
Testnr.	Dato	Resultater	Testperson	Underskrift
<b>Indledende inspektion</b>				
<b>Regelmæssig inspektion</b>				
<b>Revnetest</b>				





# Operating instructions

## Load regulator 0.5



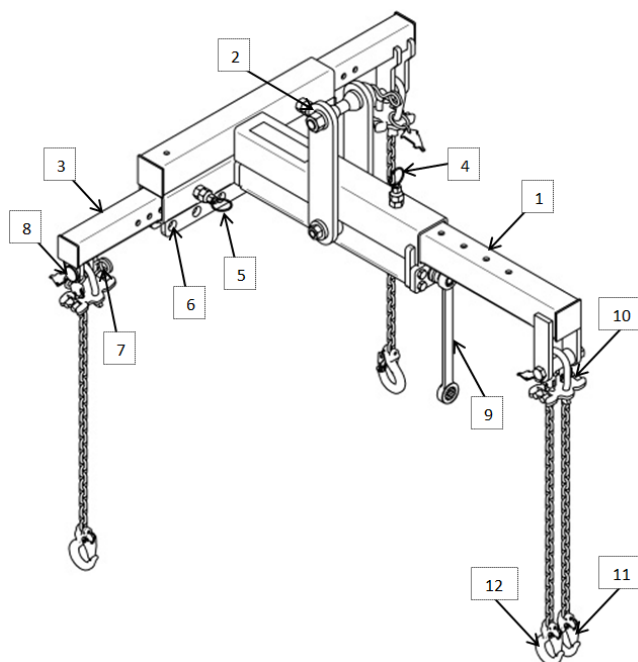
Article no.: 122253  
Revision: C  
Date: 02.11.2022

**Please read operating instructions before starting  
any work!**

This manual is a translation.

## Summary

	Load regulator 0.5
Nominal load	500 kg
Dead weight	23 kg
Maximum working angle	39°
Maximum length	708 mm
Maximum width	694 mm
Maximum height	272 mm



Item	Name
1	Load regulator
2	Adjustable suspension
3	Extendable arm, crossways
4	Safety device, pull out arm, lengthways
5	Safety device, pull out arm, crossways
6	Additional attachment point
7	Cotter pin for securing
8	Pin
9	Ring spanner for adjusting the attachment point
10	Chain shortener
11	Safety for the load hook
12	Load hook



**Table of content**

<b>1</b>	<b>General information</b> .....	<b>48</b>
1.1	Information about these operating instructions .....	48
1.2	Important information for the plant operator .....	48
1.3	Qualified staff for safety-related work .....	48
1.4	Internal information for accident prevention, occupational health and safety and environmental protection .....	49
1.5	Used warning and information signs .....	49
<b>2</b>	<b>Intended use</b> .....	<b>49</b>
<b>3</b>	<b>Possible improper operation</b> .....	<b>50</b>
<b>4</b>	<b>Safety regulations</b> .....	<b>50</b>
<b>5</b>	<b>Transport and storage</b> .....	<b>51</b>
<b>6</b>	<b>What to do in the event of malfunction</b> .....	<b>51</b>
<b>7</b>	<b>Commissioning</b> .....	<b>51</b>
<b>8</b>	<b>Operation</b> .....	<b>51</b>
8.1	Visual check before each use .....	51
8.2	Attaching the load carrying equipment to the load .....	51
8.3	Attaching the load carrying equipment to the crane .....	51
8.4	Adjustment of the engine inclination .....	52
8.5	Lifting and lowering .....	52
8.6	Transporting the load .....	53
8.7	At the end of the work .....	53
<b>9</b>	<b>Servicing</b> .....	<b>53</b>
9.1	Service plan .....	53
9.2	Visual check before each use .....	53
9.3	Regular check (initial check) .....	53
9.4	Check for cracks .....	54
9.5	Maintenance of test certificates .....	54
9.6	Spare parts .....	54
9.7	Table: Tightening torque for screws .....	56
<b>10</b>	<b>Decommissioning and disposal of equipment</b> .....	<b>56</b>
	<b>Template for test certificate</b> .....	<b>57</b>

## General information

---

### 1 General information

#### 1.1 Information about these operating instructions

Please read the instructions carefully in order to prevent danger for life and limb of the user and third parties or damage to property.

Please do the following:

- The operating instructions are to be kept close at hand for all users.
- Familiarize yourself with the safety regulations straight away.
- We do not assume any liability for damage and operating faults which are a direct result of not following these operating instructions.
- The diagrams may vary from the models that are delivered.  
However function and work instructions remain the same.

#### 1.2 Important information for the equipment operator

The equipment operator is responsible for safe operations and for maintaining the functional safety of the load carrying equipment.

- The operating staff must be qualified and familiar through professional training and experience with the applicable regulations concerning occupational health and safety and accident prevention.
- The operator must be instructed and/or trained in how to use the load carrying equipment and must use the necessary protective equipment.
- The operator needs to have read and understood the safety regulations.
- The load carrying equipment may only be used when it is in perfect technical condition.
- Servicing/maintenance work and safety checks should be carried out regularly and in accordance with the prescribed intervals.
- All parts of these operating instructions must always be kept in a legible condition at the place where the load carrying equipment is used. This also applies if the equipment is sold or reinstalled at a different location.
- Independent modifications or any alterations to the load carrying equipment are not permitted for safety reasons. These alterations or modifications on the load carrying equipment voids the authority to operate the equipment and the declaration of conformity.

#### 1.3 Qualified staff for safety-related work

Safety-relevant work and safety checks on the load carrying equipment may only be performed by qualified staff.

These experts (qualified persons) are people who have sufficient knowledge and experience with slings and load carrying equipment in order to evaluate the occupational safety of the slings and load carrying equipment.

Specialists are users who, on account of their training, have special knowledge in dealing with slings and load carrying equipment.

They possess training certificates for specialist work.

## 1.4 Internal information for accident prevention, occupational health and safety and environmental protection.


These operating instructions do not contain any information /instructions for dealing with accidents and health risks.

Internal operating instructions should be provided by the operator of the load carrying equipment.


## 1.5 Used warning and information signs

Depending on the hazard category, warning information are marked with one of the following signs.

### Warnings

	<b>DANGER!</b> Immediate danger to life/Risk of injury
	<b>WARNING!</b> Possible danger to life/Risk of injury; property damage
	<b>CAUTION!</b> Possible risk of injury; property damage

### Tips and recommendations

	<b>NOTE</b> User tips and useful information
---	---

## 2 Intended use

- The load carrying equipment serves to lift, lower, incline, and transport suspended loads according to the specifications issued by the vehicle manufacturer.
- In order to use as intended, you must keep to the operating instructions, the service and maintenance schedules of the manufacturer, and the guidelines for repairs.
- The listed limits should not be exceeded (see summary).
- In the case of damage, the load carrying equipment should only be used further if it has been maintained by a competent person.
- The permitted ambient temperature when storing and operating the equipment is between -20°C to +40°C.
- The load carrying equipment is designed for 20,000 load cycles.

## Possible improper operation


---

### 3 Possible improper operation

The following is prohibited:

- tearing off loads
- dragging of loads on the floor.
- transportation of persons and/or animals.
- standing under loads
- use of the load carrying equipment in an explosive environment.

### 4 Safety regulations

	<b>CAUTION!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Follow the operating instructions</li><li>■ The information of the vehicle manufacturer must be followed</li><li>■ Follow the accident prevention regulations</li></ul>
	<b>DANGER!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Only lift the load when no person is in danger</li><li>■ Always monitor the lifting and lowering movements</li><li>■ Only use the load carrying equipment in perfect technical condition</li></ul>
	<b>DANGER!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ After a short lift, always check that the load is secured properly.</li><li>■ Only use attachment points approved by the manufacturer.</li></ul>
	<b>DANGER!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Do not exceed the maximum permitted lifting capacity of the load carrying equipment.</li><li>■ Only use permitted slings.</li></ul>
	<b>CAUTION!</b> <p>Only trained specialists are allowed to use the equipment</p>
	<b>CAUTION!</b> <p>The lifting of persons, and the climbing on the load carrying equipment / the load are not allowed.</p>
	<b>CAUTION!</b> <p>Never stand under a suspended load.</p>
	<b>CAUTION!</b> <p>Only use the load carrying equipment with a suitable workshop crane.</p>

## 5 Transport and storage

- Upon receipt, check the packing of the load carrying equipment for signs of damage.
- Report damaged product immediately to the supplier / forwarding agent.
- Store the load carrying equipment in a clean, dry place.

## 6 What to do in the event of a malfunction

When a malfunction occurs:



1. Verbally warn all people in the area of risk.
2. Immediately stop all movements of the load.
3. Leave the area of risk.
4. Block off the area of risk.
5. Inform the supervisor.

## 7 Commissioning

Before commissioning for the first time:

- Check the load carrying equipment to ensure that it is complete (see 9.6).
- Tighten all screws with the recommended torque (see 9.7).
- Carry out a safety check and document it (see 9.3).

## 8 Operation

### 8.1 Visual check before each use

Each time before use, the load carrying equipment must be checked by the user, both visually and functionally (see 9.2).

### 8.2 Attaching the load carrying equipment to the load

- Only use attachment points approved by the manufacturer.
- Do not use any damaged attachment points.
- Only lift, lower and transport the loads described in the manual.
- Only use approved lifting accessories (chains, shackles etc.).
- All lifting accessories must be fastened freely at the attachment point and should not jam.

### 8.3 Attaching the load carrying equipment to the crane

- The crane must be suitable for the task and have the required load capacity.
- Crane hooks must be fastened freely at the attachment point and should not jam.
- Only use crane hooks with safety catches.

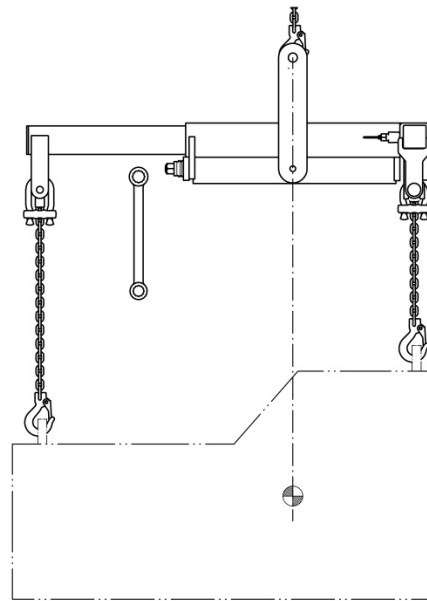
## Operation

---

### Watch for the centre of gravity!

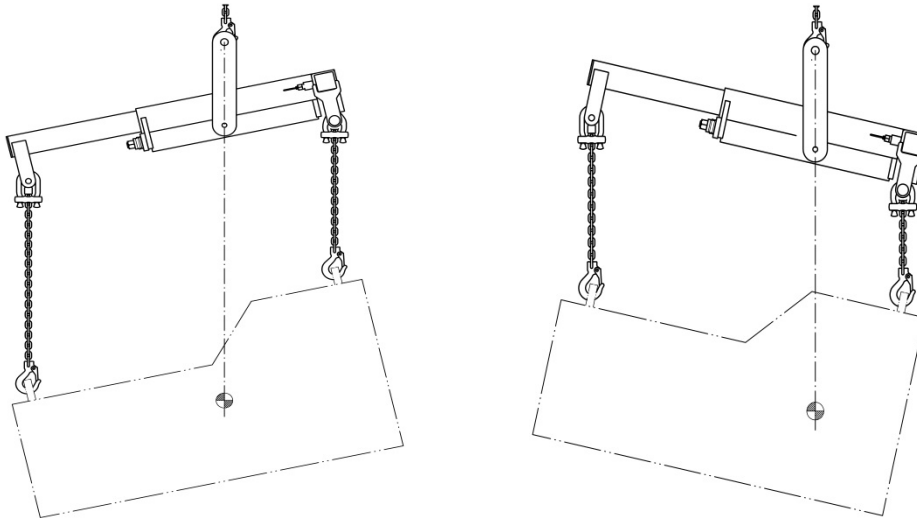
The suspended point must always be located vertically above the centre of gravity.

Always secure pins with a cotter pin!



### 8.4 Adjustment of the engine inclination

By adjusting the suspension point, the load can be inclined up to  $\pm 39^\circ$ . The adjustment takes place manually via a threaded spindle.



### 8.5 Lifting and lowering

Lifting and lowering is carried out solely by using the crane.

- Only lift the load when no person is in danger.
- Do not pull the load at an angle.
- Do not tear off loads.
- Always lift the load lightly first in order to check that the load has been held safely. Only then the load may be lifted fully.
- Only move freely suspended loads. Remove all cables, lines etc. before starting work.
- Check the alignment of the load chains and turn out, if necessary.
- Execute movements slowly and evenly.
- Always monitor the lifting process.

## 8.6 Transporting the load

- Do not convey the load over people.
- Always transport the load slowly and evenly.
- Always deposit the load securely on a sound substrate.

## 8.7 At the end of the work

- After the lifting/transport process, always store the load carrying equipment in its defined storage place.
- Never allow unattended load carrying equipment to hang on the crane.

# 9 Servicing

## 9.1 Servicing plan

Service load carrying equipment that is used continuously or in a particularly dirty environment more frequently.

Likewise, an additional check is necessary after exchanging parts which are relevant to safety when carrying out servicing work.

Interval	Servicing work
<b>Before commissioning for the first time</b>	Initial check (see 9.3)
<b>Before each use</b>	Visual check(see 9.2)
<b>Weekly</b>	Cleaning
<b>Annual</b>	Regular check (see 9.3)
<b>Every 3 years</b>	Check to ensure there are no cracks(see 9.4)

## 9.2 Visual check before each use

- Efficiency of the safety equipment.
- Mechanical damage as a result of crushing, indentation, formation of cracks or breakage.

## 9.3 Regular check (initial check)

- Efficiency of the safety equipment.
- Mechanical damage as a result of crushing, indentation, formation of cracks or breakage.
- Deformation as a result of bending, twisting or impressions.
- The rating plate/load capacity plate of the load carrying equipment must be legible.
- The marker tags of the attachment chain must be available and legible.
- Secure fitting of screws and nuts.

## Servicing

### 9.4 Check for cracks

Load bearing components should be examined for cracks / wear and tear by a qualified person.

- Stretching of the chain or a chain link (interior) by 5% or more.
- Decrease of the nominal thickness of a chain link (at any point) by more than 10%.
- Damage to the safety devices as well as the reduction of the cross section by 5% and higher for eyes, pins, brackets (of shackles) and hooks.
- Expansion of the hook by more than 10%.

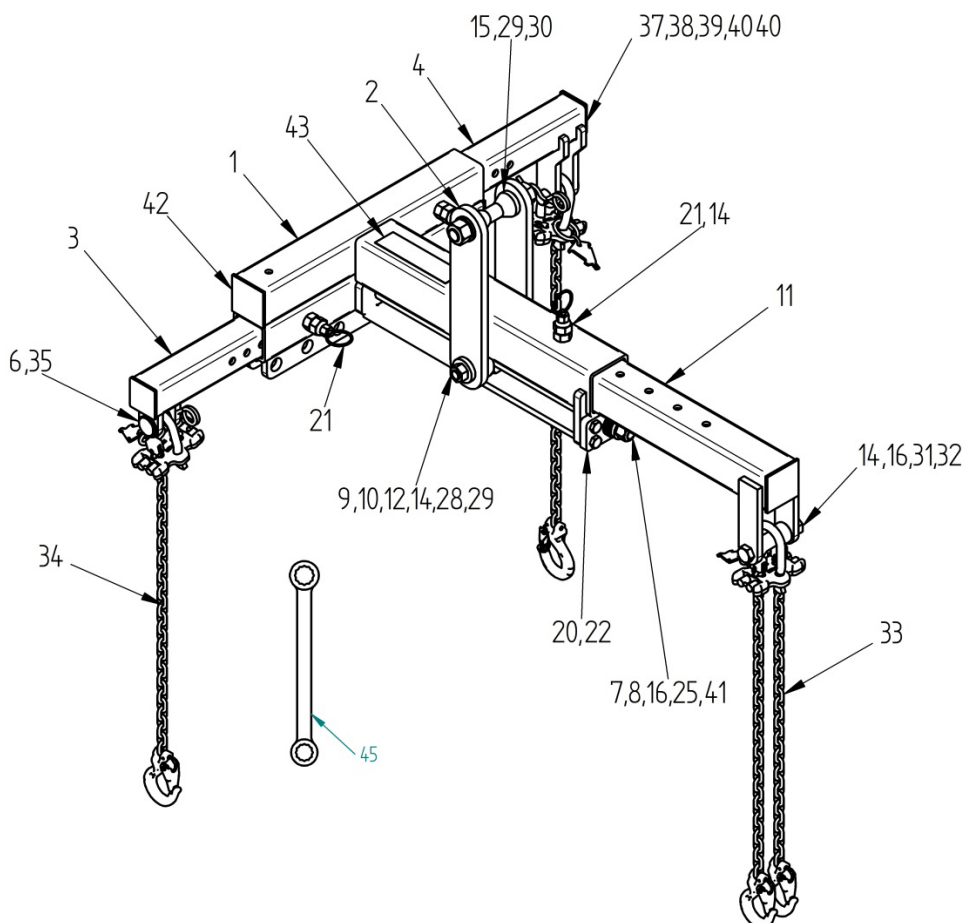
### 9.5 Maintenance of test certificates

The operator must ensure that the testing of load carrying equipment is certified (see copy: Test certificate template).

This certificate must contain the following:

- Date and scope of the test with information concerning possible partial tests which are still pending.
- Result of the test with information concerning the established defect.
- Evaluation, if concerns for further operation arise.
- Information concerning necessary follow up tests.
- Name and, if necessary, address of the tester.

### 9.6 Spare parts





**Servicing**Spare parts can be ordered from [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Item	Name	Order no.	Piece
1	Centre support	121348	1
2	Lug for crane hooks	121297	2
3	Left arm	121336	1
4	Right arm	121334	1
6	Cotter bolt	121863	2
7	Socket WU151710	121307	2
8	Adjustable spindle	121323	1
9	Bearing pin	121304	1
10	Ball bearing6230-2Z	705064	2
11	Middle arm, welded	121342	1
12	Washer	101914	2
14	Hexagonal nut	703104	6
15	Pin for crane hook	121303	1
16	Washer	703413	2
20	Hexagonal screw	700206	4
21	Locking pin	109589	3
22	Bearing 1	121300	1
25	Axial deep groove ball bearing	121417	2
28	DU Bearing	122091	2
29	Washer	703414	4
30	Hexagonal nut	703106	2
31	Distancing sleeve	121411	1
32	Hexagonal screw	700604	1
33	Sling chain Vip-Mini 2-strand	121861	1
34	Sling chain Vip-Mini 1-strand	121372	2
35	Spring cotter	121862	2
37	Stud bolt	122031	2
38	Hexagonal nut	703103	2
39	Hexagonal nut	703314	3
40	Pipe cap, black	708721	2
41	Hexagonal nut with flange	122049	1
42	Pipe cap, black	105151	3
43	Sticker 500 kg	110736	1
44	Nameplate, load regulator 0.5t	122057	1
45	Ratchet double ended ring spanner	122055	1
46	Operating instructions	122253	1

## Decommissioning and disposal of equipment

---

### 9.7 Table: Tightening torque for screws

Dimension	Tightening torque [Nm]		
	Strength class		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Decommissioning and disposal of equipment

All parts must be professionally disposed of in an environmentally friendly manner.

### Template for test certificate

### Template for test certificate

TYPE: Load regulator 0.5  
Year of construction  
Load capacity: 500 kg

Serial no.:  
Manufacturer: BlitzRotary GmbH  
Operator:

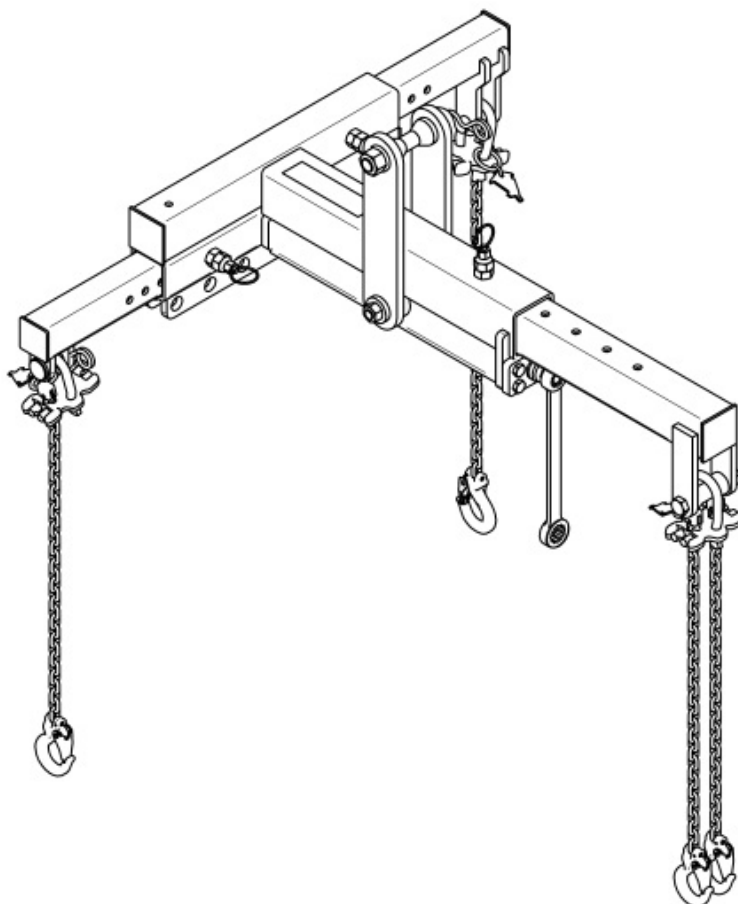
Test no.	Date	Findings	Tester	Signature
<b>Initial check</b>				
<b>Regular check</b>				
<b>Crack test</b>				





# Kasutusjuhend

## Koormaregulaator 0.5

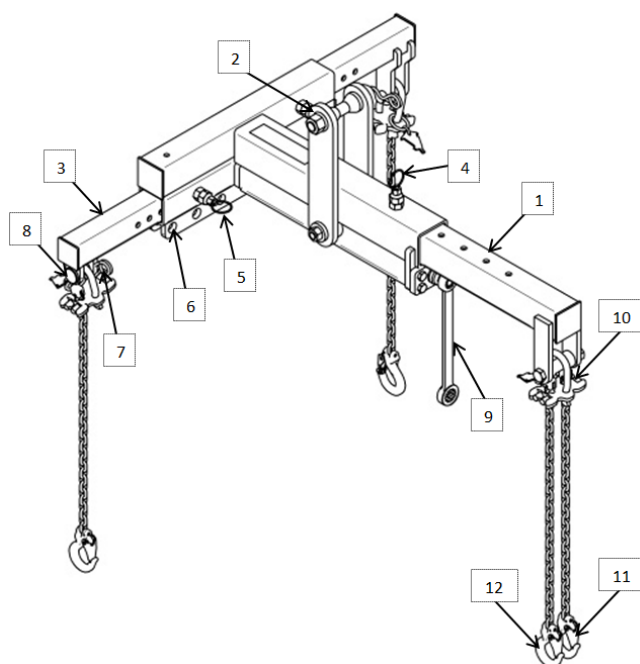


Toote nr: 122253  
Redaktsioon: C  
Kuupäev: 02.11.2022

**Lugege enne töö Kasutusjuhend alustamist!**  
See juhend on tõlge.

## Kokkuvõte

	Koormaregulaator 0.5
Nimikaal	500 kg
Tühikaal	23 kg
Maksimaalne töönurk	39°
Maksimaalne pikkus	708 mm
Maksimaalne laius	694 mm
Maksimaalne kõrgus	272 mm



Nimetus	Nimi
1	Koormaregulaator
2	Reguleeritav riputus
3	Laiendatav õlg, ristisuunas
4	Ohutusseadis, väljatõmmatav õlg, pikisuunas
5	Ohutusseadis, väljatõmmatav õlg, ristisuunas
6	Täiendav kinnituspunkt
7	Kinnitusplint
8	Tihvt
9	Kinnituspunkti reguleerimise silmusvõti
10	Ketilühendaja
11	Koormakonksu ohutusriiv
12	Koormakonks

---

**Sisukord**

<b>1</b>	<b>Üldteave</b> .....	<b>62</b>
1.1	Teave selle kasutusjuhendi kohta.....	62
1.2	Oluline teave seadme operaatorile .....	62
1.3	Ohutuse kontrollimine kvalifitseeritud meeskonna poolt.....	62
1.4	Ettevõttesisene teave õnnetuste ennetamise, töötervishoiu ja -ohutuse ning keskkonnakaitse kohta .....	6
3	.....	6
1.5	Kasutatud hoiatus- ja teavitussildid .....	63
<b>2</b>	<b>Sihipärane kasutamine</b> .....	<b>63</b>
<b>3</b>	<b>Võimalik ebaõige kasutamine</b> .....	<b>64</b>
<b>4</b>	<b>Ohutusmäärused</b> .....	<b>64</b>
<b>5</b>	<b>Transportimine ja hoiustamine</b> .....	<b>65</b>
<b>6</b>	<b>Mida teha tõrke korral</b> .....	<b>65</b>
<b>7</b>	<b>Kasutuselevõtt</b> .....	<b>65</b>
<b>8</b>	<b>Töötamine</b> .....	<b>65</b>
8.1	Visuaalne kontrollimine enne iga kasutust.....	65
8.2	Koorma kandmise seadme kinnitamine koormale .....	65
8.3	Koorma kandmise seadme kinnitamine kraanale .....	65
8.4	Mootori kalde reguleerimine .....	66
8.5	Tõstmine ja langetamine.....	66
8.6	Koorma transportimine.....	67
8.7	Töö lõppedes .....	67
<b>9</b>	<b>Hooldamine</b> .....	<b>67</b>
9.1	Hooldusplaani .....	67
9.2	Visuaalne kontrollimine enne iga kasutust.....	67
9.3	Regulaarne kontrollimine (esmane kontrollimine) .....	67
9.4	Mõrade kontrollimine.....	68
9.5	Kontrollitunnistuste täitmine .....	68
9.6	Varuosad.....	68
9.7	Tabel: Kruvide pingutusmomendid .....	70
<b>10</b>	<b>Seadme kasutusest eemaldamine ja kõrvaldamine</b> .....	<b>70</b>
	<b>Kontrollitunnistuse mall</b> .....	<b>71</b>

## Üldteave

---

### 1 Üldteave

#### 1.1 Teave selle kasutusjuhendi kohta

Lugege neid juhiseid hoolikalt, et vältida ohtu elule ja kasutaja kehaliikmetele ja kolmandatele isikutele ning varakahjustusi.

Tehke järgmist:

- Kasutusjuhend tuleb hoida kõikidele kasutajatele käepärases kohas.
- Tutvuge viivitamatult ohutusmäärustega.
- Me ei vastuta kahjustuste ja tõrgete eest, mis tulenevad otseselt kasutusjuhendi mittejärgimisest.
- Skeemid võivad erineda sõltuvalt tarnitud mudelist.  
Kuid funktsioonid ja tööjuhised on samad.

#### 1.2 Oluline teave seadme operaatorile

Seadme operaator vastutab koormaregulaatori ohutu kasutamise ja funktsionaalse ohutuse säilitamise eest.

- Seadet kasutav meeskond peab olema kvalifitseeritud ja tutvunud professionaalse koolituse käigus ja iseseisvalt rakenduvate määrustega, mis puudutavad töötervishoidu ja -ohutust ning õnnetuste ennetamist.
- Operaatorit tuleb juhendada ja/või koolitada seoses koorma kandmise seadmetega ja ta peab kandma vajalikke isikukaitsevahendeid.
- Operaator peab olema lugenud ja mõistnud ohutusmäärusi.
- Koorma kandmise seadmeid on lubatud kasutada ainult siis, kui need on ideaalses tehnilises seisukorras.
- Teenindus-/hooldustöid ja ohutuskontrolle tuleb teha regulaarselt ja ettenähtud intervallidega.
- Kõiki selle kasutusjuhendi osi tuleb hoida loetavas seisukorras koorma kandmise seadmete kasutamise kohas. See kehtib ka siis, kui seade müüakse edasi või paigaldatakse uuesti mõnda teise kohta.
- Omaalgatuslikud koorma kandmise seadmete muudatused või ümberehitused ei ole ohutuse tagamise tõttu lubatud. Koorma kandmise seadmete ümberehitused või muudatused tühistavad seadmete kasutamise õiguse ja vastavusdeklaratsiooni.

#### 1.3 Ohutuse kontrollimine kvalifitseeritud meeskonna poolt

Ohutusega seotud töid ja ohutuskontrolle võivad koorma kandmise seadmetel teha ainult kvalifitseeritud töötajad.

Need eksperdid (kvalifitseeritud töötajad) on isikud, kellel on piisavad teadmised ja kogemused tõstetropptide ja koorma kandmise seadmetega, mis võimaldab neil hinnata troppide ja koorma kandmise seadmete töö ohutust.

Spetsialistid on kasutajad, kellel on lähtuvalt nende väljaõppest eriteadmised tõstetropptide ja koorma kandmise seadmete osas.

Neil on spetsialisti staatust kinnitavad koolitustunnistused.



## Sihipärane kasutamine

### 1.4 Ettevõttesisene teave õnnetuste ennetamise, tervishoiu ja -ohutuse ning keskkonnakaitse kohta

See kasutusjuhend ei sisalda teavet/juhiseid õnnetuste ja terviseriskidega tegelemise kohta.

Koorma kandmise seadme operaatorile tuleb anda ettevõttesiseseid juhiseid.

### 1.5 Kasutatud hoiatus- ja teavitussildid

Sõltuvalt ohukategooriast on hoiatusteave esitatud ühega järgmistest märkidest.

#### Hoiatused

	<b>OHT!</b> Kohene oht elu / vigastusohu
	<b>HOIATUS!</b> Võimalik oht elule / vigastusohu; varakahju
	<b>ETTEVAATUST!</b> Võimalik vigastusohu; varakahju

#### Nõuanded ja soovitused

	<b>MÄRKUS</b> Soovitused ja kasulik teave kasutajale
---	---

## 2 Sihipärane kasutamine

- Koorma kandmise seadmed on mõeldud riputatud koorma tõstmiseks, langetamiseks, kallutamiseks ja transportimiseks vastavalt sõiduki tootja poolt antud andmetele.
- Sihipäraseks kasutamiseks peate järgima tootja kasutusjuhiseid, teenindus- ja hooldusgraafikuid ja remontimise juhiseid.
- Toodud limiite ei ole lubatud ületada (vt kokkuvõte).
- Kahjustuste korral võib koorma kandmise seadmeid kasutada edasi ainult pärast selle hooldamist kompetentse isiku poolt.
- Seadme hoiustamise ja kasutamise lubatud keskkonnatemperatuur on -20 °C kuni +40 °C.
- Koorma kandmise seade on mõeldud 20 000 koormustsüklile.

## Võimalik ebaõige kasutamine

### 3 Võimalik ebaõige kasutamine

Keelatud on järgmine:

- koorma rebimine;
- koorma lohistamine põrandal;
- inimeste ja/või loomade transportimine;
- koorma all seismine;
- koorma kandmise seadmete kasutamine plahvatusohtlikus keskkonnas.

### 4 Ohutusmäärused

	<p><b>ETTEVAATUST!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Järgige kasutusjuhendit!</li> <li>■ Järgida tuleb sõiduki tootja antud teavet.</li> <li>■ Järgige õnnetuse ennetamise määrusi</li> </ul>
	<p><b>OHT!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tõstke koormat ainult siis, kui ükski isik ei ole ohtlikus piirkonnas.</li> <li>■ Jälgige alati tõstmise ja langetamise liigutusi.</li> <li>■ Kasutage alati ainult ideaalses tehnilises seisukorras olevat koorma kandmise seadet.</li> </ul>
	<p><b>OHT!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollige alati pärast lühikest tõstmist, kas koorem on õigesti kinnitatud.</li> <li>■ Kasutage ainult tootja poolt lubatud kinnituspunkte.</li> </ul>
	<p><b>OHT!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ärge ületage kunagi koorma kandmise seadme lubatud maksimaalset tõstevõimsust.</li> <li>■ Kasutage ainult lubatud tõstetroppe.</li> </ul>
	<p><b>ETTEVAATUST!</b></p> <p>Seadet võivad kasutada ainult väljaõppega spetsialistid.</p>
	<p><b>ETTEVAATUST!</b></p> <p>Inimeste tõstmine ja koorma kandmise seadmele / koormale ronimine on keelatud.</p>
	<p><b>ETTEVAATUST!</b></p> <p>Ärge seiske kunagi tõstetud koorma all.</p>
	<p><b>ETTEVAATUST!</b></p> <p>Kasutage koorma kandmise seadet koos sobiva kraanaga.</p>

## 5 Transportimine ja hoiustamine

- Toote kättesaamisel kontrollige koorma kandmise seadme pakendit kahjustuste suhtes.
- Teavitage toote kahjustustest koheselt tarnijat / kullerit.
- Hoidke koorma kandmise seadet puhtas, kuivas kohas.

## 6 Mida teha tõrke korral

Tõrke esinemisel:



1. Hoiatage suuliselt kõiki ohupiirkonnas viibivaid inimesi.
2. Peatage viivitamatult kõik koorma liigutamised.
3. Lahkuge ohupiirkonnast.
4. Tõkestage ohupiirkonda pääsemine.
5. Teavitage järelevalvatajat.

## 7 Kasutuselevõtt

Enne esmakordset kasutamist:

- Kontrollige koorma kandmise seadet, et veenduda, kas see on terviklik (vt 9.6).
- Kinnitage kõik kruvid soovitatud momendini (vt 9.7).
- Tehke ohutuskontroll ja dokumenteerige see (vt 9.3).

## 8 Töötamine

### 8.1 Visuaalne kontrollimine enne iga kasutust

Kasutaja peab enne koorma kandmise seadme iga kasutust seadet kontrollima nii visuaalselt kui ka funktsionaalselt (vt 9.2).

### 8.2 Koorma kandmise seadme kinnitamine koormale

- Kasutage ainult tootja poolt lubatud kinnituspunkte.
- Ärge kasutage kahjustunud kinnituspunkte.
- Tõstke, langetage ja transportige ainult juhendis kirjeldatud koormaid.
- Kasutage ainult heakskiidetud tõstmise abivahendeid (ketid, sääklid jms).
- Kõik tõstmise abivahendid tuleb kinnitada vabalt kinnituspunktiga ja need ei tohi olla takerdunud.

### 8.3 Koorma kandmise seadme kinnitamine kraanale

- Kraana peab olema tööks sobiv ja nõutava tõstevõimsusega.
- Kraanakonksud tuleb kinnitada vabalt kinnituspunktiga ja need ei tohi olla takerdunud.
- Kasutage ainult ohutusriiviga kraanakonkse.

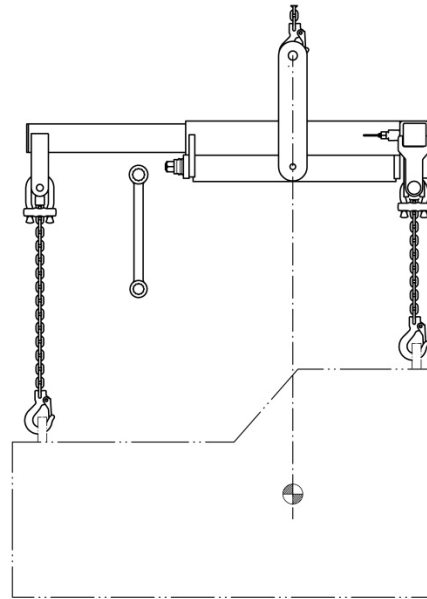
## Töötamine

---

### Arvestage raskuskeskmega!

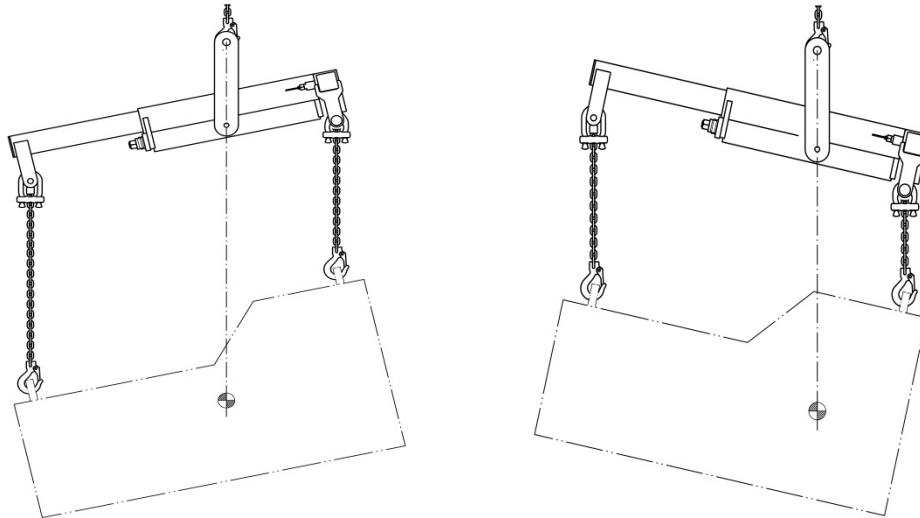
Tõstmispunkt peab asuma alati vertikaalselt raskuskeskme kohal.

Kinnitage tihvtid alati splintidega!



### 8.4 Mootori kalde reguleerimine

Riputuspunkti reguleerimisega on võimalik koormat kallutada kuni  $\pm 39^\circ$ .  
Reguleerimist tehakse käsitsi keermetatud spindliga.



### 8.5 Tõstmine ja langetamine

Tõstmist ja langetamist tehakse ainult kraanaga.

- Tõstke koormat ainult siis, kui ükski isik ei ole ohtlikus piirkonnas.
- Ärge tõmmake koormat nurga all.
- Ärge rebige koormat.
- Tõstke alati alguses koormat natukene, et veenduda, kas koorem on turvaliselt kinnitatud.  
Alles seejärel tohib koormat täielikult tõsta.
- Liigutage ainult vabalt ripuvat koormat. Eemaldage enne tööga alustamist kõik kaablid liinid jms.
- Kontrollige koormakettide joondust ja vajadusel reguleerige neid.
- Tehke liigutusi aeglaselt ja ühtlaselt.
- Jälgige alati tõstmisprotsessi.

## 8.6 Koorma transportimine

- Ärge liigutage koormat üle inimeste peade.
- Liigutage koormat alati aeglaselt ja ühtlaselt.
- Hoidke koormat alati stabiilsel pinnal.

## 8.7 Töö lõppedes

- Hoidke alati pärast tõstmise/transportimise lõpetamist koorma kandmise seadet selle ettenähtud hoiukohas.
- Ärge jätke kunagi järelevalveta koorma kandmise seadet kraana külge rippu.

# 9 Hooldamine

## 9.1 Hooldusplaan

Hooldage sagedamini koorma kandmise seadet, mida kasutatakse pidevalt või eriti tolmuses keskkonnas.

Samuti on vajalik täiendav kontrollimine pärast ohutust mõjutavate detailide asendamist hooldustöö käigus.

Intervall	Hooldustöö
Enne esmakordset kasutamist	Esmane kontrollimine (vt 9.3)
Enne iga kasutuskorda	Visuaalne kontrollimine (vt 9.2)
Iganädalane	Puhastamine
Kord aastas	Regulaarne kontrollimine (vt 9.3)
Iga 3 aasta järel	Kontrollige mõrade puudumist (vt 9.4)

## 9.2 Visuaalne kontrollimine enne iga kasutust

- Ohutusseadme efektiivsus.
- Muljumisest, sälkudest, mõradest või purunemisest põhjustatud mehaanilised kahjustused.

## 9.3 Regulaarne kontrollimine (esmane kontrollimine)

- Ohutusseadme efektiivsus.
- Muljumisest, sälkudest, mõradest või purunemisest põhjustatud mehaanilised kahjustused.
- Painumisest, väändumisest või muljumisest tingitud deformatsioon.
- Koorma kandmise seadme andmeplaat/kandevõime plaat peab olema loetav.
- Kinnitusketi tähised peavad olema olemas ja loetavad.
- Kruvide ja mutrite ohutu kinnitumine.

## Hooldamine

### 9.4 Mõrade kontrollimine

Kvalifitseeritud isik peab kontrollima koormat kandvaid komponente mõrade/kulumise suhtes.

- Ketid või ketilüli (sisemine) venimine 5% või rohkem.
- Ketilüli nimipaksuse vähenemine (mistahes punktis) üle 10%.
- Ohutusseadiste kahjustus ja aasade, tihvtide, tugede (säaklite) ja konksude ristlõike vähenemine 5% või rohkem.
- Konksude paisumine üle 10%.

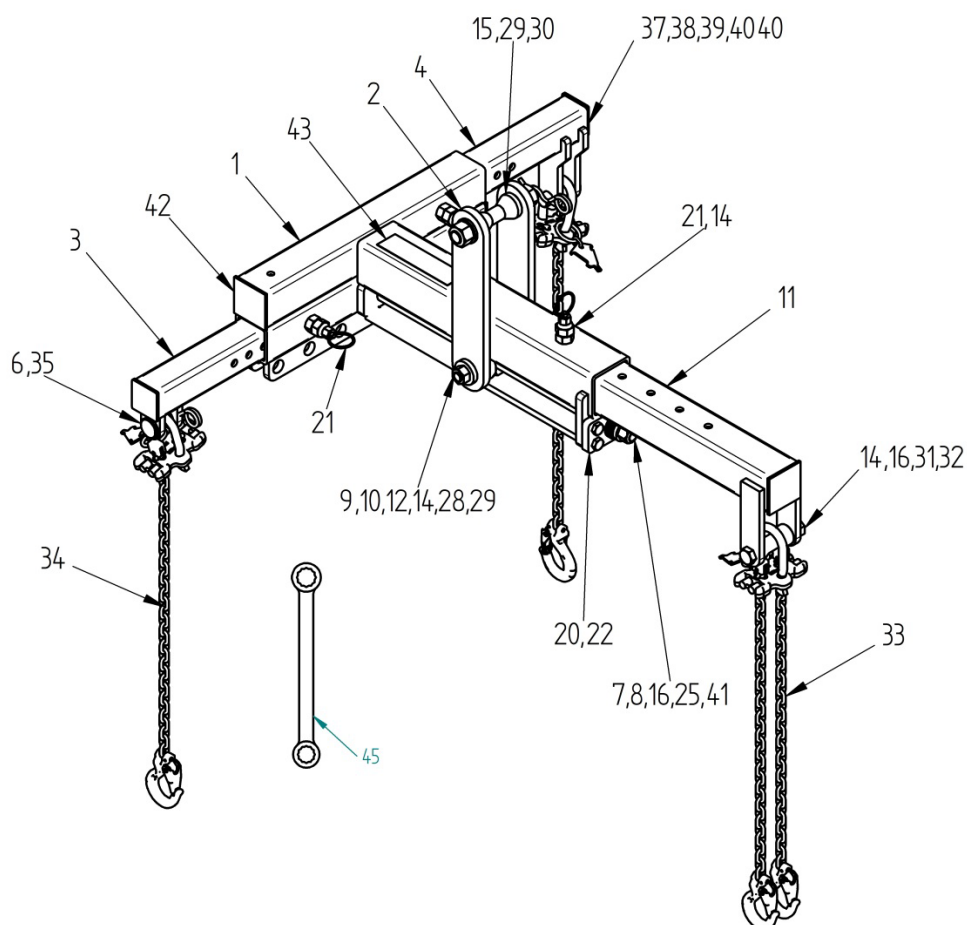
### 9.5 Kontrollitunnistuste täitmine

Operaator peab tagama, et koorma kandmise seadme kontrollimine on tõestatav (vt koopiat: Kontrollitunnistuse mall).

See tunnistus peab sisaldama järgmist teavet:

- Kontrolli kuupäev ja ulatus, koos teabega võimalike käimasolevate osaliste kontrollide kohta.
- Kontrolli tulemus koos teabega leitud defekti kohta.
- Hinnang, kui edasine kasutamine võib olla ohtlik.
- Teave võimalike vajalike järelkontrollide kohta.
- Kontrollija nimi ja vajadusel aadress.

### 9.6 Varuosad



**Hooldamine**Varuosi saab tellida aadressilt [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Nimetus	Nimi	Tellimisnr	Kogus
1	Kesktugi	121348	1
2	Kraanakonksu kõrv	121297	2
3	Vasak haru	121336	1
4	Parem haru	121334	1
6	Splintpolt	121863	2
7	Muhv WU151710	121307	2
8	Reguleeritav spindel	121323	1
9	Laagripolt	121304	1
10	Kuullaager 6230-2Z	705064	2
11	Keskmine haru, keevitatud	121342	1
12	Seib	101914	2
14	Kuuskantmutter	703104	6
15	Kraanakonksu tihvt	121303	1
16	Seib	703413	2
20	Kuuskantkruvi	700206	4
21	Lukustustihvt	109589	3
22	Laager 1	121300	1
25	Aksiaalne sügava soonega kuullaager	121417	2
28	DU-laager	122091	2
29	Seib	703414	4
30	Kuuskantmutter	703106	2
31	Distantshülss	121411	1
32	Kuuskantkruvi	700604	1
33	Tropikett Vip-Mini, 2 ketti	121861	1
34	Tropikett Vip-Mini, 1 kett	121372	2
35	Vedrusplint	121862	2
37	Tikkpolt	122031	2
38	Kuuskantmutter	703103	2
39	Kuuskantmutter	703314	3
40	Toru kork, must	708721	2
41	Äärikuga kuuskantmutter	122049	1
42	Toru kork, must	105151	3
43	Kleebis, 500 kg	110736	1
44	Andmeplaat, koormaregulaator 0,5 t	122057	1
45	Põrkmehhanismiga kahepoolne silmusvõti	122055	1
46	Kasutusjuhised	122253	1

## Seadme kasutusest eemaldamine ja kõrvaldamine

---

### 9.7 Tabel: Kruvide pingutusmomendid

Mõõtmed	Pingutusmoment [Nm]		
	Tugevusklass		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Seadme kasutusest eemaldamine ja kõrvaldamine

Kõik detailid tuleb kasutusest kõrvaldada professionaalselt ja keskkonnasõbralikult.



## Kontrollitunnistuse mall

### Kontrollitunnistuse mall

TÜÜP: Koormaregulaator 0.5  
 Ehitusaasta:  
 Kandevõime: 500 kg

Seerianr:  
 Tootja: BlitzRotary GmbH  
 Operaator:

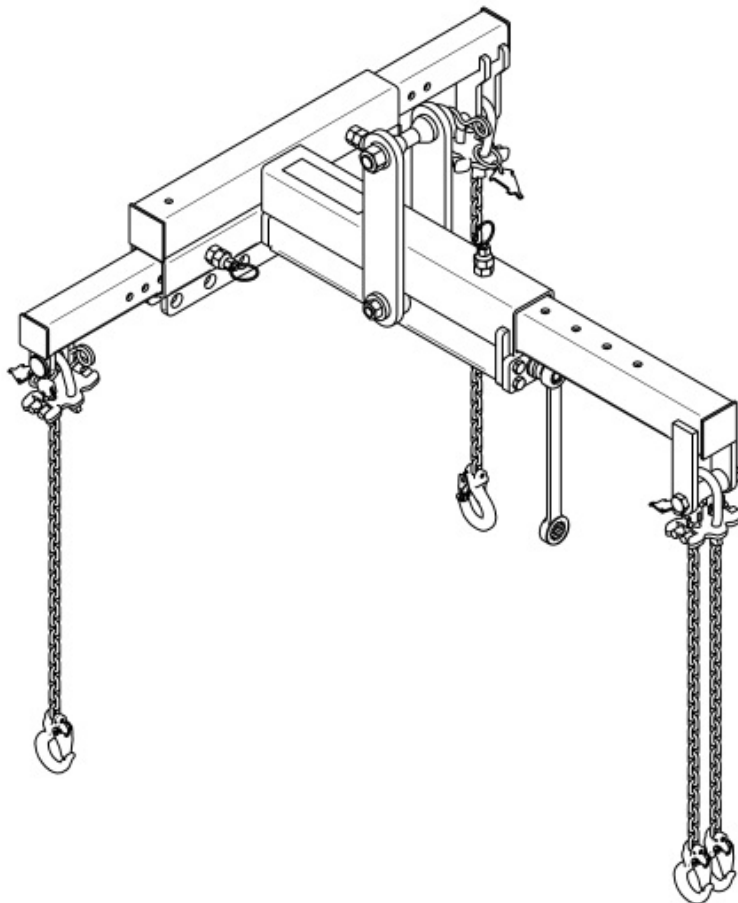
Kontrolli nr	Kuupäev	Leiud	Kontrollija	Allkiri
<b>Esmane kontroll</b>				
<b>Regulaarne kontroll</b>				
<b>Mõrade kontroll</b>				





# Käyttöohjeet

## Kuormantasaaja 0.5

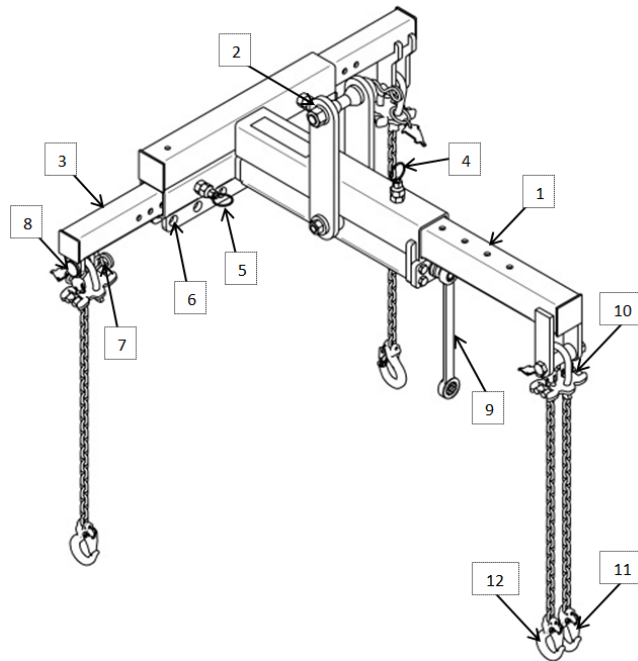


Tuotenro: 122253  
Versio: C  
Päiväys: 02.11.2022

**Lue ohjeet ennen työn Käyttöohjeet aloittamista!**  
Tämä ohjekirja on käännös alkuperäistekstistä.

## Yhteenveto

	<b>Kuormantasaaja 0.5</b>
Nimelliskuorma	500 kg
Omapaino	23 kg
Suurin työskentelykulma	39°
Suurin pituus	708 mm
Suurin leveys	694 mm
Suurin korkeus	272 mm



<b>Kohde</b>	<b>Nimi</b>
1	Kuormantasaaja
2	Säädettävä ripustus
3	Jatkettava varsi, poikittainen
4	Turvalaite, ulos vedettävä varsi, pitkittäinen
5	Turvalaite, ulos vedettävä varsi, poikittainen
6	Lisäkiinnityskohta
7	Kiinnityssokka
8	Tappi
9	Lenkkiavain kiinnityskohdan säätöön
10	Ketjun lyhennin
11	Varmistin kuormakoukulle
12	Kuormakoukku

**Sisällysluettelo**

<b>1</b>	<b>Yleistä tietoa.....</b>	<b>76</b>
1.1	Tietoa näistä käyttöohjeista .....	76
1.2	Tärkeää tietoa laitteen käyttäjälle .....	76
1.3	Vain pätevä henkilöstö saa tehdä turvallisuuteen liittyvää työtä .....	76
1.4	Yrityksen omat ohjeet liittyen onnettomuuksien ehkäisyyn, työsuojeluun ja ympäristön suojeluun. ....	77
1.5	Varoitus- ja tietosymbolit.....	77
<b>2</b>	<b>Käyttötarkoitus.....</b>	<b>77</b>
<b>3</b>	<b>Mahdollinen virheellinen käyttö.....</b>	<b>78</b>
<b>4</b>	<b>Turvallisuussäädökset .....</b>	<b>78</b>
<b>5</b>	<b>Kuljetus ja varastointi.....</b>	<b>79</b>
<b>6</b>	<b>Miten toimitaan toimintahäiriön sattuessa .....</b>	<b>79</b>
<b>7</b>	<b>Käyttöönotto.....</b>	<b>79</b>
<b>8</b>	<b>Toiminta.....</b>	<b>79</b>
8.1	Visuaalinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa.....	79
8.2	Kuormankannattimen kiinnittäminen kuormaan .....	79
8.3	Kuormankannattimen kiinnittäminen nostimeen .....	79
8.4	Moottorin kallistuksen säätö .....	80
8.5	Nostaminen ja laskeminen.....	80
8.6	Kuorman kuljettaminen .....	81
8.7	Työn päätteeksi.....	81
<b>9</b>	<b>Huolto .....</b>	<b>81</b>
9.1	Huoltosuunnitelma .....	81
9.2	Visuaalinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa.....	81
9.3	Säännöllinen tarkastus (alkutarkastus).....	81
9.4	Tarkastus murtumien varalta .....	82
9.5	Testisertifikaattien ylläpito.....	82
9.6	Varaosat.....	82
9.7	Taulukko: Ruuvien kiristysmomentit .....	84
<b>10</b>	<b>Laitteiston käytöstä poisto ja hävittäminen.....</b>	<b>84</b>
	<b>Mallipohja testisertifikaatille.....</b>	<b>85</b>

## Yleistä tietoa

---

### 1 Yleistä tietoa

#### 1.1 Tietoa näistäkäyttöohjeista

Lue nämä ohjeet huolella, jotta vältetään käyttäjän sekä ulkopuolisten tahojen loukkaantumisen ja omaisuusvahinkojen vaara.

Toimi seuraavasti:

- Käyttöohjeet pitää säilyttää kaikkien käyttäjien ulottuvilla.
- Tutustu turvallisuussäädöksiin välittömästi.
- Valmistaja ei ole vastuussa vaurioista tai käyttövirheistä, jotka ovat suoraa seurausta näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Piirroksot voivat poiketa toimitetuista malleista.  
Toiminta ja työohjeet ovat kuitenkin samat.

#### 1.2 Tärkeää tietoa laitteen käyttäjälle

Laitteen käyttäjä on vastuussa turvallisesta käytöstä sekä kuormankannattimen toiminnallisen turvallisuuden ylläpidosta.

- Käyttöhenkilöstön on oltava pätevää ja sen on tunnettava ammatillisen koulutuksen ja kokemuksen kautta työterveys- ja turvallisuussäädökset sekä onnettomuuksien ehkäisyä koskevat säädökset.
- Käyttäjää pitää opastaa ja/tai kouluttaa kuormankannattimen käytössä, ja hänen pitää käyttää tarvittavaa suojalaitteistoa.
- Käyttäjän pitää lukea ja ymmärtää turvallisuussäädökset.
- Kuormankannattinta saa käyttää vain, kun sen tekninen kunto on moitteeton.
- Huolto- ja kunnossapitotoita sekä turvallisuustarkastuksia pitää suorittaa säännöllisesti sekä huoltovälien mukaisesti.
- Kaikki käyttöohjeiden osat pitää aina säilyttää luettavassa kunnossa paikassa, jossa kuormankannattinta käytetään. Tämä koskee myös tilannetta, jossa laitteisto myydään tai asennetaan uudestaan eri paikkaan.
- Kuormankannattimeen tehtävät luvattomat muutokset on turvallisuussyistä kielletty. Kuormankannattimen muutokset kumoavat laitteen käyttöluvan sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.

#### 1.3 Vain pätevä henkilöstö saa tehdä turvallisuuteen liittyvää työtä

Turvallisuuteen liittyvät työt sekä kuormankannattimen turvallisuustarkistukset on annettava pätevän henkilöstön tehtäväksi.

Asiantuntijat (pätevät henkilöt) ovat henkilöitä, joilla on riittävästi tietoa ja kokemusta taljoista ja kuormankannattimista, jotta he voivat arvioida niiden työturvallisuutta.

Erikoisasiantuntijat ovat henkilöitä, joilla on koulutuksensa ansiosta erityistä tietoa taljojen ja kuormankannattimien käsittelystä.

Heillä on erikoisasiantuntijan työhön vaadittavat koulutustodistukset.

## 1.4 Yrityksen omat ohjeet liittyen onnettomuuksien ehkäisyyn, työsuojeluun ja ympäristön suojeluun.




Nämä käyttöohjeet eivät sisällä tietoa tai ohjeita onnettomuuksien tai terveyteen kohdistuvien uhkien käsittelyyn.

Kuormankannatinta käyttävän yrityksen pitää tuottaa tätä varten omat käyttöohjeet.

## 1.5 Varoitus- ja tietosymbolit

Vaaran luokasta riippuen varoitukset on merkitty seuraavasti.

### Varoitukset

	<b>VAARA!</b> Välitön hengenvaara/loukkaantumisvaara
	<b>VAROITUS!</b> Mahdollinen hengenvaara/loukkaantumisvaara; omaisuusvahinkojen vaara
	<b>VARO!</b> Mahdollinen loukkaantumisen vaara; omaisuusvahinkojen vaara

### Vinkit ja suositukset

	<b>HUOMAA</b> Vihjeitä ja hyödyllistä tietoa käyttäjälle
---	---

## 2 Käyttötarkoitus

- Kuormankannatin on tarkoitettu on nostamaan, laskemaan, kallistamaan ja kuljettamaan ripustettuja kuormia ajoneuvon valmistajan antamien teknisten tietojen mukaisesti.
- Jotta laitetta voidaan käyttää oikein, on käyttöohjeet sekä valmistajan huolto- ja kunnossapito-ohjelmat sekä -ohjeet säilytettävä.
- Lueteltuja rajoja ei saa ylittää (ks. tiivistelmä).
- Jos kuormankannatin vaurioituu, sitä saa käyttää vain pätevän henkilön suorittaman huollon jälkeen.
- Laitteiston sallittu säilytys- ja käyttölämpötila on -20 – +40 °C.
- Kuormankannatin on suunniteltu 20 000 kuormituskerralle.

## Mahdollinen virheellinen käyttö

### 3 Mahdollinen virheellinen käyttö

Seuraavat toimenpiteet on kielletty:

- kuorminen repiminen irti.
- kuormien vetäminen lattiaa pitkin.
- ihmisten ja/tai eläinten kuljetus.
- kuormien alla seisominen.
- kuormankannattimen käyttö räjähtävässä kaasukehässä.

### 4 Turvallisuussäädökset

	<b>VARO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Noudata käyttöohjeita.</li><li>■ Ajoneuvon valmistajan ohjeita pitää noudattaa.</li><li>■ Noudata onnettomuuden ehkäisyä koskevia säädöksiä.</li></ul>
	<b>VAARA!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nosta kuormaa vain silloin, kun henkilöitä ei ole vaarassa.</li><li>■ Tarkkaile aina nostamista ja laskemista.</li><li>■ Kuormankannatinta saa käyttää vain, kun sen tekninen kunto on moitteeton.</li></ul>
	<b>VAARA!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nosta aina ensin vähän ja tarkista, että kuorma on oikein kiinnitetty.</li><li>■ Käytä vain valmistajan hyväksymiä kiinnityspisteitä.</li></ul>
	<b>VAARA!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Älä ylitä kuormankannattimen suurinta sallittua nostokapasiteettia.</li><li>■ Käytä vain hyväksytyjä taljoja.</li></ul>
	<b>VARO!</b> <p>Laitteistoa saavat käyttää vain koulutetut erikoisasiantuntijat.</p>
	<b>VARO!</b> <p>Henkilöiden nostaminen sekä kiipeäminen kuormankannattimen/kuorman päälle on kiellettyä.</p>
	<b>VARO!</b> <p>Älä koskaan seiso ripustetun kuorman alapuolella.</p>
	<b>VARO!</b> <p>Kuormankannatinta saa käyttää vain sopivan korjaamonosturin kanssa.</p>



## 5 Kuljetus ja varastointi

- Vastaanottaessasi kuormankannattimen tarkista sen pakkaus vaurioiden varalta.
- Ilmoita tuotteessa olevista vaurioista välittömästi toimittajalle/kuljetusliikkeelle.
- Säilytä kuormankannattinta puhtaassa ja kuivassa paikassa.

## 6 Miten toimitaan toimintahäiriön sattuessa

Mikäli esiintyy toimintahäiriö:



1. Ilmoita kaikille alueella oleville vaarasta suullisesti.
2. Pysäytä välittömästi kuorman liike.
3. Poistu vaara-alueelta.
4. Estä pääsy vaara-alueelle.
5. Ilmoita esimiehelle.

## 7 Käyttöönotto

Tee seuraavat toimet ennen ensimmäistä käyttöönottoa:

- Tarkista kuormankannatin ja varmista, että se on osiltaan täydellinen (ks. 9.6).
- Kiristä kaikki ruuvit suositeltuun kiristysmomenttiin (ks. 9.7).
- Suorita turvatarkastus ja dokumentoi se (ks. 9.3).

## 8 Toiminta

### 8.1 Visuaalinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa

Ennen jokaista käyttökertaa käyttäjän pitää tehdä kuormankannattimelle visuaalinen tarkastus ja toimintatarkastus (ks. 9.2).

### 8.2 Kuormankannattimen kiinnittäminen kuormaan

- Käytä vain valmistajan hyväksymiä kiinnityspisteitä.
- Älä käytä vioittuneita kiinnityspisteitä.
- Nosta, laske ja kuljeta kuormia vain ohjekirjassa kuvatulla tavalla.
- Käytä vain hyväksytyjä nostoapuvälineitä (ketjuja, sakkeleita jne.).
- Kaikki nostoapuvälineet pitää kiinnittää vapaasti kiinnityspisteeseen, eivätkä ne saa juuttua paikalleen.

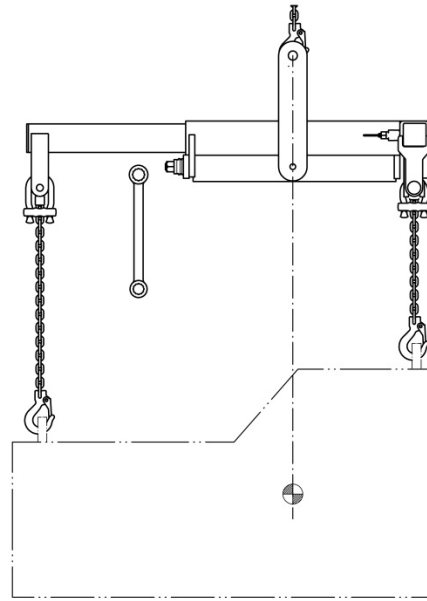
### 8.3 Kuormankannattimen kiinnittäminen nostimeen

- Nostimen pitää soveltua tehtävään ja sen kuormauskapasiteetin pitää olla riittävä.
- Nostimen koukut pitää kiinnittää vapaasti kiinnityspisteeseen, eivätkä ne saa juuttua paikalleen.
- Käytä vain turvasalvoilla varustettuja nostimen koukkuja.

## Toiminta

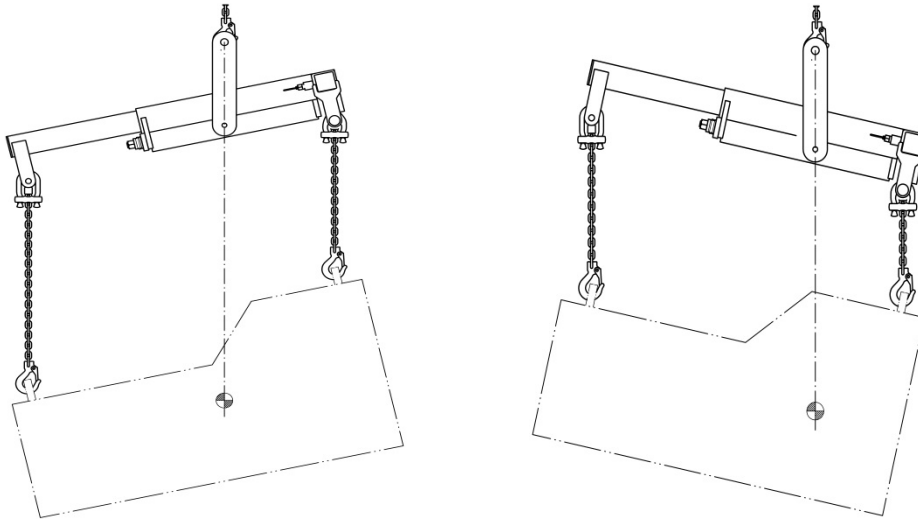
### Huomioi painopiste!

Ripustettu kuorman pitää sijoittaa pystysuunnassa painopisteen yläpuolelle. Varmista aina tapit sokilla!



### 8.4 Moottorin kallistuksen säätö

Ripustuskohtaa säätämällä kuormaa voidaan kallistaa jopa  $\pm 39^\circ$ . Säätö tehdään manuaalisesti kierteitetyn tapin avulla.



### 8.5 Nostaminen ja laskeminen

Nostaminen ja laskeminen tehdään ainoastaan nostimen avulla.

- Nosta kuormaa vain silloin, kun henkilöitä ei ole vaarassa.
- Älä vedä kuormaa viistoon.
- Älä irrota kuormaa repimällä.
- Nosta kuormaa aina ensin vähän, jotta voit tarkistaa, että kuorma pysyy turvallisesti paikallaan. Vasta tämän jälkeen kuormaa saa nostaa kokonaan.
- Siirrä vain kuormia, jotka on ripustettu kokonaan nostimen varaan. Irrota kaikki vaijerit, putket ym. ennen kuin aloitat työtä.
- Tarkista kuormaketjujen kohdistus ja käännä ne tarvittaessa.
- Tee liikkeet hitaasti ja tasaisesti.
- Tarkkaile aina nostamista.

## 8.6 Kuorman kuljettaminen

- Älä kuljeta kuormaa ihmisten yli.
- Kuljeta kuorma aina hitaasti ja tasaisesti.
- Aseta kuorma aina huolellisesti kestäväälle alustalle.

## 8.7 Työn päätteeksi

- Kun nostamis-/kuljetusprosessi on päättynyt, varastoi kuormankannatin sen määritettyyn varastopaikkaan.
- Älä koskaan jätä kuormankannatinta riippumaan nostimesta ilman valvontaa.

# 9 Huolto

## 9.1 Huoltosuunnitelma

Jos kuormankannatinta käytetään usein tai erityisen likaisessa ympäristössä, huolla sitä useammin.

Vastaavasti lisätarkastus on tarpeen, jos huollon aikana vaihdetaan turvallisuuden kannalta tärkeitä osia.

Väli	Huoltotyö
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa	Alkutarkastus (ks. 9.3)
Ennen jokaista käyttökertaa	Silmämääräinen tarkastus (ks. 9.2)
Viikoittain	Puhdistus
Vuosittain	Säännöllinen tarkastus (ks. 9.3)
Kolmen vuoden välein	Tarkistus murtumien varalta (ks. 9.4)

## 9.2 Visuaalinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa

- Turvalaitteiston tehokkuus.
- Mekaaniset vauriot puristumisen tai taipumisen seurauksena, murtumien muodostuminen tai rikkoutuminen.

## 9.3 Säännöllinen tarkastus (alkutarkastus)

- Turvalaitteiston tehokkuus.
- Mekaaniset vauriot puristumisen tai taipumisen seurauksena, murtumien muodostuminen tai rikkoutuminen.
- Muodonmuutokset taipumisen, vääntymisen tai painumisen seurauksena.
- Kuormankannattimen tyypikilven/kantavuuskilven pitää olla luettavissa.
- KytKentäketjun merkintätunnisteiden pitää olla käytettävissä ja luettavissa.
- Ruuvien ja mutterien tiukka kiinnitys.

## Huolto

### 9.4 Tarkastus murtumien varalta

Pätevän henkilön pitää tarkastaa kuormaa kantavat osat murtumien ja kuluman varalta.

- Ketjun tai sen lenkin (sisäosan) venyminen 5 % tai enemmän.
- Ketjun lenkin nimellispaksuuden aleneminen (missä tahansa kohdassa) yli 10 %.
- Turvalaitteiden vioittuminen sekä nostoaukkojen, tappien, (sakkeleiden) tappien ja koukkujen poikkileikkauksen alan väheneminen 5% tai enemmän.
- Koukun venyminen yli 10 %.

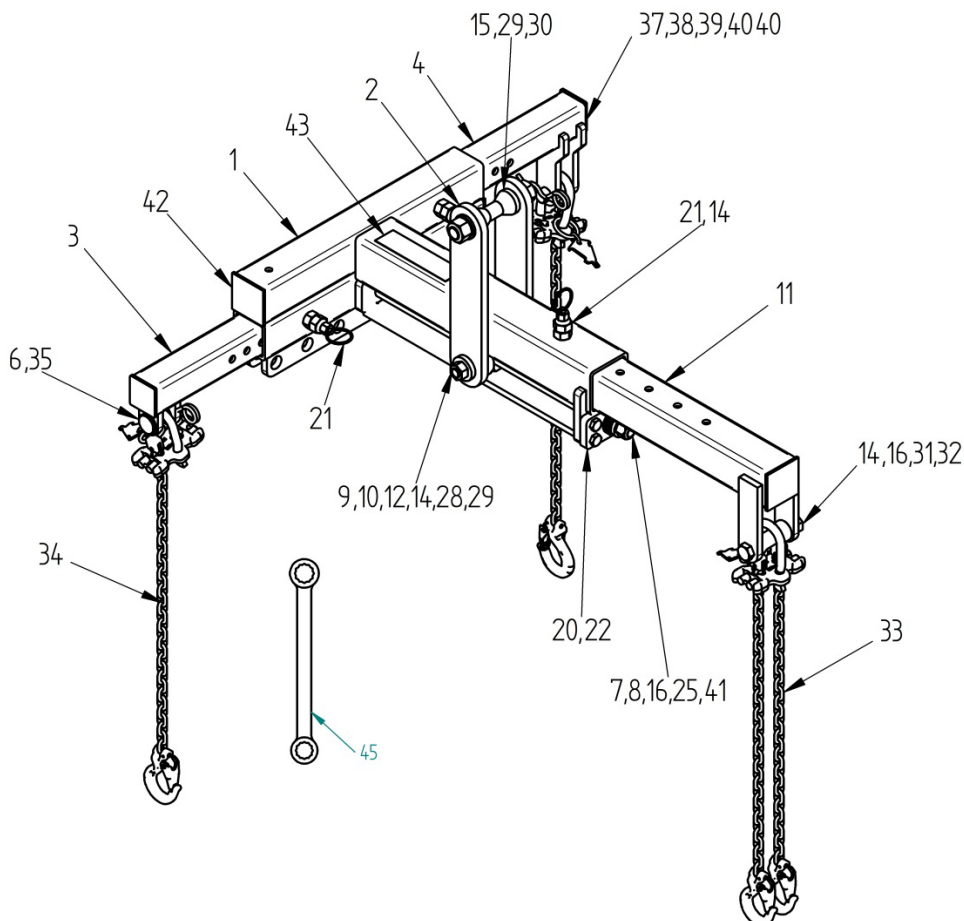
### 9.5 Testisertifikaattien ylläpito

Käyttäjän pitää varmistaa, että kuormankannattimen testaus on sertifioitua (ks. testisertifikaatin mallipohja).

Sertifikaatissa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Testin päivämäärä ja laajuus sekä tiedot mahdollisista osatesteistä, jotka ovat edelleen meneillään.
- Testin tulokset sekä tiedot havaituista vioista.
- Arviointi, jos havaitaan huolenaiheita jatkokäytön kannalta.
- Tiedot koskien pakollisia jatkotestejä.
- Testaajan nimi ja tarvittaessa myös osoite.

### 9.6 Varaosat



Varaosia voidaan tilata osoitteesta [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Kohde	Nimi	Tilausnumero	Kappalemäärä
1	Keskituki	121348	1
2	Nosturin koukun korvake	121297	2
3	Vasen varsi	121336	1
4	Oikea varsi	121334	1
6	Salpapultti	121863	2
7	Istukka WU151710	121307	2
8	Säädettävä tappi	121323	1
9	Laakeritappi	121304	1
10	Kuulalaakeri 6230-2Z	705064	2
11	Keskivarsi, hitsattu	121342	1
12	Aluslaatta	101914	2
14	Kuusiomutteri	703104	6
15	Nosturin koukun korvake	121303	1
16	Aluslaatta	703413	2
20	Kuusioruuvi	700206	4
21	Lukkotappi	109589	3
22	Laakeri 1	121300	1
25	Syväurainen aksiaalikuulalaakeri	121417	2
28	DU-laakeri	122091	2
29	Aluslaatta	703414	4
30	Kuusiomutteri	703106	2
31	Säätöholkki	121411	1
32	Kuusioruuvi	700604	1
33	Taljaketju Vip-Mini 2-säikeinen	121861	1
34	Taljaketju Vip-Mini 1-säikeinen	121372	2
35	Jousisokka	121862	2
37	Pinnapultti	122031	2
38	Kuusiomutteri	703103	2
39	Kuusiomutteri	703314	3
40	Putken pää, musta	708721	2
41	Kuusiomutteri ja laippa	122049	1
42	Putken pää, musta	105151	3
43	Tarra 500 kg	110736	1
44	Nimikyltti, kuormantasaaja 0,5 t	122057	1
45	Räikällä varustettu kaksipäinen lenkkiavain	122055	1
46	Käyttöohjeet	122253	1

## Laitteiston käytöstä poisto ja hävittäminen

---

### 9.7 Taulukko: Ruuvien kiristysmomentit

Mitta	Kiristysmomentti [Nm]		
	Vahvuusluokka		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Laitteiston käytöstä poisto ja hävittäminen

Kaikki osat pitää hävittää ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti.

## Mallipohja testisertifikaatille

### Mallipohja testisertifikaatille

Tyyppi: Kuormantasaaja 0.5

Sarjanumero:

Valmistusvuosi:

Valmistaja: BlitzRotary GmbH

Kantavuus: 500 kg

Käyttäjä:

Testin numero	Päiväys	Havainnot	Testaaja	Allekirjoitus
<b>Alkutarkastus</b>				
<b>Säännöllinen tarkastus</b>				
<b>Murtumatesti</b>				

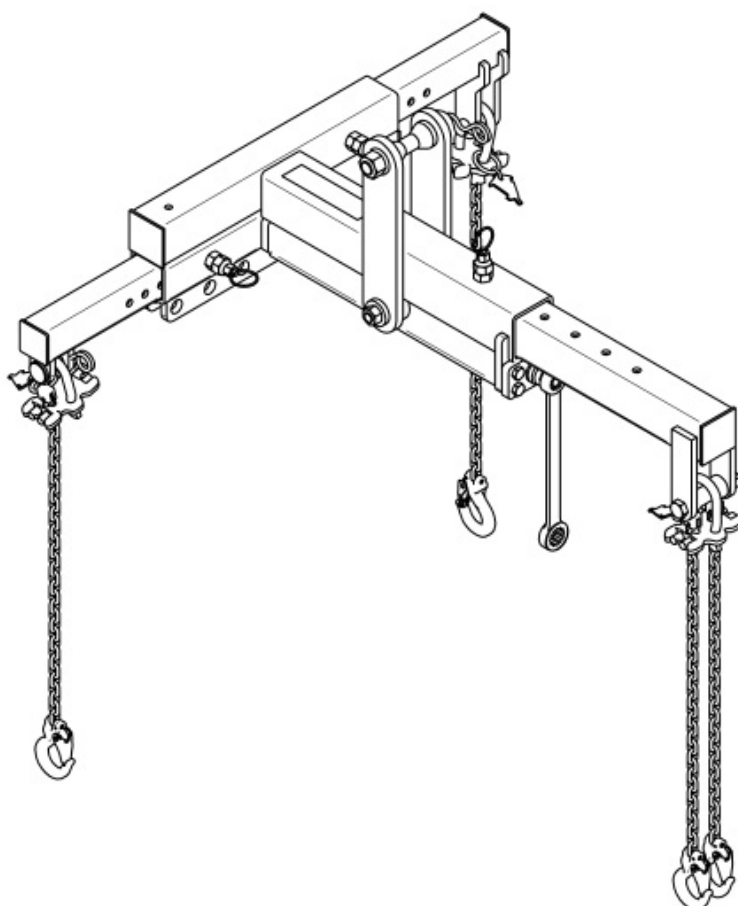






Mode d'emploi

## Régulateur de charge 0.5



N° d'article : 122253

Révision : C

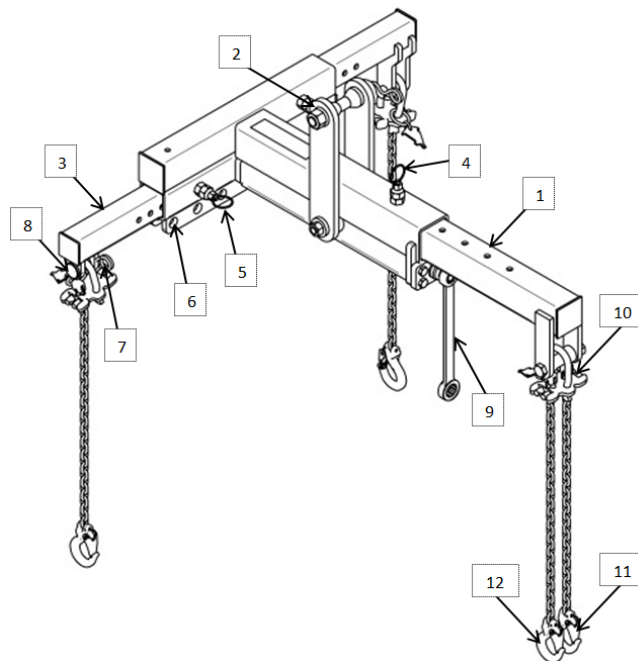
Date : 02.11.2022

**Lire le mode d'emploi avant d'entamer les travaux!**

Ce manuel est une traduction.

## Résumé

	Régulateur de charge 0.5
Charge nominale	500 kg
Poids mort	23 kg
Angle de fonctionnement maximum	39°
Longueur maximum	708 mm
Largeur maximum	694 mm
Hauteur maximum	272 mm



Article	Nom
1	Régulateur de charge
2	Suspension réglable
3	Bras extensible, transversal
4	Dispositif de sécurité, bras d'extraction, longitudinal
5	Dispositif de sécurité, bras d'extraction, transversal
6	Point de fixation supplémentaire
7	Goupille fendue pour la fixation
8	Goupille
9	Clé polygonale pour ajuster le point de fixation
10	Raccourcisseur de chaîne
11	Sécurité du crochet de levage
12	Crochet de levage

## Informations générales

---

### Table des matières

<b>1</b>	<b>Informations générales.....</b>	<b>91</b>
1.1	Informations à propos de ce mode d'emploi.....	91
1.2	Informations importantes pour l'opérateur de l'équipement.....	91
1.3	Personnel qualifié pour tout travail de sécurité.....	91
1.4	Informations internes sur la prévention des accidents, la sécurité au travail et la protection de l'environnement.....	92
1.5	Panneaux d'avertissements et d'informations utilisés.....	92
<b>2</b>	<b>Utilisation prévue.....</b>	<b>92</b>
<b>3</b>	<b>Mauvaise utilisation possible.....</b>	<b>93</b>
<b>4</b>	<b>Règles de sécurité.....</b>	<b>93</b>
<b>5</b>	<b>Transport et stockage.....</b>	<b>94</b>
<b>6</b>	<b>Procédure à suivre en cas de défaut de fonctionnement.....</b>	<b>94</b>
<b>7</b>	<b>Mise en service.....</b>	<b>94</b>
<b>8</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>94</b>
8.1	Contrôle visuel avant chaque utilisation.....	94
8.2	Fixation de l'équipement porteur de charge à la charge.....	94
8.3	Fixation de l'équipement porteur de charge à la grue.....	94
8.4	Ajustement de l'inclinaison du moteur.....	95
8.5	Levage et abaissement.....	95
8.6	Transport de la charge.....	96
8.7	À la fin du travail.....	96
<b>9</b>	<b>Entretien.....</b>	<b>96</b>
9.1	Programme d'entretien.....	96
9.2	Contrôle visuel avant chaque utilisation.....	96
9.3	Contrôle régulier (contrôle initial).....	96
9.4	Contrôle des fissures.....	97
9.5	Entretien des certificats de test.....	97
9.6	Pièces détachées.....	98
9.7	Tableau : Couple de serrage pour vis.....	99
<b>10</b>	<b>Mise hors service et élimination de l'équipement.....</b>	<b>100</b>
	<b>Modèle de certificat de test.....</b>	<b>101</b>

## **1 Informations générales**

### **1.1 Informations à propos de ce mode d'emploi**

Veillez lire les instructions attentivement afin d'éviter un danger pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur et des tiers ou d'endommager le matériel.

Veillez suivre les points suivants :

- Les consignes d'utilisation doivent être accessibles à tous les utilisateurs.
- Familiarisez-vous avec les règles de sécurité immédiatement.
- Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages et les défauts de fonctionnement qui résultent directement du non respect du mode d'emploi.
- Les schémas varient en fonction des modèles livrés.  
Cependant, les consignes de fonctionnement et de travail restent les mêmes.

### **1.2 Informations importantes pour l'opérateur de l'équipement**

L'opérateur de l'équipement est responsable de la sécurité des opérations et du maintien du fonctionnement en toute sécurité de l'équipement porteur de charge.

- Le personnel d'exploitation doit être qualifié et informé grâce aux formations et connaissances professionnelles sur les réglementations en vigueur concernant la sécurité au travail et la prévention des accidents.
- L'opérateur doit être instruit et/ou formé sur la façon d'utiliser l'équipement porteur de charge et doit utiliser le matériel de protection nécessaire.
- L'opérateur doit avoir lu et compris les règles de sécurité.
- L'équipement porteur de charge peut seulement être utilisé quand il est en parfait état technique.
- Les travaux d'entretien/de réparation et les contrôles de sécurité doivent être effectués régulièrement et selon les intervalles prescrits.
- Tous les éléments de ce mode d'emploi doivent toujours être lisibles là où l'équipement porteur de charge est utilisé. Ceci s'applique également si l'équipement est vendu ou réinstallé dans un autre endroit.
- Des modifications non concertées ou des altérations de l'équipement porteur de charge ne sont pas autorisées pour des raisons de sécurité. Ces altérations ou modifications effectuées sur l'équipement porteur de charge annulent l'autorisation d'utiliser l'équipement et la déclaration de la conformité.

### **1.3 Personnel qualifié pour tout travail de sécurité**

Les contrôles et travaux de sécurité sur l'équipement porteur de charge peuvent seulement être exécutés par un personnel qualifié.

Ces spécialistes (personnes qualifiées) ont des connaissances et une expérience suffisantes en matière d'élingues et d'équipement porteur de charge, afin d'évaluer les conditions de sécurité des élingues et de l'équipement porteur de charge sur le site de travail.

Les spécialistes sont des utilisateurs qui, en raison de leur formation, ont des connaissances spécifiques sur les élingues et l'équipement porteur de charge.

Ils possèdent des certificats de formation spécialisés sur ce type de travail.

## Utilisation prévue

### 1.4 Informations internes sur la prévention des accidents, la sécurité au travail et la protection de l'environnement




Ces consignes d'utilisation ne contiennent aucune information/instruction en matière d'accidents et de risques pour la santé.

Des consignes d'utilisation internes devraient être fournies par l'opérateur de l'équipement porteur de charge.


### 1.5 Panneaux d'avertissements et d'informations utilisés

Selon la catégorie de risque, les avertissements sont identifiés par un des panneaux suivants.

#### Avertissements

	<b>DANGER !</b> Danger de mort immédiat/Risque de blessures
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Danger de mort possible/Risque de blessures ; dégâts matériels
	<b>ATTENTION !</b> Risque de blessures possible ; dégâts matériels

#### Astuces et recommandations

	<b>NOTE</b> Astuces et informations utiles pour l'utilisateur
---	--

## 2 Utilisation prévue




- L'équipement porteur de charge sert à lever, abaisser, incliner et transporter des charges suspendues selon les caractéristiques établies par le fabricant du véhicule.
- Pour une utilisation conforme, vous devez conserver les consignes d'utilisation, les programmes d'entretien et de réparations du fabricant ainsi que les procédures de réparation.
- Les limites énumérées ne devraient pas être dépassées (voir le résumé).
- En cas de dégâts, l'équipement porteur de charge devrait seulement être réutilisé en cas de réparation par une personne compétente.
- La température ambiante autorisée pour le stockage et le fonctionnement de l'équipement est comprise entre -20°C et +40°C.
- L'équipement porteur de charge est conçu pour 20 000 cycles de charge.

**Mauvaise utilisation possible****3 Mauvaise utilisation possible**

Les actions suivantes sont interdites :

- détacher des charges.
- traîner des charges sur le sol.
- transporter des personnes et/ou des animaux.
- se tenir sous des charges.
- utiliser l'équipement porteur de charge dans un environnement explosif.

**4 Règles de sécurité**

	<p><b>ATTENTION !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Suivez les consignes d'utilisation.</li> <li>■ Les informations du fabricant du véhicule doivent être respectées.</li> <li>■ Veillez aux réglementations sur la prévention des accidents.</li> </ul>
	<p><b>DANGER !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Soulevez seulement la charge si aucune personne n'est en danger.</li> <li>■ Surveillez toujours les mouvements de levage et d'abaissement.</li> <li>■ Utilisez seulement l'équipement porteur de charge quand il est en parfait état technique.</li> </ul>
	<p><b>DANGER !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Après avoir brièvement levé, vérifiez toujours que la charge est fixée correctement.</li> <li>■ Utilisez seulement les points de fixation approuvés par le fabricant.</li> </ul>
	<p><b>DANGER !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ N'excédez pas la capacité de levage maximale autorisée de l'équipement porteur de charge.</li> <li>■ Utilisez seulement les élingues autorisées.</li> </ul>
	<p><b>ATTENTION !</b></p> <p>Les spécialistes formés sont uniquement autorisés à utiliser l'équipement.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b></p> <p>Lever des personnes et escalader l'équipement porteur de charge/la charge ne sont pas autorisés.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b></p> <p>Ne vous tenez jamais sous une charge suspendue.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b></p> <p>Utilisez uniquement l'équipement porteur de charge avec une grue d'atelier appropriée.</p>

## Transport et stockage

---

### 5 Transport et stockage

- A la livraison, vérifiez l'emballage de l'équipement porteur de charge pour détecter tout signe de dégâts.
- Signalez le produit endommagé immédiatement au fournisseur/à l'agent expéditeur.
- Stockez l'équipement porteur de charge dans un endroit propre et sec.

### 6 Procédure à suivre en cas de défaut de fonctionnement

En cas de défaut de fonctionnement :



1. Avertissez oralement toutes les personnes situées dans la zone de risque.
2. Arrêtez immédiatement tous les mouvements de la charge.
3. Quittez la zone de risque.
4. Bloquez la zone de risque.
5. Informez le supérieur.

### 7 Mise en service

Avant la première mise en service :

- Vérifiez l'intégralité de l'équipement porteur de charge (voir 9.6).
- Serrez toutes les vis avec le couple recommandé (voir 9.7).
- Effectuez un contrôle de sécurité et consignez les informations (voir 9.3).

### 8 Fonctionnement

#### 8.1 Contrôle visuel avant chaque utilisation

Avant chaque utilisation, l'équipement porteur de charge doit être examiné par l'utilisateur, tant sur le plan visuel que fonctionnel (voir 9.2).

#### 8.2 Fixation de l'équipement porteur de charge à la charge

- Utilisez seulement les points de fixation approuvés par le fabricant.
- N'utilisez aucun point de fixation endommagé.
- Levez, abaissez et transportez uniquement les charges comme décrit dans le manuel.
- Utilisez uniquement les accessoires de levage approuvés (chaînes, dispositifs d'accrochage, etc.).
- Tous les accessoires de levage doivent être attachés librement au point de fixation et ne devraient pas bloquer.

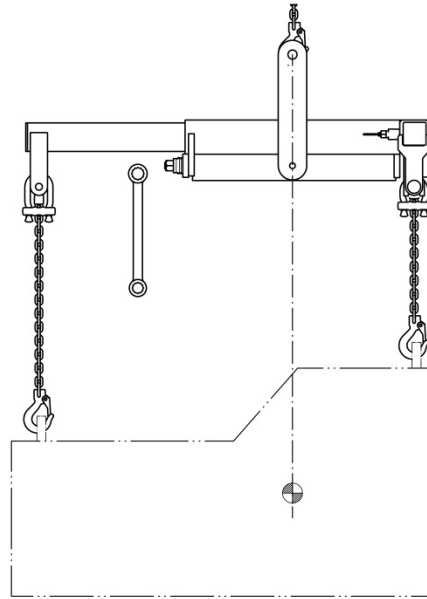
#### 8.3 Fixation de l'équipement porteur de charge à la grue

- La grue doit convenir à la tâche et disposer de la capacité de charge exigée.
- Tous les crochets de grue doivent être attachés librement au point de fixation et ne devraient pas bloquer.
- Utilisez uniquement les crochets de grue avec des fermetures de sécurité.

**Attention au centre de la gravité !**

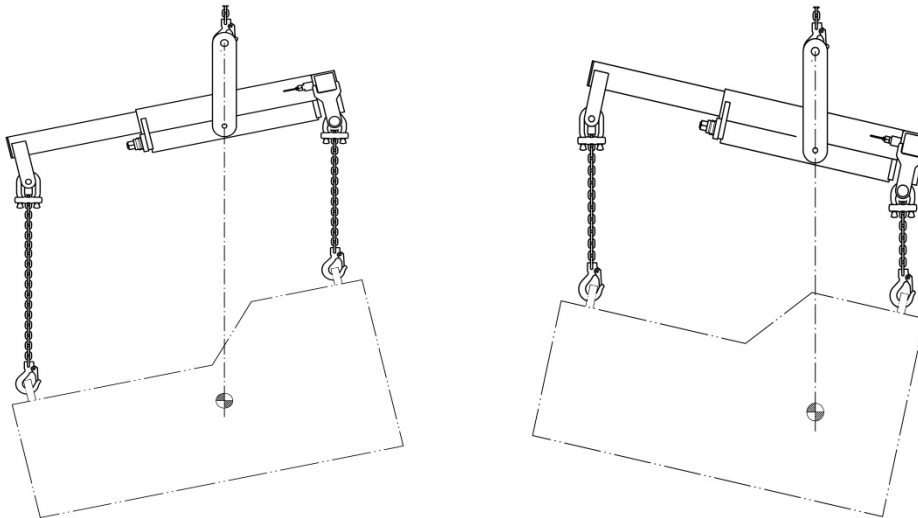
Le point suspendu doit toujours être situé verticalement au-dessus du centre de la gravité.

Fixez toujours les goupilles avec une goupille fendue !

**8.4 Ajustement de l'inclinaison du moteur**

En ajustant le point de suspension, la charge peut être inclinée jusqu'à  $\pm 39^\circ$ .

L'ajustement se fait à la main à l'aide d'une broche filetée.

**8.5 Levage et abaissement**

Le levage et l'abaissement s'effectuent seulement en utilisant la grue.

- Soulevez uniquement la charge si aucune personne n'est en danger.
- Ne tirez pas la charge en oblique.
- Ne détachez pas les charges.
- Soulevez toujours la charge légèrement d'abord afin de vérifier qu'elle a été maintenue en toute sécurité.  
Ensuite seulement, la charge peut être entièrement levée.
- Déplacez librement uniquement les charges suspendues. Enlevez tous les câbles, les conduites, etc. avant de commencer le travail.
- Vérifiez l'alignement des chaînes de levage et alignez, si nécessaire.



## Entretien

---

- Effectuez les déplacements lentement et uniformément.
- Surveillez toujours le processus de levage.

### 8.6 Transport de la charge

- Ne conduisez pas la charge vers les personnes.
- Transportez toujours la charge lentement et uniformément.
- Déposez toujours la charge en toute sécurité sur une surface saine.

### 8.7 À la fin du travail

- Après le processus de levage/transport, stockez toujours l'équipement porteur de charge sur son lieu de stockage défini.
- Ne laissez jamais l'équipement porteur de charge sans surveillance accrocher à la grue.

## 9 Entretien

### 9.1 Programme d'entretien

Entretenez l'équipement porteur de charge utilisé, en permanence ou dans un environnement particulièrement sale plus fréquemment.

De même, un contrôle supplémentaire est nécessaire après avoir remplacé des pièces liées à la sécurité au cours d'un travail d'entretien.

Intervalle	Travail d'entretien
Avant la première mise en service	Contrôle initial (voir 9.3)
Avant chaque utilisation	Contrôle visuel (voir 9.2)
Toutes les semaines	Nettoyage
Une fois par an	Contrôle régulier (voir 9.3)
Tous les 3 ans	Contrôle afin de s'assurer de l'absence de fissures (voir 9.4)

### 9.2 Contrôle visuel avant chaque utilisation

- Efficacité de l'équipement de sécurité.
- Dégâts mécaniques liés au broyage, au retrait ou à la formation de fissures ou de ruptures.

### 9.3 Contrôle régulier (contrôle initial)

- Efficacité de l'équipement de sécurité.
- Dégâts mécaniques liés au broyage, au retrait ou à la formation de fissures ou de ruptures.
- Déformation en raison du recourbement, de la torsion ou des impressions.

- La plaque de capacité de charge/plaque nominale de l'équipement porteur de charge doit être lisible.
- Les étiquettes de repérage de la chaîne de fixation doivent être disponibles et lisibles.
- Fixez bien les vis et les écrous.

#### **9.4 Contrôle des fissures**

Les supports de charge devraient être examinés pour détecter toute fissure/usure et détérioration par une personne qualifiée.

- Allongement de la chaîne ou d'un maillon de chaîne (intérieur) de 5 % ou plus.
- Diminution de l'épaisseur nominale d'un maillon de chaîne (à un point quelconque) de plus de 10%.
- Dégâts causés aux dispositifs de sécurité et réduction de la section transversale de 5 % et plus élevée pour les anneaux, les goupilles, les supports (des dispositifs d'accrochage) et les crochets.
- Agrandissement du crochet de plus de 10 %.

#### **9.5 Entretien des certificats de test**

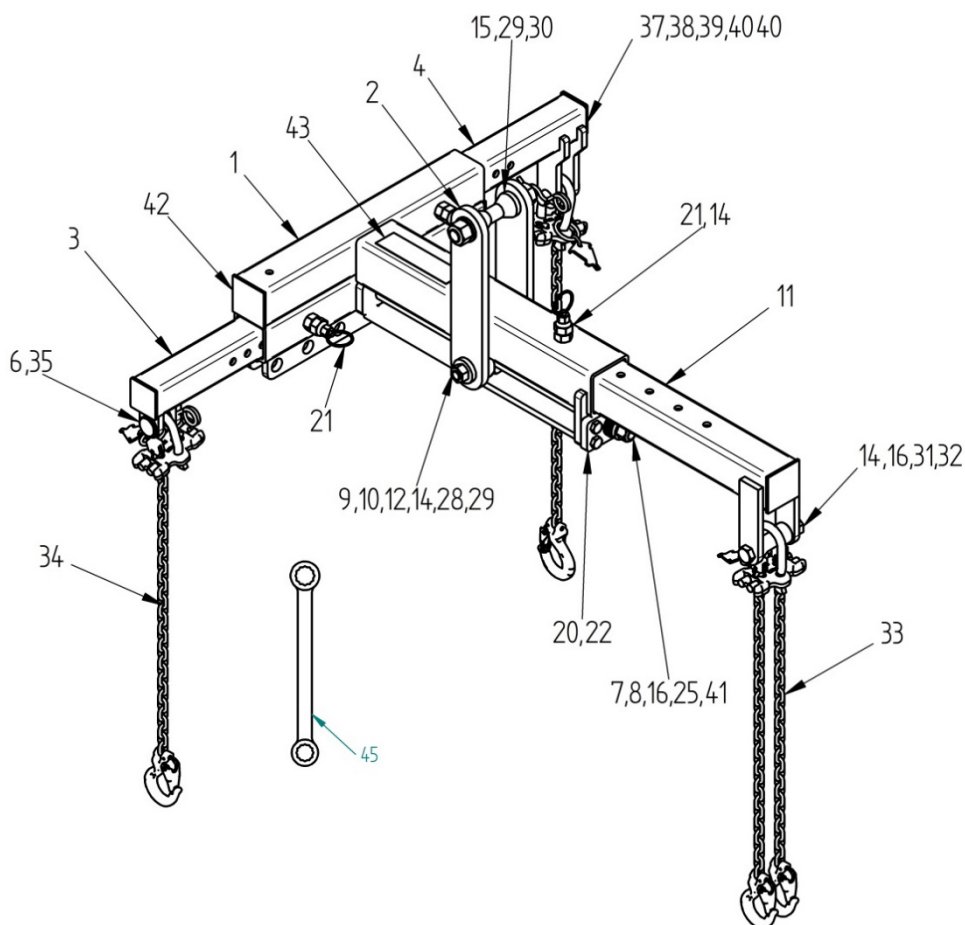
L'opérateur doit s'assurer que le test de l'équipement porteur de charge est certifié (voir copie : Modèle de certificat de test).

Ce certificat doit contenir les données suivantes :

- La date et la livraison du test avec les informations sur les tests partiels possibles toujours en cours.
- Les résultats du test avec les informations sur le défaut établi.
- L'évaluation, en cas d'inquiétudes lors d'une future utilisation.
- Les informations sur les tests de suivi nécessaires.
- Le nom et, au besoin, l'adresse de l'appareil de contrôle.

## Entretien

## 9.6 Pièces détachées



Les pièces détachées peuvent être commandées sur le site [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Article	Nom	N° de commande	Nombre
1	Support central	121348	1
2	Oreille pour crochets de grue	121297	2
3	Bras gauche	121336	1
4	Bras droit	121334	1
6	Boulon à clavette	121863	2
7	Douille WU151710	121307	2
8	Broche réglable	121323	1
9	Broche du palier	121304	1
10	Roulement à billes 6230-2Z	705064	2
11	Bras moyen, soudé	121342	1
12	Rondelle	101914	2
14	Écrou hexagonal	703104	6
15	Broche pour crochet de grue	121303	1
16	Rondelle	703413	2
20	Vis à tête hexagonale	700206	4

Article	Nom	N° de commande	Nombre
21	Goupille d'arrêt	109589	3
22	Palier 1	121300	1
25	Roulement à billes à gorge profonde axiale	121417	2
28	Palier DU	122091	2
29	Rondelle	703414	4
30	Écrou hexagonal	703106	2
31	Manche d'espacement	121411	1
32	Vis à tête hexagonale	700604	1
33	Chaîne d'élingage Vip-Mini 2 brins	121861	1
34	Chaîne d'élingage Vip-Mini 1 brin	121372	2
35	Clavette fendue	121862	2
37	Goujon	122031	2
38	Écrou hexagonal	703103	2
39	Écrou hexagonal	703314	3
40	Bouchon de conduite, noir	708721	2
41	Écrou hexagonal avec bride	122049	1
42	Bouchon de conduite, noir	105151	3
43	Autocollant 500 kg	110736	1
44	Plaque signalétique, régulateur de charge 0.5t	122057	1
45	Clé polygonale double à cliquet	122055	1
46	Mode d'emploi	122253	1

### 9.7 Tableau : Couple de serrage pour vis

Dimension	Couple de serrage [Nm]		
	Classe de force		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **Mise hors service et élimination de l'équipement**

---

### **10 Mise hors service et élimination de l'équipement**

Toutes les pièces doivent être éliminées de manière conforme et écologique.

**Modèle de certificat de test**

**Modèle de certificat de test**

TYPE : Régulateur de charge 0.5  
 Année de construction  
 Capacité de charge : 500 kg

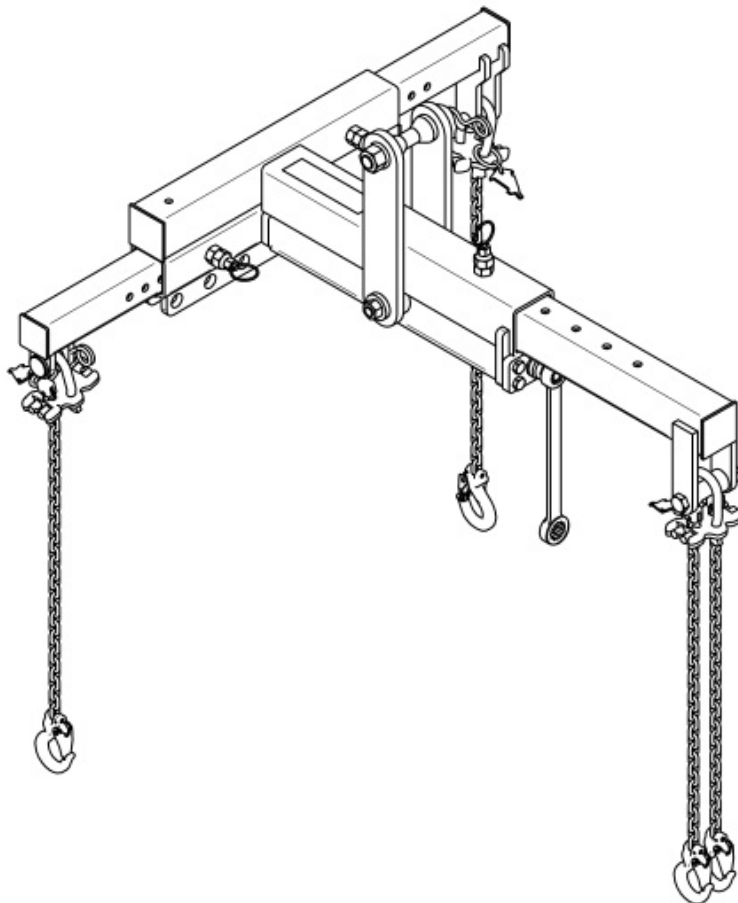
N° de série :  
 Fabricant : BlitzRotary GmbH  
 Opérateur :

N° de test	Date	Résultats	Appareil de contrôle	Signature
<b>Contrôle initial</b>				
<b>Contrôle régulier</b>				
<b>Test de fissilité</b>				



# Οδηγίες λειτουργίας

## Ρυθμιστής φορτίου 0.5

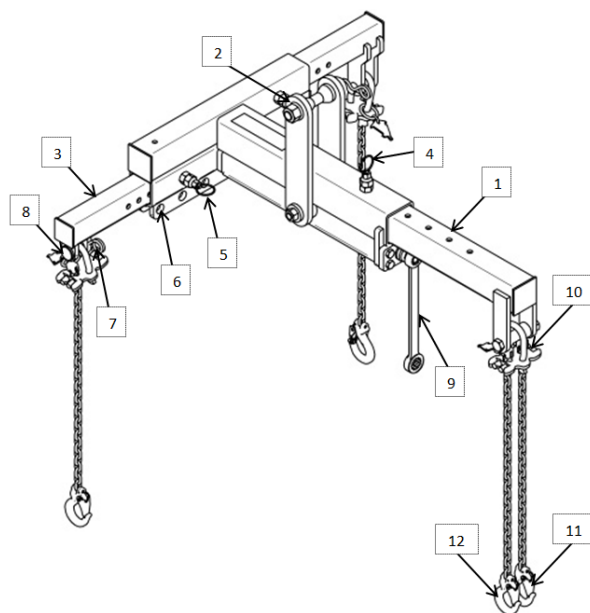


Αριθ. Είδους: 122253  
Αναθεώρηση: C  
Ημερομηνία: 02.11.2022

**Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν να ξεκινήσετε  
οποιαδήποτε εργασία!**  
Το εγχειρίδιο αυτό είναι μετάφραση.

## Περίληψη

	<b>Ρυθμιστής φορτίου 0.5</b>
Ονομαστικό φορτίο	500 kg
Νεκρό φορτίο	23 kg
Μέγιστη γωνία εργασίας	39°
Μέγιστο μήκος	708 mm
Μέγιστο πλάτος	694 mm
Μέγιστο ύψος	272 mm



<b>Είδος</b>	<b>Όνομα</b>
1	Ρυθμιστής φορτίου
2	Ρυθμιζόμενη ανάρτηση
3	Επεκτάσιμος βραχίονας, κατά την εγκάρσια διεύθυνση
4	Διάταξη ασφαλείας, βραχίονας που τραβιέται προς τα έξω, κατά τη διαμήκη διεύθυνση
5	Διάταξη ασφαλείας, βραχίονας που τραβιέται προς τα έξω, κατά την εγκάρσια διεύθυνση
6	Πρόσθετο σημείο σύνδεσης
7	Ασφαλιστική περόνη για ασφάλιση
8	Πείρος
9	Κλειδί περικοχλίου για ρύθμιση του σημείου σύνδεσης
10	Επιβραχυντής αλυσίδας
11	Ασφάλεια για το άγκιστρο φορτίου
12	Άγκιστρο φορτίου



## Πίνακας περιεχομένων

<b>1</b>	<b>Γενικές πληροφορίες.....</b>	<b>106</b>
1.1	Πληροφορίες σχετικά με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας .....	106
1.2	Σημαντικές πληροφορίες για τον χειριστή του εξοπλισμού .....	106
1.3	Εξειδικευμένο προσωπικό για σχετιζόμενη με την ασφάλεια εργασία.....	106
1.4	Εσωτερική πληροφόρηση για πρόληψη ατυχημάτων, υγεία και ασφάλεια στον χώρο της εργασίας και περιβαλλοντική προστασία. ....	107
1.5	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα προειδοποίησης και πληροφόρησης .....	107
<b>2</b>	<b>Προτεινόμενη χρήση .....</b>	<b>107</b>
<b>3</b>	<b>Πιθανή ακατάλληλη λειτουργία.....</b>	<b>108</b>
<b>4</b>	<b>Κανονισμοί ασφαλείας.....</b>	<b>108</b>
<b>5</b>	<b>Μεταφορά και αποθήκευση .....</b>	<b>109</b>
<b>6</b>	<b>Τι να κανετε σε περίπτωση δυσλειτουργίας .....</b>	<b>109</b>
<b>7</b>	<b>Έναρξη λειτουργίας.....</b>	<b>109</b>
<b>8</b>	<b>Λειτουργία .....</b>	<b>109</b>
8.1	Οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση.....	109
8.2	Προσάρτηση του φέροντος φορτίο εξοπλισμού στο φορτίο .....	109
8.3	Προσάρτηση του φέροντος φορτίο εξοπλισμό στον γερανό.....	110
8.4	Ρύθμιση της κλίσης του κινητήρα.....	110
8.5	Ανύψωση και χαμήλωμα.....	110
8.6	Μεταφορά του φορτίου .....	111
8.7	Στο τέλος της εργασίας .....	111
<b>9</b>	<b>Σέρβις.....</b>	<b>111</b>
9.1	Σχέδιο σέρβις .....	111
9.2	Οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση.....	111
9.3	Τακτικός έλεγχος (αρχικός έλεγχος) .....	112
9.4	Έλεγχος για ρωγμές.....	112
9.5	Ισχύς των πιστοποιητικών δοκιμής (τεστ).....	112
9.6	Ανταλλακτικά.....	113
9.7	Πίνακας: Ροπή σύσφιξης για τις βίδες .....	114
<b>10</b>	<b>Παροπλισμός και διάθεση του εξοπλισμού.....</b>	<b>115</b>
	<b>Πρότυπο πιστοποιητικού δοκιμής (τεστ).....</b>	<b>115</b>

## Γενικές πληροφορίες

---

### 1 Γενικές πληροφορίες

#### 1.1 Πληροφορίες σχετικά με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

Παρακαλείστε να διαβάστε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά έτσι ώστε να αποτραπούν τυχόν κίνδυνοι για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα του χρήστη και των τρίτων καθώς και ζημιές σε περιουσία.

Παρακαλείστε να κάνετε τα εξής:

- Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμες σε όλους τους χρήστες.
- Εξοικειωθείτε με τους κανονισμούς ασφαλείας αμέσως.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές και για λειτουργικές βλάβες που είναι άμεσο αποτέλεσμα της μη τήρησης αυτών των οδηγιών λειτουργίας.
- Τα διαγράμματα μπορεί να διαφέρουν από τα χορηγηθέντα μοντέλα. Ωστόσο η λειτουργία και οι οδηγίες εργασίας παραμένουν οι ίδιες.

#### 1.2 Σημαντικές πληροφορίες για τον χειριστή του εξοπλισμού

Ο χειριστής του εξοπλισμού είναι υπεύθυνος για ασφαλή λειτουργία και διατήρηση της λειτουργικής ασφάλειας του φέροντος φορτίο εξοπλισμού.

- Το προσωπικό λειτουργίας πρέπει να έχει τα προσόντα και να είναι εξοικειωμένο μέσω επαγγελματικής κατάρτισης και εμπειρίας με τους ισχύοντες κανονισμούς που αφορούν την υγεία και την ασφάλεια καθώς και την πρόληψη των ατυχημάτων στον χώρο της εργασίας.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες ή/και να έχει εκπαιδευτεί πάνω στη χρήση του φέροντος φορτίο εξοπλισμό και πρέπει να χρησιμοποιεί τον αναγκαίο προστατευτικό εξοπλισμό.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει διαβάσει και καταλάβει τους κανονισμούς ασφαλείας.
- Ο φέρων φορτίο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον όταν βρίσκεται σε άριστη τεχνική κατάσταση.
- Οι εργασίες συντήρησης/σέρβις και οι έλεγχοι ασφαλείας πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε τακτά χρονικά διαστήματα και σύμφωνα με τα προδιαγραφέντα διαστήματα.
- Όλα τα μέρη αυτών των οδηγιών λειτουργίας πρέπει να διατηρούνται πάντα σε ευανάγνωστη κατάσταση στο μέρος όπου ο φέρων φορτίο εξοπλισμός χρησιμοποιείται. Το ίδιο ισχύει αν ο εξοπλισμός πωληθεί ή επανεγκατασταθεί σε διαφορετική τοποθεσία.
- Ανεξάρτητες τροποποιήσεις ή οποιοδήποτε αλλοιώσεις στον φέροντα φορτίο εξοπλισμό δεν επιτρέπονται για λόγους ασφαλείας. Οι αλλοιώσεις ή οι τροποποιήσεις πάνω στον φέροντα φορτίο εξοπλισμό καθιστά κενή την εξουσία λειτουργίας του εξοπλισμού καθώς και τη δήλωση συμμόρφωσης.

#### 1.3 Εξειδικευμένο προσωπικό για σχετιζόμενη με την ασφάλεια εργασία

Η σχετιζόμενη με την ασφάλεια εργασία και οι έλεγχοι ασφαλείας πάνω στον φέροντα φορτίο εξοπλισμό μπορεί μόνο να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι ειδικοί αυτοί (εξειδικευμένα άτομα) είναι άτομα που έχουν αρκετή γνώση και εμπειρία με αρτάνες και με φέροντα φορτίο εξοπλισμό έτσι ώστε να μπορούν να αξιολογήσουν την εργασιακή ασφάλεια των αρτανών και του φέροντος φορτίου εξοπλισμού.

Οι ειδικοί είναι χρήστες, οι οποίοι λόγω της εκπαίδευσής τους, έχουν ειδικές γνώσεις σε ό,τι αφορά την αντιμετώπιση αρτανών και φέροντος φορτίο εξοπλισμό. Κατέχουν πιστοποιητικά εκπαίδευσης για εργασίες ειδικού.

## 1.4 Εσωτερική πληροφόρηση για πρόληψη ατυχημάτων, υγεία και ασφάλεια στον χώρο της εργασίας και περιβαλλοντική προστασία




Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας δεν περιέχουν πληροφορίες/οδηγίες για την αντιμετώπιση ατυχημάτων και κινδύνων υγείας.

Εσωτερικές οδηγίες λειτουργίας πρέπει να παρέχονται από τον χειριστή του φέροντα φορτίο εξοπλισμό.


## 1.5 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα προειδοποίησης και πληροφόρησης

Ανάλογα με την κατηγορία κινδύνου, οι πληροφορίες προειδοποίησης επισημαίνονται με ένα από τα επόμενα σύμβολα.

### Προειδοποιήσεις

	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Άμεσος κίνδυνος για τη ζωή/Κίνδυνος τραυματισμού
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Πιθανός κίνδυνος για τη ζωή/Κίνδυνος τραυματισμού· ζημία περιουσίας
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού· ζημία περιουσίας

### Συμβουλές και συστάσεις

	<b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ</b> Συμβουλές χρήστη και χρήσιμες πληροφορίες
---	--

## 2 Προτεινόμενη χρήση

- Ο εξοπλισμός φέροντος φορτίου χρησιμεύει στην ανύψωση, στο κατέβασμα, στην κλίση, και μεταφορά αναρτημένων φορτίων, σύμφωνα με τις προδιαγραφές που εκδίδονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Για να μπορέσετε να τον χρησιμοποιήσετε κατά τα προτεινόμενα, πρέπει να φυλάξετε τις οδηγίες λειτουργίας, τα προγράμματα σέρβις και συντήρησης του κατασκευαστή, και τις οδηγίες για τις επισκευές.
- Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση των αναγραφόμενων ορίων (βλέπε περίληψη).
- Σε περίπτωση ζημίας, ο φέρων φορτίο εξοπλισμός θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί περαιτέρω μόνον αν η συντήρησή του έχει γίνει από αρμόδιο άτομο.
- Η επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση και τη λειτουργία του εξοπλισμού είναι ανάμεσα σε  $-20^{\circ}\text{C}$  και  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Ο φέρων φορτίο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για 20000 κύκλους φορτίου.

## Πιθανή ακατάλληλη λειτουργία

### 3 Πιθανή ακατάλληλη λειτουργία

Τα επόμενα απαγορεύονται:

- η απόσχιση φορτίων
- το σύρσιμο φορτίων πάνω στο πάτωμα.
- η μεταφορά ατόμων ή/και ζώων.
- το να στέκονται άτομα κάτω από τα φορτία
- χρήση του φέροντος φορτίου εξοπλισμού σε ένα εκρηκτικό περιβάλλον.

### 4 Κανονισμοί ασφαλείας

	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας</li><li>■ Οι πληροφορίες του κατασκευαστή του οχήματος πρέπει να ακολουθούνται</li><li>■ Ακολουθήστε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχήματος</li></ul>
	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ανυψώστε το φορτίο μόνο όταν κανένα άτομο δεν κινδυνεύει</li><li>■ Παρακολουθείτε πάντοτε τις κινήσεις ανύψωσης και χαμύλωσης</li><li>■ Χρησιμοποιείτε τον φέροντα φορτίο εξοπλισμό μόνο σε άριστη τεχνική κατάσταση</li></ul>
	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Μετά από μια σύντομη ανύψωση, ελέγξτε πάντα ότι το φορτίο έχει ασφαλιστεί σωστά.</li><li>■ Χρησιμοποιείτε μόνο τα σημεία προσάρτησης που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.</li></ul>
	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή ικανότητα ανύψωσης του φέροντος φορτίο εξοπλισμού.</li><li>■ Χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπτές αρτάνες.</li></ul>
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> <p>Μόνο εκπαιδευμένοι ειδικοί επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό</p>
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> <p>Η ανύψωση ατόμων, και το σκαρφάλωμα πάνω στον φέροντα φορτίο εξοπλισμό / το φορτίο δεν επιτρέπονται.</p>
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> <p>Μη στέκεστε ποτέ κάτω από ένα αναρτημένο φορτίο.</p>
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> <p>Χρησιμοποιείτε τον φέροντα φορτίο εξοπλισμό μόνο με έναν κατάλληλο γερανό συνεργείου.</p>

## 5 Μεταφορά και αποθήκευση

- Κατά τη λήψη, ελέγξτε τη συσκευασία του φέροντος φορτίο εξοπλισμού για ενδείξεις ζημίας.
- Αναφέρατε το προϊόν που έχει υποστεί ζημίες στον προμηθευτή/αντιπρόσωπο προώθησης.
- Αποθηκεύστε τον φέροντα φορτίο εξοπλισμό σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος.

## 6 Τι να κανετε σε περίπτωση δυσλειτουργίας

Όταν συμβεί κάποια δυσλειτουργία:



1. Προειδοποιήστε προφορικά όλα τα άτομα στην περιοχή κινδύνου.
2. Σταματήστε αμέσως όλες τις κινήσεις φόρτωσης.
3. Εγκαταλείψτε την περιοχή κινδύνου.
4. Μπλοκάρτε την περιοχή κινδύνου.
5. Πληροφορήστε τον επιβλέποντα.

## 7 Έναρξη λειτουργίας

Πριν από την έναρξη λειτουργίας για πρώτη φορά:

- Ελέγξτε τον φέροντα φορτίο εξοπλισμό για να εξασφαλίσετε ότι είναι πλήρης (βλέπε 9.6).
- Σφίγξτε όλες τις βίδες με το συνιστώμενο περικόχλιο (βλέπε 9.7).
- Κάντε έναν έλεγχο ασφαλείας και τεκμηριώστε τον (βλέπε 9.3).

## 8 Λειτουργία

### 8.1 Οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση

Κάθε φορά πριν από τη χρήση, ο φερων φορτίο εξοπλισμός πρέπει να ελέγχεται από τον χρήστη, οπτικά και λειτουργικά (βλέπε 9.2).

### 8.2 Προσάρτηση του φέροντος φορτίο εξοπλισμού στο φορτίο

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα σημεία προσάρτησης που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα σημείο προσάρτησης που έχει υποστεί ζημιά.
- Ανυψώνετε, χαμηλώνετε και μεταφέρετε μόνο τα φορτία που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα εξαρτήματα ανύψωσης (αλυσίδες, αγκύλια συνένωσης αλυσίδας κλπ.).
- Όλα τα ανυψωτικά εξαρτήματα πρέπει να στερεώνεται ελεύθερα στο σημείο προσάρτησης και δεν θα πρέπει να μπλοκάρουν.

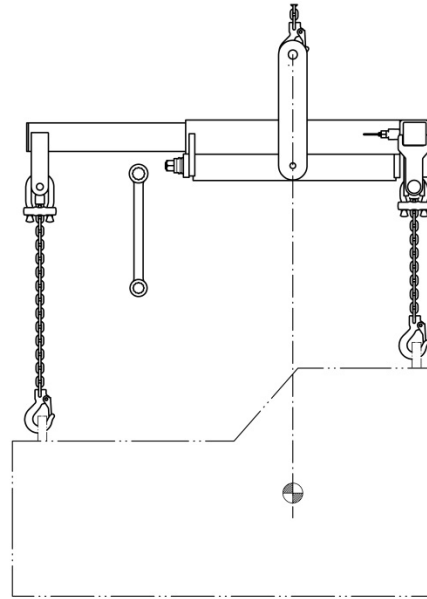
## Λειτουργία

### 8.3 Προσάρτηση του φέροντος φορτίο εξοπλισμό στον γερανό

- Ο γερανός πρέπει να είναι κατάλληλος για την εργασία και να έχει την απαιτούμενη χωρητικότητα φορτίου.
- Τα άγκιστρα του γερανού πρέπει να στερεώνονται ελεύθερα στο σημείο προσάρτησης και δεν θα πρέπει να μπλοκάρουν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο άγκιστρα γερανού με μάνδαλα ασφαλείας.

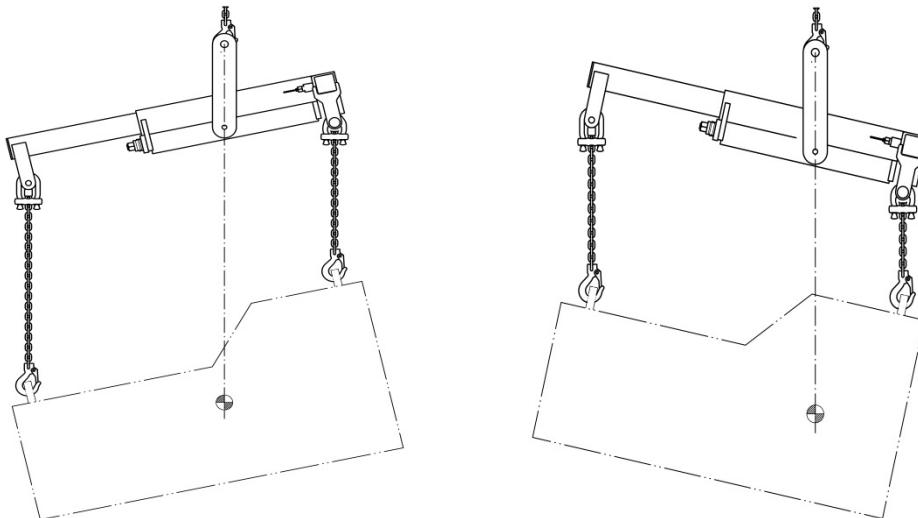
#### Προσέξτε το κέντρο βάρους!

Το ανηρτημένο σημείο πρέπει πάντοτε να τοποθετείται κάθετα πάνω από το κέντρο βάρους. Ασφαλίστε πάντοτε τους πείρους με μια ασφαλιστική περόνη!



### 8.4 Ρύθμιση της κλίσης του κινητήρα

Ρυθμίζοντας το σημείο ανάρτησης, το φορτίο μπορεί να έχει κλίση έως  $\pm 39^\circ$ . Η ρύθμιση γίνεται χειροκίνητα με μια άτρακτο με σπείρωμα.



### 8.5 Ανύψωση και χαμήλωμα

Ανύψωση και χαμήλωση λαμβάνουν χώρα αποκλειστικά χρησιμοποιώντας τον γερανό.

- Ανυψώνετε το φορτίο μόνο όταν κανένα άτομο δεν κινδυνεύει.
- Μην τραβάτε το φορτίο υπό γωνία.

- Μην κάνετε απόσχιση των φορτίων.
- Ανυψώνετε πάντα χαμηλά το φορτίο για να ελέγξετε αν αυτό κρατείται με ασφάλεια. Τότε μόνο μπορείτε να το ανυψώσετε πλήρως.
- Μετακινείτε μόνο τα ελεύθερα αναρτημένα φορτία. Αφαιρείτε όλα τα καλώδια, γραμμές κλπ., πριν να ξεκινήσετε την εργασία.
- Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των αλυσίδων φορτίων και ευθυγραμμίστε τις, αν χρειάζεται.
- Εκτελείτε τις κινήσεις αργά και ομοιόμορφα.
- Παρακολουθείτε πάντοτε τη διαδικασία ανύψωσης.

## 8.6 Μεταφορά του φορτίου

- Μη μεταφέρετε το φορτίο πάνω από ανθρώπους.
- Μεταφέρετε πάντοτε το φορτίο αργά και ομοιόμορφα.
- Εναποθέτετε πάντα το φορτίο με ασφάλεια πάνω σε ένα σταθερό υπόστρωμα.

## 8.7 Στο τέλος της εργασίας

- Μετά τη διαδικασία ανύψωσης/μεταφοράς, αποθηκεύετε πάντοτε τον φέροντα φορτίο εξοπλισμό στη δική του καθορισμένη θέση αποθήκευσης.
- Μην αφήνετε ποτέ φέροντα φορτίο εξοπλισμό, ο οποίος δεν παρακολουθείται, να κρέμεται πάνω στον γερανό.

# 9 Σέρβις

## 9.1 Σχέδιο σέρβις

Κάντε σέρβις πιο συχνά σε ένα φέροντα φορτίο εξοπλισμό που χρησιμοποιείται συνεχώς ή βρίσκεται σε ένα ιδιαίτερα ρυπαρό περιβάλλον.

Παρόμοια, ένας πρόσθετος έλεγχος είναι αναγκαίος μετά από αντικατάσταση εξαρτημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια όταν κάνετε εργασία σέρβις.

Διάστημα	Εργασία σέρβις
Πριν να θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά	Αρχικός έλεγχος (βλέπε 9.3)
Πριν από κάθε χρήση	Οπτικός έλεγχος (βλέπε 9.2)
Εβδομαδιαίο	Καθαρισμός
Ετήσιο	Τακτικός έλεγχος (βλέπε 9.3)
Κάθε 3 έτη	Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές (βλέπε 9.4)

## 9.2 Οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση

- Αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού ασφαλείας.
- Μηχανική βλάβη, ως αποτέλεσμα σύνθλιψης, αυλάκωσης, σχηματισμού ρωγμών ή θραύσης.

## Σέρβις

---

### 9.3 Τακτικός έλεγχος (αρχικός έλεγχος)

- Αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού ασφαλείας.
- Μηχανική βλάβη , ως αποτέλεσμα σύνθλιψης, αυλάκωσης, σχηματισμού ρωγμών ή θραύσης.
- Η παραμόρφωση, ως αποτέλεσμα κάμψης, συστροφής ή αποτυπώσεων.
- Η πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών / πινακίδα ικανότητας του φέροντος φορτίου εξοπλισμού πρέπει να είναι ευανάγνωστη.
- Οι ετικέτες σήμανσης της αλυσίδας προσάρτησης πρέπει να είναι διαθέσιμες και ευανάγνωστες.
- Ασφαλής τοποθέτηση βιδών και παξιμαδιών.

### 9.4 Έλεγχος για ρωγμές

Συνιστώσες που φέρουν φορτίο θα πρέπει να εξετάζονται για ρωγμές / φθορά από ένα εξειδικευμένο άτομο.

- Διάταση της αλυσίδας ή ενός κρίκου της αλυσίδας (εσωτερικός) κατά 5% ή και περισσότερο.
- Μείωση του ονομαστικού πάχους ενός συνδέσμου αλυσίδας (σε οποιοδήποτε σημείο) περισσότερο από 10%.
- Ζημιά στα συστήματα ασφαλείας, καθώς και μείωση της διατομής κατά 5% και άνω για τα μάτια, τους πείρους, τα στηρίγματα (αγκύλια συνένωσης αλυσίδας) και τα άγκιστρα.
- Επέκταση του αγκίστρου περισσότερο από 10%.

### 9.5 Ισχύς των πιστοποιητικών δοκιμής (τεστ)

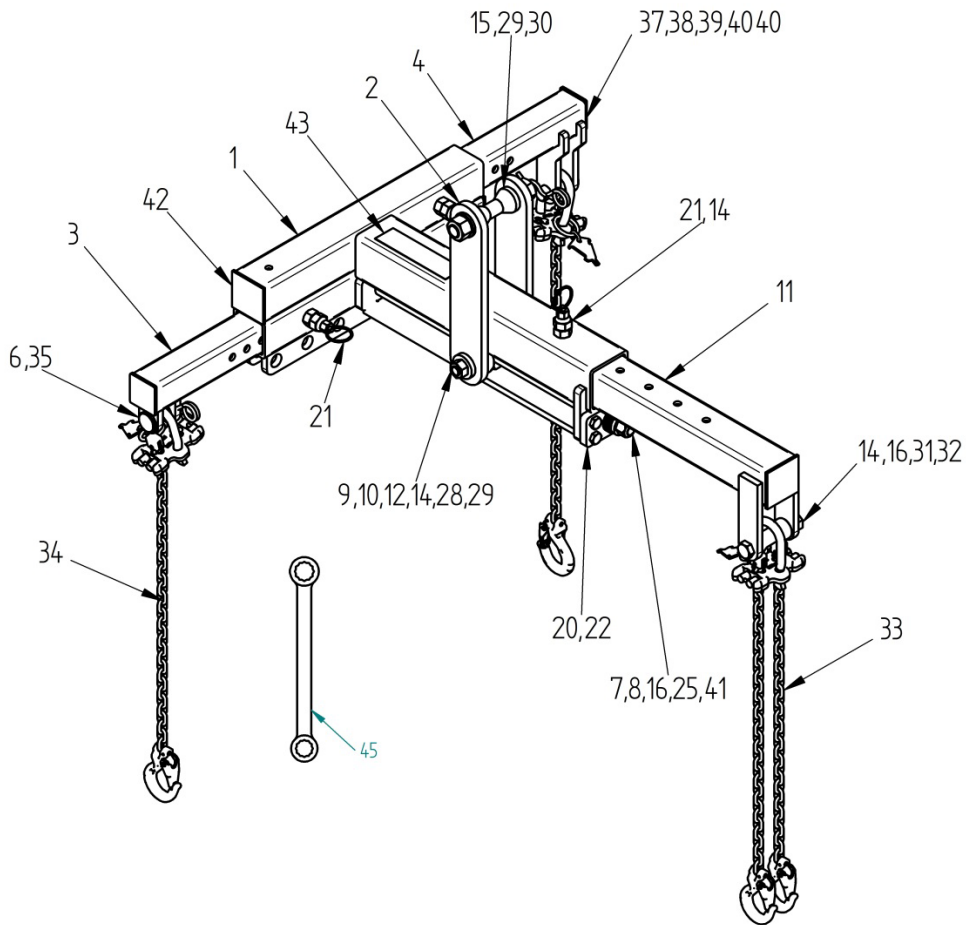
Ο χειριστής πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι δοκιμές του φέροντος φορτίου εξοπλισμού έχουν πιστοποιηθεί: Πρότυπο πιστοποιητικού δοκιμής (τεστ)).

Το πιστοποιητικό αυτό πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

- Ημερομηνία και αντικείμενο της δοκιμής (τεστ) με πληροφορίες που αφορούν πιθανές μερικές δοκιμές (τεστ), οι οποίες βρίσκονται ακόμα σε εκκρεμότητα.
- Αποτέλεσμα της δοκιμής (τεστ) με πληροφορίες που αφορούν την καθορισμένη ζημία.
- Αξιολόγηση, εφόσον ανησυχίες για περαιτέρω λειτουργία προκύπτουν.
- Πληροφορίες που αφορούν αναγκαίες δοκιμές παρακολούθησης (follow up tests).
- Όνομα και, εφόσον είναι αναγκαία, διεύθυνση του υπεύθυνου δοκιμής (tester).



9.6 Ανταλλακτικά



Τα ανταλλακτικά μπορούν να παραγγελθούν από τον ιστότοπο [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Είδος	Όνομα	Αριθ. παραγγελίας	Τεμάχιο(α)
1	Στήριγμα κέντρου	121348	1
2	Λοβός για άγκιστρα γερανού	121297	2
3	Αριστερός βραχίονας	121336	1
4	Δεξιός βραχίονας Right arm	121334	1
6	Πείρος ασφαλείας	121863	2
7	Υποδοχή WU151710	121307	2
8	Ρυθμιζόμενη άτρακτος	121323	1
9	Κυλινδρικό εφέδρανο	121304	1
10	Ένσφαιρος τριβέας 6230-2Z	705064	2
11	Μεσαίος βραχίονας, συγκολλημένος	121342	1
12	Ροδέλα	101914	2
14	Εξαγωνικό παξιμάδι	703104	6
15	Πείρος για άγκιστρο γερανού	121303	1
16	Ροδέλα	703413	2
20	Εξαγωνική βίδα	700206	4

**Σέρβις**

Είδος	Όνομα	Αριθ. παραγγελίας	Τεμάχιο(α)
21	Πείρος μανδάλωσης	109589	3
22	Έδρανο 1	121300	1
25	Ένσφαιρος τριβέας σε αξονικό βαθύ αυλάκι	121417	2
28	DU Έδρανο	122091	2
29	Ροδέλα	703414	4
30	Εξαγωνικό παξιμάδι	703106	2
31	Αυλός διάστασης	121411	1
32	Εξαγωνική βίδα	700604	1
33	Αρτάνη αλυσίδας Vip-Mini 2-strand	121861	1
34	Αρτάνη αλυσίδας Vip-Mini 1-strand	121372	2
35	Κοπίλια με σχισμή	121862	2
37	Μπουζόνι	122031	2
38	Εξαγωνικό παξιμάδι	703103	2
39	Εξαγωνικό παξιμάδι	703314	3
40	Καλύπτρα σωλήνα, μαύρη	708721	2
41	Εξαγωνικό παξιμάδι με φλάντζα	122049	1
42	Καλύπτρα σωλήνα, μαύρη	105151	3
43	Συνδετήρας 500 kg	110736	1
44	Πινακίδα του κατασκευαστή, ρυθμιστής φορτίου 0.5t	122057	1
45	Επίσχεστρο, κλειδί περικοχλίου διπλού άκρου	122055	1
46	Οδηγίες λειτουργίας	122253	1

**9.7 Πίνακας: Ροπή σύσφιγξης για τις βίδες**

Διάσταση	Ροπή σύσφιγξης [Nm]		
	Κλάση ισχύος		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **10 Παροπλισμός και διάθεση του εξοπλισμού**

Όλα τα συνιστώμενα μέρη πρέπει να απορρίπτονται κατά επαγγελματικό και φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

**Πρότυπο πιστοποιητικού δοκιμής (τεστ)**

**Πρότυπο πιστοποιητικού δοκιμής (τεστ)**

ΤΥΠΟΣ: Ρυθμιστής φορτίου 0.5

Σειριακός αριθ.:

Έτος κατασκευής

Κατασκευαστής:

BlitzRotary GmbH

Χωρητικότητα φορτίου: 500 kg

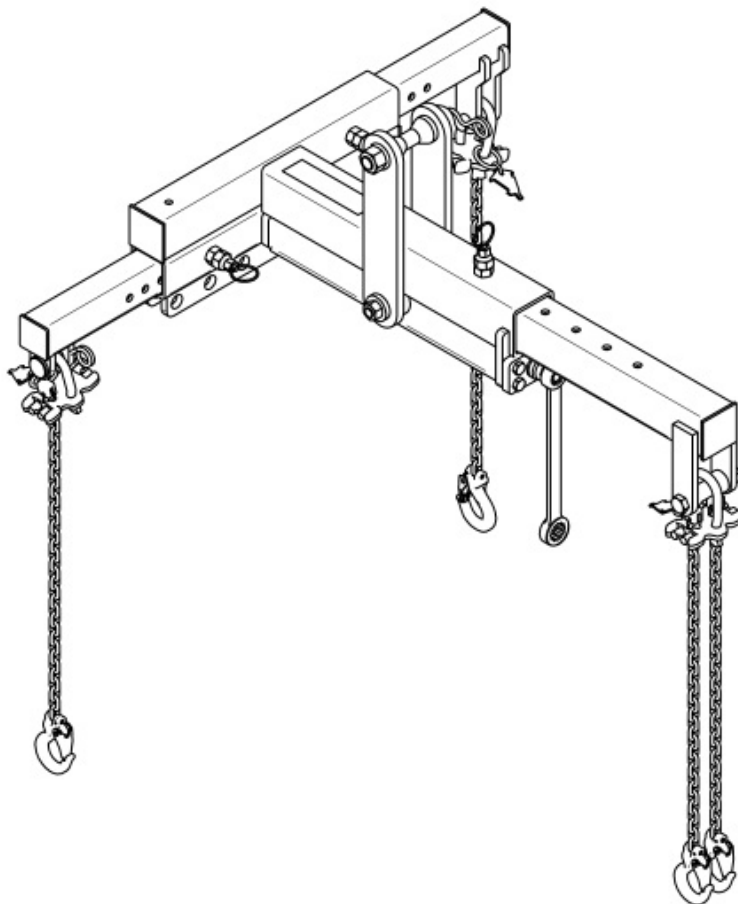
Χειριστής:

Αρ. Δοκιμής (Τεστ)	Ημ/νια	Ευρήματα	Υπεύθυνος δοκιμής	Υπογραφή
<b>Αρχικός έλεγχος</b>				
<b>Τακτικός έλεγχος</b>				
<b>Δοκιμή (Τεστ) ρωγμής</b>				



# Notkunarleiðbeiningar

## Hleðslustillir 0,5

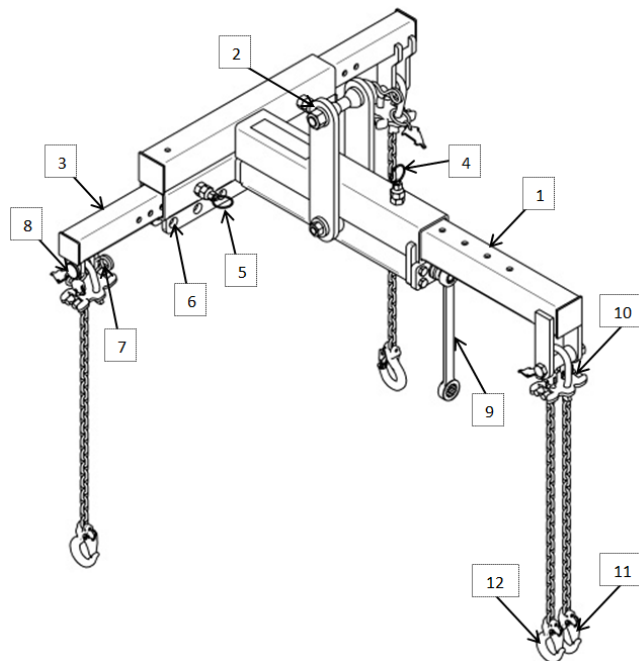


Vörunr.: 122253  
Útgáfa: C  
Dags: 02.11.2022

**Lestu áður en Notkunarleiðbeiningar vinna fer fram!**  
Þessi handbók er þýðing.

## Samantekt

	Hleðslustillir 0,5
Málþyngd	500 kg
Eigin þyngd	23 kg
Hámarks hallahorn í notkun	39°
Hámarks lengd	708 mm
Hámarks breidd	694 mm
Hámarkshæð	272 mm



Hlutur	Heiti
1	Hleðslustillir
2	Stillanleg upphenging
3	Framlengjanlegur armur, þversum
4	Öryggisbúnaður, toga út arm, langsum
5	Öryggisbúnaður, toga út arm, þversum
6	Aukastaður til að festa búnað
7	Splitti til að festa
8	Pinni
9	Stjörnulykill til að stilla festistaðinn
10	Keðjustytting
11	Öryggi fyrir hlasskrók
12	Hlasskrókur

## Efnisyfirlit

---

### Efnisyfirlit

<b>1</b>	<b>Almennar upplýsingar .....</b>	<b>121</b>
1.1	Upplýsingar um þessar notkunarleiðbeiningar .....	121
1.2	Mikilvægar leiðbeiningar fyrir notanda búnaðarins .....	121
1.3	Fagmenntað starfsfólk fyrir öryggistengda vinnu .....	121
1.4	Upplýsingar innanhúss fyrir slysaforvarnir og vinnu- og umhverfisvernd. ....	122
1.5	Viðvörðunar- og upplýsingamerki sem eru notuð .....	122
<b>2</b>	<b>Ætluð notkun .....</b>	<b>122</b>
<b>3</b>	<b>Hugsanleg röng notkun .....</b>	<b>123</b>
<b>4</b>	<b>Öryggisreglur .....</b>	<b>123</b>
<b>5</b>	<b>Flutningar og geymsla .....</b>	<b>124</b>
<b>6</b>	<b>Hvað skal gera ef bilanir koma upp .....</b>	<b>124</b>
<b>7</b>	<b>Taka í notkun .....</b>	<b>124</b>
<b>8</b>	<b>Notkun .....</b>	<b>124</b>
8.1	Sjónskoðun fyrir hverja notkun .....	124
8.2	Hlassburðarbúnaðurinn festur við hlassið .....	124
8.3	Hlassburðarbúnaðurinn festur við kranann .....	124
8.4	Stilling á vélarhalla .....	125
8.5	Lyfta og sig .....	125
8.6	Hlassið fært til .....	126
8.7	Við lok vinnunnar .....	126
<b>9</b>	<b>Viðhald .....</b>	<b>126</b>
9.1	Viðhaldsáætlun .....	126
9.2	Sjónskoðun fyrir hverja notkun .....	126
9.3	Regluleg skoðun (upphafsskoðun) .....	126
9.4	Sprunguskoðun .....	127
9.5	Viðhald á prófunarvottorðum .....	127
9.6	Varahlutir .....	127
9.7	Tafla: Hersluáttak fyrir skrúfur .....	129
<b>10</b>	<b>Notkun hætt og förgun búnaðarins .....</b>	<b>129</b>
	<b>Sniðmát fyrir prófunarvottorð .....</b>	<b>130</b>

## 1 Almennar upplýsingar

### 1.1 Upplýsingar um þessar notkunarleiðbeiningar

Lestu leiðbeiningarnar vandlega til að koma í veg fyrir hættu gegn lífi og limum notandans og þriðju aðila eða eignatjóns.

Vinsamlega framkvæmdu eftirfarandi:

- Geyma skal notkunarleiðbeiningarnar á nálægum stað fyrir alla notendur.
- Kynntu þér öryggisreglurnar strax.
- Við tökum ekki ábyrgð á skemmdum og bilunum við notkun sem stafa af beinum hætti af því að notkunarleiðbeiningunum var ekki fylgt.
- Skýringarmyndirnar kunna að vera aðrar en vörugerðin sem var afhend. En leiðbeiningar um virkni og notkun eru þær sömu.

### 1.2 Mikilvægar leiðbeiningar fyrir notanda búnaðarins

Notandi búnaðarins ber ábyrgð á öruggri notkun og viðhaldi á öryggi hlassburðarbúnaðarins.

- Notendur skulu vera hæfir og hafa kynnt sér gildandi reglur um vinnuvernd og slysaförvarnir með þjálfun og reynslu.
- Notandinn þarf að hafa fengið leiðbeiningar og/eða þjálfun í því hvernig eigi að nota hlassburðarbúnaðinn auk þess sem þeir skulu nota viðeigandi hlífðarbúnað.
- Notandinn þarf að hafa lesið og áttað sig á öryggisreglum.
- Aðeins má nota hlassburðarbúnaðurinn þegar hann er í fullkomlegu tæknilegu ástandi.
- Framkvæma skal reglulega viðhald og öryggisskoðanir og í samræmi við tilgreinda viðhaldstíma.
- Halda skal öllum hlutum notkunarleiðbeininganna í læsilegu ástandi og geyma þær á þeim stað sem hlassburðarbúnaðurinn er notaður. Það á líka við ef búnaðurinn er seldur eða settur upp á öðrum stað.
- Sjálfstæðar breytingar á hlassburðarbúnaðinum eru óheimilar af öryggisástæðum. Slíkar breytingar á hlassburðarbúnaðinum ógilda heimildina til notkunar búnaðarins og samræmisyfirlýsinguna.

### 1.3 Fagmenntað starfsfólk fyrir öryggistengda vinnu

Aðeins fagmenntað starfsfólk má framkvæma öryggistengda vinnu og öryggisskoðanir á hlassburðarbúnaðinum.

Slíkir sérfræðingar (fagmenntaðir einstaklingar) eru einstaklingar sem búa yfir fullnægjandi þekkingu og reynslu á stroffum og hlassburðarbúnaði til að meta vinnutengt öryggi stroffanna og hlassburðarbúnaðarins.

Sérfræðingar eru notendur, sem þjálfunar sinnar vegna, búa yfir sértækri þekkingu á meðhöndlun stroffa og hlassburðarbúnaðar.

Þeir eru með þjálfunarvottorð fyrir sérfræðivinnu.



## Ætluð notkun

### 1.4 Upplýsingar innanhúss fyrir slysaforvarnir og vinnu- og umhverfisvernd.




Þessar notkunarleiðbeiningar innihalda ekki upplýsingar/leiðbeiningar um hvernig á að taka á slysum eða heilbrigðisáhættum.

Rekstraraðili hlassburðarbúnaðarins ætti að veita aðgang að innanhúss notkunarleiðbeiningum.


### 1.5 Viðvörðunar- og upplýsingamerki sem eru notuð

Viðvörðunarupplýsingar eru merktar með einu af eftirfarandi táknum eftir hættuflokknum.

#### Aðvaranir

	<b>HÆTTA!</b> Aðsteðjandi lífshætta/hætta á meiðslum
	<b>VIÐVÖRUN!</b> Hugsanleg lífshætta/hætta á meiðslum; eignatjóni
	<b>AÐGÁT!</b> Hugsanleg hætta á meiðslum; eignatjóni

#### Ráð og ráðleggingar

	<b>ATHUGIÐ</b> Ráð fyrir notanda og gagnlegar upplýsingar
---	--

## 2 Ætluð notkun









- Hlassburðarbúnaðurinn er til þess að lyfta, láta síga, halla og flytja upphengd hlöss í samræmi við tæknilysingar framleiðanda ökutækisins.
- Fyrir rétta notkun er nauðsynlegt að fara eftir notkunarleiðbeiningunum, viðhaldsáætlunum framleiðanda og viðmiðunarreglum varðandi viðgerðir.
- Ekki ætti að fara fram yfir tilgreindar takmarkanir (sjá samantekt).
- Ef hlassburðarbúnaðurinn verður fyrir skemmdum ætti ekki að nota hann fyrr en til þess hæfur einstaklingur hefur gert við hann.
- Heimill umhverfishiti fyrir geymslu og notkun búnaðarins er á bilinu -20°C til +40°C.
- Hlassburðarbúnaðurinn er hannaður fyrir 20.000 hlasslotur.

### 3 Hugsanleg röng notkun

Eftirfarandi er bannað:

- að rífa hlöss í burtu
- að draga hlöss eftir gólfi.
- að flytja einstaklinga og/eða dýr.
- að standa undir hlassi
- að nota hlassburðarbúnaðinn í sprengifimu umhverfi.

### 4 Öryggisreglur

	<p><b>AÐGÁT!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fylgdu notkunarleiðbeiningunum</li> <li>■ Fylgja skal leiðbeiningum framleiðanda ökutækisins</li> <li>■ Fylgdu reglugerðum um slysaforvarnir</li> </ul>
	<p><b>HÆTTA!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lyftu aðeins hlassinu þegar enginn er í hættu</li> <li>■ Fylgstu ávallt með lyftu- og sikhreyfingunum</li> <li>■ Notaðu aðeins hlassburðarbúnaðinn þegar hann er í fullkomnu tæknilegu ástandi</li> </ul>
	<p><b>HÆTTA!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eftir stutta lyftu, skaltu athuga hvort hlassið sé rétt fest.</li> <li>■ Notaðu aðeins festistaði sem framleiðandinn hefur heimilað.</li> </ul>
	<p><b>HÆTTA!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ekki fara yfir þá lyftigetu sem heimiluð er að hámarki fyrir hlassburðarbúnaðinn.</li> <li>■ Notaðu aðeins heimilaðar stroffur.</li> </ul>
	<p><b>AÐGÁT!</b></p> <p>Aðeins þjálfaðir sérfræðingar hafa heimild til að nota búnaðinn</p>
	<p><b>AÐGÁT!</b></p> <p>Ekki er heimilt að lyfta einstaklingum eða klifra upp á hlassburðarbúnaðinn/hlassið.</p>
	<p><b>AÐGÁT!</b></p> <p>Aldrei skal standa undir hlassi á lofti.</p>
	<p><b>AÐGÁT!</b></p> <p>Notaðu aðeins hlassburðarbúnaðinn með viðeigandi vinnukrana.</p>

## Flutningar og geymsla

---

### 5 Flutningar og geymsla

- Þegar þú færð búnaðinn skaltu athuga skemmdir á umbúðunum.
- Tilkynntu framleiðanda / umboðsmanni strax um skemmdir á vörunni.
- Geymdu hlassburðarbúnaðinn á hreinum og þurrum stað.

### 6 Hvað skal gera ef bilanir koma upp

Þegar bilun á sér stað:



1. Varaðu við allt fólk á hættusvæðinu.
2. Stöðvaðu strax allar hreyfingar á hlassinu.
3. Farðu af hættusvæðinu.
4. Girtu af hættusvæðið.
5. Upplýstu yfirmann.

### 7 Taka í notkun

Áður en búnaðurinn er tekinn í notkun í fyrsta skipti:

- Athugaðu hlassburðarbúnaðinn í því skyni að tryggja að hann sé heilstæður (sjá 9.6).
- Hertu allar skrúfur upp að ráðlögðu snúningsátaki (sjá 9.7).
- Framkvæmdu öryggisprófanir og skjalfestu þær (sjá 9.3).

## 8 Notkun

### 8.1 Sjónskoðun fyrir hverja notkun

Áður en hlassburðarbúnaðurinn er notaður í hvert skipti skal notandinn framkvæma bæði sjón- og virkniskoðun (sjá 9.2).

### 8.2 Hlassburðarbúnaðurinn festur við hlassið

- Notaðu aðeins festistaði sem framleiðandinn hefur heimilað.
- Ekki nota skemmda festistaði.
- Aðeins má lyfta, láta síga og flytja hlöss eins og lýst er í handbókinni.
- Notaðu aðeins heimilaðan lyftiaukabúnað (keðjur, hengsli, o.s.frv.).
- Festa skal allan lyftiaukabúnað þannig að hann hangi með frjálsum hætti á festistaðnum, hann ætti ekki að festast.

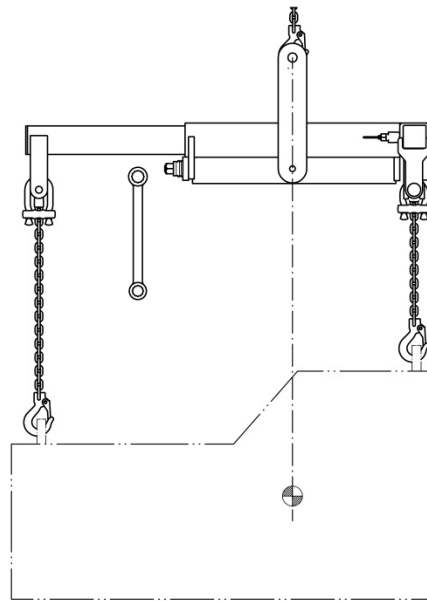
### 8.3 Hlassburðarbúnaðurinn festur við kranann

- Kraninn þarf að henta verkefninu og búa yfir nauðsynlegri burðargetu.
- Festa skal kranakróka þannig að þeir hangi með frjálsum hætti á festistaðnum og festist ekki.
- Notaðu aðeins kranakróka með öryggisgripi.

**Gættu að þungamiðjunni!**

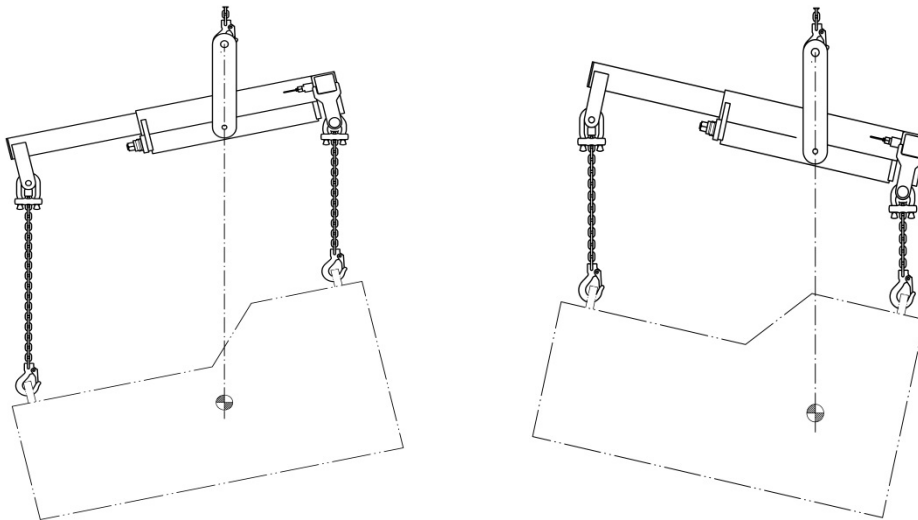
Festistaðurinn þarf alltaf að vera staðsettur lóðrétt yfir þungamiðjunni.

Festið ávallt pinna með splitti!

**8.4 Stilling á vélarhalla**

Með því að stilla festistaðinn er hægt að halla hlassinu allt að  $\pm 39^\circ$ .

Stillingin er handvirk með skrúfuspindlinum.

**8.5 Lyfta og sig**

Lyfting og sig er eingöngu framkvæmt með krananum.

- Lyftu aðeins hlassinu þegar enginn er í hættu.
- Togaðu ekki í hlasið á hlið.
- Ekki rífa af hlöss.
- Lyftu hlassinu ávallt aðeins í fyrstu til að sjá hvort það hafi verið fest með réttum hætti. Aðeins þá má lyfta því að fullu.
- Færðu aðeins hlöss sem hefur verið lyft þannig að enginn fyrirstaða sé fyrir hendi. Fjarlægðu alla kapla, línur, o.s.frv. áður en þú hefur vinnuna.
- Athugaðu afstöðu hlasskeðjanna og snúðu þeim út af þörf krefur.
- Framkvæmdu allar hreyfingar með hægum og jöfnum hætti.
- Fylgstu ávallt með lyftuferlinum.

## Viðhald

---

### 8.6 Hlassið fært til

- Ekki flytja hlassið yfir fólk.
- Færðu hlassið ávallt með hægum og jöfnum hætti.
- Settu ávallt hlassið frá þér með öruggum hætti á traust yfirborð.

### 8.7 Við lok vinnunnar

- Eftir lyfti-/flutningsferlið skaltu ávallt geyma hlassburðarbúnaðinn á tilgreindum geymslustað.
- Aldrei skalt láta hlassburðarbúnað, sem ekki er í notkun, hanga á krana.

## 9 Viðhald

### 9.1 Viðhaldsáætlun

Viðhalda skal hlassburðarbúnaði, sem er í stöðugri notkun, eða notaður í sérstaklega óhreinu umhverfi, oftár.

Sömuleiðis er þörf á aukalegri skoðun eftir að öryggishlutum hefur verið skipt út við viðhaldsvinnu.

Tímabil	Viðhaldsvinna
Áður en búnaðurinn er tekinn í notkun í fyrsta skipti	Upphafsskoðun (sjá 9.3)
Fyrir hverja notkun	Sjónskoðun (sjá 9.2)
Vikulega	Þrif
Árlega	Regluleg skoðun (sjá 9.3)
Á 3 ára fresti	Gæti þess að engar sprungur hafi myndast (sjá 9.4)

### 9.2 Sjónskoðun fyrir hverja notkun

- Skilvirkni öryggisbúnaðar.
- Vélrænar skemmdir af völdum krams, beygla, sprungumyndunar eða þess að búnaðurinn hefur brotnað.

### 9.3 Regluleg skoðun (upphafsskoðun)

- Skilvirkni öryggisbúnaðar.
- Vélrænar skemmdir af völdum krams, beygla, sprungumyndunar eða þess að búnaðurinn hefur brotnað.
- Afmyndun vegna þess að búnaðurinn hefur bognað, snúist hefur upp á hann eða för eru í honum.
- Merkiplatan/hleðslugetuplatan á hlassburðarbúnaðinum verður að vera læsileg.
- Merkimiðar á festikeðjunni verða að vera til staðar og læsilegir.
- Gakktu úr skugga að skrúfur og rær séu fastar.

## 9.4 Sprunguskoðun

Fagmaður ætti að skoða hvort sprungur og slit séu á burðarhlutum.

- Teygja á keðju eða keðjuhlekk (að innan) um 5% eða meira.
- Minnkun á málþykkt keðjuhlekks (á einhverjum stað) um meira en 10%.
- Skemmdir á öryggisbúnaði og sömuleiðis 5% minnkun á þverhluta eða meiri á eyrum, pinnum, festingum (hengsla) og króka.
- Meira en 10% útpensla á krónum.

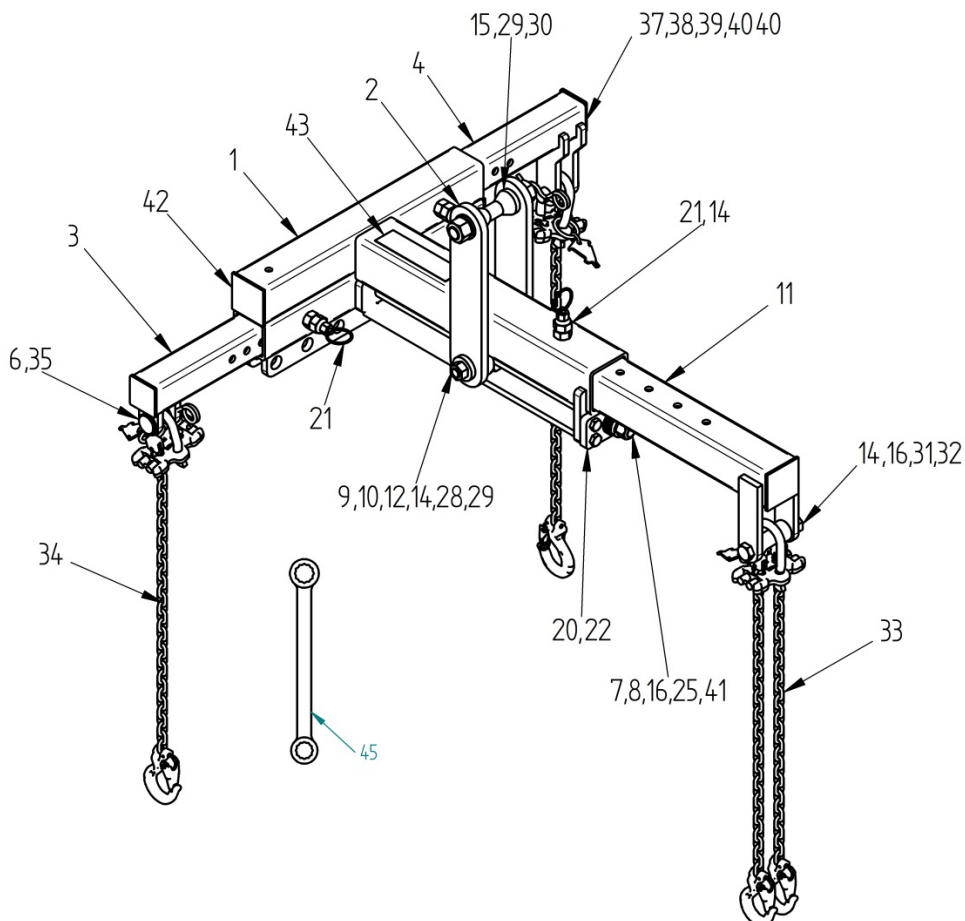
## 9.5 Viðhald á prófunarvottorðum

Rekstraraðilinn skal tryggja að allar prófanir á hlassburðarbúnaðinum séu vottaðar (sjá afrit: Sniðmát fyrir prófunarvottorð).

Vottorðið skal innihalda eftirfarandi upplýsingar:

- Dagsetningu og umfang prófunarinnar með upplýsingar um hugsanlegar hlutaprófanir sem enn á eftir að gera.
- Niðurstöður prófananna með upplýsingum um bilanir sem hafa komið í ljós.
- Mat, ef upp koma vandamál varðandi frekari notkun.
- Upplýsingar um nauðsynlegar prófanir fyrir eftirfylgni.
- Nafn og, ef þörf krefur, heimilisfang prófunarmanns.

## 9.6 Varahlutir



**Viðhald**Hægt er að panta varahluti frá [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Hlutur	Heiti	Pöntunarnr.	Stykki
1	Miðjustoð	121348	1
2	Eyra fyrir kranakróka	121297	2
3	Vinstri armur	121336	1
4	Hægri armur	121334	1
6	Fleygbolti	121863	2
7	Innstunga WU151710	121307	2
8	Stillanlegur spindill	121323	1
9	Legupinni	121304	1
10	Kúlulega 6230-2Z	705064	2
11	Miðarmur, soðinn	121342	1
12	Skífa	101914	2
14	Sexhyrnd ró	703104	6
15	Pinni fyrir kranakrök	121303	1
16	Skífa	703413	2
20	Sexhyrnd skrúfa	700206	4
21	Læsipinni	109589	3
22	Lega 1	121300	1
25	Áslæg kúlulega með djúpri rauf	121417	2
28	DU Lega	122091	2
29	Skífa	703414	4
30	Sexhyrnd ró	703106	2
31	Fjarlægðarmúffa	121411	1
32	Sexhyrnd skrúfa	700604	1
33	Stroffukeðja Vip-mini 2-pátta	121861	1
34	Stroffukeðja Vip-mini 1-pátta	121372	2
35	R-klemma	121862	2
37	Pinnbolti	122031	2
38	Sexhyrnd ró	703103	2
39	Sexhyrnd ró	703314	3
40	Rörhetta, svört	708721	2
41	Sexhyrnd ró með kraga	122049	1
42	Rörhetta, svört	105151	3
43	Límmiði 500 kg	110736	1
44	Nafnskilti, hleðslustillir 0,5t	122057	1
45	Stjörnulykill með skreppuhjóli á báðum endum	122055	1
46	Notkunarleiðbeiningar	122253	1

**Notkun hætt og förgun búnaðarins****9.7 Tafla: Hersluátak fyrir skrúfur**

Mál	Hersluátak [Nm]		
	Styrktarflokkur		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

**10 Notkun hætt og förgun búnaðarins**

Farga skal öllum hlutum með faglegum og umhverfisvænum hætti.



## Sniðmát fyrir prófunarvottorð

### Sniðmát fyrir prófunarvottorð

GERÐ: Hlassstillir 0.5

Raðnr.:

Framleiðsluár:

Framleiðandi:

BlitzRotary GmbH

Hleðslugeta: 500 kg

Stjórnandi:

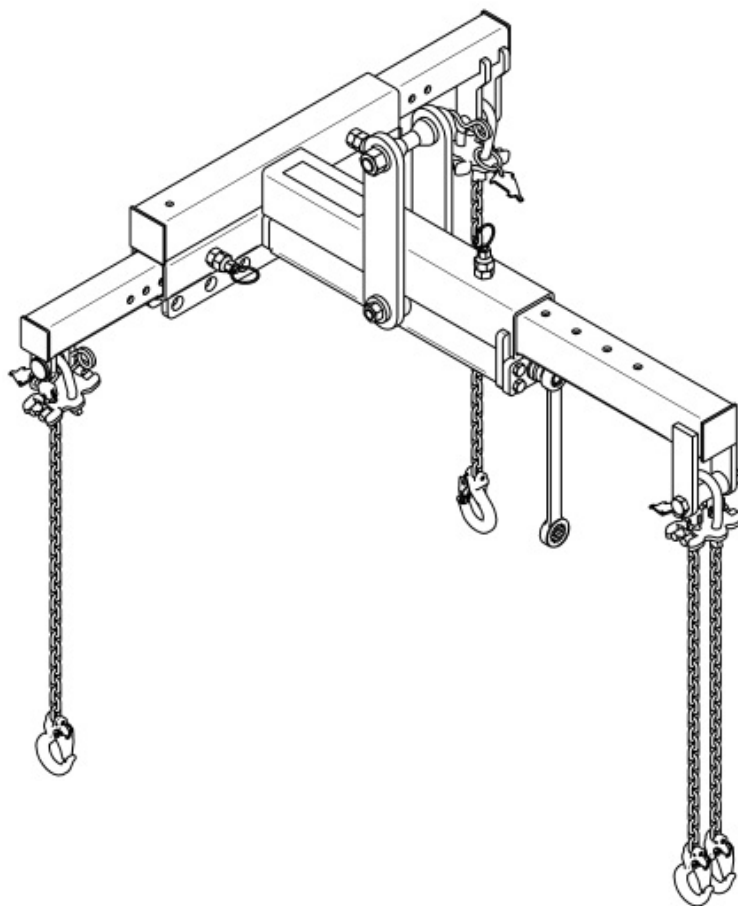
Próf nr.	Dagsetning	Niðurstöður	Prófunarmaður	Undirskrift
<b>Upphafsskoðun</b>				
<b>Regluleg skoðun</b>				
<b>Sprunguprófun</b>				





# Manuale per l'uso

## Regolatore di carico 0.5



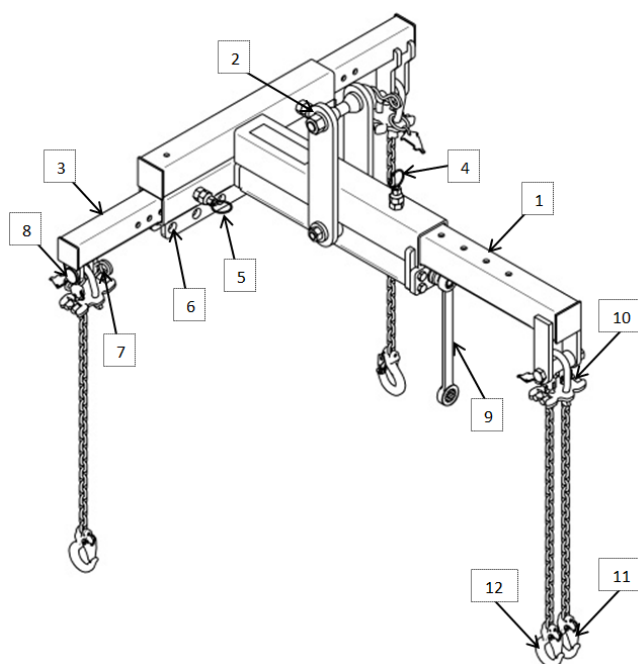
N. articolo: 122253  
Revisione: C  
Data: 02.11.2022

**Si prega di leggere il presente manuale prima di iniziare  
qualsiasi lavoro!**

Questo manuale è una traduzione.

## Sommario

	<b>Regolatore di carico 0,5</b>
Carico nominale	500 kg
Peso morto	23 kg
Angolo massimo di lavoro	39°
Lunghezza massima:	708 mm
Larghezza massima	694 mm
Altezza massima	272 mm



<b>Parte</b>	<b>Nome</b>
1	Regolatore di carico
2	Sospensione regolabile
3	Braccio estensibile, trasversalmente
4	Dispositivo di sicurezza, braccio estraibile, longitudinalmente
5	Dispositivo di sicurezza, braccio estraibile, trasversalmente
6	Punto di attacco aggiuntivo
7	Coppiglia per il fissaggio
8	Perno
9	Chiave ad anello per la regolazione del punto di attacco
10	Riduttore della catena
11	Sicurezza del gancio di carico
12	Gancio di carico

**Sommario**

<b>1</b>	<b>Informazioni Generali .....</b>	<b>136</b>
1.1	Informazioni su questomanuale di istruzioni.....	136
1.2	Informazioni importanti per l'operatore del dispositivo .....	136
1.3	Personale qualificato per le operazionirelative alla sicurezza .....	136
1.4	Informazioni interne per la prevenzione degli infortuni, la salute e sicurezza sul lavoro e la tutela ambientale.....	137
1.5	Segnali di pericolo e notifica utilizzati .....	137
<b>2</b>	<b>Destinazione d'uso .....</b>	<b>137</b>
<b>3</b>	<b>Possibile uso improprio .....</b>	<b>138</b>
<b>4</b>	<b>Norme di sicurezza .....</b>	<b>138</b>
<b>5</b>	<b>Trasporto e magazzinaggio.....</b>	<b>139</b>
<b>6</b>	<b>Cosa fare in caso di malfunzionamento.....</b>	<b>139</b>
<b>7</b>	<b>Messa in funzione .....</b>	<b>139</b>
<b>8</b>	<b>Funzionamento .....</b>	<b>139</b>
8.1	Controllo visivo prima di ogni utilizzo.....	139
8.2	Collegamento del dispositivo al carico.....	139
8.3	Collegamento del dispositivo di carico alla gru.....	139
8.4	Regolazione dell'inclinazione del motore.....	140
8.5	Sollevamento e abbassamento .....	140
8.6	Trasporto del carico .....	141
8.7	Alla fine del lavoro.....	141
<b>9</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>141</b>
9.1	Piano di manutenzione .....	141
9.2	Controllo visivo prima di ogni utilizzo.....	141
9.3	Regolare controllo (verifica iniziale).....	141
9.4	Verificare la presenza di crepe .....	142
9.5	Manutenzione dei certificati di prova .....	142
9.6	Parti di ricambio .....	142
9.7	Tabella: Coppia di serraggio per le viti .....	144
<b>10</b>	<b>Smontaggio e smaltimento del dispositivo .....</b>	<b>144</b>
	<b>Modello per certificato di test.....</b>	<b>145</b>

## Informazioni Generali

---

### 1 Informazioni Generali

#### 1.1 Informazioni su questomanuale di istruzioni

Si prega di leggere le istruzioni attentamente al fine di prevenire pericoli per la vita e l'incolumità fisica degli utenti e dei terzi o danni alle cose.

Si prega di seguire queste indicazioni:

- Le istruzioni per l'uso devono essere tenute a portata di mano di tutti gli utenti.
- Familiarizzare con le norme di sicurezza sin da subito.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e guasti operativi che derivino direttamente dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.
- I diagrammi possono variare secondo i modelli consegnati.  
Tuttavia il funzionamento e le istruzioni di lavoro rimangono le stesse.

#### 1.2 Informazioni importanti per l'operatore del dispositivo

L'operatore del dispositivo è responsabile della sicurezza delle operazioni e della sicurezza di funzionamento degli impianti di trasporto del carico.

- Il personale operativo deve essere qualificato e istruito attraverso la formazione professionale e l'esperienza in relazione alle norme applicabili in materia di salute, sicurezza e prevenzione degli infortuni.
- L'operatore deve essere istruito e/o addestrato riguardo l'utilizzo delle attrezzature di carico e deve adottare i mezzi di protezione necessari.
- L'operatore deve aver letto e compreso le norme di sicurezza.
- Il dispositivo di carico può essere utilizzato solo quando si trova in perfette condizioni tecniche.
- I lavori di manutenzione e i controlli di sicurezza devono essere eseguiti regolarmente e secondo gli intervalli prescritti.
- Ogni parte di queste istruzioni per l'uso deve essere sempre conservata in condizioni leggibili nel luogo in cui viene utilizzato il dispositivo di carico. Ciò vale anche se l'apparecchio viene venduto o reinstallato in una posizione diversa.
- Modifiche o alterazioni arbitrarie al dispositivo di carico non sono ammesse per motivi di sicurezza. Tali alterazioni o modifiche del dispositivo di carico annullano la facoltà di utilizzare l'apparecchiatura e la dichiarazione di conformità del dispositivo.

#### 1.3 Personale qualificato per le operazioni relative alla sicurezza

Le operazioni relative alla sicurezza e i controlli di sicurezza sul dispositivo di carico devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

Tali esperti (personale qualificato), sono persone che hanno conoscenza ed esperienza sufficiente relativamente alle imbracature e attrezzature di carico, e sono in grado di valutare la sicurezza sul lavoro delle imbracature e dei dispositivi di carico.

Gli specialisti sono utenti che, grazie alla propria formazione, hanno particolari conoscenze delle imbracature e dei dispositivi di carico.

Essi possiedono certificati di formazione per le mansioni specialistiche.

**1.4 Informazioni interne per la prevenzione degli infortuni, la salute e sicurezza sul lavoro e la tutela ambientale.**




Queste istruzioni per l'uso non contengono informazioni/istruzioni relativi a incidenti e rischi per la salute.

Apposite istruzioni a uso interno vanno fornite dal gestore degli impianti di trasporto del carico.


**1.5 Segnali di pericolo e notifica utilizzati**

A seconda della categoria di pericolo, specifiche avvertenze sono evidenziate con uno dei seguenti segni.

**Avvertenze**

	<b>PERICOLO!</b> Pericolo di morte/Rischio di lesioni
	<b>AVVERTENZA!</b> Possibile pericolo di morte/Rischio di lesioni; danni alle cose
	<b>ATTENZIONE!</b> Possibile rischio di lesioni; danni alle cose

**Consigli e raccomandazioni**

	<b>NOTA</b> Consigli di utilizzo e informazioni utili
---	--

**2 Destinazione d'uso**

- Il dispositivo di carico serve per alzare, abbassare, inclinare e trasportare carichi sospesi in base alle specifiche emesse dal costruttore del veicolo.
- Per poterlo utilizzare come previsto, è necessario rispettare le istruzioni di funzionamento, gli intervalli di servizio e manutenzione indicati dal costruttore e le linee guida per le riparazioni.
- I limiti riportati non devono essere superati (vedere il sommario).
- In caso di danni, il dispositivo di carico può essere utilizzato ulteriormente solo se è stato riparato da una persona competente.
- La temperatura ambiente ammessa per la conservazione e l'utilizzo del dispositivo è tra -20 °C e +40 °C.
- Il dispositivo di carico è progettato per 20.000 cicli di carico.

## Possibile uso improprio

### 3 Possibile uso improprio

Le seguenti operazioni sono vietate:

- Decentramento di carichi
- Trascinamento di carichi sul pavimento.
- Trasporto di persone e/o animali.
- Sostare sotto i carichi
- Utilizzare le attrezzature di carico in un ambiente esplosivo.

### 4 Norme di sicurezza

	<b>ATTENZIONE!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Seguire il manuale d'uso.</li><li>■ Seguire le informazioni del costruttore del veicolo</li><li>■ Seguire le norme antinfortunistiche</li></ul>
	<b>PERICOLO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sollevare il carico solo quando nessuna persona è in pericolo.</li><li>■ Monitorare sempre i movimenti di sollevamento e abbassamento.</li><li>■ Utilizzare dispositivo di carico solo quando si trova in perfette condizioni tecniche.</li></ul>
	<b>PERICOLO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Dopo un breve sollevamento, controllare sempre che il carico sia fissato correttamente.</li><li>■ Utilizzare solo i punti di attacco approvati dal costruttore.</li></ul>
	<b>PERICOLO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Non superare la massima capacità di carico del dispositivo di sollevamento.</li><li>■ Usare solo imbracature consentite.</li></ul>
	<b>ATTENZIONE!</b> <p>Solo specialisti qualificati sono autorizzati a utilizzare l'apparecchiatura</p>
	<b>ATTENZIONE!</b> <p>Il sollevamento di persone, e salire sulle attrezzature di carico o sul carico non sono ammessi.</p>
	<b>ATTENZIONE!</b> <p>Non sostare mai sotto un carico sospeso.</p>
	<b>ATTENZIONE!</b> <p>Utilizzare le attrezzature di carico solo con un'adeguata gru da officina.</p>



## 5 Trasporto e magazzinaggio

- Al ricevimento, controllare il confezionamento del dispositivo di carico per eventuali segni di danni.
- Comunicare immediatamente il danno al prodotto al fornitore/spedizioniere.
- Conservare il dispositivo di carico in un luogo pulito e asciutto.

## 6 Cosa fare in caso di malfunzionamento

Quando si verifica un malfunzionamento:



1. Avvisare verbalmente tutte le persone presenti nella zona di rischio.
2. Fermare immediatamente tutti i movimenti del carico.
3. Lasciare la zona di rischio.
4. Bloccare l'accesso alla zona di rischio.
5. Informare il supervisore.

## 7 Messa in funzione

Prima della messa in funzione la prima volta:

- Controllare il dispositivo di carico per garantire che sia integro (vedere 9.6).
- Stringere tutte le viti con la coppia raccomandata (vedere 9.7).
- Eseguire un controllo di sicurezza e documentarlo (vedere 9.3).

## 8 Funzionamento

### 8.1 Controllo visivo prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, l'utilizzatore deve controllare il dispositivo di carico, sia visivamente sia funzionalmente (vedere 9.2).

### 8.2 Collegamento del dispositivo al carico

- Utilizzare solo i punti di attacco approvati dal costruttore.
- Non utilizzare punti di attacco danneggiati.
- Alzare, abbassare e trasportare unicamente i carichi descritti nel manuale.
- Utilizzare solo accessori di sollevamento approvati (catene, grilli, ecc).
- Tutti gli accessori di sollevamento devono essere fissati al punto di attacco in modo che siano liberi e non possano incastrarsi.

### 8.3 Collegamento del dispositivo di carico alla gru

- La gru deve essere adatto per il compito e avere la capacità di carico richiesta.
- Tutti gli accessori di sollevamento devono essere fissati al punto di attacco in modo che siano liberi e non possano incastrarsi.
- Utilizzare solo ganci della gru dotati di chiusure di sicurezza.

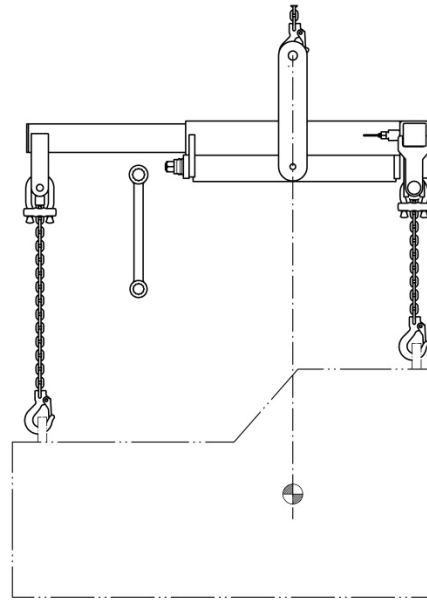
## Funzionamento

---

### **Prestare attenzione al centro di gravità!**

Il punto sospeso deve trovarsi sempre in verticale sul centro di gravità.

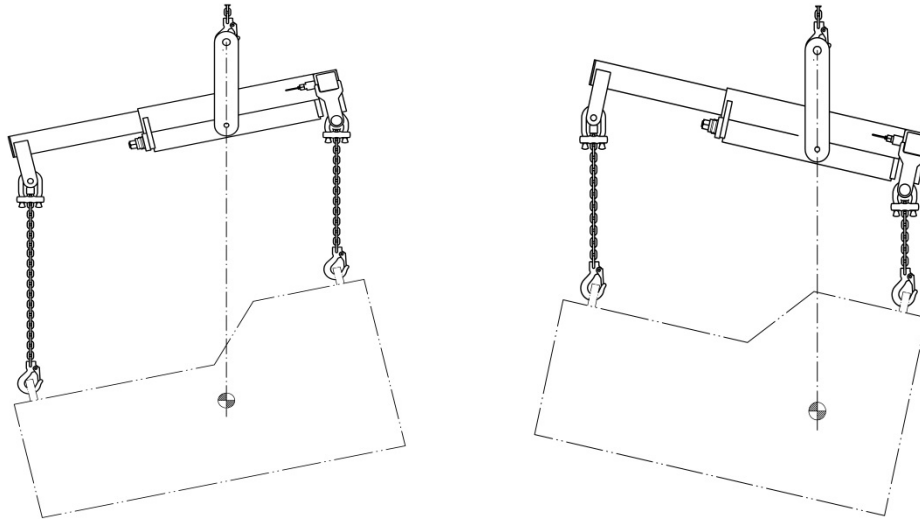
Assicurare sempre i perni con una coppiglia!



### **8.4 Regolazione dell'inclinazione del motore**

Regolando il punto di sospensione, il carico può essere inclinato fino a  $\pm 39^\circ$ .

La regolazione avviene manualmente tramite un'asta filettata.



### **8.5 Sollevamento e abbassamento**

Il sollevamento e l'abbassamento avvengono unicamente tramite la gru.

- Sollevare il carico solo quando nessuna persona è in pericolo.
- Non tirare il carico angolarmente.
- Non decentrare il carico.
- Sollevare sempre il carico solo leggermente, al fine di verificare che sia tenuto in modo sicuro.  
Solo dopo tale verifica il carico può essere completamente sollevato.
- Muovere liberamente solo i carichi sospesi. Rimuovere tutti i cavi, linee ecc. prima dell'inizio dei lavori.
- Controllare l'allineamento delle catene di carico e regolarle se necessario.
- Eseguire i movimenti lentamente e in modo uniforme.
- Monitorare sempre il processo di sollevamento.

**8.6 Trasporto del carico**

- Non spostare il carico sopra le persone.
- Trasportare il carico lentamente e in modo uniforme.
- Depositare sempre il carico in modo sicuro su un supporto stabile.

**8.7 Alla fine del lavoro**

- Dopo il processo di sollevamento/trasporto, riporre sempre le attrezzature di carico nel luogo di deposito stabilito.
- Non consentire mai che un dispositivo di carico incustodito attrezzature di carico da resti appeso sulla gru.

**9 Manutenzione****9.1 Piano di manutenzione**

Effettuare più di frequente la manutenzione delle apparecchiature di carico che vengono utilizzate continuamente o in ambienti particolarmente sporchi.

Allo stesso modo, durante i lavori di manutenzione è necessario effettuare un controllo supplementare dopo la sostituzione di parti rilevanti per la sicurezza.

Intervallo	Interventi di manutenzione
<b>Prima della messa in funzione la prima volta</b>	Controllo iniziale (vedere 9.3)
<b>Prima di ogni utilizzo</b>	Controllo visivo (vedere 9.2)
<b>Settimanale</b>	Pulizia
<b>Annuale</b>	Regolare controllo (vedi 9.3)
<b>Ogni 3 anni</b>	Verificare che non vi siano crepe (vedi 9.4)

**9.2 Controllo visivo prima di ogni utilizzo**

- Efficienza dei dispositivi di sicurezza.
- Danni meccanici a seguito di schiacciamento, indentazione, fessurazione o rottura.

**9.3 Regolare controllo (verifica iniziale)**

- Efficienza dei dispositivi di sicurezza.
- Danni meccanici a seguito di schiacciamento, indentazione, fessurazione o rottura.
- Deformazione a seguito di flessione, torsione o urti.
- La targhetta dei dati/capacità di carico del dispositivo deve essere leggibile.
- I marcatori della catena di carico devono essere disponibili e leggibili.
- Montaggio sicuro di viti e dadi.

## Manutenzione

### 9.4 Verificare la presenza di crepe

I componenti portanti vanno esaminati da una persona qualificata per verificare la presenza di fessure / usura.

- Allungamento della catena o di una maglia di catena (interno) del 5% o superiore.
- Diminuzione dello spessore nominale di una maglia della catena (in qualsiasi punto) di oltre il 10%.
- Danni ai dispositivi di sicurezza, nonché riduzione della sezione trasversale del 5% e superiore per occhi, perni, staffe (di grilli) e ganci.
- L'espansione del gancio di oltre il 10%.

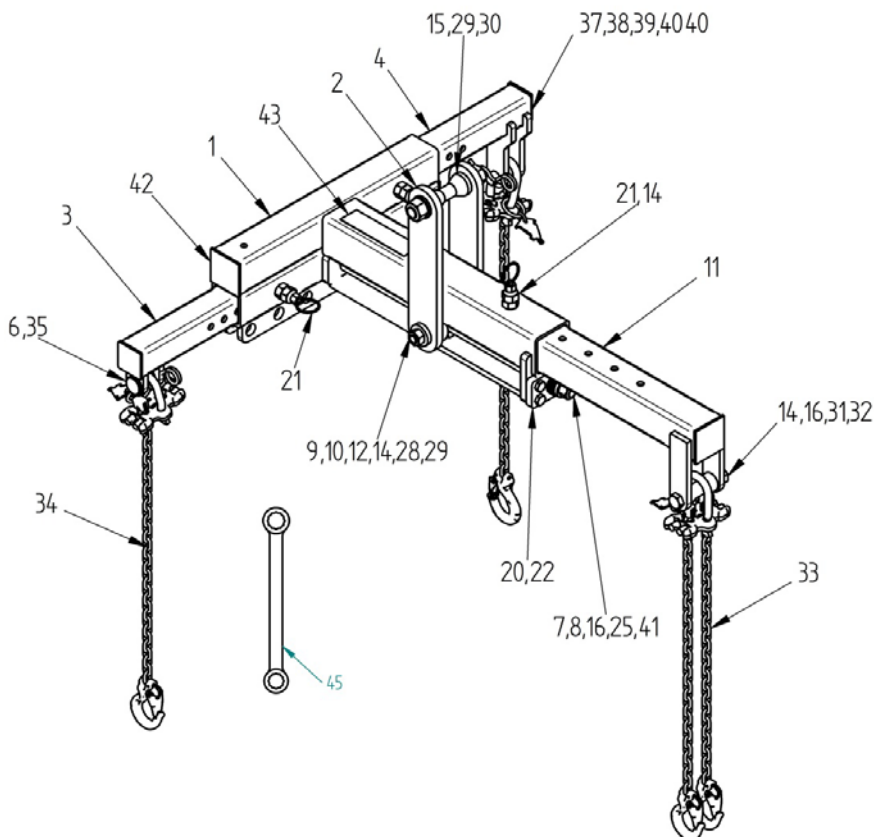
### 9.5 Manutenzione dei certificati di prova

L'operatore deve garantire che i test dei dispositivi di carico siano certificati (vedi copia: Modello di test certificato).

Questo certificato deve contenere le informazioni seguenti:

- Data e ambito del test, con informazioni riguardanti eventuali test parziali ancora in sospeso.
- Risultato del test con informazioni riguardanti il difetto riscontrato.
- Valutazione, in caso di preoccupazioni per ulteriori operazioni.
- Informazioni relative ai necessari test di follow-up.
- Nome e, se necessario, indirizzo dell'addetto al test.

### 9.6 Parti di ricambio



**Manutenzione**

Le parti di ricambio possono essere ordinate presso [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

<b>Parte</b>	<b>Nome</b>	<b>N. ordine</b>	<b>Pezzo</b>
1	Supporto centrale	121348	1
2	Aletta per ganci della gru	121297	2
3	Braccio sinistro	121336	1
4	Braccio destro	121334	1
6	Bullone coppiglia	121863	2
7	Preso WU151710	121307	2
8	Mandrino regolabile	121323	1
9	Perno di supporto	121304	1
10	Cuscinetto a sfera 6230-2Z	705064	2
11	Braccio mediano, saldato	121342	1
12	Rondella	101914	2
14	Dado esagonale	703104	6
15	Perno per il gancio della gru	121303	1
16	Rondella	703413	2
20	Vite esagonale	700206	4
21	Spina di blocco	109589	3
22	Cuscinetto 1	121300	1
25	Cuscinetto assiale a sfere	121417	2
28	CuscinettoDU	122091	2
29	Rondella	703414	4
30	Dado esagonale	703106	2
31	Manicotto distanziatore	121411	1
32	Vite esagonale	700604	1
33	Catena di sollevamento Vip-Mini doppia	121861	1
34	Catena di sollevamento Vip-Mini singola	121372	2
35	Spina a molla	121862	2
37	Prigioniero	122031	2
38	Dado esagonale	703103	2
39	Dado esagonale	703314	3
40	Tappo per tubo, nero	708721	2
41	Dado esagonale con flangia	122049	1
42	Tappo per tubo, nero	105151	3
43	Sticker 500 kg	110736	1
44	Targhetta, regolatore di carico 0.5 t	122057	1
45	Chiave a crick a doppio anello	122055	1
46	Manuale per l'uso	122253	1

## Smontaggio e smaltimento del dispositivo

---

### 9.7 Tabella: Coppia di serraggio per le viti

Dimensione	Coppia di serraggio [Nm]		
	Classe di resistenza		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Smontaggio e smaltimento del dispositivo

Le parti devono essere smaltite professionalmente nel rispetto dell'ambiente.

**Modello per certificato di test**

**Modello per certificato di test**

TIPO: Regolatore di carico 0.5

Numero di serie:

Anno di costruzione

Produttore: BlitzRotaryGmbH

Capacità di carico: 500 kg

Operatore:

Test n.	Data	Difetti riscontrati	Addetto al test	Firma
<b>Controllo iniziale</b>				
<b>Controllo regolare</b>				
<b>Test di fessurazione</b>				

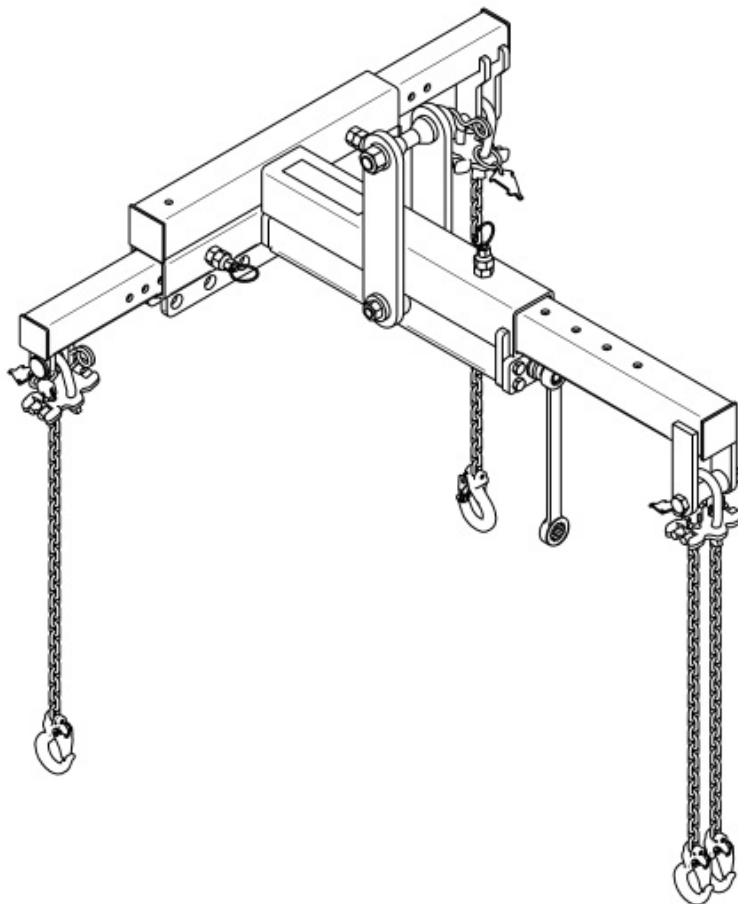






# Upute za uporabu

## Regulator tereta 0.5

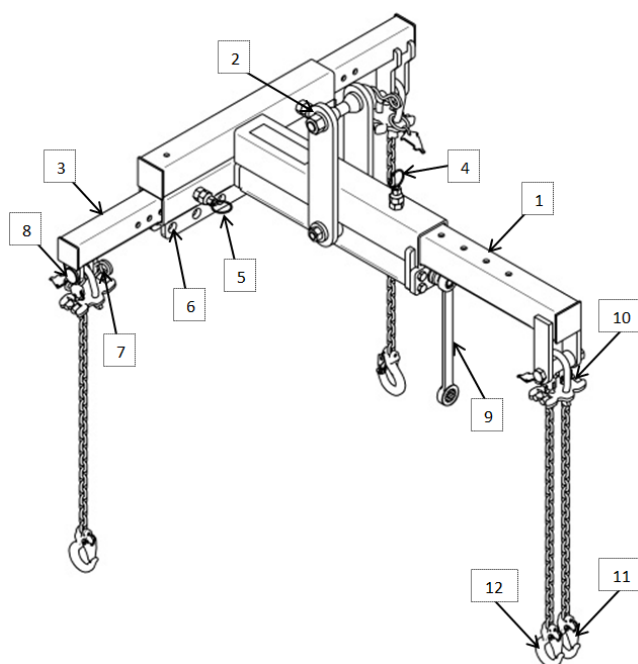


Kataloški broj: 122253  
Revizija: C  
Datum: 02.11.2022

**Pročitajte prije obavljanja bilo kojeg Upute za uporabu  
radnog zadatka!**  
Ovaj priručnik je prijevod.

## Sažetak

	Regulator tereta 0.5
Nazivno opterećenje	500 kg
Težina u mrtvoj točki	23 kg
Maksimalni radni kut	39°
Maksimalna duljina	708 mm
Maksimalna širina	694 mm
Maksimalna visina	272 mm



Stavka	Naziv
1	Regulator opterećenja
2	Prilagodljivi ovjesni mehanizam
3	Pridužni krak, poprečni
4	Sigurnosni uređaj, izvlačni krak, uzdužni
5	Sigurnosni uređaj, izvlačni krak, poprečni
6	Dodatna pričvrсна točka
7	Sigurnosni klin
8	Klin
9	Prstenasti zatezač za podešavanje pričvrсне točke
10	Skraćivač lanca
11	Osigurač teretne kuke
12	Teretna kuka

**Sadržaj**

<b>1</b>	<b>Opće informacije.....</b>	<b>152</b>
1.1	Informacije o ovom radnom priručniku.....	152
1.2	Važne upute za korisnika opreme .....	152
1.3	Kvalificirano osoblje za sigurnosne radove.....	152
1.4	Interne informacije za sprječavanje nezgoda, zdravlje i sigurnost na radnom mjestu i zaštita okoliša. ....	152
1.5	Korišteni znakovi upozorenja i informacija.....	153
<b>2</b>	<b>Namijenjena uporaba.....</b>	<b>153</b>
<b>3</b>	<b>Moguća nepravilna uporaba .....</b>	<b>154</b>
<b>4</b>	<b>Sigurnosni propisi .....</b>	<b>154</b>
<b>5</b>	<b>Transport i skladištenje.....</b>	<b>155</b>
<b>6</b>	<b>Koraci u slučaju kvara .....</b>	<b>155</b>
<b>7</b>	<b>Puštanje u rad .....</b>	<b>155</b>
<b>8</b>	<b>Rad .....</b>	<b>155</b>
8.1	Vizualna provjera prije svake uporabe.....	155
8.2	Učvršćivanje opreme za prijenos tereta na teret .....	155
8.3	Učvršćivanje opreme za prijenos tereta na dizalicu .....	155
8.4	Namještanje nagiba motora.....	156
8.5	Podizanje i spuštanje .....	156
8.6	Prijenos tereta .....	157
8.7	Nakon radova.....	157
<b>9</b>	<b>Servisiranje.....</b>	<b>157</b>
9.1	Plan servisiranja.....	157
9.2	Vizualna provjera prije svake uporabe.....	157
9.3	Redovita provjera (prva provjera) .....	157
9.4	Provjere napuknuća .....	158
9.5	Održavanje certifikata testiranja .....	158
9.6	Pričuvni dijelovi .....	158
9.7	Tablica: Pritezni momenti vijaka .....	160
<b>10</b>	<b>Prekid korištenja i zbrinjavanje opreme.....</b>	<b>160</b>
	<b>Predložak certifikata testiranja.....</b>	<b>161</b>

## Opće informacije

---

### 1 Opće informacije

#### 1.1 Informacije o ovom radnom priručniku

Pažljivo pročitajte upute kako biste spriječili opasnost za život i zdravlje korisnika i trećih strana te materijalne štete.

Učinite sljedeće:

- Radni priručnik treba držati blizu svih korisnika.
- Upoznajte se odmah sa sigurnosnim propisima.
- Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja i greške u radu kao izravna posljedica zanemarivanja ovih radnih uputa.
- Dijagrami se mogu razlikovati među isporučenim modelima.  
No funkcija i radne upute ostaju iste.

#### 1.2 Važne upute za korisnika opreme

Korisnik opreme je odgovoran za siguran rad i održavanje funkcionalne sigurnosti opreme za nošenje tereta.

- Radno osoblje mora biti kvalificirano i upućeno preko stručne obuke i na temelju iskustva s primijenjenim propisima u vezi sa zdravljem i sigurnosti te sprječavanje nezgoda na radnome mjestu.
- Korisnik mora biti upućen i/ili osposobljen za korištenje opreme za prijenos tereta te mora koristiti potrebnu zaštitu opremu.
- Korisnik mora pročitati i razumjeti sigurnosne propise.
- Oprema za prijenos tereta smije se koristiti samo u tehnički besprijekornom stanju.
- Servisiranje/održavanje i sigurnosne provjere treba provoditi redovito i u skladu s propisanim intervalima.
- Svi dijelovi ovih radnih uputa uvijek se moraju održavati u čitljivom stanju na mjestu na kojem se koristi oprema za prijenos tereta. To se također primjenjuje kod prodaje opreme ili ponovne instalacije na nekom drugom mjestu.
- Radi sigurnosti nisu dozvoljene samoinicijativne izmjene ili bilo koje druge preinake na opremi za prijenos tereta. Takve preinake ili izmjene na opremi za prijenos tereta ukidaju ovlaštenje za upravljanje opremom i izjavu sukladnosti.

#### 1.3 Kvalificirano osoblje za sigurnosne radove

Sigurnosne radove i provjere opreme za prijenos tereta smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

Ti stručnjaci (kvalificirano osoblje) su osobe s dovoljno znanja i iskustva s omčama i opremom za prijenos tereta kako bi mogle procijeniti radnu sigurnost omči i opreme za prijenos tereta.

Stručnjaci su korisnici koji, na temelju svoje obuke, imaju posebna znanja za rukovanje omčama i opremom za prijenos tereta.

Oni raspolažu certifikatima obuke za specijalizirane radnike.

#### 1.4 Interne informacije za sprječavanje nezgoda, zdravlje i sigurnost na radnom mjestu i zaštita okoliša.




Ove radne upute ne sadrže dodatne informacije/upute o upravljanju opasnostima od nezgoda i zdravstvenim rizicima.

Interne radne upute treba omogućiti vlasnik opreme za prijenos tereta.


## 1.5 Korišteni znakovi upozorenja i informacija

Ovisno o kategoriji opasnosti upozorenja su označena jednim od sljedećih simbola.

### Upozorenja

	<p><b>OPASNOST!</b> Ne posredna opasnost po život/Opasnost od ozljede</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> Moguća opasnost po život/Opasnost od ozljede; oštećenje imovine</p>
	<p><b>OPREZ!</b> Moguća opasnost od ozljede; oštećenje imovine</p>

### Savjeti i preporuke

	<p><b>NAPOMENA</b> Korisnički savjeti i korisne informacije</p>
--	---

## 2 Namijenjena uporaba

- Oprema za prijenos tereta služi za podizanje, spuštanje, nagnjanje i transport obješenih tereta u skladu s tehničkim podacima koje je objavio proizvođač vozila.
- Kako biste opremu koristili na predviđeni način, morate se pridržavati navedenih uputa te planova servisiranja i održavanja koje definira proizvođač, kao i smjernica za popravke.
- Ne smiju se prekoračiti navedene granične vrijednosti (pogledajte sažetak).
- U slučaju oštećenja, opremu za prijenos tereta treba nastaviti koristiti samo ako ju je održavala stručna osoba.
- Dozvoljena okolna temperatura skladištenja i uporabe opreme je od -20 °C do +40 °C.
- Oprema za prijenos tereta predviđena je za 20 000 ciklusa prenošenja tereta.


## Moguća nepravilna uporaba

### 3 Moguća nepravilna uporaba

Zabranjeno je sljedeće:

- Naglo skidanje tereta.
- Povlačenje tereta po podu.
- Transport osoba i/ili životinja.
- Stajanje ispod tereta.
- Uporaba opreme za prijenos tereta u eksplozivnom okruženju.

### 4 Sigurnosni propisi

	<p><b>OPREZ!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slijedite radne upute.</li> <li>■ Moraju se poštivati upute proizvođača vozila</li> <li>■ Slijedite propise za sprječavanje nezgoda</li> </ul>
	<p><b>OPASNOST!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podižite teret samo ako nitko nije u opasnosti</li> <li>■ Uvijek pazite na kretnje uređaja prilikom podizanja i spuštanja</li> <li>■ Opremu za prijenos tereta koristite samo ako je u potpuno ispravnom tehničkom stanju</li> </ul>
	<p><b>OPASNOST!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nakon kratkog podizanja, uvijek provjerite je li teret sigurno učvršćen.</li> <li>■ Koristite samo pričvrzne točke koje odobri proizvođač.</li> </ul>
	<p><b>OPASNOST!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ne prekoračujte maksimalni dozvoljeni kapacitet podizanja opreme za prijenos tereta.</li> <li>■ Koristite samo odobrene omče.</li> </ul>
	<p><b>OPREZ!</b></p> <p>Opremu smije koristiti samo kvalificirano osoblje</p>
	<p><b>OPREZ!</b></p> <p>Nije dozvoljeno podizanje osoba ni penjanje na opremu za prijenos tereta/teret.</p>
	<p><b>OPREZ!</b></p> <p>Nikada nemojte stajati ispod obješenog tereta.</p>
	<p><b>OPREZ!</b></p> <p>Opremu za prijenos tereta koristite samo s prikladnom radioničkom dizalicom.</p>

## 5 Transport i skladištenje

- Nakon primitka opreme, provjerite ima li oštećenja na ambalaži opreme za prijenos tereta.
- Odmah prijavite oštećeni proizvod dobavljaču/kurirskoj službi.
- Opremu za prijenos tereta držite na čistom i suhom mjestu.

## 6 Koraci u slučaju kvara

Kada se pojavi kvar:



1. Usmeno upozorite sve ljude koji se nalaze unutar opasne zone.
2. Odmah zaustavite sve kretnje tereta.
3. Napustite opasnu zonu.
4. Zapriječite ulaz u opasnu zonu.
5. Obavijestite nadzornika.

## 7 Puštanje u rad

Prije prvog puštanja u rad:

- Provjerite opremu za prijenos tereta kako biste se uvjerali da je potpuna (pogledajte dio 9.6).
- Zategnite sve vijke preporučenim priteznim momentom (pogledajte dio 9.7).
- Izvršite sigurnosnu provjeru i evidentirajte je (pogledajte dio 9.3).

## 8 Rad

### 8.1 Vizualna provjera prije svake uporabe

Prije svake uporabe korisnik mora provjeriti opremu za prijenos tereta kako bi bio siguran da nema vidljivih oštećenja i da oprema radi ispravno (pogledajte dio 9.2).

### 8.2 Učvršćivanje opreme za prijenos tereta na teret

- Koristite samo pričvrzne točke koje odobri proizvođač.
- Nemojte koristiti nikakve oštećene pričvrzne točke.
- Podižite, spuštajte i transportirajte samo one terete koji su navedeni u priručniku.
- Upotrijebite samo odobrenu podiznu opremu (lance, gambete, itd.).
- Sva podizna oprema mora biti slobodno učvršćena za pričvrсну točku i ne smije biti zaglavljena.

### 8.3 Učvršćivanje opreme za prijenos tereta na dizalicu

- Dizalica mora biti prikladna za zadatak i mora imati traženu nosivost.
- Kuke dizalice moraju biti slobodno učvršćene za pričvrсну točku i ne smiju biti zaglavljene.
- Upotrijebite samo kuke dizalice sa sigurnosnim zaponcima.

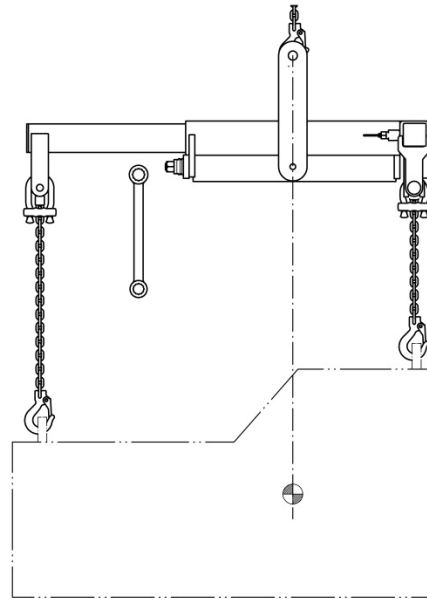
## Rad

---

### Nadzirite središte gravitacije!

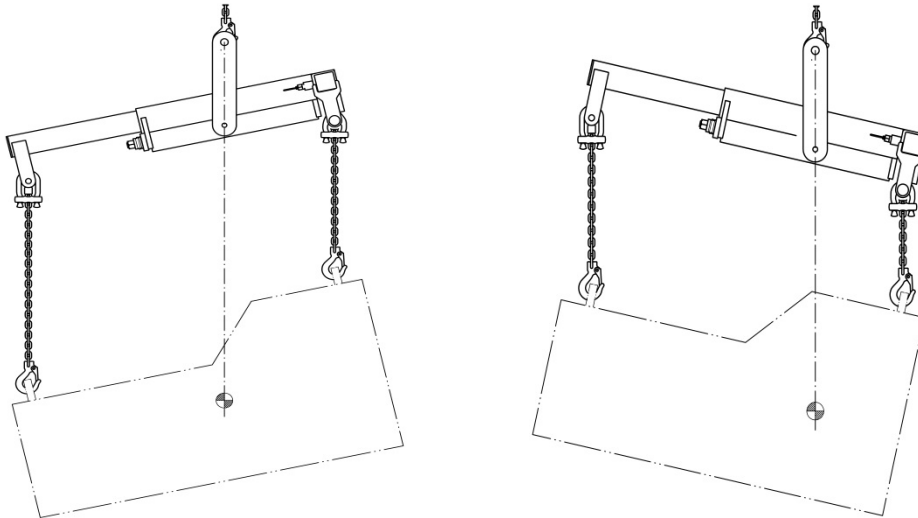
Ovjesna točka uvijek se mora nalaziti okomito iznad središta gravitacije.

Uvijek učvrstite klinove sigurnosnim klinom!



### 8.4 Namještanje nagiba motora

Namještanjem ovjesne točke teret se može nagnuti do  $\pm 39^\circ$ . Prilagodba se izvršava ručno pomoću navojnog vretena.



### 8.5 Podizanje i spuštanje

Podizanje i spuštanje izvršava se samo dizalicom.

- Podižite teret samo ako nitko nije u opasnosti.
- Nemojte povlačiti nagnuti teret.
- Ne skidajte naglo teret.
- Uvijek najprije podignite malo teret kako biste provjerili je li stabilan. Tek tada se potpuno može podignuti teret.
- Pomičite samo slobodno obješene terete. Uklonite sve kabele, užad i ostalo prije početka rada.
- Provjerite centriranost teretnih lanaca i po potrebi ih okrenite
- Polako i ravnomjerno pomičite teret.
- Uvijek nadzirite podizanje.



## 8.6 Prijenos tereta

- Nemojte prenositi teret iznad ljudi.
- Uvijek prenosite teret polako i ravnomjernim pokretima.
- Uvijek odlažite teret na siguran način na čvrstu podlogu.

## 8.7 Nakon radova

- Nakon izvršenog podizanja/transporta opremu za prijenos tereta uvijek držite na predviđenom mjestu za skladištenje.
- Nikada ne dozvolite da oprema za podizanje tereta ostane bez nadzora visjeti na dizalici.

# 9 Servisiranje

## 9.1 Plan servisiranja

Servisirajte opremu za prijenos tereta koja se neprestano koristi ili se češće koristi u naročito prljavom okruženju.

Također je prilikom servisiranja potrebno izvršiti dodatnu provjeru nakon zamjene sigurnosnih dijelova.

Interval	Servisni zadatak
Prije prvog puštanja u rad	Prva provjera (pogledajte dio 9.3)
Prije svake uporabe	Vizualna provjera (pogledajte dio 9.2)
Tjedno	Čišćenje
Godišnje	Redovita provjera (pogledajte dio 9.3)
Svake 3 godine	Provjerite kako biste bili sigurni da nema pukotina (pogledajte dio 9.4)

## 9.2 Vizualna provjera prije svake uporabe

- Učinkovitost sigurnosne opreme.
- Mehaničko oštećenja kao posljedica drobljenja, ulegnuća, napuknuća ili loma.

## 9.3 Redovita provjera (prva provjera)

- Učinkovitost sigurnosne opreme.
- Mehaničko oštećenja kao posljedica drobljenja, ulegnuća, napuknuća ili loma.
- Deformacija kao rezultat savijanja, uvijanja ili utiskivanja.
- Mora biti čitljiva nazivna pločica/pločica s podacima o nosivosti na opremi za prijenos tereta.
- Moraju biti vidljivi i čitljivi markeri pričvrsnog lanca.
- Provjerite sigurno pričvršćenje vijaka i matica.

## Servisiranje

### 9.4 Provjere napuknuća

Kvalificirana osoba mora provjeriti napuknuća/istrošenost komponenti za pridržavanje tereta.

- Rastezanje lanca ili karike lanca (unutarnje) za najmanje 5%.
- Smanjivanje predviđene debljine karike lanca (u bilo kojoj točki) za više od 10%.
- Oštećenje sigurnosnih uređaja i smanjivanje unakrsnog dijela za najmanje 5% kod ušica, klinova, nosača (ili gambete) i kuke.
- Produljenje kuke za više od 10%.

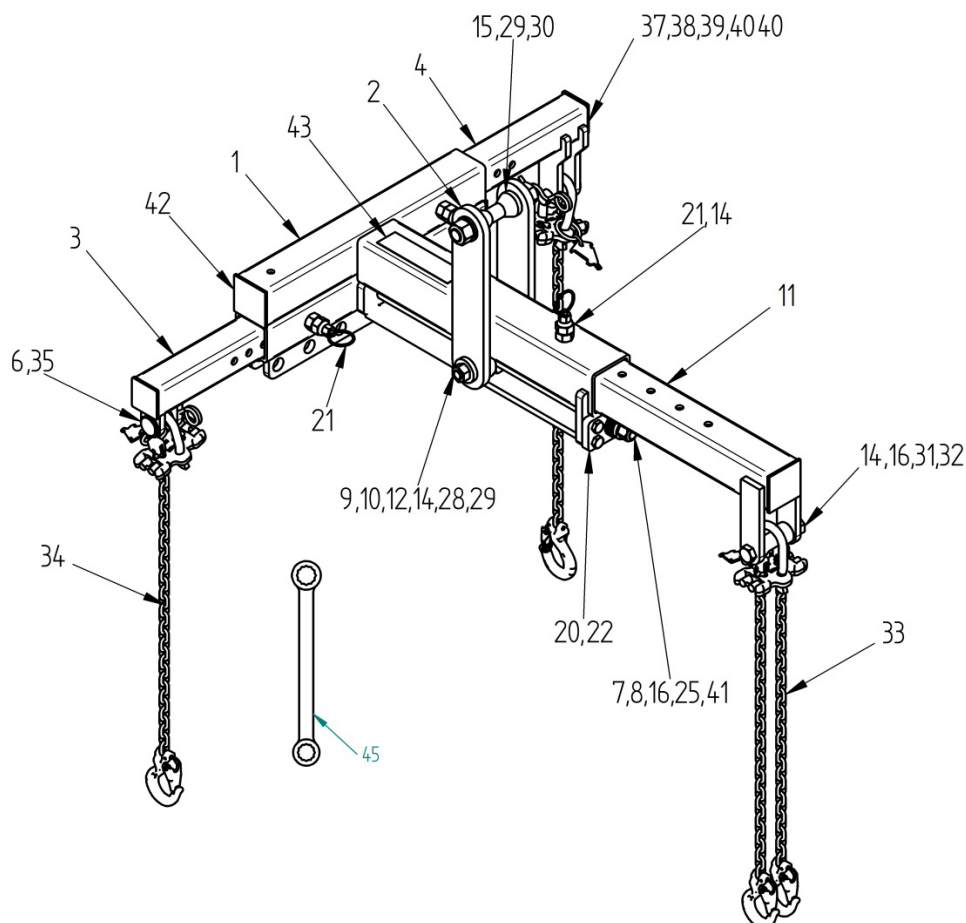
### 9.5 Održavanje certifikata testiranja

Korisnik se mora pobrinuti za to da se certificira testiranje opreme za prienos tereta (pogledajte kopiju: predložak certifikata testiranja).

Ovaj certifikat mora sadržavati sljedeće:

- Datum i opseg testiranja s informacijama koje se odnose na moguće parcijalne provjere koje još treba izvršiti.
- Rezultat testiranja s informacijama o utvrđenim neispravnostima.
- Procjena ako se pojavi bojazan oko nastavka korištenja.
- Informacije u vezi s potrebnim naknadnim provjerama.
- Ime i, ako je to potrebno, adresa osobe koja obavlja testiranje.

### 9.6 Pričuvni dijelovi



Pričuvne dijelove možete naručiti na [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Stavka	Naziv	Kataloški broj	Komada
1	Središnji nosač	121348	1
2	Ušica za kuke dizalice	121297	2
3	Lijeva ručka	121336	1
4	Desna ručka	121334	1
6	Procjepni klin	121863	2
7	Konektor WU151710	121307	2
8	Prilagodljivo vreteno	121323	1
9	Ležišni klin	121304	1
10	Kuglični ležaj 6230-2Z	705064	2
11	Središnji krak, zavaren	121342	1
12	Podloška	101914	2
14	Heksagonalna matica	703104	6
15	Klin za kuku dizalice	121303	1
16	Podloška	703413	2
20	Heksagonalni vijak	700206	4
21	Sigurnosni klin	109589	3
22	Ležaj 1	121300	1
25	Aksijalni kuglični ležaj s dubokim žlijebom	121417	2
28	DU ležaj	122091	2
29	Podloška	703414	4
30	Heksagonalna matica	703106	2
31	Razmačni rukavac	121411	1
32	Heksagonalni vijak	700604	1
33	Nagibni lanac Vip-Mini, 2 grane	121861	1
34	Nagibni lanac Vip-Mini, 1 grana	121372	2
35	Opružni klin	121862	2
37	Usadni vijak	122031	2
38	Heksagonalna matica	703103	2
39	Heksagonalna matica	703314	3
40	Cijevna kapica, crna	708721	2
41	Heksagonalna matica s prirubnicom	122049	1
42	Cijevna kapica, crna	105151	3
43	Naljepnica: 500 kg	110736	1
44	Nazivna pločica, regulator tereta 0,5 t	122057	1
45	Prstenasti zatezač s dvostrukim krajem sa zapinjačem	122055	1
46	Upute za uporabu	122253	1

## Prekid korištenja i zbrinjavanje opreme

---

### 9.7 Tablica: Pritezni momenti vijaka

Dimenzije	Pritezni moment [Nm]		
	Klasa čvrstoće		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Prekid korištenja i zbrinjavanje opreme

Svi dijelovi moraju se stručno zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

**Predložak certifikata testiranja****Predložak certifikata testiranja**

TIP: Regulator tereta 0.5

Serijski broj:

Godina proizvodnje

Proizvođač: BlitzRotary GmbH

Kapacitet tereta: 500 kg

Operater:

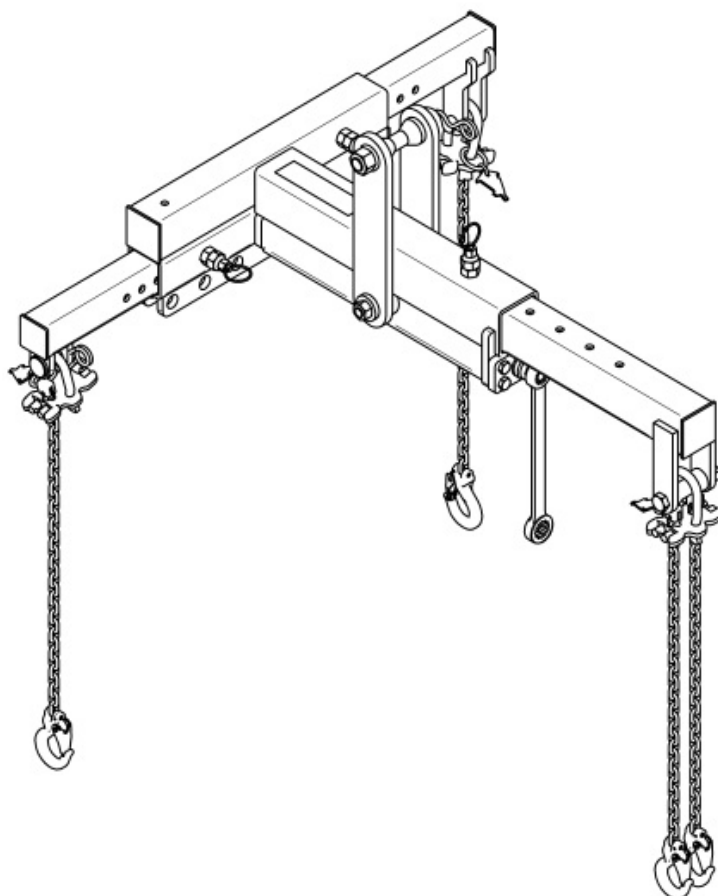
Br. testa	Datum	Rezultati	Testirao:	Potpis
<b>Početna provjera</b>				
<b>Redovita provjera</b>				
<b>Provjera napuknuća</b>				





# Lietošanas instrukcija

## Slodzes regulators 0,5



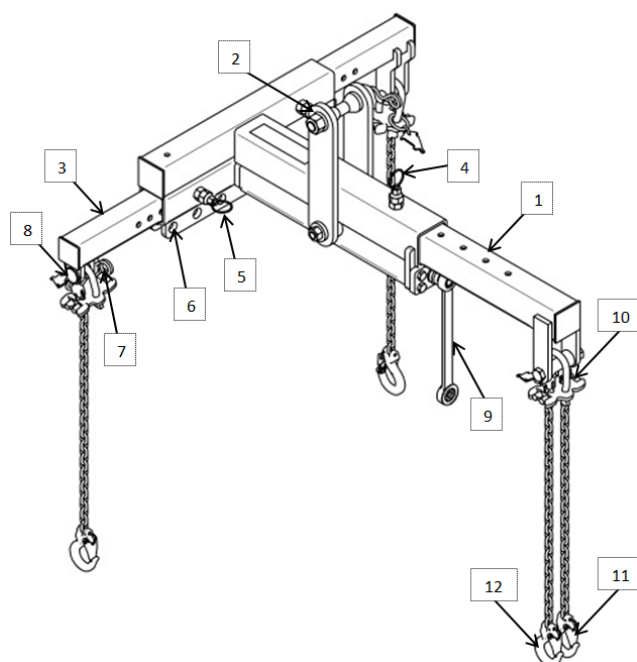
Preces nr.: 122253  
Pārskatījums: C  
Datums: 02.11.2022

**Lūdzu izlasīt šo lietošanas instrukciju pirms jebkādu darbu sākšanas!**

Šī lietošanas instrukcija ir tulkota.

## Kopsavilkums

	Slodzes regulators 0.5
Nominālā slodze	500 kg
Pašsvars	23 kg
Maksimālais darba leņķis	39°
Maksimālais garums	708 mm
Maksimālais platums	694 mm
Maksimālais augstums	272 mm



Pozīcija	Nosaukums
1	Slodzes regulators
2	Regulējama piekare
3	Izbīdāma strēle, šķērsām
4	Drošības ierīce, izvelkama strēle, gareniski
5	Drošības ierīce, izvelkama strēle, šķērsām
6	Papildu pievienošanas vieta
7	Šķelttapa stiprināšanai
8	Tapa
9	Gredzenveida uzgriežņu atslēga pievienošanas vietas noregulēšanai
10	Ķēdes saīsinātājs
11	Aizsargierīce āķim
12	Āķis



---

**Satura rādītājs**

<b>1</b>	<b>Vispārēja informācija .....</b>	<b>168</b>
1.1	Informācija par šo lietošanas instrukciju .....	168
1.2	Svarīga informācija aprīkojuma operatoram .....	168
1.3	Kvalificēts personāls ar drošību saistītiem darbiem .....	168
1.4	Iekšējā informācija negadījumu novēršanai, arodveselībai un drošības un vides aizsardzībai .....	169
1.5	Izmantotās brīdinājuma un informācijas zīmes .....	169
<b>2</b>	<b>Paredzētā lietošana .....</b>	<b>169</b>
<b>3</b>	<b>Iespējamā nepiemērotā lietošana .....</b>	<b>170</b>
<b>4</b>	<b>Drošības norādījumi .....</b>	<b>170</b>
<b>5</b>	<b>Transportēšana un uzglabāšana .....</b>	<b>171</b>
<b>6</b>	<b>Ko darīt nepareizas darbības gadījumā .....</b>	<b>171</b>
<b>7</b>	<b>Nodošana ekspluatācijā .....</b>	<b>171</b>
<b>8</b>	<b>Darbība.....</b>	<b>171</b>
8.1	Vizuāla pārbaude pirms katras lietošanas reizes .....	171
8.2	Celšanas aprīkojuma pievienošana smagumam .....	171
8.3	Celšanas aprīkojuma pievienošana krānam.....	171
8.4	Motora slīpuma noregulēšana .....	172
8.5	Pacelšana un nolaišana.....	172
8.6	Smagumu pārvietošana .....	173
8.7	Darbu beigās.....	173
<b>9</b>	<b>Apkope.....</b>	<b>173</b>
9.1	Apkopes plāns .....	173
9.2	Vizuāla pārbaude pirms katras lietošanas reizes .....	173
9.3	Regulāra pārbaude (sākotnējā pārbaude).....	173
9.4	Plaisu pārbaude .....	174
9.5	Pārbaudes sertifikātu saglabāšana.....	174
9.6	Rezerves daļas .....	175
9.7	Tabula: Skrūvju griezes moments .....	176
<b>10</b>	<b>Aprīkojuma ekspluatācijas pārtraukšana un likvidēšana.....</b>	<b>177</b>
	<b>Pārbaudes sertifikāta paraugs.....</b>	<b>178</b>

## 1 Vispārēja informācija

### 1.1 Informācija par šo lietošanas instrukciju

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, lai novērstu dzīvības, lietotāja ekstremitāšu un trešo personu apdraudējumu un mantas bojājumus.

Lūdzu, izdariet sekojošo:

- lietošanas instrukcija jāglabā visiem lietotājiem pieejamā vietā;
- uzreiz iepazīstieties ar drošības norādījumiem;
- mēs neuzņemamies nekādu atbildību par bojājumiem un darbības traucējumiem, kas radušies šīs lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ;
- attēli var atšķirties attiecībā uz dažādiem modeļiem; tomēr darbība un lietošanas norādījumi paliek nemainīgi.

### 1.2 Svarīga informācija aprīkojuma operatoram

Aprīkojuma operators ir atbildīgs par drošu celšanas aprīkojuma darbību un funkcionālās drošības nodrošināšanu.

- Tehniskajam personālam jābūt kvalificētam un jāiziet profesionālā apmācība, kā arī jābūt pieredzei attiecībā uz piemērojamiem likumiem par arodveselību un drošību un negadījumu novēršanu.
- Operatoram jābūt instruētam un/vai apmācītam, kā izmantot celšanas aprīkojumu, un jāizmanto nepieciešamie aizsardzības līdzekļi.
- Operatoram jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi.
- Celšanas aprīkojumu drīkst izmantot tikai, ja tas ir ideālā stāvoklī.
- Apkopes/uzturēšanas darbi un drošības pārbaudes jāveic regulāri un saskaņā ar norādītajiem intervāliem.
- Visas šīs lietošanas instrukcijas daļas jāuzglabā salasāmā stāvoklī vietā, kur tiek izmantots celšanas aprīkojums. Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad aprīkojums tiek pārdots vai no jauna uzstādīts citā vietā.
- Celšanas aprīkojuma neatkarīgi pārveidojumi vai izmaiņas nav atļautas drošības apsvērumu dēļ. Šie celšanas aprīkojuma pārveidojumi vai izmaiņas atceļ tiesības izmantot aprīkojumu un atbildības paziņojumu.

### 1.3 Kvalificēts personāls ar drošību saistītiem darbiem

Ar drošību saistīti darbi un celšanas aprīkojuma drošības pārbaudes drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Šie eksperti (kvalificētas personas) ir cilvēki, kuriem ir pietiekošas zināšanas un pieredze darbā ar siksnām un celšanas aprīkojumu, lai izvērtētu siksnu un celšanas aprīkojuma darba drošību.

Speciālisti ir lietotāji, kuriem apmācības dēļ ir speciālas zināšanas darbā ar siksnām un celšanas aprīkojumu.

Viņiem ir speciālista sertifikāti.

## 1.4 Iekšējā informācija negadījumu novēršanai, arodveselībai un drošības un vides aizsardzībai




Šī lietošanas instrukcija nesatur nekādu informāciju/norādījumus, kā rīkoties negadījumu un veselības risku gadījumā.

Celšanas aprīkojuma operatoram jānodrošina iekšēji norādījumi.


## 1.5 Izmantotās brīdinājuma un informācijas zīmes

Atkarībā no bīstamības kategorijas brīdinājuma informācija ir atzīmēta ar vienu no sekojošajām zīmēm.

### Brīdinājumi

	<b>BRIESMAS!</b> Tūlītējas briesmas dzīvībai/savainojuma risks
	<b>BRĪDINĀJUMS!</b> Iespējamās briesmas dzīvībai/savainojuma risks; ģipšauma bojājumi
	<b>UZMANĪBU!</b> Iespējams savainojuma risks; ģipšauma bojājumi

### Padomi un ieteikumi

	<b>PIEZĪME</b> Padomi lietotājam un noderīga informācija
---	---

## 2 Paredzētā lietošana



- Celšanas aprīkojums paredzēts smagumu pacelšanai, nolaišanai, noliekšanai un transportēšanai saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja norādītajām specifikācijām.
- Lai izmantotu aprīkojumu, kā tas paredzēts, jums jāpieturas pie lietošanas instrukcijas, ražotāja apkopes un uzturēšanas grafika un remonta vadlīnijām.
- Norādītos ierobežojumus nedrīkst pārsniegt (skatīt kopsavilkumu).
- Bojājumu gadījumā celšanas aprīkojumu drīkst izmantot turpmāk tikai, ja tā apkopi veicis speciālists.
- Atļautā apkārtējās vides temperatūra, uzglabājot un izmantojot aprīkojumu, ir no -20 °C līdz +40 °C.
- Celšanas aprīkojums paredzēts 20 000 celšanas cikliem.

### 3 Iespējamā nepiemērotā lietošana

Sekojošās darbības ir aizliegtas:

- smagumu noraušana;
- smagumu vilkšana pa grīdu;
- cilvēku un/vai dzīvnieku pārvadāšana;
- stāvēšana zem smagumiem;
- celšanas aprīkojuma izmantošana uzliesmojošā vidē.

### 4 Drošības norādījumi

	<p><b>UZMANĪBU!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ievērojiet lietošanas instrukciju.</li> <li>■ Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja informāciju.</li> <li>■ Ievērojiet negadījumu novēršanas norādījumus.</li> </ul>
	<p><b>BRIESMAS!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Celiet smagumus tikai tad, kad neviens cilvēks netiek apdraudēts.</li> <li>■ Vienmēr uzmaniet pacelšanas un nolaišanas kustību.</li> <li>■ Izmantojiet celšanas aprīkojumu tikai ideālā tehniskā stāvoklī.</li> </ul>
	<p><b>BRIESMAS!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pēc nelielas pacelšanas vienmēr pārlicinieties, ka smagums ir kārtīgi nostiprināts.</li> <li>■ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātas pievienošanas vietas.</li> </ul>
	<p><b>BRIESMAS!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nepārsniedziet maksimālo atļauto celšanas aprīkojuma celjspēju.</li> <li>■ Izmantojiet tikai atļautas siksnas.</li> </ul>
	<p><b>UZMANĪBU!</b></p> <p>Tikai apmācīti speciālisti drīkst izmantot aprīkojumu.</p>
	<p><b>UZMANĪBU!</b></p> <p>Cilvēku celšana un kāpšana uz celšanas aprīkojuma/smaguma ir aizliegta.</p>
	<p><b>UZMANĪBU!</b></p> <p>Nekad nestāviet zem piekārtā smaguma.</p>
	<p><b>UZMANĪBU!</b></p> <p>Izmantojiet celšanas aprīkojumu tikai kopā ar atbilstošu darbnīcas krānu.</p>

## 5 Transportēšana un uzglabāšana

- Pēc saņemšanas pārbaudiet celšanas aprīkojuma iepakojumu, vai nav bojājumu.
- Par bojātu izstrādājumu nekavējoties informējiet ražotāju/pārdošanas aģentu.
- Uzglabājiet celšanas aprīkojumu tīrā, sausā vietā.

## 6 Ko darīt nepareizas darbības gadījumā

Kad rodas nepareiza darbība:



1. Mutiski brīdiniet visus cilvēkus riska zonā.
2. Nekavējoties pārtrauciet visas smaguma kustības.
3. Atstājiet riska zonu.
4. Norobežojiet riska zonu.
5. Informējiet vadītāju.

## 7 Nodošana ekspluatācijā

Pirms nodošanas ekspluatācijā pirmo reizi:

- Pārbaudiet celšanas aprīkojumu, lai pārlicinātos, ka tas ir pilnīgs (skatīt 9.6. sadaļu).
- Pievelciet visas skrūves ar ieteicamo griezes momentu (skatīt 9.7. sadaļu).
- Veiciet drošības pārbaudi un dokumentējiet to (skatīt 9.3. sadaļu).

## 8 Darbība

### 8.1 Vizuāla pārbaude pirms katras lietošanas reizes

Katru reizi pirms lietošanas lietotājam jāpārbauda celšanas aprīkojums gan vizuāli, gan funkcionāli (skatīt 9.2. sadaļu).

### 8.2 Celšanas aprīkojuma pievienošana smagumam

- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātas pievienošanas vietas.
- Neizmantojiet bojātas pievienošanas vietas.
- Paceliet, nolaidiet un pārvietojiet tikai tādus smagumus, kas aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā.
- Izmantojiet tikai apstiprinātus celšanas piederumus (ķēdes, skavas u.c.).
- Visi celšanas piederumi brīvi jāpiestiprina pie savienošanas vietas un nedrīkst tikt piespiesti.

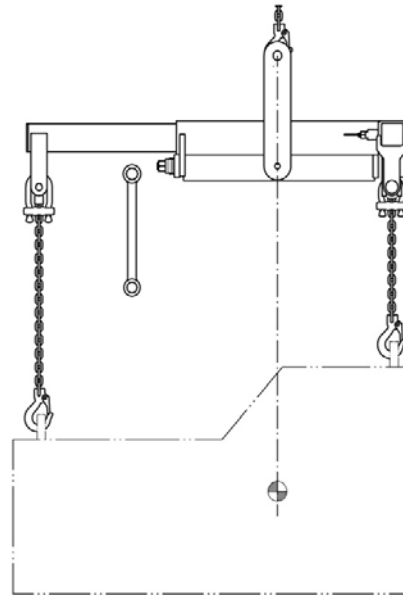
### 8.3 Celšanas aprīkojuma pievienošana krānam

- Krānam jābūt piemērotam veicamajam uzdevumam un jābūt nepieciešamajai celjspējai.
- Krāna āķi brīvi jāpiestiprina pie savienošanas vietas un nedrīkst tikt piespiesti.
- Izmantojiet tikai krāna āķus ar drošības atduriem.

### Vērojiet gravitātes centru!

Piekāres vietai vienmēr jāatrodas vertikāli virs gravitātes centra.

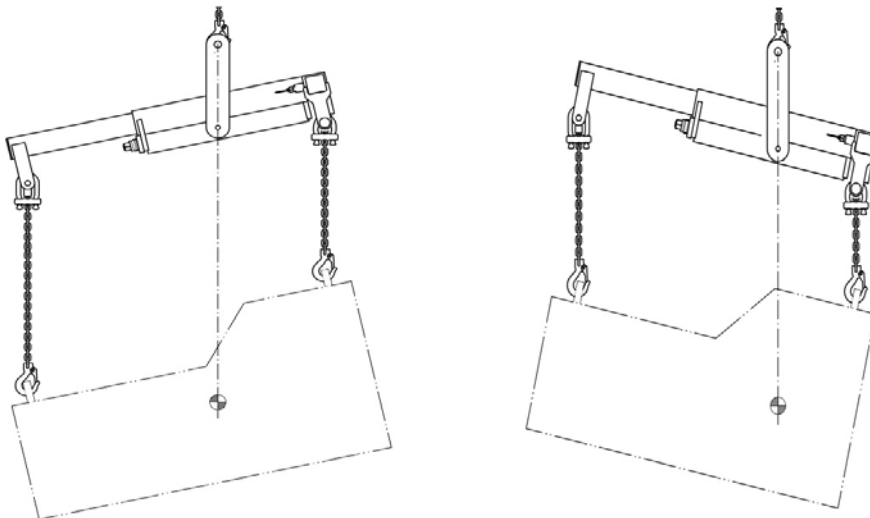
Vienmēr nostipriniet tapas ar šķelttapu!



## 8.4 Motora slīpuma noregulēšana

Noregulējot piekāres vietu, smagumu var noliekt līdz  $\pm 39^\circ$ .

Noregulēšanu veic manuāli ar vītņotu vārpstu.



## 8.5 Pacelšana un nolaišana

Pacelšanu un nolaišanu veic tikai ar krānu.

- Celiet smagumus tikai tad, kad neviens cilvēks netiek apdraudēts.
- Nevelciet smagumu leņķī.
- Nenoraujiet smagumus.
- Vienmēr no sākuma nedaudz paceliet smagumu, lai pārbaudītu, ka smagums turas droši.  
Tikai tad smagumu var pacelt pilnībā.
- Pārvietojiet tikai brīvi iekārtus smagumus. Noņemiet visus kabeļus, vadus u.c. pirms darbu sākšanas.
- Pārbaudiet smaguma ķēžu centrējumu, un centrējiet, ja nepieciešams.

- Veiciet kustības lēnām un vienmērīgi.
- Vienmēr uzraugiet celšanas procesu.

## 8.6 Smagumu pārvietošana

- Nepārvietojiet smagumu virs cilvēkiem.
- Vienmēr pārvietojiet smagumu lēnām un vienmērīgi.
- Vienmēr novietojiet smagumu droši uz stabila pamata.

## 8.7 Darbu beigās

- Pēc pacelšanas/pārvietošanas procesa vienmēr novietojiet celšanas aprīkojumu noteiktā tā uzglabāšanas vietā.
- Nekad nepieļaujiet nepieskatītam celšanas aprīkojumam karāties krānā.

# 9 Apkope

## 9.1 Apkopes plāns

Veiciet apkopi celšanas aprīkojumam, kas ir izmantots pastāvīgi vai sevišķi netīrā vidē, biežāk.

Tāpat papildu pārbaude nepieciešama pēc detaļu nomaiņas, kas ir saistītas ar drošību, veicot apkopi.

Intervāls	Apkopes darbs
<b>Pirms nodošanas ekspluatācijā pirmo reizi</b>	Sākotnējā pārbaude (skatīt 9.3. sadaļu)
<b>Pirms katras lietošanas reizes</b>	Vizuāla pārbaude (skatīt 9.2. sadaļu)
<b>Katru nedēļu</b>	Tīrīšana
<b>Katru gadu</b>	Regulāra pārbaude (skatīt 9.3. sadaļu)
<b>Ik pēc 3 gadiem</b>	Pārbaudiet, lai pārlicinātos, ka nav plaisu (skatīt 9.4. sadaļu)

## 9.2 Vizuāla pārbaude pirms katras lietošanas reizes

- Drošības aprīkojuma darbība.
- Mehānisks bojājums trieciena, iecirtuma, plaisu veidošanās vai salūšanas rezultātā.

## 9.3 Regulāra pārbaude (sākotnējā pārbaude)

- Drošības aprīkojuma darbība.
- Mehānisks bojājums trieciena, iecirtuma, plaisu veidošanās vai salūšanas rezultātā.
- Saliekšanās, savīšanās vai saspiešanas rezultātā radusies deformācija.
- Celšanas aprīkojuma raksturlielumu plāksnei/celtspējas plāksnei jābūt salasāmai.

- Pievienošanas ķēžu atzīmēm jābūt pieejamām un redzamām.
- Nostipriniet skrūves un uzgriežņus.

## 9.4 Plaisu pārbaude

Kvalificētam speciālistam jāpārbauda slodzi nesošās daļas, vai tajās nav plaisu/nodiluma un nolietojuma.

- Ķēdes vai ķēdes savienojuma (iekšpusē) izstiepšanās par 5% vai vairāk.
- Ķēdes savienojuma (jebkurā vietā) nominālā biezuma samazināšanās par vairāk nekā 10%.
- Drošības ierīču bojājums, kā arī šķērsdaļas samazinājums par 5% un vairāk cilpām, tapām, kronšteinu (skavu) un āķiem.
- Āķa izplešanās par vairāk nekā 10%.

## 9.5 Pārbaudes sertifikātu saglabāšana

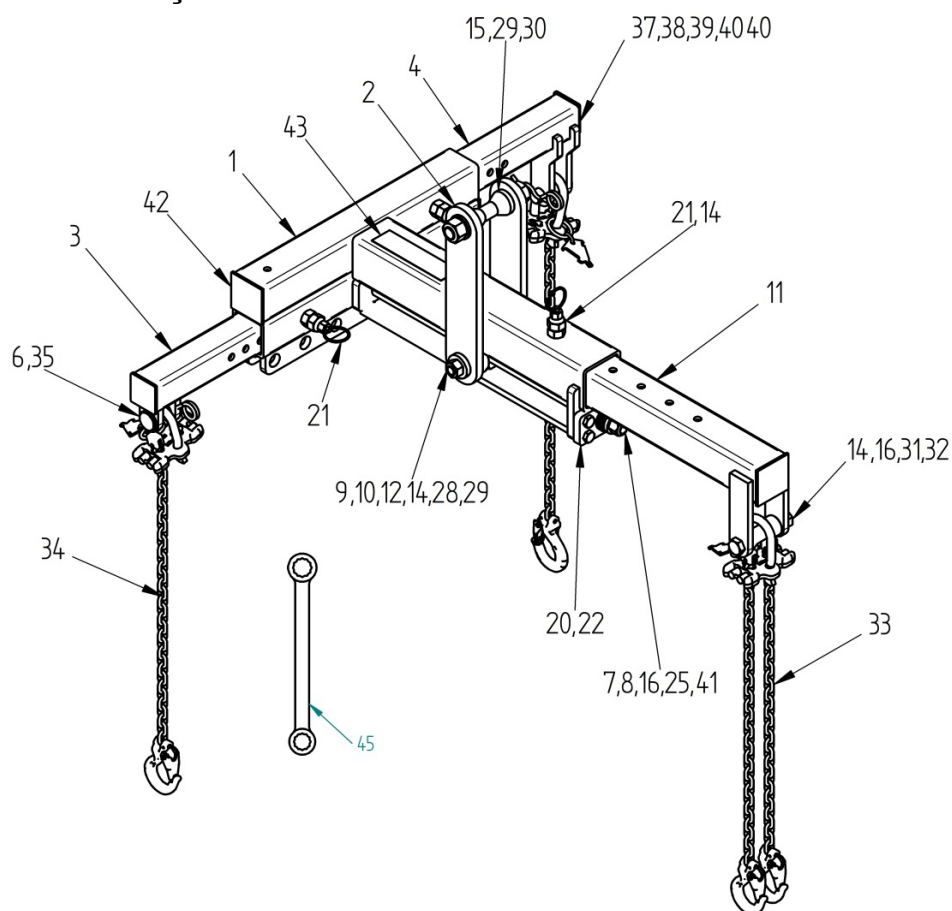
Operatoram jānodrošina, lai celšanas aprīkojuma pārbaude ir sertificēta (skatīt kopiju: Pārbaudes sertifikāta paraugs).

Šim sertifikātam jāsaturs šāda informācija:

- Pārbaudes datums un mērķis, un informācija par iespējamām daļējām pārbaudēm, kas gaidāmas.
- Pārbaudes rezultāts ar informāciju par konstatētajiem defektiem.
- Vērtējums, ja rodas bažas par turpmāku darbību.
- Informācija par nepieciešamām papildu pārbaudēm.
- Pārbaudītāja vārds, uzvārds un, ja nepieciešams, adrese.



## 9.6 Rezerves daļas



Rezerves daļas var pasūtīt tīmekļa vietnē [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Pozīcija	Nosaukums	Pasūtījuma nr.	Gabali
1	Centrālais balsts	121348	1
2	Īscaurule krāna āķiem	121297	2
3	Kreisā strēle	121336	1
4	Labā strēle	121334	1
6	Bultskrūve ar uzgriezni	121863	2
7	Ligzda WU151710	121307	2
8	Regulējama vārpsta	121323	1
9	Balstošās ass tapa	121304	1
10	Lodīšu gultnis 6230-2Z	705064	2
11	Vidējā strēle, metināta	121342	1
12	Paplāksne	101914	2
14	Sešstūra uzgrieznis	703104	6
15	Krāna āķa tapa	121303	1
16	Paplāksne	703413	2
20	Sešstūrgalvas skrūve	700206	4

Apkope

Pozīcija	Nosaukums	Pasūtījuma nr.	Gabali
21	Sprosttapa	109589	3
22	Gultnis 1	121300	1
25	Lodīšgultnis ar dziju gropi	121417	2
28	DU gultnis	122091	2
29	Paplāksne	703414	4
30	Sešstūra uzgrieznis	703106	2
31	Distances ieliktnis	121411	1
32	Sešstūrgalvas skrūve	700604	1
33	Celšanas ķēde, vip-mini, divrindu	121861	1
34	Celšanas ķēde, vip-mini, vienrindas	121372	2
35	Atspertapa	121862	2
37	Tapskrūve	122031	2
38	Sešstūra uzgrieznis	703103	2
39	Sešstūra uzgrieznis	703314	3
40	Caurules vāks, melns	708721	2
41	Sešstūra uzgrieznis ar atloku	122049	1
42	Caurules vāks, melns	105151	3
43	Uzlīme 500 kg	110736	1
44	Nosaukuma plāksne, slodzes regulators 0,5 t	122057	1
45	Gredzenveida uzgriežņu atslēga ar sprūda mehānismu	122055	1
46	Lietošanas instrukcija	122253	1

9.7 Tabula: Skrūvju griezes moments

Izmērs	Griezes moments [Nm]		
	Stipruma klase		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **10 Aprīkojuma ekspluatācijas pārtraukšana un likvidēšana**

No visām detaļām jāatbrīvojas profesionāli, videi draudzīgā veidā.

**Pārbaudes sertifikāta paraugs**

**Pārbaudes sertifikāta paraugs**

TIPS: Slodzes regulators 0,5

Sērijas nr.:

Izgatavošanas gads:

Ražotājs:

BlitzRotary GmbH

Celtspēja: 500 kg

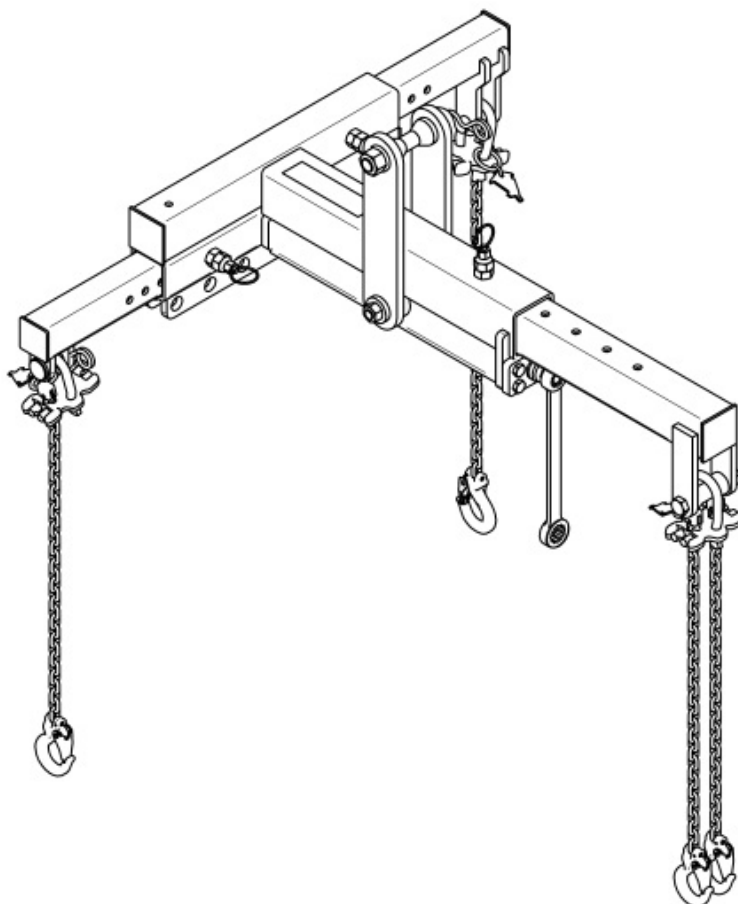
Operators:

Pārbaudes nr.	Datums	Slēdziens	Pārbaudītājs	Paraksts
<b>Sākotnējā pārbaude</b>				
<b>Regulārā pārbaude</b>				
<b>Plaisu pārbaude</b>				



# Naudojimo instrukcija

## Apkrovos reguliatorius 0,5



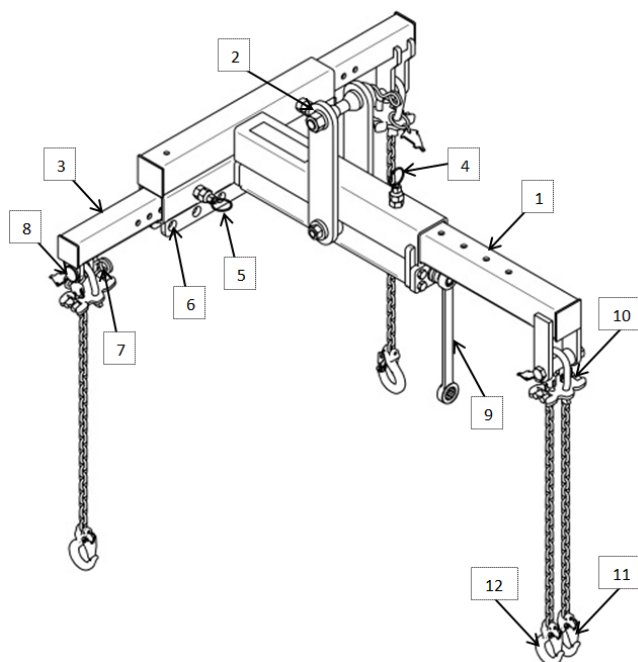
Gaminio Nr.: 122253  
Redakcija: C  
Data: 02.11.2022

**Perskaitykite naudojimo instrukciją prieš pradėdami bet kokius darbus!**

Ši instrukcija išversta iš kitos kalbos.

## Santrauka

	<b>Apkrovos reguliatorius 0,5</b>
Vardinė apkrova	500 kg
Pačios konstrukcijos svoris	23 kg
Didžiausias darbinis kampas	39°
Didžiausias ilgis	708 mm
Didžiausias plotis	694 mm
Didžiausias aukštis	272 mm



<b>Elementas</b>	<b>Pavadinimas</b>
1	Apkrovos reguliatorius
2	Reguliuojamoji pakaba
3	Skersinis ištraukiamasis petys
4	Išilginio ištraukiamojo peties saugos įtaisas
5	Skersinio ištraukiamojo peties saugos įtaisas
6	Papildoma tvirtinimo vieta
7	Tvirtinimo vielokaištis
8	Kaištis
9	Kilpinis veržliaraktis tvirtinimo vietai reguliuoti
10	Grandinės trumpiklis
11	Krovinio kablo apsauginis užraktas
12	Krovinio kablys

## Bendroji informacija

---

### Turinys

<b>1</b>	<b>Bendroji informacija .....</b>	<b>183</b>
1.1	Informacija apie šią naudojimo instrukciją .....	183
1.2	Svarbi informacija įrangos operatoriui .....	183
1.3	Kvalifikuoti darbuotojai su sauga susijusiems darbams .....	183
1.4	Įmonės vidinė informacija apie nelaimingų atsitikimų prevenciją, profesinę sveikatą, saugą ir aplinkosaugą .....	184
1.5	Naudojami įspėjamieji ir informaciniai ženklai .....	184
<b>2</b>	<b>Numatytoji paskirtis.....</b>	<b>184</b>
<b>3</b>	<b>Numatytas netinkamas naudojimas .....</b>	<b>185</b>
<b>4</b>	<b>Saugos taisyklės .....</b>	<b>185</b>
<b>5</b>	<b>Transportavimas ir laikymas.....</b>	<b>186</b>
<b>6</b>	<b>Ką daryti, jei sutrinka veikimas.....</b>	<b>186</b>
<b>7</b>	<b>Perdavimas eksploatuoti.....</b>	<b>186</b>
<b>8</b>	<b>Naudojimas.....</b>	<b>186</b>
8.1	Apžiūra prieš kiekvieną naudojimą .....	186
8.2	Krovinio pritvirtinimas prie krovinio prikabinimo įrangos.....	186
8.3	Krovinio prikabinimo įrangos pritvirtinimas prie krano .....	186
8.4	Variklio posvyrio reguliavimas.....	187
8.5	Pakėlimas ir nuleidimas .....	187
8.6	Krovinio transportavimas .....	188
8.7	Užbaigus darbus .....	188
<b>9</b>	<b>Techninė priežiūra .....</b>	<b>188</b>
9.1	Techninės priežiūros grafikas .....	188
9.2	Apžiūra prieš kiekvieną naudojimą .....	188
9.3	Reguliari patikra (pradinė patikra).....	188
9.4	Patikrinimas, ar nėra įtrūkių .....	189
9.5	Bandymų sertifikatų priežiūra.....	189
9.6	Atsarginės dalys.....	189
9.7	Lentelė: varžtų priveržimo sukimo momentai .....	191
<b>10</b>	<b>Įrangos eksploatavimo nutraukimas ir šalinimas .....</b>	<b>191</b>
	<b>Bandymų sertifikato šablonas. ....</b>	<b>193</b>

## **1 Bendroji informacija**

### **1.1 Informacija apie šią naudojimo instrukciją**

Atidžiai perskaitykite instrukciją, kad nesukeltumėte pavojaus savo bei kitų žmonių gyvybei arba galūnėms ir nepadarytumėte turtinės žalos.

Laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- Naudojimo instrukcija turi būti laikoma visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.
- Nedelsdami susipažinkite su saugos taisyklėmis.
- Nepriimame jokios atsakomybės už žalą ir veikimo sutrikimus, atsiradusius nesilaikant šios naudojimo instrukcijos.
- Schemos gali skirtis nuo pristatytų modelių.  
Tačiau, veikimas ir naudojimo nurodymai išlieka tokie patys.

### **1.2 Svarbi informacija įrangos operatoriui**

Įrangos operatorius atsakingas už krovinio prikabinimo įrangos saugų naudojimą ir jos funkcinės saugos užtikrinimą.

- Įrangą naudojančios darbuotojai turi būti kvalifikuoti, per profesinį mokymą susipažinę su galiojančiais nuostatais dėl profesinės sveikatos, saugos bei nelaimingų atsitikimų prevencijos ir turėti patirties šioje srityje.
- Operatorių reikia instruktuoti ir (arba) išmokyti, kaip naudoti krovinio prikabinimo įrangą, jis privalo naudoti būtinas apsaugos priemones.
- Operatorius turi perskaityti saugos taisykles ir įsitikinti, ar jas suprato.
- Krovinio prikabinimo įrangą galima naudoti tik tada, kai ji yra puikios techninės būklės.
- Reikia reguliariai, laikantis nurodytų intervalų, atlikti techninės priežiūros darbus ir saugos patikras.
- Reikia pasirūpinti, kad visi šios naudojimo instrukcijos skyriai išliktų įskaitomi, instrukcija turi būti laikoma ten, kur naudojama krovinio prikabinimo įranga. Šis nurodymas taip pat galioja, kai įranga parduodama arba iš naujo sumontuojama kitoje vietoje.
- Saugumo sumetimais krovinio prikabinimo įrangos savavališkos modifikacijos ir bet kokie pakeitimai draudžiami. Tokie krovinio prikabinimo įrangos pakeitimai arba modifikacijos panaikina teisę naudoti įrangą ir atitikties deklaraciją.

### **1.3 Kvalifikuoti darbuotojai su sauga susijusiems darbams**

Su sauga susijusius darbus ir krovinio prikabinimo įrangos saugos patikras leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems darbuotojams.

Šie specialistai (kvalifikuoti asmenys) yra žmonės, kurie pakankamai išmano krovinių diržus bei krovinio prikabinimo įrangą ir turi patirties su jais, kad galėtų įvertinti darbo su krovinių diržais ir krovinio prikabinimo įranga saugą.

Specialistai yra naudotojai, kurie dėl savo profesinio mokymo turi specialių žinių apie krovinių diržų ir krovinio prikabinimo įrangos naudojimą.

Jie turi mokymo kurso baigimo pažymėjimą, leidžiantį atlikti specialistams skirtus darbus.



## Numatytoji paskirtis

### 1.4 Įmonės vidinė informacija apie nelaimingų atsitikimų prevenciją, profesinę sveikatą, saugą ir aplinkosaugą




Šioje naudojimo instrukcijoje nėra jokios informacijos / nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų ir pavojų sveikatai.

Įmonės vidinę naudojimo instrukciją turi pateikti krovinio prikabinimo įrangos operatorius.


### 1.5 Naudojami įspėjamieji ir informaciniai ženklai

Atsižvelgiant į pavojaus kategoriją, įspėjamoji informacija pažymėta vienu iš toliau nurodytų ženklų.

#### Įspėjimai

	<b>PAVOJUS!</b> Tiesioginis pavojus gyvybei / pavojus susižaloti
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b> Galimas pavojus gyvybei / pavojus susižaloti, padaryti turtinę žalą
	<b>DĖMESIO!</b> Galimas pavojus susižaloti, padaryti turtinę žalą

#### Patarimai ir rekomendacijos

	<b>PASTABA</b> Patarimai naudotojui ir naudinga informacija
---	--

## 2 Numatytoji paskirtis

- Krovinio prikabinimo įranga skirta prikabintiems kroviniams pakelti, nuleisti, pakreipti ir transportuoti vadovaujantis transporto priemonės gamintojo išleista specifikacija.
- Kad galėtumėte naudoti pagal paskirtį, turite vadovautis naudojimo instrukcija, gamintojo pateiktais techninės priežiūros grafikai, rekomendacijomis dėl remonto.
- Negalima viršyti išvardytų ribų (žr. santrauką).
- Jei krovinio prikabinimo įranga buvo pažeista, ją galima vėl naudoti tik tada, kai kompetentingas asmuo atlieka techninės priežiūros darbus.
- Leidžiamoji aplinkos temperatūra laikant ir naudojant įrangą yra nuo -20 °C iki +40 °C.
- Krovinio prikabinimo įranga suprojektuota 20 000 pakėlimo ciklų.

## Numatytas netinkamas naudojimas

### 3 Numatytas netinkamas naudojimas

#### Draudžiama:

- atplėšti krovinius;
- vilkti krovinius ant grindų;
- transportuoti žmones ir (arba) gyvūnus;
- stovėti po kroviniais;
- naudoti krovinio prikabinimo įrangą sprogioje aplinkoje.

### 4 Saugos taisyklės

	<p><b>DĖMESIO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vadovaukitės naudojimo instrukcija.</li> <li>■ Būtina vadovautis transporto priemonės gamintojo pateikta informacija.</li> <li>■ Laikykitės nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.</li> </ul>
	<p><b>PAVOJUS!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Krovinį kelkite tik tada, kai niekam negresia pavojus.</li> <li>■ Visada stebėkite pakėlimo ir nuleidimo eigą.</li> <li>■ Krovinio prikabinimo įrangą naudokite tik tada, kai ji yra puikios techninės būklės.</li> </ul>
	<p><b>PAVOJUS!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Šiek tiek pakelę visada patikrinkite, ar krovinys tinkamai pritvirtintas.</li> <li>■ Tvirtinkite tik gamintojo patvirtintose tvirtinimo vietose.</li> </ul>
	<p><b>PAVOJUS!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Neviršykite krovinio prikabinimo įrangos didžiausios leidžiamosios keliamosios galios.</li> <li>■ Naudokite tik leidžiamus krovinių diržus.</li> </ul>
	<p><b>DĖMESIO!</b></p> <p>Įrangą leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems specialistams.</p>
	<p><b>DĖMESIO!</b></p> <p>Kelti žmones arba lipti ant krovinio prikabinimo įrangos / krovinio draudžiama.</p>
	<p><b>DĖMESIO!</b></p> <p>Niekada nestovėkite po pakabintu kroviniu.</p>
	<p><b>DĖMESIO!</b></p> <p>Krovinio prikabinimo įrangą naudokite tik su tinkamu dirbtuvių kranu.</p>

## Transportavimas ir laikymas

---

### 5 Transportavimas ir laikymas

- Kai bus pristatyta krovinio prikabinimo įranga, patikrinkite, ar jos pakuotėje nematyti pažeidimo požymių.
- Apie pažeistą gaminį nedelsdami praneškite tiekėjui / ekspeditoriui.
- Krovinio prikabinimo įrangą laikykite švarioje sausoje vietoje.

### 6 Ką daryti, jei sutrinka veikimas

Jei sutrinka veikimas, atlikite toliau nurodytus veiksmus.



1. Žodžiu įspėkite visus žmones, esančius pavojų keliančioje srityje.
2. Nedelsdami sustabdykite krovinio judėjimą.
3. Pasitraukite iš pavojų keliančios srities.
4. Atitverkite pavojų keliančią sritį.
5. Informuokite vadovą.

### 7 Perdavimas eksploatuoti

Prieš perduodami eksploatuoti pirmą kartą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- Patikrinkite krovinio prikabinimo įrangą ir įsitikinkite, ar ji visiškai surinkta (žr. 9.6 skyrių).
- Rekomenduojamu sukimo momentu priveržkite visus varžtus (žr. 9.7 skyrių).
- Atlikite saugos patikrą ir užregistruokite ją dokumentuose (žr. 9.3 skyrių).

### 8 Naudojimas

#### 8.1 Apžiūra prieš kiekvieną naudojimą

Kaskart prieš naudodamas krovinio prikabinimo įrangą, naudotojas turi ją apžiūrėti ir patikrinti jos veikimą (žr. 9.2 skyrių).

#### 8.2 Krovinio pritvirtinimas prie krovinio prikabinimo įrangos

- Tvirtinkite tik gamintojo patvirtintose tvirtinimo vietose.
- Netvirtinkite pažeistose tvirtinimo vietose.
- Pakelti, nuleisti ir transportuoti leidžiama tik šioje instrukcijoje aprašytus krovinius.
- Naudokite tik patvirtintus kėlimo priedus (grandines, apkabas ir t. t.).
- Tvirtinimo vietoje visi kėlimo priedai turi būti pritvirtinti laisvai ir nestrigti.

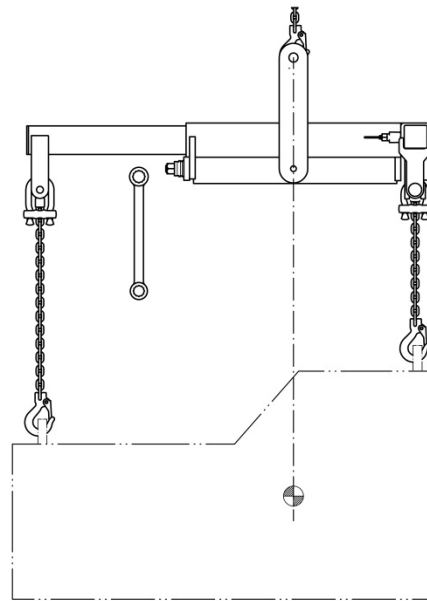
#### 8.3 Krovinio prikabinimo įrangos pritvirtinimas prie krano

- Kranas turi tikti numatytam darbui ir būti reikiamos keliamosios galios.
- Tvirtinimo vietoje krano kabliai turi būti pritvirtinti laisvai ir nestrigti.
- Naudokite tik kranų kablius su apsauginiais fiksatoriais.

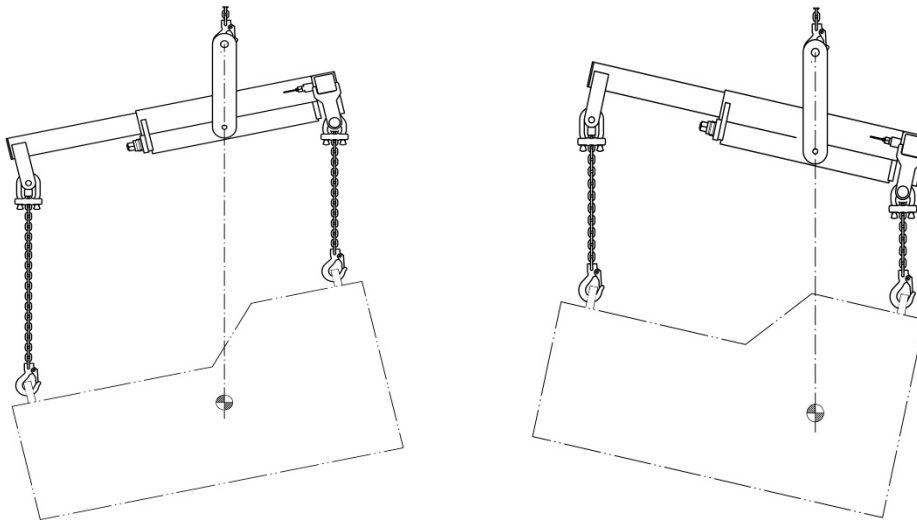
**Stebėkite svorio centrą!**

Prikabinimo vieta visada turi būti aukščiau nei svorio centras.

Kaiščius visada įtvirtinkite su vielokaiščiu!

**8.4 Variklio posvyrio reguliavimas**

Reguliuojant prikabinimo vietą, krovinį galima pakreipti iki  $\pm 39^\circ$ .  
Reguliuojama rankiniu būdu, sukant srieginę ašį.

**8.5 Pakėlimas ir nuleidimas**

Pakėlimas ir nuleidimas atliekamas naudojant tik kraną.

- Krovinį kelkite tik tada, kai niekam negresia pavojus.
- Netraukite krovinio įstrižai.
- Nebandykite atplėšti krovinių.
- Krovinį visada pirmiausia pakelkite šiek tiek, kad galėtumėte patikrinti, ar jis saugiai prikabintas.  
Tik tada krovinį galima visiškai pakelti.
- Kelkite tik laisvai prikabintus krovinius. Prieš pradėdami dirbti, atjunkite visus kabelius, linijas ir t. t.
- Patikrinkite krovinio grandinių lygiavimą ir, jei reikia, sulygiuokite.
- Visus judesius reikia atlikti iš lėto ir tolygiai.
- Visada stebėkite pakėlimo eigą.

## Techninė priežiūra

---

### 8.6 Krovinio transportavimas

- Pakelto krovinio netransportuokite virš žmonių.
- Krovinį visada transportuokite iš lėto ir tolygiai.
- Krovinį visada padėkite saugiai ir ant tvirto pagrindo.

### 8.7 Užbaigus darbus

- Atlikę kėlimo / transportavimo darbus, krovinio prikabinimo įrangą visada padėkite jai skirtoje laikymo vietoje.
- Niekada nepalikite krovinio prikabinimo įrangos prikabinotos prie krano, kai ji neprižiūrima.

## 9 Techninė priežiūra

### 9.1 Techninės priežiūros grafikas

Jei krovinio prikabinimo įranga naudojama be perstojo arba itin nešvarioje aplinkoje, jos techninės priežiūros darbus atlikite dažniau.

Papildomai patikrinti taip pat reikia, kai atliekant techninės priežiūros darbus pakeičiamos dalys, susijusios su sauga.

Periodiškumas	Techninės priežiūros darbas
Prieš perduodant eksploatuoti pirmą kartą	Pradinė patikra (žr. 9.3 skyrių)
Kaskart prieš naudojant	Apžiūra (žr. 9.2 skyrių)
Kas savaitę	Valymas
Kasmet	Reguliari patikra (žr. 9.3 skyrių)
Kas 3 metus	Patikrinimas, ar nėra įtrūkių (žr. 9.4 skyrių)

### 9.2 Apžiūra prieš kiekvieną naudojimą

- Saugos įrangos veiksmingumas.
- Mechaninis pažeidimas, atsiradęs dėl suspaudimo, įdubimo, įtrūkių susidarymo arba lūžimo.

### 9.3 Reguliari patikra (pradinė patikra)

- Saugos įrangos veiksmingumas.
- Mechaninis pažeidimas, atsiradęs dėl suspaudimo, įdubimo, įtrūkių susidarymo arba lūžimo.
- Deformacija, atsiradusi dėl įlenkimo, susukimo arba įspaudimo.
- Krovinio prikabinimo įrangos vardinių duomenų / keliamosios galios plokštelė turi būti įskaitoma.
- Pritvirtinimo grandinės žymėjimo kortelės turi būti nepamestos ir įskaitomos.
- Varžtai ir veržlės patikimai priveržti.

## 9.4 Patikrinimas, ar nėra įtrūkių

Kvalifikuotas asmuo turi patikrinti, ar laikančiuosiuose komponentuose nėra įtrūkių ir ar jie nenusidėvėję.

- Grandinės arba jos grandies (vidaus) išsitempimas 5 % arba daugiau.
- Grandies vardinio storio (bet kurioje vietoje) sumažėjimas daugiau nei 10 %.
- Saugos įtaisų pažeidimas, taip pat kilpų, kaiščių, laikiklių (apkabų) ir kablių skerspjūvio ploto sumažėjimas 5 % arba daugiau.
- Kablo išsiplėtimas daugiau nei 10 %.

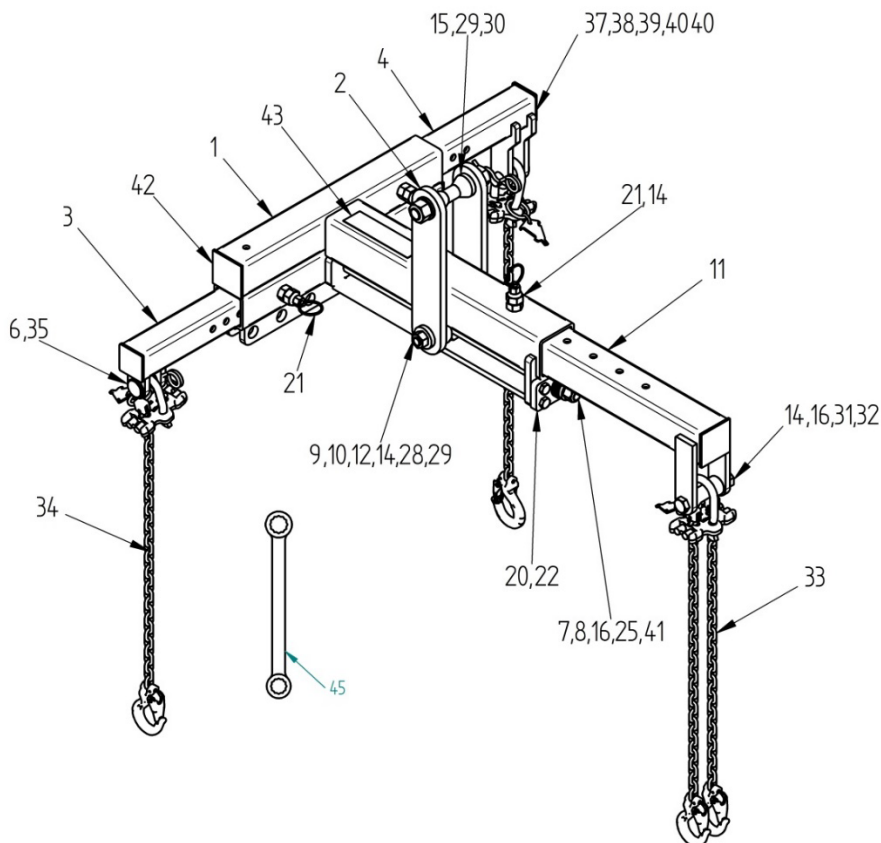
## 9.5 Bandymų sertifikatų priežiūra

Operatorius turi užtikrinti, kad krovinio prikabinimo įrangos bandymai būtų patvirtinami sertifikatu (žr. kopiją: bandymų sertifikato šablonas).

Šiame sertifikate turi būti nurodyta:

- Data ir bandymo apimtis su informacija apie dar neatliktus dalinius bandymus;
- Bandymo rezultatas su informacija apie aptiktą defektą;
- Įvertinimas, jei kyla abejonių dėl tolimesnio naudojimo;
- Informacija apie reikalingus paskesnius bandymus;
- Bandytojo vardas, pavardė ir, jei reikia, adresas.

## 9.6 Atsarginės dalys



**Techninė priežiūra**

Atsarginių dalių galima užsisakyti svetainėje [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Elementas	Pavadinimas	Užsakymo Nr.	Vienetų skaičius
1	Centrinė atrama	121348	1
2	Aša krano kabliams	121297	2
3	Kairysis petys	121336	1
4	Dešinysis petys	121334	1
6	Varžtinis kaištis	121863	2
7	Mova WU151710	121307	2
8	Reguliuojamoji ašis	121323	1
9	Laikantysis kaištis	121304	1
10	Rutulinis guolis 6230-2Z	705064	2
11	Vidurinis petys, privirintas	121342	1
12	Poveržlė	101914	2
14	Šešiabriaunė veržlė	703104	6
15	Kaištis krano kabliui	121303	1
16	Poveržlė	703413	2
20	Varžtas su šešiabriaune galvute	700206	4
21	Fiksavimo kaištis	109589	3
22	Guolis 1	121300	1
25	Ašinis rutulinis guolis su giliu grioveliu	121417	2
28	DU guolis	122091	2
29	Poveržlė	703414	4
30	Šešiabriaunė veržlė	703106	2
31	Skėtimo įvorė	121411	1
32	Varžtas su šešiabriaune galvute	700604	1
33	Krovinio grandinė „Vip-Mini“, 2 dalių	121861	1
34	Krovinio grandinė „Vip-Mini“, 1 dalies	121372	2
35	Spyruoklinis vielokaištis	121862	2
37	Smeigė	122031	2
38	Šešiabriaunė veržlė	703103	2
39	Šešiabriaunė veržlė	703314	3
40	Vamzdžio dangtelis, juodas	708721	2
41	Šešiabriaunė veržlė su briaunele	122049	1
42	Vamzdžio dangtelis, juodas	105151	3
43	Lipdukas, 500 kg	110736	1
44	Vardinių duomenų lentelė, apkrovos reguliatorius 0,5 t	122057	1
45	Dvipusis kilpinis veržliaraktis su reketo mechanizmu	122055	1

## Įrangos eksploatavimo nutraukimas ir šalinimas

Elementas	Pavadinimas	Užsakymo Nr.	Vienetų skaičius
46	Naudojimo instrukcija	122253	1

### 9.7 Lentelė: varžtų priveržimo sukimo momentai

Matmuo	Priveržimo sukimo momentas [Nm]		
	Stiprumo klasė		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Įrangos eksploatavimo nutraukimas ir šalinimas

Visas dalis reikia pašalinti profesionaliai ir neteršiant aplinkos.



**Bandymų sertifikato šablonas****Bandymų sertifikato šablonas**

TIPAS:          Apkrovos reguliatorius 0,5

Serijos Nr.:

Pagaminimo metai:

Gamintojas:          BlitzRotary GmbH

Keliamoji galia: 500 kg

Operatorius:

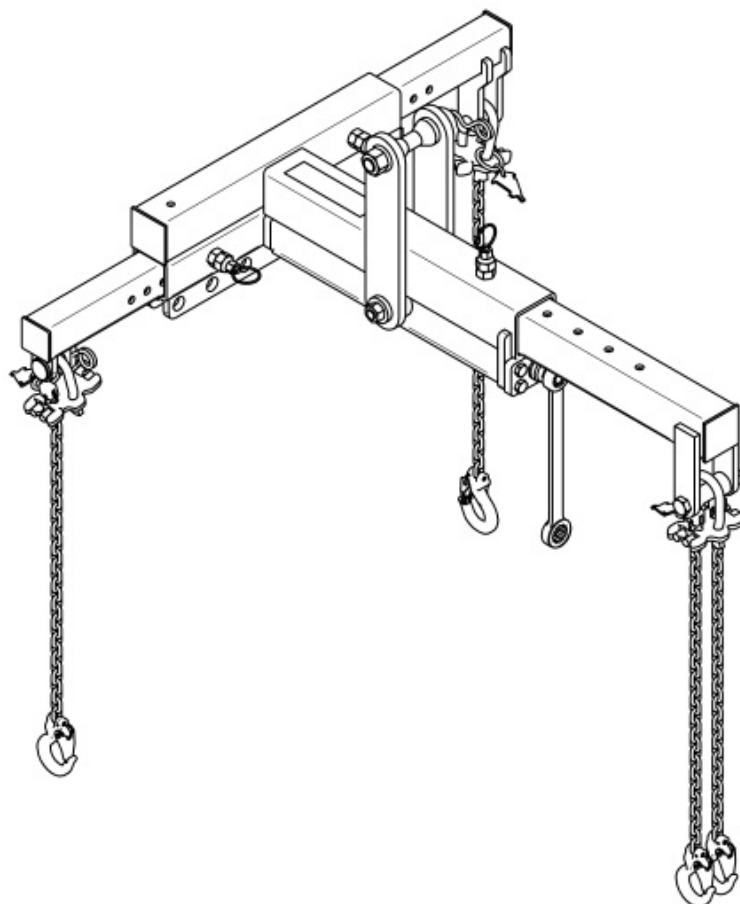
Bandymo Nr.	Data	Išvados	Bandytojas	Parašas
<b>Pradinė patikra</b>				
<b>Reguliari patikra</b>				
<b>Bandymas dėl įtrūkių</b>				





# Handleiding

## Belastingregelaar 0,5

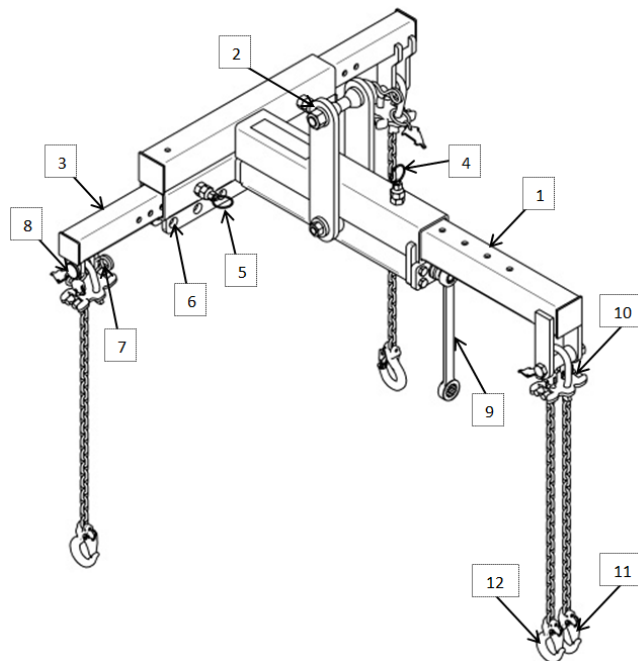


Artikelnr.: 122253  
Wijziging: C  
Datum: 02.11.2022

**Lees de Handleiding voordat u met werken begint!**  
Deze handleiding is een vertaling.

## Overzicht

	<b>Belastingregelaar 0,5</b>
Nominale belasting	500 kg
Eigen gewicht	23 kg
Maximale werkhoeck	39°
Maximale lengte	708 mm
Maximale breedte	694 mm
Maximale hoogte:	272 mm



<b>Onderdeel</b>	<b>Naam</b>
1	Belastingregelaar
2	Verstelbare ophanging
3	Uitschuifbare arm, dwarsrichting
4	Veiligheidsvoorziening, uittrekbare arm, lengterichting
5	Veiligheidsvoorziening, uittrekbare arm, dwarsrichting
6	Extra bevestigingspunt
7	Splitpen voor het borgen
8	Pen
9	Ringspanner voor het aanpassen van het bevestigingspunt
10	Kettinginkortklauw
11	Afglijdbeveiliging voor de laadhaak
12	Laadhaak

**Inhoudsopgave**

<b>1</b>	<b>Algemene informatie .....</b>	<b>198</b>
1.1	Informatie over deze handleiding.....	198
1.2	Belangrijke informatie voor operators van de hijs- en hefmiddelen.....	198
1.3	Gekwalificeerd personeel voor veiligheidsrelevant werk.....	198
1.4	Interne informatie voor ongevallenpreventie, gezondheid en veiligheid op het werk en bescherming van het milieu .....	199
1.5	Gebruikte waarschuwings- en informatiesymbolen .....	199
<b>2</b>	<b>Beoogd gebruik.....</b>	<b>199</b>
<b>3</b>	<b>Mogelijk onjuist gebruik.....</b>	<b>200</b>
<b>4</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>200</b>
<b>5</b>	<b>Transport en opslag .....</b>	<b>201</b>
<b>6</b>	<b>Wat te doen in het geval van een defect .....</b>	<b>201</b>
<b>7</b>	<b>Inbedrijfstelling .....</b>	<b>201</b>
<b>8</b>	<b>Bediening.....</b>	<b>201</b>
8.1	Visuele controle vóór elk gebruik.....	201
8.2	De hijs- en hefmiddelen tegen de lading bevestigen.....	201
8.3	De hijs- en hefmiddelen aan de kraan bevestigen .....	201
8.4	Aanpassing van de helling van de motor.....	202
8.5	Hijsen en neerlaten .....	202
8.6	De lading transporteren .....	203
8.7	Aan het einde van het werk .....	203
<b>9</b>	<b>Servicing.....</b>	<b>203</b>
9.1	Serviceplan .....	203
9.2	Visuele controle vóór elk gebruik.....	203
9.3	Regelmatige controle (Eerste controle) .....	203
9.4	Controle op scheuren.....	204
9.5	Onderhoud van testcertificaten.....	204
9.6	Reserveonderdelen.....	204
9.7	Tabel: Aandraaimoment voor bouten .....	206
<b>10</b>	<b>Buitengebruikstelling en verwijdering van apparatuur .....</b>	<b>206</b>
	<b>Sjabloon voor testcertificaat .....</b>	<b>207</b>

## Algemene informatie

---

### 1 Algemene informatie

#### 1.1 Informatie over deze handleiding

Lees de instructies zorgvuldig om levensgevaar van de gebruiker en derden of schade aan eigendommen te voorkomen.

Neem het volgende in acht:

- De handleiding moet binnen handbereik voor alle gebruikers worden bewaard.
- Maak uzelf direct vertrouwd met de veiligheidsvoorschriften.
- Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade en functionele storingen die een direct gevolg zijn van het niet opvolgen van deze handleiding.
- De afbeeldingen kunnen afwijken van de modellen die worden geleverd.  
De werking en werkinstructies blijven echter hetzelfde.

#### 1.2 Belangrijke informatie voor operators van de hijs- en hefmiddelen

De operator van de hijs- en hefmiddelen is verantwoordelijk voor veilig gebruik en voor het onderhouden van de functionele veiligheid van de hijs- en hefmiddelen.

- Het bedienend personeel moet via professionele opleiding en ervaring gekwalificeerd en vertrouwd zijn met de geldende voorschriften betreffende gezondheid en veiligheid op het werk en ongevallenpreventie.
- De operator moet geïnstrueerd en/of opgeleid zijn in het gebruik van de hijs- en hefmiddelen en moet de noodzakelijke beschermingsmiddelen gebruiken.
- De operator moet de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen.
- De hijs- en hefmiddelen mogen alleen worden gebruikt wanneer deze in perfecte technische staat zijn.
- Service/onderhoudswerk en veiligheidscontroles moeten regelmatig en in overeenstemming met de voorgeschreven intervallen worden uitgevoerd.
- Alle delen van deze handleiding moeten altijd in een leesbare toestand op de plaats worden bewaard waar de hijs- en hefmiddelen worden gebruikt. Dit geldt ook wanneer de hijs- en hefmiddelen worden verkocht of op een andere locatie opnieuw worden geïnstalleerd.
- Zelfstandige aanpassingen of veranderingen aan de hijs- en hefmiddelen zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan. Deze wijzigingen of aanpassingen aan de hijs- en hefmiddelen makende bevoegdheid om de middelen te bedienen en de verklaring van overeenstemming ongeldig.

#### 1.3 Gekwalificeerd personeel voor veiligheidsrelevant werk

Veiligheidsrelevant werk en veiligheidscontroles op de hijs- en hefmiddelen mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Deze deskundigen (gekwalificeerde personen) zijn mensen die over voldoende kennis en ervaring met hijsstroppen en hijs- en hefmiddelen beschikken om de arbeidsveiligheid van de hijsstroppen en hijs- en hefmiddelen te beoordelen.

Specialisten zijn gebruikers die, wegens hun opleiding, speciale kennis hebben in de omgang met hijsstroppen en hijs- en hefmiddelen.

Ze zijn in het bezit van opleidingscertificaten voor specialistisch werk.

**Beoogd gebruik****1.4 Interne informatie voor ongevallenpreventie, gezondheid en veiligheid op het werk en bescherming van het milieu**




Deze handleiding bevat niet alle informatie /instructies voor het omgaan met ongevallen en gezondheidsrisico's.

De interne bedieningsinstructies moeten worden verstrekt door de operator van de hijs- en hefmiddelen.


**1.5 Gebruikte waarschuwings- en informatiesymbolen**

Afhankelijk van de gevarencategorie, wordt waarschuwingsinformatie gemarkeerd met één van de volgende symbolen.

**Waarschuwingen**

	<b>GEVAAR!</b> Onmiddellijk levensgevaar/letselgevaar
	<b>WAARSCHUWING!</b> Mogelijk levensgevaar/letselgevaar; schade aan eigendommen
	<b>VOORZICHTIG!</b> Mogelijk letselgevaar; schade aan eigendommen

**Tips en aanbevelingen**

	<b>OPMERKING</b> Gebruikerstips en nuttige informatie
---	--

**2 Beoogd gebruik**

- De hijs- en hefmiddelen zijn bestemd voor het hijsen, neerlaten, en transporteren van hangende lasten in overeenstemming met de specificaties die zijn afgegeven door de voertuigfabrikant.
- Om de hijs- en hefmiddelen te gebruiken zoals bedoeld, moet u zich houden aan de handleiding, de service- en onderhoudsschema's van de fabrikant, en de richtlijnen voor reparaties.
- De genoemde grenzen mogen niet worden overschreden (zie overzicht).
- In geval van schade, mogen de hijs- en hefmiddelen alleen verder worden gebruikt als het is onderhouden door een bevoegd persoon.
- De toegestane omgevingstemperatuur bij opslag en gebruik van de middelen is -20°C tot +40°C.
- De hijs- en hefmiddelen zijn ontworpen voor 20.000 belastingcycli.

## Mogelijk onjuist gebruik

### 3 Mogelijk onjuist gebruik

Het volgende is verboden:

- het losscheuren van ladingen
- het slepen van ladingen over de vloer
- het transporteren van personen en/of dieren
- het staan onder ladingen
- het gebruik van hijs- en hefmiddelen in een explosieve omgeving

### 4 Veiligheidsvoorschriften

	<p><b>VOORZICHTIG!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Volg de handleiding op.</li> <li>■ De informatie van de voertuigfabrikant moet worden opgevolgd.</li> <li>■ Volg de voorschriften voor ongevallenpreventie op.</li> </ul>
	<p><b>GEVAAR!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hijs alleen de lading wanneer geen persoon in gevaar is.</li> <li>■ Houd altijd het verplaatsen bij het hijsen en neerlaten in de gaten.</li> <li>■ Gebruik alleen hijs- en hefmiddelen in perfecte technische staat.</li> </ul>
	<p><b>GEVAAR!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Na het kort hijsen, controleer altijd of de lading goed is vastgezet.</li> <li>■ Gebruik alleen bevestigingspunten die door de fabrikant zijn goedgekeurd.</li> </ul>
	<p><b>GEVAAR!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Overschrijd niet het maximaal toegestane hefvermogen van de hijs- en hefmiddelen.</li> <li>■ Gebruik alleen toegestane stroppen.</li> </ul>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b></p> <p>Alleen opgeleide deskundigen mogen de hijs- en hefmiddelen gebruiken.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b></p> <p>Het hijsen van personen en het klimmen op de hijs- en hefmiddelen/ lading zijn niet toegestaan.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b></p> <p>Ga nooit onder een hangende lading staan.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b></p> <p>Gebruik alleen de hijs- en hefmiddelen met een geschikte werkplaatskraan.</p>



## 5 Transport en opslag

- Controleer na ontvangst, de verpakking van de hijs- en hefmiddelen op tekenen van schade.
- Meld een beschadigd product onmiddellijk bij de leverancier/expediteur.
- Bewaar de hijs- en hefmiddelen op een schone en droge plaats.

## 6 Wat te doen in het geval van een defect

Wanneer een defect optreedt:



1. Waarschuw mondeling alle mensen in het risicogebied.
2. Stop onmiddellijk alle bewegingen van de lading.
3. Verlaat het risicogebied.
4. Zet het risicogebied af.
5. Informeer de leidinggevende

## 7 Inbedrijfstelling

Vóór de eerste inbedrijfstelling:

- Controleer de hijs- en hefmiddelen om er zeker van te zijn dat het compleet is (zie hoofdstuk 9.6).
- Draai alle schroeven vast met het aanbevolen koppel (zie hoofdstuk 9.7).
- Voer een veiligheidscontrole uit en leg het vast op papier (zie hoofdstuk 9.3).

## 8 Bediening

### 8.1 Visuele controle vóór elk gebruik

Telkens vóór gebruik, moetende hijs- en hefmiddelen door de gebruiker worden gecontroleerd, zowel visueel als functioneel (zie hoofdstuk 9.2).

### 8.2 De hijs- en hefmiddelen tegen de lading bevestigen

- Gebruik alleen bevestigingspunten die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Gebruik geen beschadigde bevestigingspunten.
- Hijs de ladingen, laat deze zakken en transporteer ze zoals beschreven in de handleiding.
- Gebruik alleen goedgekeurd hijs- en hefgereedschap (kettingen, schalmen enz.).
- Alle hijs- en hefgereedschappen moeten vrijbewegend op het bevestigingspunt worden vastgezet en mogen niet blokkeren.

### 8.3 De hijs- en hefmiddelen aan de kraan bevestigen

- De kraan moet geschikt zijn voor de taak en het vereiste laadvermogen.
- De kraanhaken moeten vrij op het bevestigingspunt worden vastgezet en mogen niet blokkeren.
- Gebruik alleen kraanhaken met veiligheidspal.

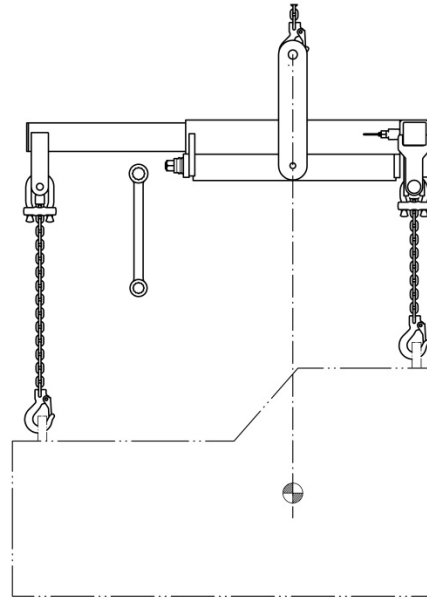
## Bediening

---

### Kijk uit voor het zwaartepunt!

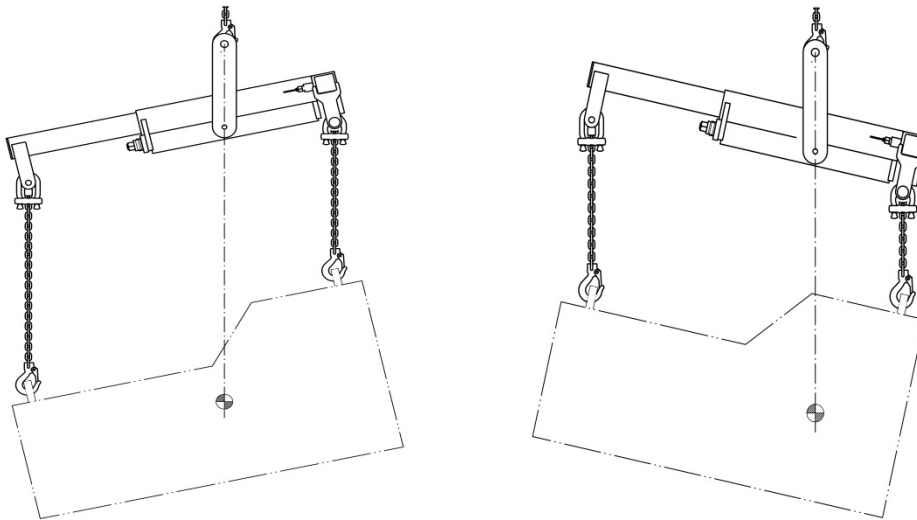
Het ophangpunt moet zich altijd verticaal boven het zwaartepunt bevinden.

Borg altijd pennen met een splitpen!



### 8.4 Aanpassing van de helling van de motor

Door het ophangpunt aan te passen, kan de lading tot  $\pm 39^\circ$  hellend worden opgehangen. Het aanpassen vindt handmatig plaats via een draadspil.



### 8.5 Hijsen en neerlaten

Het hijsen en neerlaten wordt uitsluitend met behulp van de kraan uitgevoerd.

- Hijs alleen de lading wanneer geen persoon in gevaar is.
- Trek de lading niet onder een hoek.
- Scheur geen ladingen los.
- Hijs de lading altijd eerst een beetje om te controleren of de lading veilig is opgehangen, Alleen dan mag de lading volledig worden opgeheven.
- Verplaats alleen vrij opgehangen ladingen. Verwijder alle kabels, leidingen enz. vóór aanvang van het werk.
- Controleer de uitlijning van de laadkettingen en richt uit.

- Voer eventueel bewegingen langzaam en gelijkmatig uit.
- Houd altijd het hijsproces in de gaten.

## 8.6 De lading transporteren

- Transporteer de lading niet boven mensen.
- Transporteer de lading altijd langzaam en gelijkmatig.
- Zet de lading altijd veilig neer op een goede ondergrond.

## 8.7 Aan het einde van het werk

- Na het hijs-/transportproces, bewaar de hijs- en hefmiddelen altijd in de vastgestelde opslagplaats.
- Laat onbeheerd achtergelaten hijs- en hefmiddelen nooit op de kraan hangen.

# 9 Servicing

## 9.1 Serviceplan

Service hijs- en hefmiddelen die continu wordt gebruikt of in een bijzonder vuile omgeving vaker.

Eveneens is een extra controle nodig na het vervangen van onderdelen die van belang zijn voor de veiligheid bij het uitvoeren van servicewerk.

Interval	Servicewerk
Vóór de eerste inbedrijfstelling	Eerste controle (zie hoofdstuk 9.3)
Vóór elk gebruik	Visueel controleren (zie hoofdstuk 9.2)
Wekelijks	Reinigen
Jaarlijks	Regelmatig controleren (zie hoofdstuk 9.3)
Om de 3 jaar	Controleer om er zeker van te zijn dat er geen scheuren zijn (zie hoofdstuk 9.4)

## 9.2 Visuele controle vóór elk gebruik

- Efficiëntie van de veiligheidsvoorzieningen.
- Mechanische schade als gevolg van pletten, indrukking, scheurvorming of breuk.

## 9.3 Regelmatige controle (Eerste controle)

- Efficiëntie van de veiligheidsvoorzieningen.
- Mechanische schade als gevolg van pletten, indrukking, scheurvorming of breuk.
- Vervorming als gevolg van buigen, verdraaien of indrukking.
- Het typeplaatje/laadvermogen van de hijs- en hefmiddelen moet leesbaar zijn.
- Het markeringsplaatje van de bevestigingsketting moet beschikbaar en leesbaar zijn.
- Stevig vastzitten van schroeven en moeren.

## Servicing

### 9.4 Controle op scheuren

Belastingdragende componenten moet door een bevoegd persoon worden onderzocht op scheuren/slijtage.

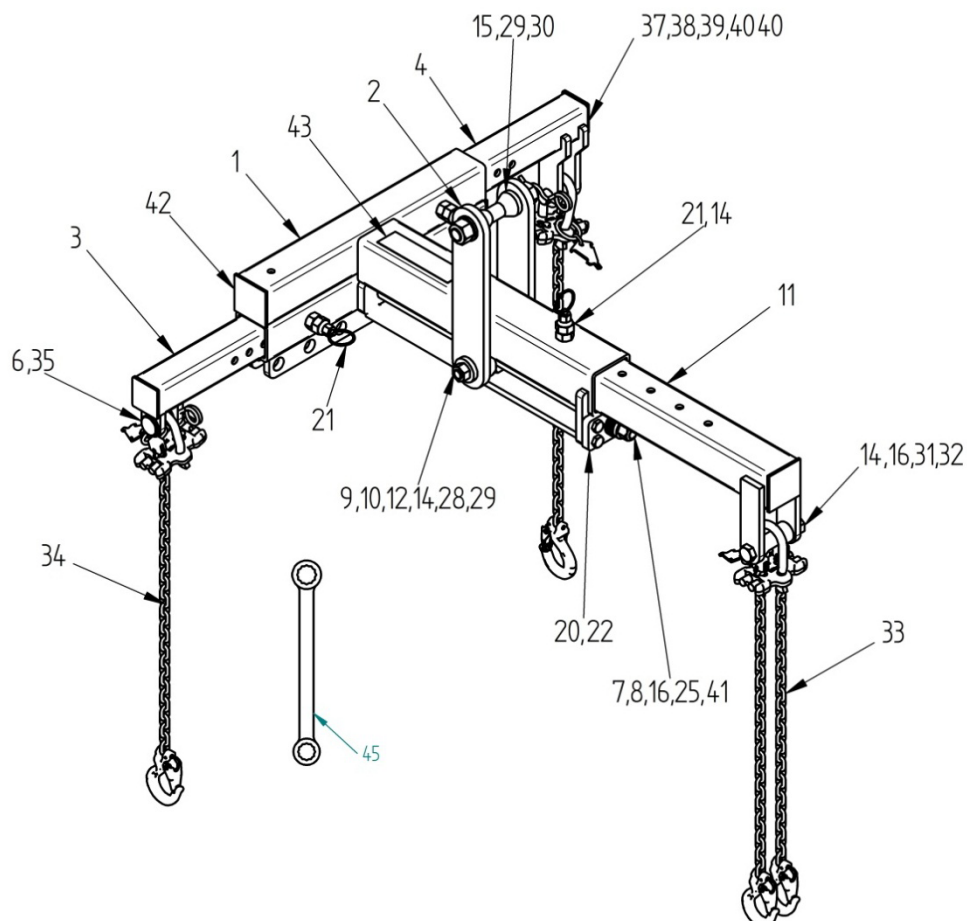
- Uittrekken vande ketting of een kettingschakel (inwendig) met 5% of meer.
- Afname van de nominale dikte van een kettingschakel (op een willekeurig punt) met meer dan 10%.
- Schade aan de veiligheidsvoorzieningen, en de vermindering van de doorsnede met 5% en hoger voor ogen, pennen, beugels (van sluitingen) en haken.
- Groter worden van de haak met meer dan 10%.

### 9.5 Onderhoud van testcertificaten

De operator zorgt ervoor dat het testen van hijs- en hefmiddelen gecertificeerd wordt (zie kopie: sjabloon testcertificaat). Dit certificaat moet de volgende gegevens bevatten:

- Datum en toepassingsgebied van de proef met informatie over eventuele gedeeltelijke onderzoeken die nog in behandeling zijn.
- Resultaat van de test met informatie over het vastgestelde defect.
- Evaluatie, als bezorgdheid voor verder gebruik ontstaat.
- Informatie over noodzakelijke vervolgtesten.
- Naam en eventueel het adres van de tester.

### 9.6 Reserveonderdelen



**Servicing**

Reserveonderdelen kunnen worden besteld bij [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Onderdeel	Naam	Bestelnr.	Aantal
1	Middensteun	121348	1
2	Hijsoog voor kraanhaken	121297	2
3	Linker arm	121336	1
4	Rechter arm	121334	1
6	Keilbout	121863	2
7	Bus WU151710	121307	2
8	Verstelbare spil	121323	1
9	Lagertap	121304	1
10	Kogellager 6230-2Z	705064	2
11	Middelste arm, gelast	121342	1
12	Sluitring	101914	2
14	Zeskantige moer	703104	6
15	Pen voor kraanhaak	121303	1
16	Sluitring	703413	2
20	Zeskant bout	700206	4
21	Borgpen	109589	3
22	Lager 1	121300	1
25	Axiaal diepgroefkogellager	121417	2
28	DU lager	122091	2
29	Sluitring	703414	4
30	Zeskantige moer	703106	2
31	Afstandbus	121411	1
32	Zeskant bout	700604	1
33	Hijsketting Vip-Mini 2-strand	121861	1
34	Hijsketting Vip-Mini 1-strand	121372	2
35	Veerpen	121862	2
37	Tapeind	122031	2
38	Zeskantige moer	703103	2
39	Zeskantige moer	703314	3
40	Pijpdop, zwart	708721	2
41	Zeskantmoer met flens	122049	1
42	Pijpdop, zwart	105151	3
43	Sticker 500 kg	110736	1
44	Typeplaatje, belastingregelaar 0.5t	122057	1
45	Ratel dubbel uiteinde ringsleutel	122055	1
46	Handleiding	122253	1

## Buitengebruikstelling en verwijdering van apparatuur

---

### 9.7 Tabel:Aandraaimoment voor bouten

Afmetingen	Aandraaimoment (Nm)		
	Sterkteklasse		
	8.8	10.9	12.9
M6	9,6	14	16
M8	23	34	40
M10	46	67	79
M12	79	115	135
M14	125	185	220
M16	195	290	340

## 10 Buitengebruikstelling en verwijdering van apparatuur

Alle onderdelen moeten professioneel op een milieuvriendelijke wijze worden verwijderd.

## Sjabloon voor testcertificaat

---

### Sjabloon voor testcertificaat

TYPE: Belastingregelaar 0,5

Serienummer:

Bouwjaar:

Fabrikant:

BlitzRotary GmbH

Laadvermogen:500 kg

Operator:

Testnr.	Datum	Bevindingen	Tester	Handtekening
<b>Eerste controle</b>				
<b>Regelmatige controle</b>				
<b>Test op scheuren</b>				

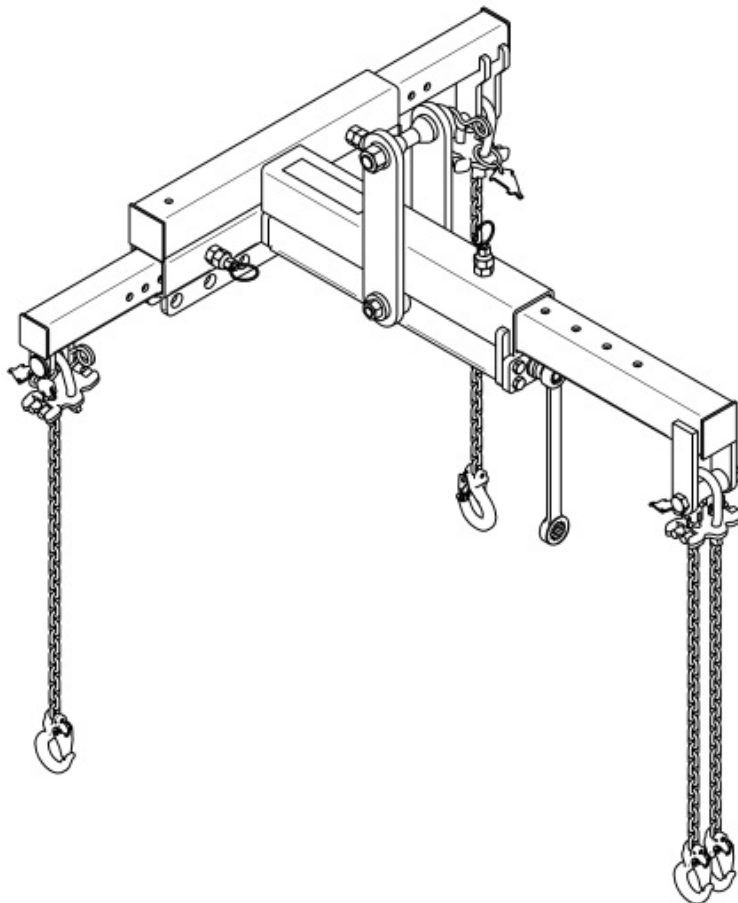






# Bruksanvisning

## Lastregulator 0.5



Artikkel nr.: 122253

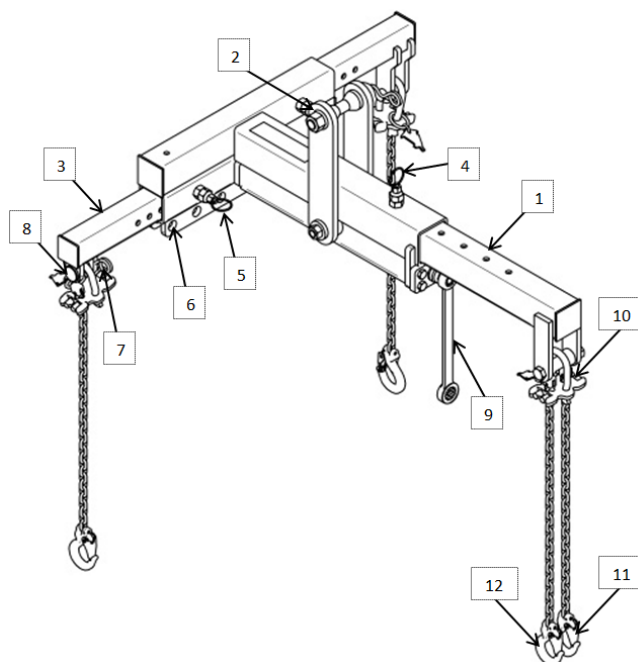
Revisjon: C

Dato. 02.11.2022

**Les Bruksanvisning før du starter noe arbeid!**  
Denne bruksanvisningen er en oversettelse.

## Sammendrag

	<b>Lastregulator 0.5</b>
Nominell last	500 kg
Dødvekt	23 kg
Maksimal arbeidsvinkel	39°
Maksimal lengde	708 mm
Maksimal bredde	694 mm
Maksimal høyde	272 mm



<b>Artikkel</b>	<b>Navn</b>
1	Lastregulator
2	Justerbar opphengning
3	Uttrekkbar arm, på tvers
4	Sikkerhetsanordning, uttrekksarm, langsetter
5	Sikkerhetsanordning, uttrekksarm, på tvers
6	Ekstra festepunkt
7	Låsekile for sikring
8	Stift
9	Stjern nøkkel for justering av festepunktet
10	Kjettingavkorter
11	Sikring for løftkroken
12	Løftekrok

## Generell informasjon

---

### Innhold

<b>1</b>	<b>Generell informasjon .....</b>	<b>213</b>
1.1	Informasjon om denne bruksanvisningen .....	213
1.2	Viktig informasjon for utstysoperatøren .....	213
1.3	Kvalifisert personale for sikkerhetsrelevant arbeid .....	213
1.4	Intern informasjon om forebygging av ulykker, arbeidsmiljø og sikkerhet, samt miljøvern.....	214
1.5	Anvendte advarsels- og sikkerhetsmerker.....	214
<b>2</b>	<b>Tiltenkt bruk.....</b>	<b>214</b>
<b>3</b>	<b>Mulig uriktig bruk.....</b>	<b>215</b>
<b>4</b>	<b>Sikkerhetsbestemmelser .....</b>	<b>215</b>
<b>5</b>	<b>Transport og lagring .....</b>	<b>216</b>
<b>6</b>	<b>Håndtering ved funksjonsfeil .....</b>	<b>216</b>
<b>7</b>	<b>Igangkjøring.....</b>	<b>216</b>
<b>8</b>	<b>Drift.....</b>	<b>216</b>
8.1	Visuell kontroll før hver bruk .....	216
8.2	Feste det lastbærende utstyret til lasten.....	216
8.3	Feste det lastbærende utstyret på kranen .....	216
8.4	Justering av motorhelling .....	217
8.5	Løfting og senking.....	217
8.6	Transportere lasten.....	218
8.7	Ved arbeidsslutt .....	218
<b>9</b>	<b>Vedlikehold .....</b>	<b>218</b>
9.1	Vedlikeholdsplan .....	218
9.2	Visuell kontroll før hver bruk .....	218
9.3	Regelmessig kontroll (første kontroll) .....	218
9.4	Kontroll for sprekker.....	219
9.5	Vedlikehold av testsertifikater .....	219
9.6	Reservedeler.....	219
9.7	Tabell: Tiltrekkingsmoment for skruer.....	221
<b>10</b>	<b>Avvikling og avhending av utstyret.....</b>	<b>221</b>
	<b>Mal for testsertifikat .....</b>	<b>222</b>

## **1 Generell informasjon**

### **1.1 Informasjon om denne bruksanvisningen**

Vennligst les instruksjonene nøye for å unngå fare for liv og helse for brukeren og tredjeparter, samt eiendomsskader.

Vær oppmerksom på følgende:

- Bruksanvisningen skal oppbevares lett tilgjengelig for alle brukere.
- Bli kjent med sikkerhetsbestemmelsene med det samme.
- Vi påtar oss intet ansvar for skader og driftsfeil som er et direkte resultat av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.
- Diagrammene kan variere fra modellene som leveres.  
Men funksjons- og arbeidsinstruksjoner forblir uendret.

### **1.2 Viktig informasjon for utstysoperatøren**

Ustysoperatøren er ansvarlig for sikker drift og for å opprettholde funksjonssikkerheten av det lastbærende utstyret.

- Driftspersonalet må være kvalifisert og kjent med gjeldende forskrifter om helse og sikkerhet og forebygging av ulykker ved hjelp av profesjonell opplæring og erfaring.
- Operatøren må instrueres og/eller opplæres i bruk av det lastbærende utstyret, og skal bruke nødvendig verneutstyr.
- Operatøren må ha lest og forstått sikkerhetsbestemmelsene.
- Det lastbærende utstyret må kun brukes i perfekt teknisk stand.
- Service-/vedlikeholdsarbeid og sikkerhetskontroller skal utføres regelmessig, ifølge de foreskrevne mellomrom.
- Alle deler av denne bruksanvisningen må alltid holdes i lesbar stand på stedet der det lastbærende utstyret brukes. Det gjelder også dersom utstyret er solgt eller gjeninstalleres på et annet sted.
- Selvstendige modifikasjoner eller endringer på det lastbærende utstyret er ikke tillatt av sikkerhetsgrunner. Slike endringer eller modifikasjoner på det lastbærende utstyret vil opheve retten til å bruke utstyret og samsvarserklæringen.

### **1.3 Kvalifisert personale for sikkerhetsrelevant arbeid**

Sikkerhetsrelevante arbeids- og sikkerhetskontroller på det lastbærende utstyret må kun utføres av kvalifisert personale.

Slike fagkyndige (kvalifiserte personer) er mennesker som har tilstrekkelig kunnskap og erfaring med stropper og lastbærende utstyr til å kunne vurdere arbeidssikkerheten av stropper og lastbærende utstyr.

Spesialister er brukere som på grunn av sin opplæring har spesiell kunnskap når det gjelder arbeid med stropper og lastbærende utstyr.

De har opplæringssertifikater for spesialistarbeid.

## Tiltenkt bruk

### 1.4 Intern informasjon om forebygging av ulykker, arbeidsmiljø og sikkerhet, samt miljøvern




Denne bruksanvisningen inneholder ingen informasjon/instruksjoner om håndtering av ulykker og helserisikoer.

Interne driftsinstruksjoner bør gis av operatøren for det lastbærende utstyret.


### 1.5 Anvendte advarsels- og sikkerhetsmerker

Avhengig av farekategori er advarselsinformasjon vist med et av følgende merker.

#### Advarsler

	<b>FARE!</b> Umiddelbar fare for liv / fare for personskade
	<b>ADVARSEL!</b> Mulig fare for liv / fare for personskade, eiendomsskade
	<b>FORSIKTIG!</b> Mulig fare for personskade, eiendomsskade

#### Tips og anbefalinger

	<b>MERKNAD</b> Brukertips og nyttig informasjon
---	--

## 2 Tiltenkt bruk

- Det lastbærende utstyret brukes til å løfte, låre, helle og transportere hengende last i henhold til spesifikasjonene gitt av kjøretøysprodusenten.
- For å kunne bruke utstyret som forutsatt, må du følge bruksanvisningen, service- og vedlikeholdsplaner fra produsenten, samt retningslinjer for reparasjoner.
- De angitte grenseverdiene må ikke overskrides (se sammendrag).
- I tilfelle av skade, må det lastbærende utstyret kun brukes videre etter det er blitt vedlikeholdt av en fagkyndig.
- Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring og drift av utstyret er mellom -20 og +40 °C.
- Det lastbærende utstyret er designet for 20.000 belastningssykluser.

### 3 Mulig uriktig bruk

Følgende er forbudt:

- Rive laster av
- Dra last langs gulvet
- Transport av personer og/eller dyr
- Stå under lasten
- Bruk av det lastbærende utstyret i eksplosjonsfarlige miljøer

### 4 Sikkerhetsbestemmelser

	<p><b>FORSIKTIG!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Følg bruksanvisningen.</li> <li>■ Informasjonen fra kjøretøysprodusenten må følges.</li> <li>■ Følg forskrifter for forebygging av ulykker.</li> </ul>
	<p><b>FARE!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kun løfte lasten når ingen person er i fare.</li> <li>■ Alltid overvåke løfte og senkebevegelser.</li> <li>■ Kun bruke det lastbærende utstyret når det er i perfekt teknisk stand.</li> </ul>
	<p><b>FARE!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sjekk alltid at lasten er forsvarlig sikret etter et kort løft.</li> <li>■ Bruk kun festepunkter som er godkjent av produsenten.</li> </ul>
	<p><b>FARE!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ikke overskrid den maksimalt tillatte løftekapasiteten for det lastbærende utstyret.</li> <li>■ Kun bruk tillatte stropper.</li> </ul>
	<p><b>FORSIKTIG!</b></p> <p>Kun opplærte spesialister må bruke utstyret.</p>
	<p><b>FORSIKTIG!</b></p> <p>Løfting av personer og klatring på det lastbærende utstyret / lasten er ikke tillatt.</p>
	<p><b>FORSIKTIG!</b></p> <p>Aldri opphold deg under hengende last.</p>
	<p><b>FORSIKTIG!</b></p> <p>Kun bruk det lastbærende utstyret med en egnet verkstedskran.</p>

## Transport og lagring

---

### 5 Transport og lagring

- Ved levering kontroller emballasjen til det lastbærende utstyret for tegn på skader.
- Umiddelbart rapporter et skadet produkt til leverandøren/speditøren.
- Oppbevar det lastbærende utstyret på et rent og tørt sted.

### 6 Håndtering ved funksjonsfeil

Når en funksjonsfeil oppstår:



1. Muntlig advare alle mennesker i risikoområdet.
2. Stans all bevegelse av lasten umiddelbart.
3. Forlat risikoområdet.
4. Sperr av risikoområdet.
5. Informer arbeidslederen.

### 7 Igangkjøring

Før igangkjøring for første gang:

- Kontroller det lastbærende utstyret for å sikre at det er komplett (se 9.6).
- Stram alle skruene med det anbefalte dreiemomentet (se 9.7).
- Gjennomfør en sikkerhetskontroll og dokumenter den (se 9.3).

### 8 Drift

#### 8.1 Visuell kontroll før hver bruk

Hver gang før bruk må det lastbærende utstyret kontrolleres av brukeren, både visuelt og funksjonelt (se 9.2).

#### 8.2 Feste det lastbærende utstyret til lasten

- Bruk kun festepunkter som er godkjent av produsenten.
- Ikke bruk skadde festepunkter.
- Bare løft, senk og transporter laster som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Bruk kun godkjent løfteutstyr (kjettinger, sjakler osv.).
- Alt løfteutstyr skal være festet fritt på festepunktet og må ikke sette seg fast.

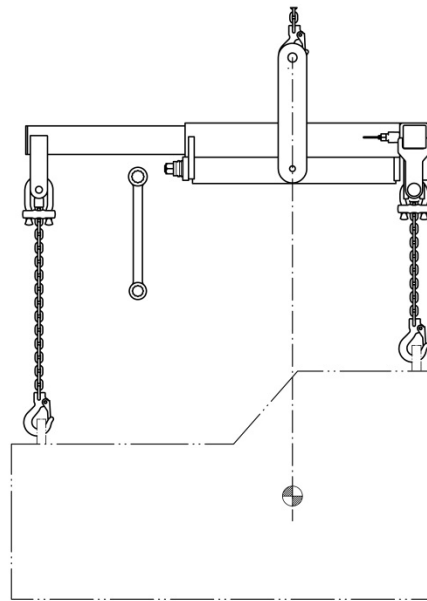
#### 8.3 Feste det lastbærende utstyret på kranen

- Kranen må være egnet for oppgaven og ha den nødvendige lastkapasitet.
- Krankroker skal være festet fritt på festepunktet og må ikke sette seg fast.
- Bruk kun krankroker med sikkerhetssperrer.

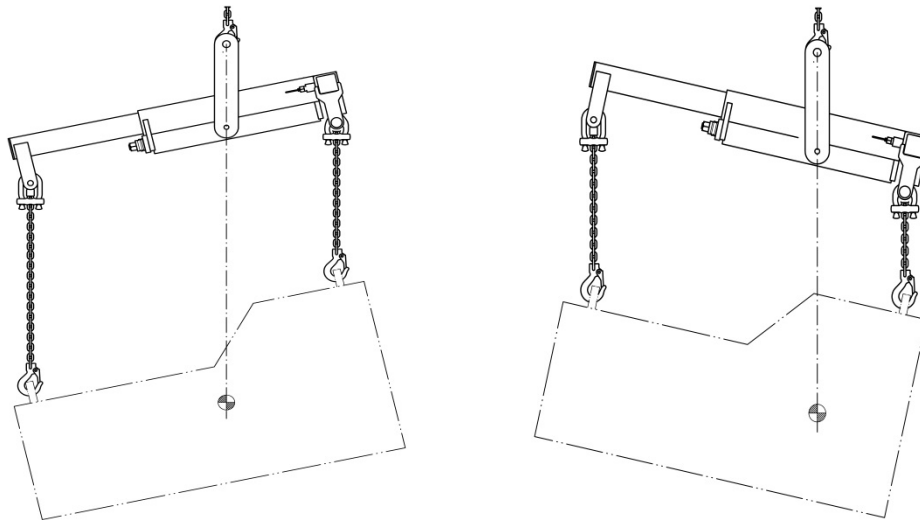
**Pass på midtpunktet til tyngdekraften!**

Opphengspunktet skal alltid være plassert vertikalt over tyngdepunktet.

Alltid sikre stifter med en låsekile!

**8.4 Justering av motorhelling**

Ved å justere opphengspunktet kan lasten helle inntil  $\pm 39^\circ$ .  
Justeringen foregår manuelt via en gjengespindel.

**8.5 Løfting og senking**

Løfting og senking utføres utelukkende ved hjelp av kranen.

- Kun løfte lasten når ingen person er i fare.
- Ikke trekk lasten i en vinkel.
- Ikke riv lasten av.
- Løft alltid lasten lett først for å sjekke at den holdes sikkert. Først da kan lasten løftes helt opp.
- Bare flytt fritt hengende last. Fjern alle kabler, ledninger osv. før du starter arbeidet.
- Sjekk innrettingen av lastkjettingene og juster, om nødvendig.
- Utfør bevegelsene sakte og jevnt.
- Alltid overvåke løfteprosessen.



## Vedlikehold

---

### 8.6 Transportere lasten

- Ikke flytt lasten over folk.
- Alltid frakte lasten sakte og jevnt.
- Alltid sette lasten forsvarlig på et fast underlag.

### 8.7 Ved arbeidsslutt

- Etter løfte-/transportforløpet, alltid oppbevare det lastbærende utstyret på den angitte lagringsplassen.
- Aldri la ubetjent lastbærende utstyr henge på kranen.

## 9 Vedlikehold

### 9.1 Vedlikeholdsplan

Lastbærende utstyr som brukes kontinuerlig, eller i et særlig skittent miljø, vedlikeholdes oftere.

Ved utførelse av vedlikeholdsarbeid er ekstra kontroll likeledes nødvendig etter bytting av sikkerhetsrelevante deler.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid
<b>Før igangkjøring for første gang</b>	Første kontroll (se 9.3)
<b>Før hver bruk</b>	Visuell kontroll (se 9.2)
<b>Ukentlig</b>	Rengjøring
<b>Årlig</b>	Regelmessig kontroll (se 9.3)
<b>Hvert 3. år</b>	Kontroll for å sikre at det ikke finnes noen sprekker (se 9.4)

### 9.2 Visuell kontroll før hver bruk

- Effektiviteten av sikkerhetsutstyret
- Mekaniske skader som følge av knusing, bulkdannelse, dannelse av sprekker eller brudd

### 9.3 Regelmessig kontroll (første kontroll)

- Effektiviteten av sikkerhetsutstyret
- Mekaniske skader som følge av knusing, bulkdannelse, dannelse av sprekker eller brudd
- Deformasjon som følge av bøyning, vridning eller inntrykking
- Type- /lastkapasitetsskiltet på det lastbærende utstyret må være leselig
- Merkene på tilkoblingskjeden må være tilgjengelige og leselige
- Sikker festing av skruer og muttere

## 9.4 Kontroll for sprekker

Lastbærende komponenter må undersøkes for sprekker/slitasje av en fagkyndig.

- Strekking av kjetting, eller en kjettinglenke (innvendig) med 5 % eller mer
- Reduksjon av den nominelle tykkelsen av en kjettinglenke (på et hvilket som helst punkt) med mer enn 10 %
- Skade på sikkerhetsanordninger, så vel som reduksjon av tverrsnittet med 5 % og mer for maljer, stifter, bøylor (av sjakler) og kroker
- Utvidelse av kroken med mer enn 10 %

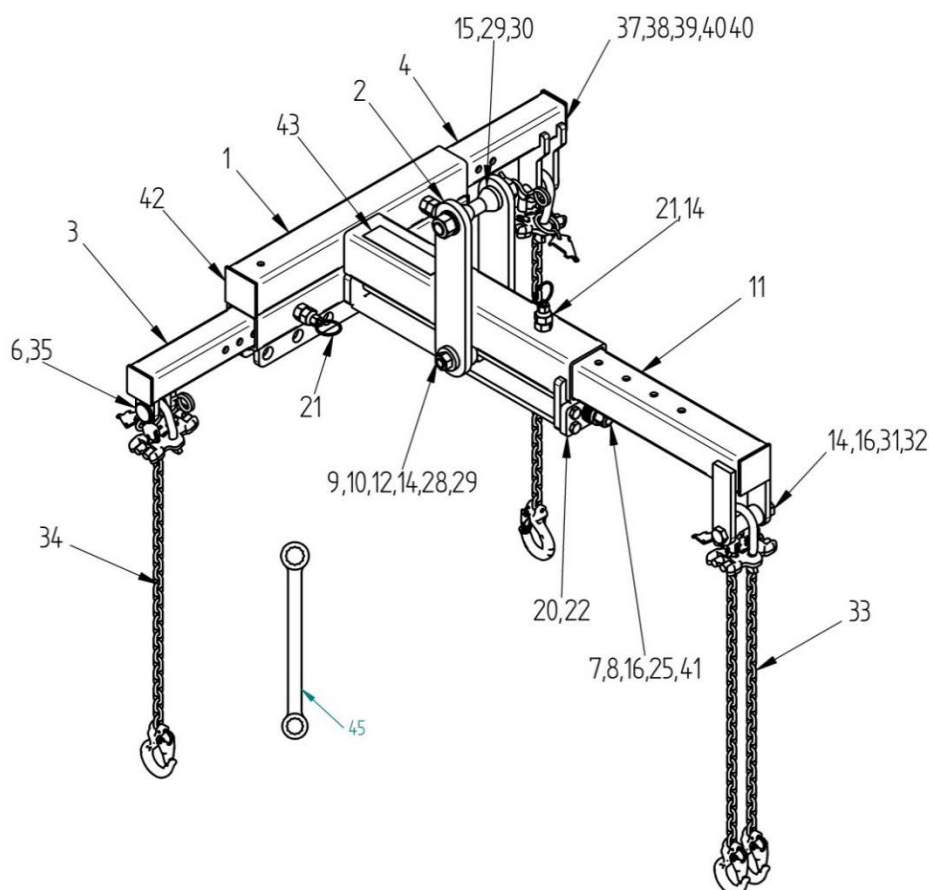
## 9.5 Vedlikehold av testsertifikater

Operatøren må sørge for at testing av det lastbærende utstyret er sertifisert (se kopi av: testsertifikatmalen).

Dette sertifikatet skal inneholde følgende:

- Dato og omfang av testen med informasjon vedrørende eventuelle deltester som fortsatt er under behandling
- Resultatet av testen med informasjon om noen fastslått defekt
- Vurdering ved bekymringer angående videre drift
- Informasjon om nødvendige oppfølgingstester
- Navn og, om nødvendig, adressen til testeren

## 9.6 Reservedeler



## Vedlikehold

Reservedeler kan bestilles fra [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com).

Artikkel	Navn	Ordrenr.	Artikkel
1	Midtstøtte	121348	1
2	Ansats for krankroker	121297	2
3	Venstre arm	121336	1
4	Høyre arm	121334	1
6	Låsebolt	121863	2
7	Sokkel WU151710	121307	2
8	Justerbar spindel	121323	1
9	Lagertapp	121304	1
10	Kulelager 6230-2Z	705064	2
11	Midtre arm, sveiset	121342	1
12	Pakning	101914	2
14	Sekskantet mutter	703104	6
15	Tapp for krankrok	121303	1
16	Pakning	703413	2
20	Sekskantskrue	700206	4
21	Låsestift	109589	3
22	Lager 1	121300	1
25	Aksialt kulelager med dypt spor	121417	2
28	DU-lager	122091	2
29	Pakning	703414	4
30	Sekskantet mutter	703106	2
31	Avstandshylse	121411	1
32	Sekskantskrue	700604	1
33	Stroppkjetting, 2-tråds Vip-Mini	121861	1
34	Stroppkjetting, enkeltråds Vip-Mini	121372	2
35	Fjærsplint	121862	2
37	Naglebolt	122031	2
38	Sekskantet mutter	703103	2
39	Sekskantet mutter	703314	3
40	Rørhette, svart	708721	2
41	Sekskantmutter med flens	122049	1
42	Rørhette, svart	105151	3
43	Klistremerke for 500 kg	110736	1
44	Navneskilt, lastregulator 0,5 T	122057	1
45	Dobbeltendet palbremsringnøkkel	122055	1
46	Bruksanvisning	122253	1

## Avvikling og avhending av utstyret

---

### 9.7 Tabell: Tiltrekkingsmoment for skruer

Dimensjon	Tiltrekningsmoment (Nm)		
	Styrkeklasse		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

### 10 Avvikling og avhending av utstyret

Alle deler skal fagmessig avhendes på en miljøvennlig måte.

## Mal fortestsertifikat

---

### Mal fortestsertifikat

TYPE: Lastregulator 0.5

Serienr.:

Byggeår

Produsent: BlitzRotary GmbH

Lastkapasitet 500 kg

Operatør:

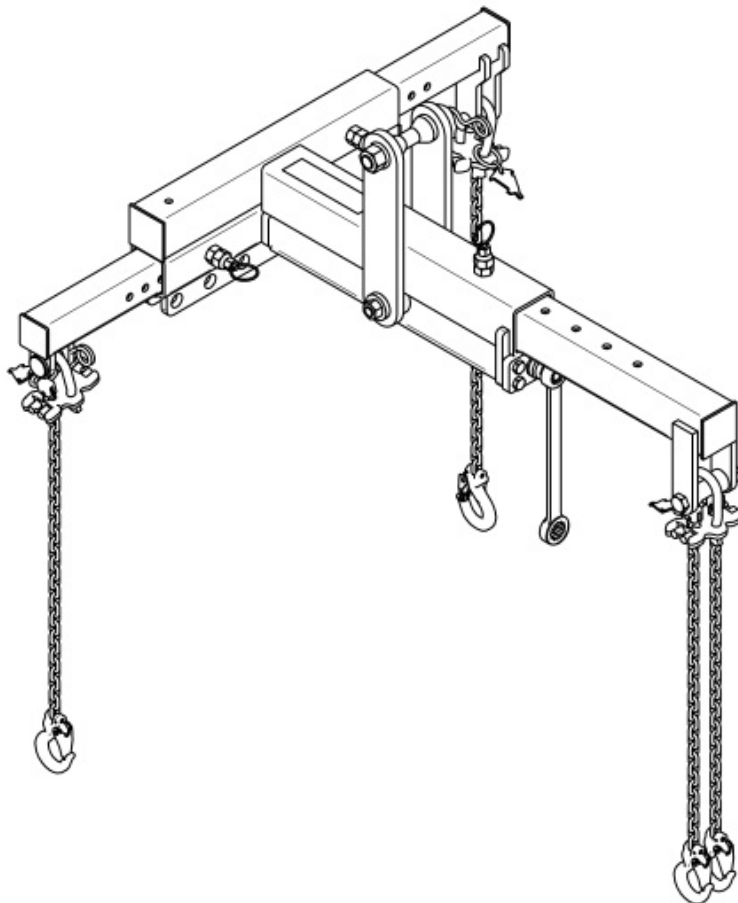
Testnr.	Dato	Funn	Tester	Signatur
<b>Innledende kontroll</b>				
<b>Regelmessig kontroll</b>				
<b>Sprekktest</b>				





# Instrukcja obsługi

## Regulator obciążenia 0,5

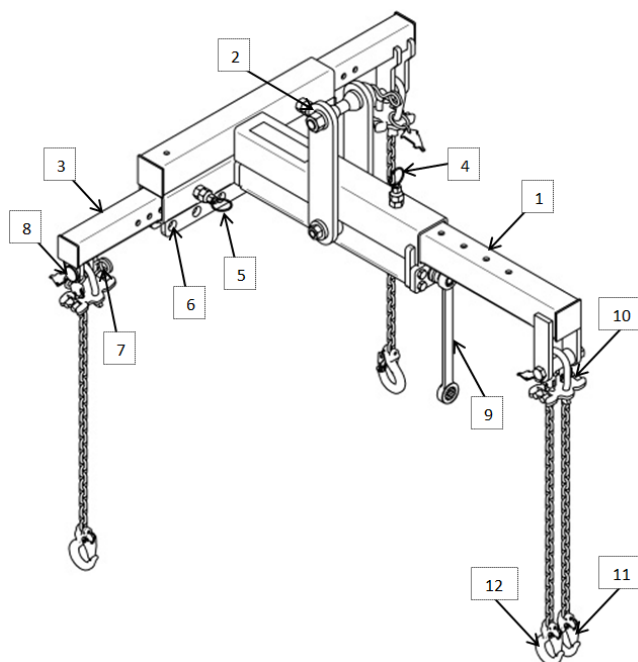


Nr artykułu: 122253  
Wersja: C  
Data: 02.11.2022

**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, należy przeczytać Instrukcja obsługi!**  
Niniejsza instrukcja jest tłumaczeniem.

## Podsumowanie

	Regulator obciążenia 0,5
Obciążenie nominalne	500 kg
Ciężar własny	23 kg
Maksymalny kąt roboczy	39°
Maksymalna długość	708 mm
Maksymalna szerokość	694 mm
Maksymalna wysokość	272 mm



Pozycja	Nazwa części
1	Regulator obciążenia
2	Zawieszenie regulowane
3	Ramię wysuwane, ramiona poprzeczne
4	Urządzenie zabezpieczające, ramię wysuwalne, wzdłużne
5	Urządzenie zabezpieczające, ramię wysuwalne, poprzeczne
6	Dodatkowy punkt mocowania
7	Zawleczka zabezpieczająca
8	Pin
9	Klucz oczkowy do ustawiania punktu mocowania
10	Skracacz łańcucha
11	Zatrask haka nośnego
12	Hak nośny (9)



---

**Spis treści**

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne .....</b>	<b>228</b>
1.1	Informacje dotyczące instrukcji obsługi.....	228
1.2	ważne informacje dla operatora sprzętu .....	228
1.3	Wykwalifikowany personel dla bezpiecznej pracy .....	228
1.4	Wewnętrzne informacje dotyczące zapobiegania wypadkom, bhp i ochrony środowiska. ...	229
1.5	Używane znaki ostrzegawcze i informacyjne .....	229
<b>2</b>	<b>Przeznaczenie .....</b>	<b>229</b>
<b>3</b>	<b>Możliwe nieprawidłowe działania .....</b>	<b>230</b>
<b>4</b>	<b>Przepisy dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>230</b>
<b>5</b>	<b>Transport i składowanie .....</b>	<b>231</b>
<b>6</b>	<b>Co należy czynić w przypadku niesprawności.....</b>	<b>231</b>
<b>7</b>	<b>Odbiór techniczny.....</b>	<b>231</b>
<b>8</b>	<b>Działanie .....</b>	<b>231</b>
8.1	Kontrola wzrokowa przed każdym użyciem.....	231
8.2	Mocowanie sprzętu do przenoszenia ładunku do ładunku .....	231
8.3	Mocowanie sprzętu do przenoszenia ładunku do dźwigu .....	231
8.4	Regulacja nachylenia silnika.....	232
8.5	Podnoszenie i opuszczanie .....	232
8.6	Transportowanie ładunku .....	233
8.7	Na koniec prac .....	233
<b>9</b>	<b>Serwisowanie .....</b>	<b>233</b>
9.1	Plan przeprowadzania obsług technicznych.....	233
9.2	Kontrola wzrokowa przed każdym użyciem.....	233
9.3	Regularne sprawdzanie (wstępna kontrola) .....	233
9.4	Kontrola pod kątem występowania pęknięć .....	234
9.5	Certyfikaty konserwacji i badań .....	234
9.6	Części zamienne.....	235
9.7	Tabela: Moment dokręcenia śrub .....	236
<b>10</b>	<b>Likwidacja i utylizacja sprzętu .....</b>	<b>237</b>
	<b>Szablon certyfikatu badania .....</b>	<b>238</b>

## Informacje ogólne

---

### 1 Informacje ogólne

#### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Należy uważnie przeczytać tę instrukcję w celu uniknięcia niebezpieczeństw dla życia i kończyn użytkownika lub osób trzecich lub uszkodzenia mienia.

W tym celu wykonać następujące kroki:

- Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki dla wszystkich użytkowników.
- W pierwszej kolejności należy zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa.
- Nie będziemy ponosić żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia i usterki, będące bezpośrednim skutkiem niestosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.
- Schematy mogą się różnić od modeli, które są dostarczone.  
Jednakże funkcja oraz instrukcje robocze pozostają te same.

#### 1.2 ważne informacje dla operatora sprzętu

Operator sprzętu odpowiada za bezpieczeństwo pracy utrzymanie bezpiecznej funkcjonalności sprzętu do przenoszenia ładunków.

- Pracownicy obsługi powinni posiadać odpowiednie kwalifikacje i wiedzę dzięki przebytu szkoleniom zawodowym i uzyskanemu doświadczeniu w zakresie obowiązujących przepisów dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom.
- Operator musi zostać poinstruowany i/lub przeszkolony w zakresie sposobu użytkowania sprzętu do przenoszenia ładunków i musi stosować niezbędny sprzęt ochronny.
- Operator musi być obeznany z i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.
- Sprzęt do przenoszenia ładunku może być używany tylko wtedy, gdy jest on w doskonałym stanie technicznym.
- Serwis/konserwacja i kontrole bezpieczeństwa powinny być przeprowadzane regularnie i zgodnie z wymaganą częstotliwością.
- Wszystkie części niniejszej instrukcji obsługi należy zawsze przechowywać w stanie czytelnym w miejscu użytkowania sprzętu do przenoszenia ładunku. Dotyczy to również przypadków, jeśli sprzęt jest sprzedawany lub ponownie instalowany w innej lokalizacji.
- Niezależne modyfikacje czy zmiany sprzętu do przenoszenia ładunków są zabronione ze względów bezpieczeństwa. Te zmiany lub modyfikacje na sprzęcie do przenoszenia ładunku unieważniają uprawnienia do obsługi sprzętu oraz deklarację zgodności.

#### 1.3 Wykwalifikowany personel dla bezpiecznej pracy

Istotne dla bezpieczeństwa pracy i bezpieczeństwa kontrole sprzętu do przenoszenia ładunku mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Tymi specjalistami (osobami wykwalifikowanymi) są ludzie, którzy posiadają wystarczającą wiedzę i doświadczenie z zakresu zawiesi i sprzętu do przenoszenia ładunku w celu oceny bezpieczeństwa pracy zawiesi i sprzętu do przenoszenia ładunku.

Specjalistami takimi są użytkownicy, którzy ze względu na ich szkolenia, posiadają szczególną wiedzę w zakresie z zawiesi i sprzętu do przenoszenia ładunku.

Są oni posiadaczami certyfikaty odbytych szkoleń dotyczących prac specjalistycznych.

## 1.4 Wewnętrzne informacje dotyczące zapobiegania wypadkom, bhp i ochrony środowiska.




Niniejsza instrukcja obsługi nie zawiera żadnych informacji/instrukcji dotyczących postępowania w razie wypadków czy zagrożenia zdrowia.

Wewnętrzna instrukcja obsługi powinna być do dyspozycji operatora sprzętu do przenoszenia ładunku.


## 1.5 Używane znaki ostrzegawcze i informacyjne

W zależności od kategorii zagrożeń informacje ostrzegawcze są oznakowane jednym z poniższych znaków.

### Ostrzeżenia

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Bezpośrednie zagrożenie życia/ryzyko odniesienia obrażeń
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Możliwe zagrożenie życia/ryzyko obrażeń ciała, uszkodzenia mienia
	<b>UWAGA!</b> Możliwe zagrożenie obrażeń ciała; uszkodzenia mienia

### Wskazówki i zalecenia

	<b>UWAGA</b> Wskazówki dla użytkownika i użyteczne informacje
---	--

## 2 Przeznaczenie

- Sprzęt do przenoszenia ładunku służy do podnoszenia, opuszczania, pochylania i transportu wiszących ładunków, zgodnie z danymi technicznymi wydanymi przez producenta pojazdu.
- W celu zastosowania sprzętu zgodnie z przeznaczeniem użytkownik musi przestrzegać instrukcji obsługi, serwisu i okresów konserwacji podanych przez producenta oraz wytycznych dotyczących przeprowadzania napraw.
- Wymienione ograniczenia nie powinny być przekraczana (patrz podsumowanie).
- W przypadku uszkodzenia sprzęt do ponoszenia ładunku powinien być używany tylko wtedy, jeśli został naprawiony przez upoważnioną osobę.
- Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas przechowywania i użytkowania urządzenia wynosi od -20°C do +40°C.
- Sprzęt do przenoszenia ładunku jest przeznaczony do wykonania 20 000 cykli przenoszenia ładunku.

## Możliwe nieprawidłowe działania

### 3 Możliwe nieprawidłowe działania

Należy stosować się do następujących zakazów:

- zrywania się ładunku
- przeciągania ciężarów po podłodze
- transportu osób i/lub zwierząt
- znajdowania się pod uniesionymi ładunkami
- używania sprzętu do przenoszenia ładunku w warunkach zagrożenia wybuchem.

### 4 Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

	<b>UWAGA!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Przestrzegać instrukcji eksploatacji</li><li>■ Przestrzegać informacji producenta pojazdu</li><li>■ Przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom</li></ul>
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ładunek podnosić tylko wtedy, gdy nie zagraża do żadnym osobom</li><li>■ Zawsze monitorować ruchy podnoszenia i opuszczania ładunku</li><li>■ Użytkować tylko sprzęt do przenoszenia ładunku w doskonałym stanie technicznym</li></ul>
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Po krótkim uniesieniu, zawsze sprawdzać, czy ładunek jest prawidłowo zabezpieczony.</li><li>■ Używać tylko punktów zamocowania zatwierdzonych przez producenta.</li></ul>
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nie przekraczać maksymalnego udźwigu sprzętu do przenoszenia ładunku.</li><li>■ Używać tylko dozwolonych zawiesi.</li></ul>
	<b>UWAGA!</b> <p>Sprzęt mogą użytkować tylko przeszkoleni specjaliści</p>
	<b>UWAGA!</b> <p>Podnoszenie osób i wspinaczki na sprzęt podnoszący ładunek / ładunek są niedozwolone.</p>
	<b>UWAGA!</b> <p>Nigdy nie stawać pod podniesionym ładunkiem.</p>
	<b>UWAGA!</b> <p>Używać tylko sprzętu podnoszącego ładunek tylko razem z odpowiednim wigiem warsztatowym.</p>

## 5 Transport i składowanie

- Przy odbiorze należy sprawdzić opakowanie sprzętu do podnoszenia ładunku pod kątem uszkodzeń.
- Uszkodzony produkt zgłosić bezpośrednio dostawcy/spedytorowi.
- Przechowywać sprzęt do przenoszenia ładunku w czystym i suchym miejscu.

## 6 Co należy zrobić w przypadku niesprawności

W przypadku wystąpienia usterki:



1. Ustnie ostrzec wszystkie osoby w obszarze wystąpienia ryzyka/strefy zagrożenia.
2. Natychmiast zatrzymać wszystkie ruchy ładunku.
3. Opuścić strefę zagrożenia.
4. Odgrodzić strefę zagrożenia.
5. Poinformować nadzorcę.

## 7 Odbiór techniczny

Przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić sprzęt do przenoszenia ładunku, aby upewnić się, czy jest on kompletny (patrz 9.6).
- Dokręcić wszystkie śruby zalecanym momentem dokręcenia (patrz 9.7).
- Wykonać kontrolę bezpieczeństwa i udokumentować ją (patrz 9.3).

## 8 Działanie

### 8.1 Kontrola wzrokowa przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem użytkownik musi sprawdzić sprzęt do przenoszenia ładunku zarówno wizualnie jak i funkcjonalnie (patrz 9.2).

### 8.2 Mocowanie sprzętu do przenoszenia ładunku do ładunku

- Używać tylko punktów zamocowania zatwierdzonych przez producenta.
- Nie wolno stosować uszkodzonych punktów mocowania.
- Podnosić, opuszczać i przenosić tylko takie ładunki, które zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Użytkować tylko atestowane akcesoria do podnoszenia (łańcuchy, szakle itp.).
- Wszystkie akcesoria do podnoszenia muszą się zapinać swobodnie w punkcie mocowania nie mogą się blokować/zakleszczać.

### 8.3 Mocowanie sprzętu do przenoszenia ładunku do dźwigu

- Dźwig/dźwignik musi być odpowiedni do zadania i musi być o żądanym udźwigu.

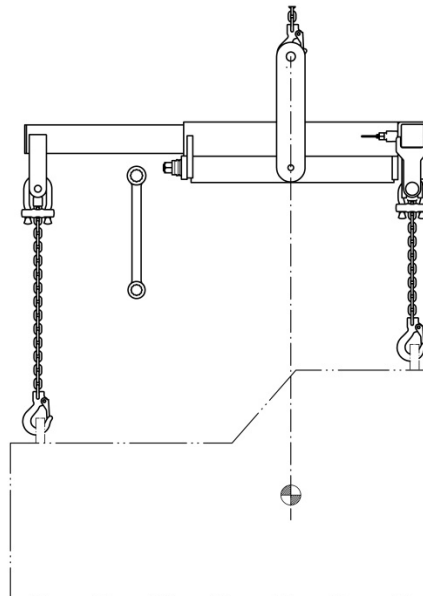
## Działanie

- Haki dźwigowe do podnoszenia muszą być swobodnie przymocowane w punkcie mocowania nie mogą się blokować/zakleszczać.
- Używać wyłącznie haków dźwigowych z zatraskami zabezpieczającymi.

### Uważać na środek ciężkości!

Punkt zawieszenia musi być zawsze położony pionowo nad środkiem ciężkości.

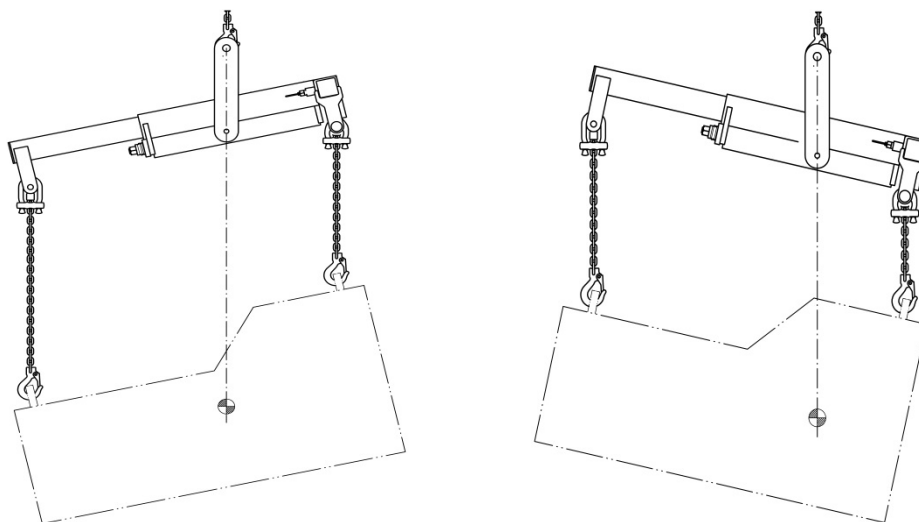
Kółki zawsze zabezpieczać zawleczką!



## 8.4 Regulacja nachylenia silnika

Regulując punkt zawieszenia ładunek można pochylać do  $\pm 39^\circ$ .

Regulacja odbywa się ręcznie za pomocą gwintowanego trzpienia.



## 8.5 Podnoszenie i opuszczanie

Podnoszenie i opuszczanie odbywa się wyłącznie za pomocą dźwigu.

- Ładunek podnosić tylko wtedy, gdy to nie zagraża do żadnym osobom.
- Nie ciągnąć ładunku pod kątem.
- Nie zdzierać ładunków.
- Zawsze najpierw lekko podnieść ładunek w celu sprawdzenia, czy ładunek zawisł bezpiecznie.  
Tylko wtedy można go w pełni podnieść.

- Przenosić tylko w pełni i swobodnie zawieszony ładunek. Przed rozpoczęciem pracy usunąć wszystkie kable, liny itp.
- Sprawdzić współosiowość łańcuchów nośnych i odłączyć, w razie.
- Konieczności wolno i równo wykonywać ruchy.
- Zawsze monitorować proces podnoszenia.

## 8.6 Transportowanie ładunku

- Nie przenosić ładunku nad osobami.
- Ładunek zawsze przenosić powoli i równomiernie.
- Ładunek składać zawsze w sposób bezpieczny na wytrzymałym podłożu.

## 8.7 Na koniec prac

- Po procesie podnoszenia/transportu, przeniesiony ładunek zawsze sprzęt do przenoszenia ładunku zawsze składować w przeznaczonym dla niego miejscu przechowywania.
- Nigdy nie pozostawiać sprzętu do przenoszenia ładunku podwieszono na dźwigu.

# 9 Serwisowanie

## 9.1 Plan przeprowadzania obsługi technicznych

Sprzęt do przenoszenia ładunku poddawać obsłudze technicznej, jeśli pracuje w sposób ciągły, a jeśli funkcjonuje w szczególnie zanieczyszczonym środowisku - częściej.

Także dodatkowe sprawdzenie jest konieczne po wymianie części, które są istotne dla bezpieczeństwa podczas przeprowadzania prac serwisowych.

Okres	Prace serwisowe
Przed pierwszym użyciem	Wstępna kontrola (patrz 9.3).
Przed każdym użyciem	Kontrola wzrokowa (patrz 9.2).
Co tydzień	Czyszczenie
Corocznie	Regularna kontrola (patrz 9.3).
Co 3 lata	Sprawdzić, czy nie ma pęknięć (patrz 9.4)

## 9.2 Kontrola wzrokowa przed każdym użyciem

- Sprawność urządzeń zabezpieczających.
- Mechaniczne uszkodzenie w wyniku zgniecenia, wgniecenia, powstania spękań lub pęknięcia.

## 9.3 Regularne sprawdzanie (wstępna kontrola)

- Sprawność urządzeń zabezpieczających.

## Serwisowanie

---

- Mechaniczne uszkodzenie w wyniku zgniecenia, wgniecenia, powstania spękań lub pęknięcia.
- Odształcenie w wyniku zgięcia, skręcenia lub odbicia.
- Tabliczkę znamionową/płytkę z wybitą nośnością/udźwigiem sprzętu do przenoszenia ładunku muszą być czytelne.
- Przywieszki znaczników łańcucha doczepienia muszą być dostępne i czytelne.
- Zabezpieczyć mocowanie śrub i nakrętek.

### 9.4 Kontrola pod kątem występowania pęknięć

Elementy nośne ładunku powinny być sprawdzone przez wykwalifikowaną osobę, czy nie są spękane / zużyte.

- Stopień rozciągnięcia łańcucha lub ogniwa łańcucha (od wewnątrz) o 5% lub więcej.
- Zmniejszenie się grubości nominalnej ogniwa łańcucha (w dowolnym punkcie) o ponad 10%.
- Uszkodzenie urządzeń zabezpieczających jak i zmniejszenie przekroju o co najmniej 5% dla oczek do podnoszenia, kołków/zawleczek, wsporników (szakli) oraz haków.
- Wydłużenie haka o ponad 10%.

### 9.5 Certyfikaty konserwacji i badań

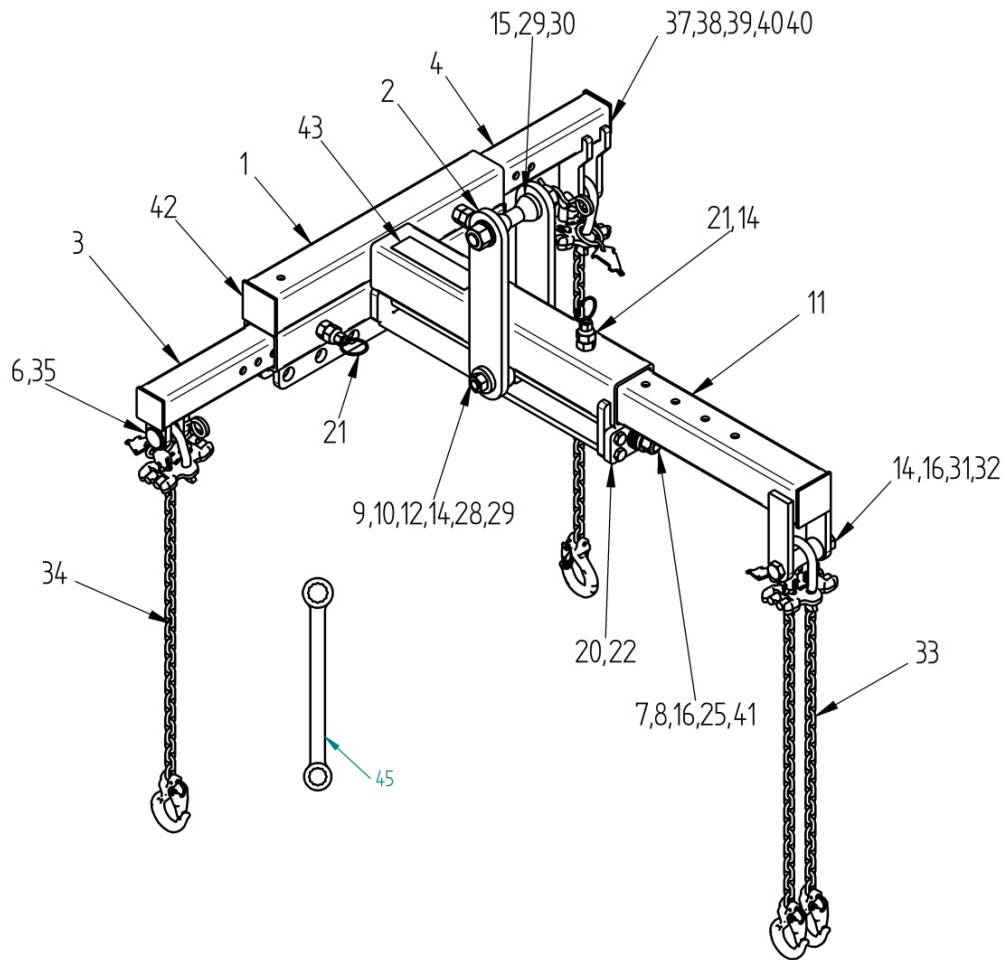
Operator sprawdzić, czy badanie sprzętu do przenoszenia ładunku jest certyfikowany (patrz kopia: Wzór certyfikatu badania).

Certyfikat ten musi zawierać następujące elementy:

- Termin i zakres badania wraz z informacjami dotyczącymi możliwych częściowych badań, które są jeszcze w toku.
- Wynik badania wraz z informacjami dotyczącymi stwierdzonych usterek.
- Ocena dotycząca dalszego użytkowania.
- Informacja dotycząca konieczności kontynuowania badań.
- Nazwa i, jeśli to konieczne, adres przeprowadzającego badanie.



## 9.6 Części zamienne



Części zamienne można zamawiać poprzez [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Pozycja	Nazwa części	Nr katalog.	Sztuk
1	Wspornik środkowy	121348	1
2	Ucho do haków dźwigników	121297	2
3	Lewe ramię	121336	1
4	Prawe ramię	121334	1
6	Zawlecзка	121863	2
7	Gniazdo WU151710	121307	2
8	Trzpień nastawny	121323	1
9	Sworzeń nośny	121304	1
10	Łożysko kulkowe 6230-2Z	705064	2
11	Środkowe ramię, spawane	121342	1
12	Podkładka	101914	2
14	Nakrętka sześciokątna	703104	6
15	Kołek do haka dźwignika	121303	1
16	Podkładka	703413	2

**Serwisowanie**

Pozycja	Nazwa części	Nr katalog.	Sztuk
20	Śruba z łbem sześciokątnym	700206	4
21	Zawlecзка	109589	3
22	Łożysko 1	121300	1
25	Łożysko kulkowe głęboko-żłobkowe, osiowe	121417	2
28	ożysko DU	122091	2
29	Podkładka	703414	4
30	Nakrętka sześciokątna	703106	2
31	Tuleja dystansująca	121411	1
32	Śruba z łbem sześciokątnym	700604	1
33	Łańcuch zawiesia Vip-Mini 2-nitkowy	121861	1
34	Łańcuch zawiesia Vip-Mini 1-nitkowy	121372	2
35	Zawlecзка sprężysta	121862	2
37	Kołek gwintowany	122031	2
38	Nakrętka sześciokątna	703103	2
39	Nakrętka sześciokątna	703314	3
40	Zaślepka rury, czarna	708721	2
41	Nakrętka sześciokątna z kołnierzem	122049	1
42	Zaślepka rury, czarna	105151	3
43	Naklejka 500 kg	110736	1
44	Tabliczka znamionowa, regulator ładunku 0,5t	122057	1
45	Klucz oczkowy z podwójną grzechotką	122055	1
46	Instrukcja obsługi	122253	1

**9.7 Tabela: Moment dokręcenia śrub**

Wymiar	Moment dokręcenia [Nm]		
	Klasa wytrzymałości		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **10 Likwidacja i utylizacja sprzętu**

Wszystkie części muszą być profesjonalnie utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

## Szablon certyfikatu badania

---

### Szablon certyfikatu badania

TYP: Regulator ładunku 0,5

Nr serii:

Rok produkcji

Producent: BlitzRotary GmbH

Udźwig: 500 kg

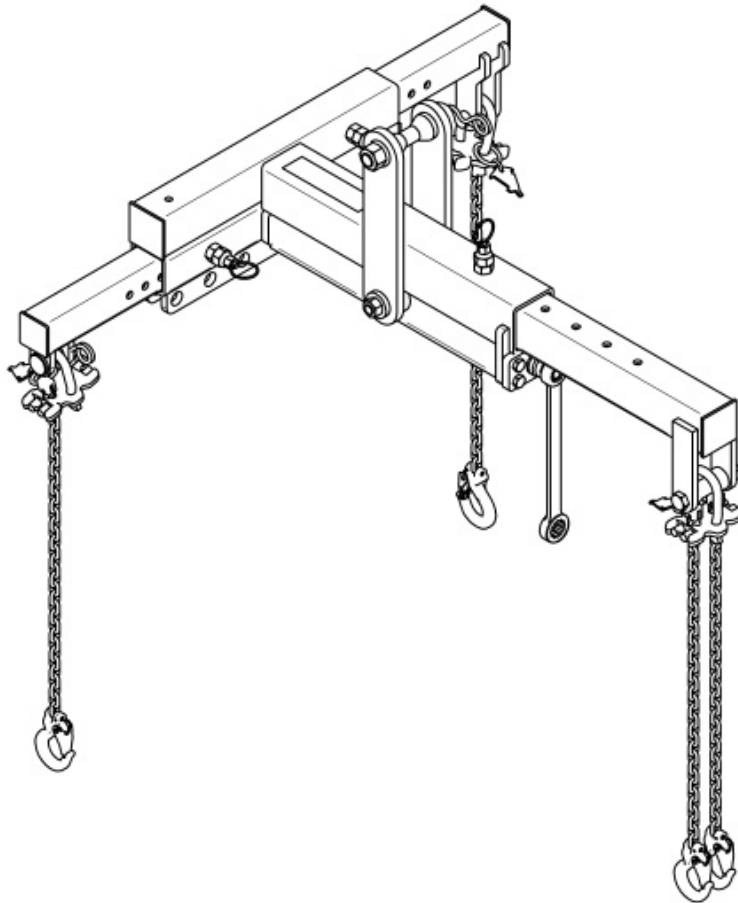
Operator:

Nr testu	Data:	Wyniki	Test	Podpis
<b>Wstępna kontrola</b>				
<b>Przegląd regularny</b>				
<b>Badanie pęknięć</b>				



# Instruções de utilização

## Regulador de carga 0.5



Artigo n.º: 122253

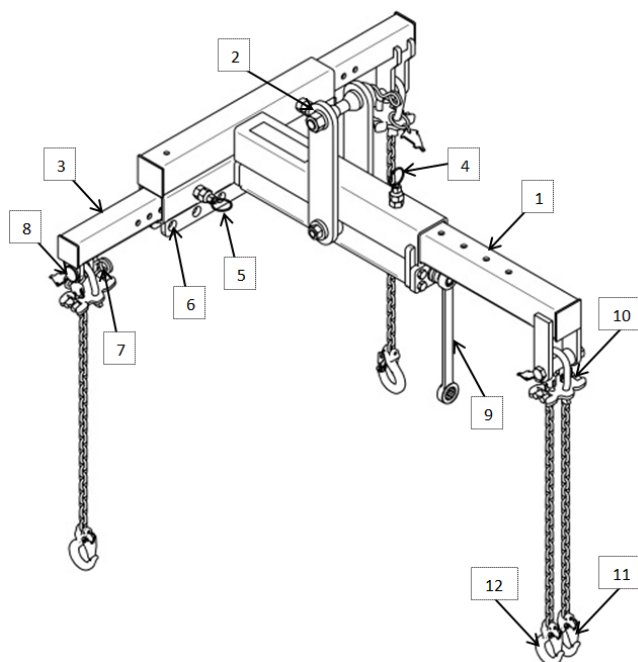
Revisão: C

Data: 02.11.2022

**Instruções de utilização**  
**Leia antes de iniciar quaisquer trabalhos!**  
Este manual é uma tradução

## Resumo

	Regulador de carga 0.5
Carga nominal	500 kg
Peso morto	23 kg
Ângulo de funcionamento máximo	39°
Comprimento máximo	708 mm
Largura máxima	694 mm
Altura máxima	272 mm



Item	Nome
1	Regulador de carga
2	Suspensão ajustável
3	Braço extensível, transversalmente
4	Dispositivo de segurança, braço de remover, longitudinal
5	Dispositivo de segurança, braço de remover, transversalmente
6	Ponto de fixação adicional
7	Contrapino para fixar
8	Pino
9	Chave fixa para ajustar o ponto de fixação
10	Encurtador da correia
11	Segurança para o gancho de carga
12	Gancho de carga

---

**Índice**

<b>1</b>	<b>Informação geral .....</b>	<b>244</b>
1.1	Informação sobre estas instruções de utilização .....	244
1.2	Informação importante para o operador do equipamento .....	244
1.3	Equipa qualificada para trabalhos relacionados com a segurança .....	244
1.4	Informação interna para prevenção de acidentes, saúde e segurança ocupacional e proteção ambiental.....	245
1.5	Sinais de aviso e de informação utilizados.....	245
<b>2</b>	<b>Finalidade .....</b>	<b>245</b>
<b>3</b>	<b>Possível operação imprópria .....</b>	<b>246</b>
<b>4</b>	<b>Regulamentos de segurança .....</b>	<b>246</b>
<b>5</b>	<b>Transporte e armazenamento .....</b>	<b>247</b>
<b>6</b>	<b>O que fazer, no caso de uma avaria .....</b>	<b>247</b>
<b>7</b>	<b>Colocação em funcionamento .....</b>	<b>247</b>
<b>8</b>	<b>Funcionamento .....</b>	<b>247</b>
8.1	Verificação visual antes de cada utilização .....	247
8.2	Fixar o equipamento de transporte de carga à carga.....	247
8.3	Fixar o equipamento de transporte de carga à grua .....	247
8.4	Ajuste da inclinação do motor.....	248
8.5	Elevar e baixar .....	248
8.6	Transportar a carga .....	249
8.7	No final do trabalho.....	249
<b>9</b>	<b>Manutenção .....</b>	<b>249</b>
9.1	Plano de manutenção .....	249
9.2	Verificação visual antes de cada utilização .....	249
9.3	Verificação regular (verificação inicial) .....	249
9.4	Verifique se existem fendas.....	250
9.5	Manutenção de certificados de teste .....	250
9.6	Peças de substituição .....	250
9.7	Tabela: Tensão de aperto para os parafusos.....	252
<b>10</b>	<b>Retirar de funcionamento e eliminação de equipamento.....</b>	<b>252</b>
	<b>Modelo para certificado de teste.....</b>	<b>254</b>

## Informação geral

---

### 1 Informação geral

#### 1.1 Informação sobre estas instruções de utilização

Leia as instruções cuidadosamente para evitar perigos fatais e ferimentos ao utilizador e a terceiros ou danos a propriedade.

Faça o seguinte:

- As instruções de utilização devem ser mantidas acessíveis a todos os utilizadores.
- Familiarize-se de imediato com os regulamentos de segurança.
- Não nos responsabilizamos por danos e avarias de funcionamento que sejam um resultado direto do não seguimento destas instruções de utilização.
- Os diagramas podem variar dos modelos entregues.  
Contudo, o funcionamento e as instruções de funcionamento permanecem as mesmas.

#### 1.2 Informação importante para o operador do equipamento

O operador do equipamento é responsável pelas operações do equipamento de transporte de carga.

- A equipa operativa deve estar qualificada e familiarizada, através de formação profissional e experiência com os regulamentos em vigor no que diz respeito a saúde ocupacional e segurança e prevenção de acidentes.
- O operador deve ser instruído e/ou formado no que diz respeito à utilização do equipamento de transporte de carga e deve utilizar o equipamento de proteção necessário.
- O operador deve ler e entender os regulamentos de segurança.
- O equipamento de transporte de carga só pode ser utilizado quando está em condições técnicas perfeitas.
- O trabalho de reparação/manutenção e as verificações de segurança devem ser realizados regularmente e de acordo com os intervalos indicados.
- Todas as partes destas instruções de utilização devem ser sempre mantidas em condições legíveis no local em que o equipamento de transporte de carga é utilizado. Isto também se aplica se o equipamento for vendido ou reinstalado num local diferente.
- Por motivos de segurança, as modificações independentes ou quaisquer alterações ao equipamento de transporte de carga não são permitidas. Essas alterações ou modificações no equipamento de transporte de carga anulam a autoridade de operar o equipamento e a declaração de conformidade.

#### 1.3 Equipa qualificada para trabalhos relacionados com a segurança

As verificações do trabalho relevante para a segurança e de segurança no equipamento de transporte de carga só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Esses peritos (pessoas qualificadas) são pessoas com conhecimento e experiência suficientes com fundas e equipamento de transporte de carga para avaliar a segurança ocupacional das fundas e do equipamento de transporte de carga.

Os especialistas e utilizadores que, devido à sua formação, possuam conhecimento especial sobre o manuseio de fundas e equipamento de transporte de carga.

Eles possuem certificados de formação para trabalho especializado.



## 1.4 Informação interna para prevenção de acidentes, saúde e segurança ocupacional e proteção ambiental




Estas instruções de utilização não contêm qualquer informação/instruções para tratar de acidentes e riscos para a saúde.

As instruções de utilização internas devem ser facultadas pelo operador do equipamento de transporte de carga.


## 1.5 Sinais de aviso e de informação utilizados

Dependendo da categoria de perigo, as informações de aviso estão marcadas com um dos seguintes sinais.

### Avisos

	<b>PERIGO!</b> Perigo imediato à vida/Risco de ferimentos
	<b>AVISO!</b> Possível perigo à vida/Risco de ferimentos; danos a propriedade
	<b>CUIDADO!</b> Possível risco de ferimentos; danos a propriedade

### Dicas e recomendações

	<b>NOTA</b> Dicas para o utilizador e informação útil
---	--

## 2 Finalidade

- O equipamento de transporte de carga serve para elevar, baixar, inclinar e transportar cargas suspensas de acordo com as especificações emitidas pelo fabricante do veículo.
- Para utilizar conforme previsto, deve seguir as instruções de utilização, as agendas de serviço e manutenção do fabricante e as orientações para reparações.
- Os limites listados não devem ser excedidos (veja o resumo).
- No caso de danos, o equipamento de transporte de carga só deve ser utilizado posteriormente se tiver sido mantido por uma pessoa competente.
- A temperatura ambiente permitida quando guarda e opera o equipamento é entre - 20°C e +40°C.
- O equipamento de transporte de carga está concebido para 20.000 ciclos de carga.









## Possível operação imprópria

### 3 Possível operação imprópria

O seguinte é proibido:

- arrancar a carga.
- arrastar a carga pelo chão.
- transporte de pessoas e/ou animais.
- colocar-se em cima da carga.
- utilizar o equipamento de transporte de carga num ambiente explosivo.

### 4 Regulamentos de segurança

	<b>CUIDADO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Siga as instruções de utilização.</li><li>■ Deve seguir a informação do fabricante do veículo.</li><li>■ Siga os regulamentos de prevenção de acidentes.</li></ul>
	<b>PERIGO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Eleve a carga apenas quando ninguém estiver em perigo.</li><li>■ Monitorize sempre os movimentos de elevação e baixar.</li><li>■ Utilize o equipamento de transporte de carga apenas em condições técnicas perfeitas.</li></ul>
	<b>PERIGO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Após uma elevação breve, verifique se a carga está devidamente presa.</li><li>■ Utilize apenas pontos de fixação aprovados pelo fabricante.</li></ul>
	<b>PERIGO!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Não exceda a capacidade de elevação máxima permitida do equipamento de transporte de carga.</li><li>■ Utilize apenas as fundas permitidas.</li></ul>
	<b>CUIDADO!</b> <p>Apenas os especialistas qualificados estão permitidos a utilizar o equipamento.</p>
	<b>CUIDADO!</b> <p>A elevação de pessoas e subir para o equipamento de transporte de carga / a carga não são permitidos.</p>
	<b>CUIDADO!</b> <p>Nunca se coloque por baixo de uma carga suspensa.</p>
	<b>CUIDADO!</b> <p>Utilize o equipamento de transporte de carga apenas com uma grua de oficina adequada.</p>

## 5 Transporte e armazenamento

- Quando receber, verifique a embalagem do equipamento de transporte de carga para verificar se existem sinais de danos.
- Informe imediatamente sobre produto danificado ao fornecedor / agente distribuidor.
- Guarde o equipamento de transporte de carga num local limpo e seco.

## 6 O que fazer, no caso de uma avaria

Quando ocorre uma avaria:



1. Avise verbalmente todos os que estejam na área de risco.
2. Pare imediatamente todos os movimentos da carga.
3. Abandone a área de risco.
4. Bloqueie a área de risco.
5. Informe o supervisor.

## 7 Colocação em funcionamento

Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez:

- Verifique o equipamento de transporte de carga para confirmar que está completo (veja 9.6).
- Aperte todos os parafusos com a tensão recomendada (veja 9.7).
- Execute uma verificação de segurança e documente-a (veja 9.3).

## 8 Funcionamento

### 8.1 Verificação visual antes de cada utilização

Antes de cada utilização, o equipamento de transporte de carga deve ser verificado pelo utilizador, tanto visual como funcionalmente (veja 9.2).

### 8.2 Fixar o equipamento de transporte de carga à carga

- Utilize apenas pontos de fixação aprovados pelo fabricante.
- Não utilize quaisquer pontos de fixação danificados.
- Eleve, baixe e transporte apenas as cargas descritas no manual.
- Utilize apenas os acessórios de elevação aprovados (correias, grilhões, etc.).
- Todos os acessórios de elevação devem ser presos de forma livre no ponto de fixação e não devem de encravar.

### 8.3 Fixar o equipamento de transporte de carga à grua

- A grua deve ser adequada à tarefa e possuir a capacidade de carga necessária.
- Os ganchos da grua devem ser presos de forma livre no ponto de fixação e não devem de encravar.
- Utilize apenas ganchos da grua com trincos de segurança.

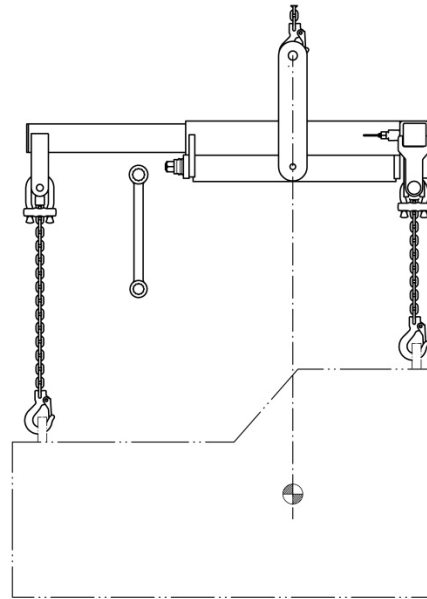
## Funcionamento

---

### Tenha em atenção o centro de gravidade!

O ponto suspenso deve estar sempre localizado verticalmente acima do centro de gravidade.

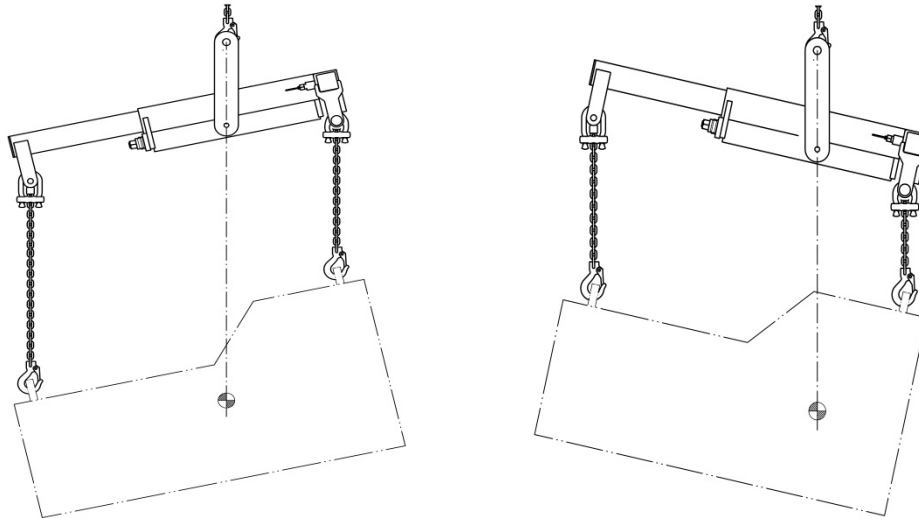
Fixe sempre os pinos com um contrapino!



### 8.4 Ajuste da inclinação do motor

Ao ajustar o ponto de suspensão, a carga pode ser inclinada até  $\pm 39^\circ$ .

O ajuste ocorre manualmente, através de um fusão roscado.



### 8.5 Elevar e baixar

A elevação e baixar só deverá ser realizada com a utilização da grua.

- Eleve a carga apenas quando ninguém estiver em perigo.
- Não puxe a carga num ângulo.
- Não arranque a carga.
- Eleve sempre primeiro a carga ligeiramente para verificar que está bem segura. Só depois a carga pode ser elevada por completo.
- Mova apenas cargas suspensas de modo livre. Remova todos os cabos, linhas, etc. antes de iniciar o trabalho.
- Verifique o alinhamento das correias da carga e vire, caso necessário.
- Execute os movimentos de forma lenta e uniforme.
- Monitorize sempre o processo de elevação.

**8.6 Transportar a carga**

- Não transporte a carga por cima de pessoas.
- Transporte sempre a carga de forma lenta e uniforme.
- Deposite sempre a carga em segurança, numa superfície estável.

**8.7 No final do trabalho**

- Depois do processo de elevação/transporte, guarde sempre o equipamento de transporte de carga no seu local de armazenamento definido.
- Nunca permita que o equipamento de transporte de carga sem supervisão fique suspenso na grua.

**9 Manutenção****9.1 Plano de manutenção**

Realize com mais frequência a manutenção do equipamento de transporte de carga que é utilizado continuamente ou num ambiente particularmente sujo.

Do mesmo modo, é necessária uma verificação adicional após trocar peças que sejam relevantes para a segurança quando executa trabalhos de manutenção.

<b>Intervalo</b>	<b>Trabalho de manutenção</b>
<b>Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez</b>	Verificação inicial (veja 9.3)
<b>Antes de cada utilização</b>	Verificação inicial (veja 9.2)
<b>Semanalmente</b>	Limpeza
<b>Anual</b>	Verificação regular (veja 9.3)
<b>A cada 3 anos</b>	Verifique para garantir que não existem fendas (veja 9.4)

**9.2 Verificação visual antes de cada utilização**

- Eficiência do equipamento de segurança.
- Danos mecânicos como resultado de esmagamento, reentrâncias, formação de fendas ou quebra.

**9.3 Verificação regular (verificação inicial)**

- Eficiência do equipamento de segurança.
- Danos mecânicos como resultado de esmagamento, reentrâncias, formação de fendas ou quebra.
- Deformação como resultado de dobras, torções ou impressões.
- A placa sinalética/placa da capacidade de carga do equipamento de transporte de carga deve ser legível.
- As etiquetas de marcação da correia de fixação devem estar disponíveis e legíveis.
- Fixe em segurança os parafusos e porcas.

## Manutenção

### 9.4 Verifique se existem fendas

Os componentes de suporte de carga devem ser examinados no que diz respeito a fendas / desgaste por uma pessoa qualificada.

- Esticar da correia ou ligação da correia (interior) acima de 5%.
- Redução da espessura nominal de uma ligação da correia (em qualquer ponto) acima de 10%.
- Danos aos dispositivos de segurança, assim como redução da secção transversal em 5% e superior para olhos, pinos, suportes (ou grilhões) e ganchos.
- Expansão do gancho em mais de 10%.

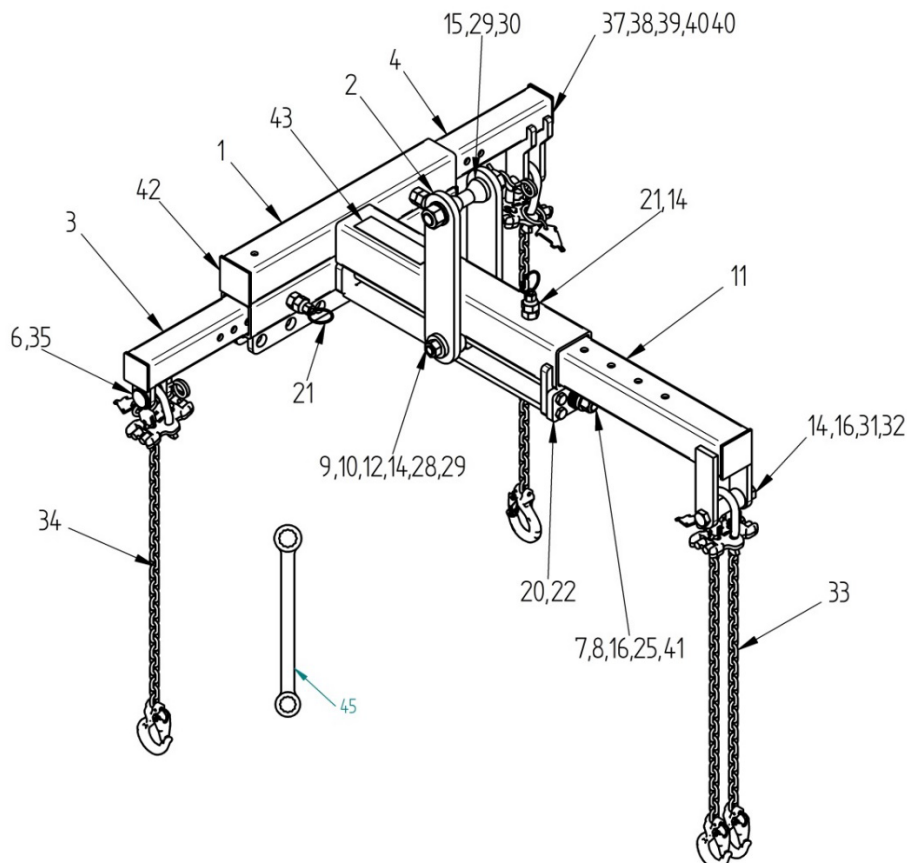
### 9.5 Manutenção de certificados de teste

O operador deve garantir que os testes do equipamento de transporte de carga são certificados (veja a cópia: Modelo de certificado de teste).

Este certificado deve conter o seguinte:

- Data e âmbito do teste com informação referente a possíveis testes parciais que ainda possam estar pendentes.
- Resultado do teste com informação referente ao defeito estabelecido.
- Avaliação, se disser respeito à utilização posterior.
- Informação referente aos testes de seguimento necessários.
- Nome e, se necessário, morada do dispositivo de teste.

### 9.6 Peças de substituição



**Manutenção**

As peças de substituição podem ser encomendadas através do site [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Item	Nome	N.º de encomenda	Peça
1	Suporte de centro	121348	1
2	Argola para os ganchos da grua	121297	2
3	Braço esquerdo	121336	1
4	Braço direito	121334	1
6	Parafuso do contrapino	121863	2
7	Bocal WU151710	121307	2
8	Fuso ajustável	121323	1
9	Pino de suporte	121304	1
10	Rolamento de esferas 6230-2Z	705064	2
11	Braço médio, soldado	121342	1
12	Arruela	101914	2
14	Porca hexagonal	703104	6
15	Pino para o gancho da grua	121303	1
16	Arruela	703413	2
20	Parafuso hexagonal	700206	4
21	Pino de bloqueio	109589	3
22	Rolamento 1	121300	1
25	Rolamento de esferas da ranhura profunda axial	121417	2
28	Rolamento DU	122091	2
29	Arruela	703414	4
30	Porca hexagonal	703106	2
31	Mancal de distanciamento	121411	1
32	Parafuso hexagonal	700604	1
33	Correia da funda com Vip-mini de 2 fios	121861	1
34	Correia da funda com Vip-mini de 1 fios	121372	2
35	Contrapino de mola	121862	2
37	Pino roscado	122031	2
38	Porca hexagonal	703103	2
39	Porca hexagonal	703314	3
40	Tampão para tubo	708721	2
41	Porca hexagonal com flange	122049	1
42	Tampão para tubo	105151	3
43	Autocolante 500 kg	110736	1
44	Placa de identificação, regulador de carga 0,5t	122057	1
45	Chaves estrela com ponta dupla em catraca	122055	1

## Retirar de funcionamento e eliminação de equipamento

Item	Nome	N.º de encomenda	Peça
46	Instruções de utilização	122253	1

### 9.7 Tabela: Tensão de aperto para os parafusos

Dimensão	Tensão de aperto [Nm]		
	Classe de força		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Retirar de funcionamento e eliminação de equipamento

Todas as peças devem ser eliminadas de forma profissional, num modo amigável ao ambiente.



## Modelo para certificado de teste

---

### Modelo para certificado de teste

TIPO: Regulador de carga 0.5

N.º de série:

Ano de construção:

Fabricante: BlitzRotary GmbH

Capacidade de carga: 500 kg

Operador:

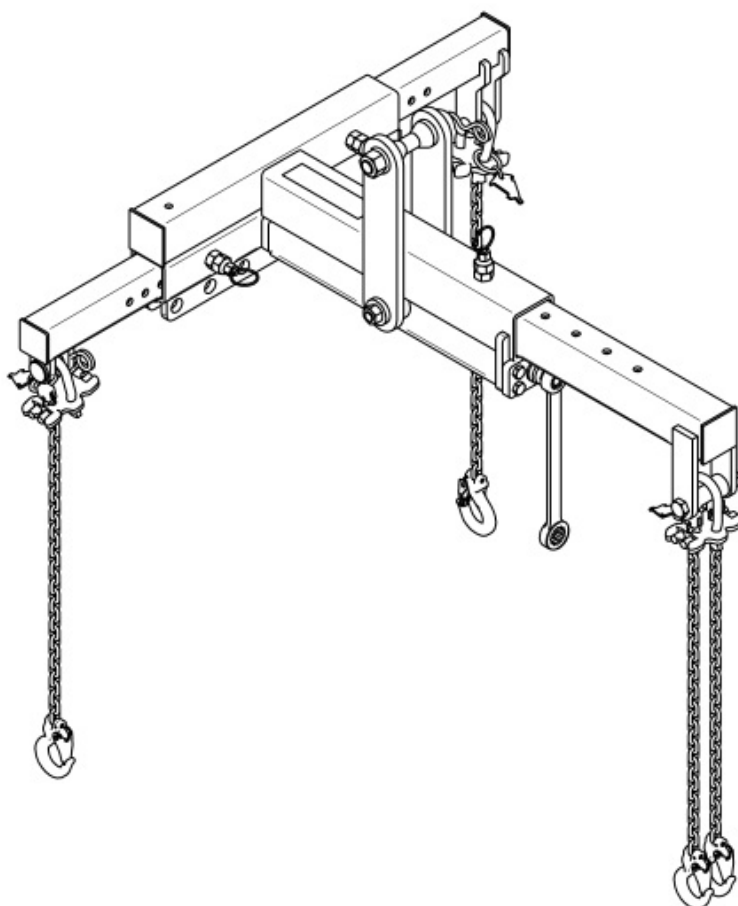
N.º de teste	Data	Conclusões	Dispositivo de teste	Assinatura
<b>Verificação inicial</b>				
<b>Verificação regular</b>				
<b>Verificação de fendas</b>				





# Instrucțiuni de operare

## Regulator de sarcină 0.5



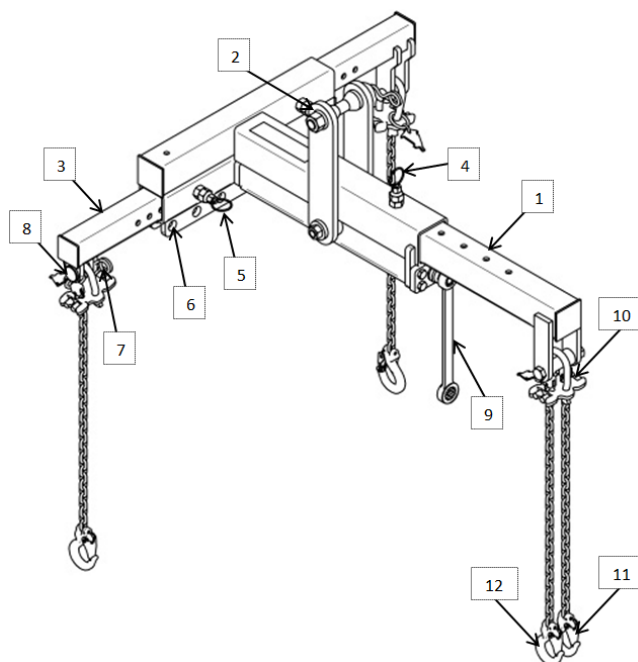
Articolul nr.: 122253  
Revizia: C  
Data: 02.11.2022

**Vă rugăm să citiți înainte de a începe orice Instrucțiuni de operare lucrare!**

Acest manual este o traducere.

## Rezumat

	<b>Regulator de sarcină 0.5</b>
Sarcina nominală	500 kg
Masă totală	23 kg
Unghi de lucru maxim	39°
Lungime maximă	708 mm
Lățime maximă	694 mm
Înălțime maximă	272 mm



<b>Articol</b>	<b>Nume</b>
1	Regulator de sarcină
2	Suspensie reglabilă
3	Braț extensibil, în cruce
4	Dispozitiv de siguranță, braț de tracțiune, transversal
5	Dispozitiv de siguranță, braț de tracțiune, în cruce
6	Punct de prindere suplimentar
7	Cui spintecat pentru siguranță
8	Cui
9	Cheie inel pentru reglarea punctului de prindere
10	Sistem de scurtare a lanțului
11	Siguranță pentru cârligul de sarcină
12	Cârlig de sarcină

---

**Cuprins**

<b>1</b>	<b>Informații cu caracter general</b> .....	<b>260</b>
1.1	Informații despre aceste instrucțiuni de operare.....	260
1.2	Informații importante pentru operatorul echipamentului .....	260
1.3	Personalul calificat pentru lucrările de siguranță .....	260
1.4	Informații interne privind prevenirea accidentelor, sănătatea și securitatea muncii și protecția mediului.....	261
1.5	Simbolurile de avertizare și informare folosite:.....	261
<b>2</b>	<b>Destinația de utilizare</b> .....	<b>261</b>
<b>3</b>	<b>Situații posibile de folosire inadecvată</b> .....	<b>262</b>
<b>4</b>	<b>Reglementări privind siguranța</b> .....	<b>262</b>
<b>5</b>	<b>Transport și depozitare</b> .....	<b>263</b>
<b>6</b>	<b>Recomandări în cazul funcționării incorecte</b> .....	<b>263</b>
<b>7</b>	<b>Punere în funcțiune</b> .....	<b>263</b>
<b>8</b>	<b>Funcționare</b> .....	<b>263</b>
8.1	Verificare vizuală înainte de fiecare utilizare .....	263
8.2	Fixarea echipamentului de manipulare a sarcinii pe sarcină.....	263
8.3	Fixarea echipamentului de manipulare a sarcinii pe macara .....	263
8.4	Reglarea înclinației motorului .....	264
8.5	Ridicarea și coborârea .....	264
8.6	Transportarea sarcinilor .....	265
8.7	La sfârșitul lucrului .....	265
<b>9</b>	<b>Service</b> .....	<b>265</b>
9.1	Planul de service.....	265
9.2	Verificare vizuală înainte de fiecare utilizare .....	265
9.3	Verificare regulată (verificare inițială) .....	265
9.4	Verificați existența fisurilor .....	266
9.5	Menținerea valabilității certificatelor de testare.....	266
9.6	Piese de schimb.....	267
9.7	Tabel: Forța de strângere a șuruburilor .....	268
<b>10</b>	<b>Scoaterea din uz și evacuarea echipamentului</b> .....	<b>269</b>
	<b>Formularul certificatului de testare</b> .....	<b>270</b>

## Informații cu caracter general

---

### 1 Informații cu caracter general

#### 1.1 Informații despre aceste instrucțiuni de operare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție pentru a preveni riscul pentru viața și securitatea utilizatorului și a terților sau de producere a pagubelor materiale.

Vă rugăm să procedați după cum urmează:

- Instrucțiunile de operare vor fi păstrate la îndemână pentru toți utilizatorii.
- Familiarizați-vă imediat cu normele de securitate.
- Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru daune și defecte de funcționare rezultate direct din nerespectarea acestor instrucțiuni de operare.
- Schemele pot să difere față de modelele care sunt livrate.  
Totuși instrucțiunile de funcționare și de lucru rămân aceleași.

#### 1.2 Informații importante pentru operatorul echipamentului

Operatorul echipamentului este responsabil pentru siguranța funcționării și pentru păstrarea siguranței funcționale a echipamentului de sarcină.

- Personalul de operare trebuie să fie calificat și familiarizat prin instruire profesională și experiență cu normele în vigoare privind sănătatea și securitatea muncii și prevenirea accidentelor.
- Operatorul trebuie să fie instruit cu privire la modul de folosire a echipamentului de manipulare a sarcinilor și trebuie să folosească echipamentul de protecție necesar.
- Operatorul trebuie să fi citit și înțeles normele de securitate.
- Echipamentul de manipulare a sarcinilor poate fi folosit numai dacă este în stare tehnică perfectă.
- Lucrările de service/întreținere și verificările de siguranță trebuie realizate cu regularitate și în conformitate cu intervalele recomandate.
- Toate secțiunile acestor instrucțiuni de operare trebuie păstrate în permanență în formă lizibilă în locul în care este folosit echipamentul de manipulare a sarcinilor. Acest lucru este valabil de asemenea dacă echipamentul este vândut sau reinstalat într-o altă locație.
- Modificările independente sau orice modificări ale echipamentului de manipulare a sarcinilor nu sunt permise din motive de securitate. Aceste modificări sau schimbări ale echipamentului de manipulare a sarcinilor determină pierderea dreptului de a folosi echipamentul și anularea declarației de conformitate.

#### 1.3 Personalul calificat pentru lucrările de siguranță

Lucrările de siguranță și verificările de siguranță ale echipamentului de manipulare pot fi realizate numai de personal calificat.

Acești experți (persoane calificate) sunt oameni care au suficiente cunoștințe și experiență în lucru cu echipamentele cu cabluri și de manipulare a sarcinilor pentru a evalua din punctul de vedere al siguranței muncii echipamentul de manipulare a sarcinilor.

Specialiștii sunt utilizatori care, pe baza instruirii lor, au cunoștințe de specialitate în ce privește lucrul cu echipamentele cu cabluri și de manipulare a sarcinilor.

Aceștia dețin certificate de instruire pentru lucrări specializate.

**Destinația de utilizare****1.4 Informații interne privind prevenirea accidentelor, sănătatea și securitatea muncii și protecția mediului.**




Aceste instrucțiuni de operare nu conțin informații/instrucțiuni privind tratarea accidentelor și a riscurilor pentru sănătate.

Instrucțiunile de operare interne trebuie furnizate de către operatorul echipamentului de manipulare a sarcinilor.


**1.5 Simbolurile de avertizare și informare folosite:**

În funcție de categoria de risc, informațiile de avertizare sunt marcate prin unul din următoarele simboluri.

**Avertizări**

	<b>PERICOL!</b> Risc imediat pentru viață/Risc de accidentare
	<b>AVERTISMENT!</b> Risc posibil pentru viață/Risc de accidentare; pagube materiale
	<b>ATENȚIE!</b> Risc posibil de accidentare; pagube materiale

**Sfaturi și recomandări**

	<b>NOTĂ</b> Sfaturi și informații utile pentru utilizator
---	--

**2 Destinația de utilizare**

- Echipamentul de manipulare a sarcinilor servește la ridicarea, coborârea, înclinarea și transportul sarcinilor suspendate în conformitate cu specificațiile emise de producătorul vehiculului.
- Pentru o utilizare conform destinației acestuia, trebuie să respectați instrucțiunile de operare, programele de service și întreținere ale producătorului, și recomandările privind reparațiile.
- Limitele menționate nu trebuie depășite (a se vedea rezumatul).
- În caz de distrugere, echipamentul de manipulare a sarcinilor trebuie folosit numai dacă întreținerea a fost efectuată de o persoană competentă.
- Temperatura premisă a mediului pentru depozitarea și operarea echipamentului este între -20°C și +40°C.
- Echipamentul de manipulare a sarcinii este proiectat pentru 20 000 cicluri de încărcare.

## Situații posibile de folosire inadecvată

### 3 Situații posibile de folosire inadecvată

Sunt interzise următoarele:

- Ruperea sarcinilor.
- Tractarea sarcinilor pe pardoseală.
- Transportul persoanelor și/sau al animalelor.
- Staționarea sub sarcină.
- Folosirea echipamentului de manipulare a sarcinilor în medii explozive.

### 4 Reglementări privind siguranța

	<b>ATENȚIE!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Respectați instrucțiunile de operare.</li><li>■ Trebuie respectate informațiile furnizate de producătorul vehiculului.</li><li>■ Respectați regulile de prevenire a accidentelor.</li></ul>
	<b>PERICOL!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ridicați sarcina numai când nicio persoană nu este pusă în pericol.</li><li>■ Urmăriți întotdeauna cu atenție mișcările de ridicare și coborâre.</li><li>■ Folosiți echipamentul de manipulare a sarcinilor numai dacă acesta este în stare tehnică perfectă.</li></ul>
	<b>PERICOL!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ După o scurtă ridicare, verificați întotdeauna dacă sarcina este bine asigurată.</li><li>■ Folosiți numai punctele de prindere aprobate de producător.</li></ul>
	<b>PERICOL!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nu depășiți capacitatea de ridicare maximă permisă a echipamentului de manipulare a sarcinii.</li><li>■ Folosiți doar cablurile autorizate.</li></ul>
	<b>ATENȚIE!</b> <p>Doar specialiștii instruiți au voie să folosească echipamentul.</p>
	<b>ATENȚIE!</b> <p>Ridicarea persoanelor, și cățărutul pe echipamentul de ridicare/sarcină sunt interzise.</p>
	<b>ATENȚIE!</b> <p>Nu staționați niciodată sub o sarcină suspendată.</p>
	<b>ATENȚIE!</b> <p>Folosiți echipamentul de manipulare a sarcinilor numai cu o macara de atelier adecvată.</p>



## 5 Transport și depozitare

- La primire, verificați dacă ambalajul echipamentului de ridicare prezintă semne de distrugere.
- Raportați distrugerile produsului imediat agentului furnizorului/transportatorului.
- Depozitați echipamentul de manipulare a sarcinilor într-un loc curat, uscat.

## 6 Recomandări în cazul funcționării incorecte

Când apar defecte de funcționare:



1. Avertizați verbal toate persoanele din zona de risc.
2. Opriți imediat toate deplasările sarcinii.
3. Părăsiți zona de risc.
4. Blocați accesul în zona de risc.
5. Informați superiorul.

## 7 Punere în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune pentru prima dată:

- Verificați echipamentul de manipulare a sarcinilor pentru a vă asigura că acesta este complet (a se vedea punctul 9.6).
- Strângeți toate șuruburile cu forța recomandată (a se vedea punctul 9.7).
- Realizați o verificare de siguranță și documentați-o (a se vedea secțiunea 9.3).

## 8 Funcționare

### 8.1 Verificare vizuală înainte de fiecare utilizare

Înainte de fiecare utilizare, echipamentul de manipulare a sarcinilor trebuie verificat de către utilizator, atât vizual cât și funcțional (a se vedea secțiunea 9.2).

### 8.2 Fixarea echipamentului de manipulare a sarcinii pe sarcină

- Folosiți numai punctele de prindere aprobate de producător.
- Nu folosiți puncte de prindere distruse.
- Ridicați, coborâți și transportați doar sarcinile descrise în manual.
- Folosiți doar accesoriile de ridicare autorizate (lanțuri, ochiuri etc.).
- Toate accesoriile de ridicare trebuie fixate liber în punctul de fixare și nu trebuie să se blocheze.

### 8.3 Fixarea echipamentului de manipulare a sarcinii pe macara

- Macaraua trebuie să fie adecvată pentru sarcina respectivă și să aibă capacitatea portantă necesară.

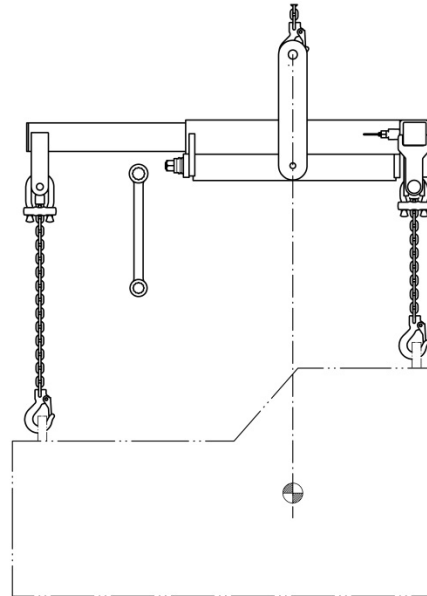
## Funcționare

- Toate cârligele macaralei trebuie fixate liber în punctul de fixare și nu trebuie să se blocheze.
- Folosiți numai cârlige de macara cu sisteme de prindere de siguranță.

### **Aveți grijă să respectați centrul de greutate!**

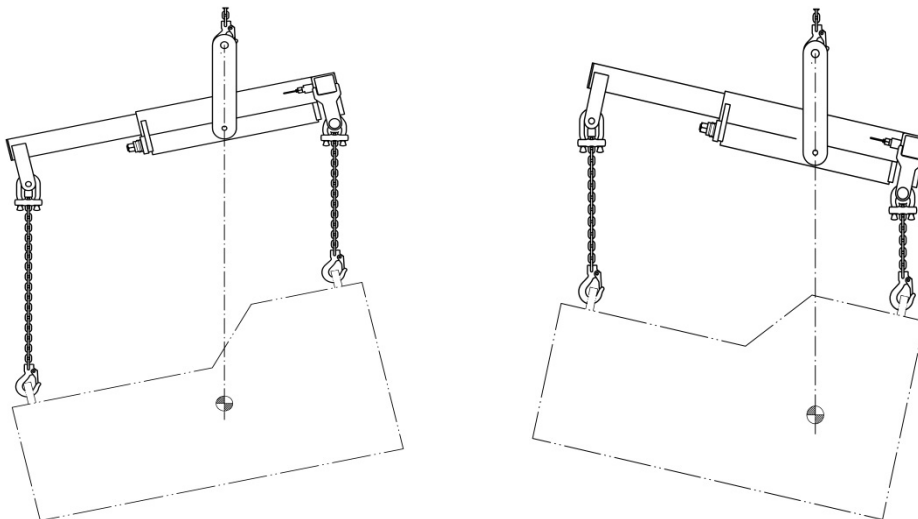
Punctul de suspendare trebuie să fie întotdeauna vertical deasupra centrului de greutate.

Asigurați întotdeauna cuiele de siguranță cu un cui spintecat!



### **8.4 Reglarea înclinăției motorului**

Prin reglarea punctului de suspensie, sarcina poate fi înclinată până la  $\pm 39^\circ$ .  
Reglarea se face manual printr-un ax filetat.



### **8.5 Ridicarea și coborârea**

Ridicarea și coborârea se realizează numai folosind macaraua.

- Ridicați sarcina numai când nicio persoană nu este pusă în pericol.
- Nu trageți sarcina oblic.
- Nu rupeți sarcinile.
- Ridicați întotdeauna mai întâi ușor, pentru a verifica dacă sarcina este fixată în siguranță.  
Doar atunci sarcina poate fi ridicată complet.

- Ridicați doar sarcini suspendate liber. Îndepărtați toate cablurile, liniile de tensiune, etc., înainte de a începe lucrul.
- Verificați alinierea lanțurilor de sarcină și echilibrați, dacă este necesar.
- Executați mișcările încet și egal.
- Urmăriți în permanență procesul de ridicare.

## 8.6 Transportarea sarcinilor

- Nu transportați sarcina deasupra oamenilor.
- Transportați întotdeauna sarcina încet și egal.
- Depozitați întotdeauna sarcina în siguranță pe o suprafață stabilă.

## 8.7 La sfârșitul lucrului

- După procesul de ridicare/transport, depozitați întotdeauna echipamentul de manipulare a sarcinilor în locul special de depozitare a acestuia.
- Nu lăsați niciodată echipamentul de manipulare a sarcinii nesupravegheat suspendat de macara.

# 9 Service

## 9.1 Planul de service

Supuneți mai frecvent echipamentul de manipulare a sarcinilor folosit continuu sau într-un mediu deosebit de murdar operațiilor de service.

În mod similar, este necesară o verificare suplimentară după schimbarea pieselor importante pentru siguranță atunci când realizați lucrările de service.

Interval	Lucrări de service
Înainte de punerea în funcțiune pentru prima dată	Verificare inițială (a se vedea punctul 9.3)
Înainte de prima utilizare	Verificare vizuală (a se vedea punctul 9.2)
Săptămânal	Curățare
Anual	Verificare regulată (a se vedea punctul 9.3)
La fiecare 3 ani	Verificați pentru a vă asigura că nu există fisuri (a se vedea punctul 9.4)

## 9.2 Verificare vizuală înainte de fiecare utilizare

- Eficiența echipamentului de siguranță.
- Distrugerea mecanică în urma strivirii, șgârierii, apariției fisurilor sau a rupturilor.

## 9.3 Verificare regulată (verificare inițială)

- Eficiența echipamentului de siguranță.
- Distrugerea mecanică în urma strivirii, șgârierii, apariției fisurilor sau a rupturilor.

## Service

---

- Deformare ca urmare a îndoirii, răsucirii sau apăsării.
- Plăcuța cu valorile / capacitatea de încărcare a echipamentului de manipulare a sarcinilor trebuie să fie lizibilă.
- Etichetele de marcare ale lanțului aferent trebuie să fie prezente și lizibile.
- Fixarea în siguranță a șuruburilor și piulițelor.

### 9.4 Verificați existența fisurilor

Componentele de susținere a sarcinilor trebuie examinate pentru a nu prezenta fisuri / uzură de către o persoană calificată.

- Întinderea lanțului sau a unui racord al lanțului (interior) cu 5% sau mai mult.
- Scăderea grosimii nominale a racordului lanțului (în orice punct) cu mai mult de 10%.
- Distrugerea dispozitivelor de siguranță precum și reducerea secțiunii transversale cu 5% și mai mult pentru ochi, cuie, console (ale inelelor) și cârligelor.
- Expansiunea cârligului cu peste 10%.

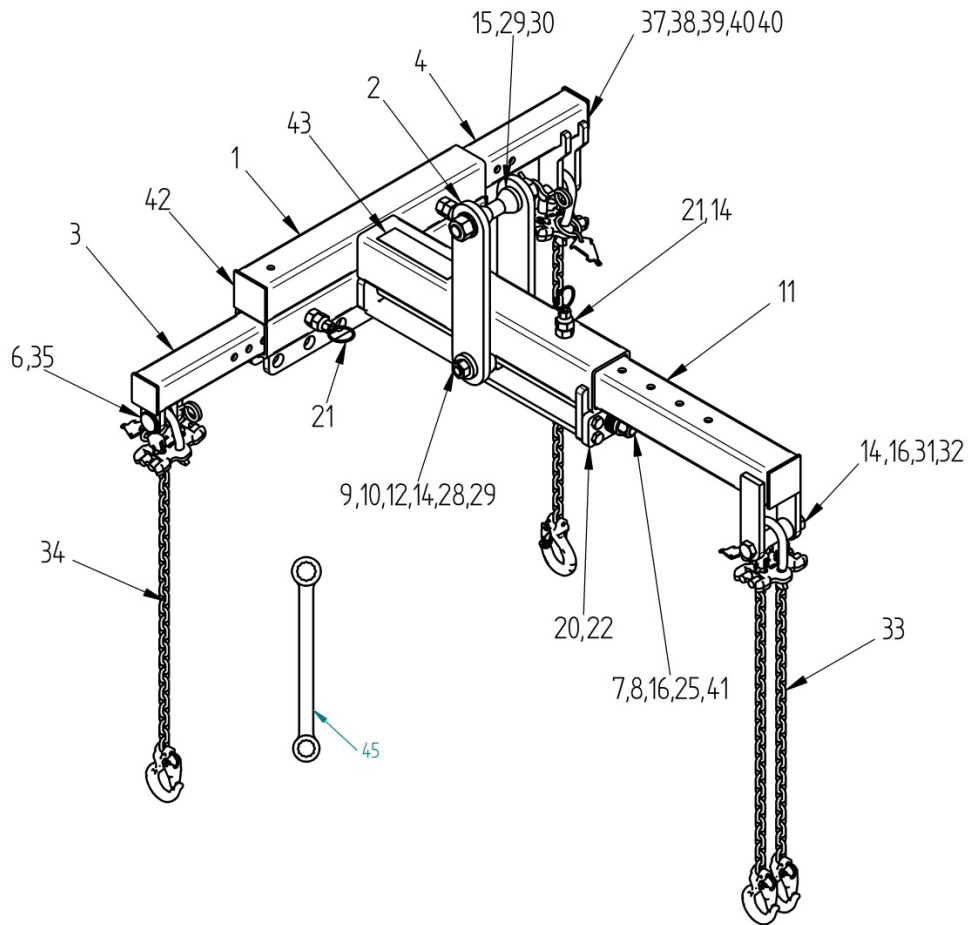
### 9.5 Menținerea valabilității certificatelor de testare

Operatorul trebuie să se asigure că testarea echipamentului de manipulare a sarcinilor este certificată (a se vedea copia: Formularul certificatului de testare).

Acest certificat trebuie să conțină următoarele:

- Data și obiectul testului cu informații privind testele parțiale posibile care sunt încă în curs de realizare.
- Rezultatul testului cu informații privind defectul stabilit.
- Evaluarea, dacă apar îngrijorări privind funcționarea viitoare.
- Informații cu privire la testele de rezultat necesare.
- Denumirea și, dacă este necesar, adresa entității care face testarea.

## 9.6 Piese de schimb



Piesele de schimb pot fi comandate pe pagina de internet [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Articol	Nume	Comanda nr.	Piesa
1	Suport central	121348	1
2	Consolă pentru cârligele macaralei	121297	2
3	Brațul stâng	121336	1
4	Brațul drept	121334	1
6	Bolțul spintecat	121863	2
7	Conectorul WU151710	121307	2
8	Ax reglabil	121323	1
9	Cui de lagăr	121304	1
10	Rulment 6230-2Z	705064	2
11	Braț median, sudat	121342	1
12	Șaibă	101914	2
14	Piuliță hexagonală	703104	6
15	Cui pentru cârligul macaralei	121303	1
16	Șaibă	703413	2
20	Șurub hexagonal	700206	4

**Service**

Articol	Nume	Comanda nr.	Piesa
21	Cui de blocare	109589	3
22	Rulmentul 1	121300	1
25	Rulment cu șanț adânc axial	121417	2
28	Rulment DU	122091	2
29	Șaibă	703414	4
30	Piuliță hexagonală	703106	2
31	Manșon distanțier	121411	1
32	Șurub hexagonal	700604	1
33	Lanț curea Vip-Mini cu 2 rânduri	121861	1
34	Lanț curea Vip-Mini cu 1 rând	121372	2
35	Știft pentru arc	121862	2
37	Diblu	122031	2
38	Piuliță hexagonală	703103	2
39	Piuliță hexagonală	703314	3
40	Capac conductă, negru	708721	2
41	Piuliță hexagonală cu flanșă	122049	1
42	Capac conductă, negru	105151	3
43	Etichetă 500 kg	110736	1
44	Plăcuța de nume, regulator de sarcină 0,5 tone	122057	1
45	Cheie cu inel cu cap dublu și mecanism cu clichet	122055	1
46	Instrucțiuni de operare	122253	1

**9.7 Tabel: Forța de strângere a șuruburilor**

Dimensiune	Forța de strângere [Nm]		
	Clasa de putere		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **Scoaterea din uz și evacuarea echipamentului**

---

### **10 Scoaterea din uz și evacuarea echipamentului**

Toate piesele trebuie să fie evacuate în mod profesional și prietenos cu mediul.

## Formularul certificatului de testare

### Formularul certificatului de testare

TIP: Regulator de sarcină 0.5  
 Anul construcției  
 Capacitatea portantă: 500 kg

Nr. de serie:  
 Producător: BlitzRotary GmbH  
 Operator:

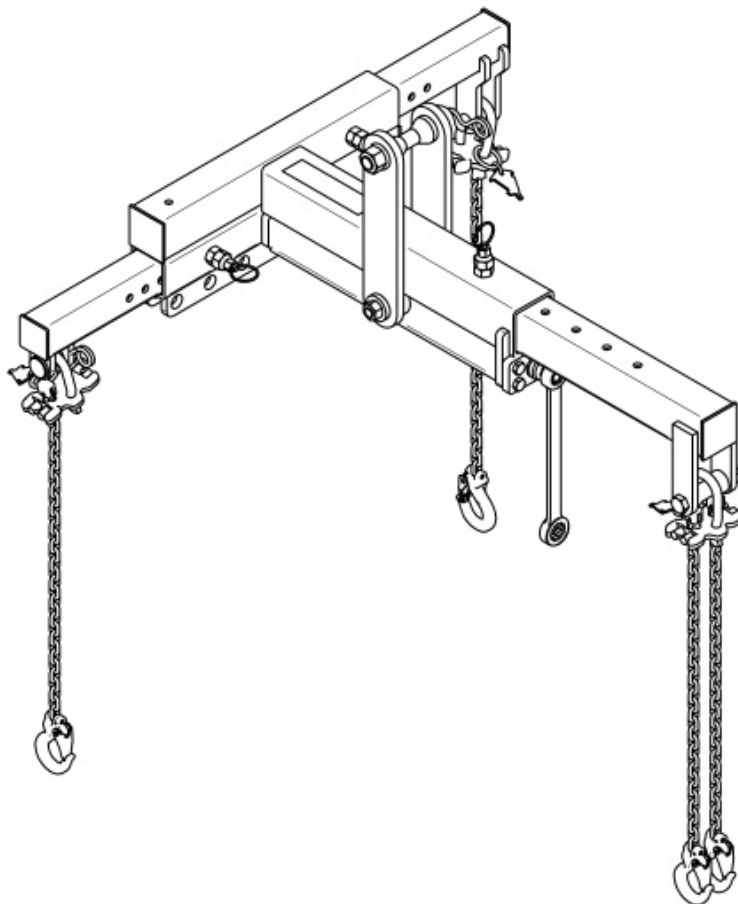
Nr. test	Data:	Constatări	Persoana care a făcut testarea	Semnătura
<b>Verificare inițială</b>				
<b>Verificare regulată</b>				
<b>Test de fisurare</b>				





# Användarinstruktioner

## Lastregulator 0,5

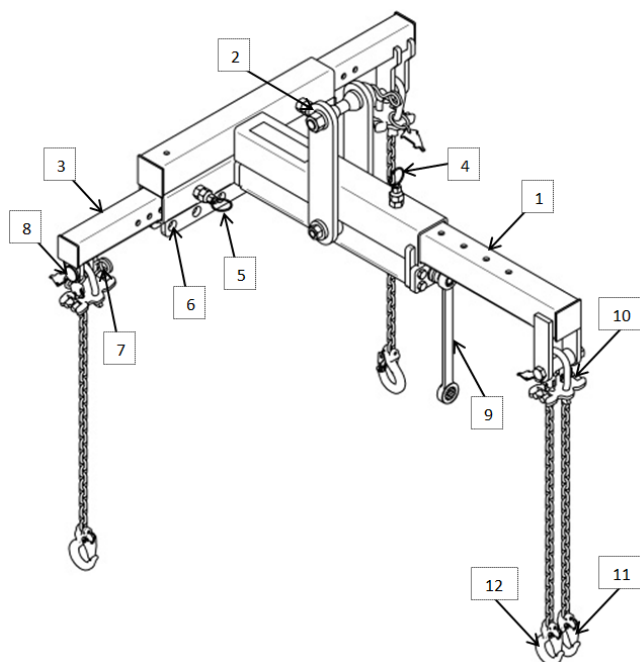


Artikelnr: 122253  
Revision: C  
Datum: 02.11.2022

**Läs Användarhandboken innan du påbörjar ett arbete!**  
Denna handbok är en översättning.

## Sammanfattning

	<b>Lastregulator 0,5</b>
Nominell last	500 kg
Egenvikt	23 kg
Maximal arbetsvinkel	39°
Maximal längd	708 mm
Maximal bredd	694 mm
Maximal höjd	272 mm



<b>Del</b>	<b>Namn</b>
1	Lastregulator
2	Justerbar upphängning
3	Utdragbar arm, i sidoriktning
4	Säkerhetsanordning, utdragsarm, i längdriktningen
5	Säkerhetsanordning, utdragsarm, i sidoriktning
6	Ytterligare fästpunkt
7	Låssprint för att fästa
8	Tapp
9	Ringnyckel för att justera fästpunkten
10	Kedjeförkortare
11	Säkring för lastkroken
12	Lastkrok

**Innehållsförteckning**

<b>1</b>	<b>Allmän information .....</b>	<b>275</b>
1.1	Information om dessa användarinstruktioner.....	275
1.2	Viktig information till den som använder utrustningen .....	275
1.3	Kvalificerad personal för säkerhetsrelaterat arbete .....	275
1.4	Intern information för förhindrande av olyckor, arbetsmiljö och hälsa och miljöskydd .....	276
1.5	Varnings- och informationsskyltar som används .....	276
<b>2</b>	<b>Avsedd användning .....</b>	<b>276</b>
<b>3</b>	<b>Möjlig felaktig användning .....</b>	<b>277</b>
<b>4</b>	<b>Säkerhetsföreskrifter .....</b>	<b>277</b>
<b>5</b>	<b>Transport och förvaring.....</b>	<b>278</b>
<b>6</b>	<b>Vad du ska göra om ett fel inträffar .....</b>	<b>278</b>
<b>7</b>	<b>Driftsättning.....</b>	<b>278</b>
<b>8</b>	<b>Användning .....</b>	<b>278</b>
8.1	Visuell kontroll före varje användning .....	278
8.2	Fästa lyftutrustningen på lasten .....	278
8.3	Fästa lyftutrustningen på kranen.....	278
8.4	Justera motorns lutning.....	279
8.5	Lyftning och sänkning .....	279
8.6	Transportera lasten.....	280
8.7	När arbetet avslutats.....	280
<b>9</b>	<b>Service .....</b>	<b>280</b>
9.1	Serviceplan .....	280
9.2	Visuell kontroll före varje användning .....	280
9.3	Regelbunden kontroll (första kontroll).....	280
9.4	Kontrollera om det finns sprickor .....	281
9.5	Underhåll av testcertifikat.....	281
9.6	Reservdelar.....	281
9.7	Tabell: Åtdragningsmoment för skruvar.....	283
<b>10</b>	<b>Ur drift-tagning och kassering av utrustning .....</b>	<b>283</b>
	<b>Mall för testcertifikat .....</b>	<b>284</b>

## 1 Allmän information

### 1.1 Information om dessa användarinstruktioner

Läs instruktionerna noggrant, för att förhindra fara för liv och hälsa för användaren och andra personer, och för egendomsskador.

Gör följande:

- Användarinstruktionerna ska förvaras lätt åtkomliga för alla användare.
- Bekanta dig med säkerhetsinstruktionerna direkt.
- Vi accepterar inget ansvar för skador eller fel som orsakats av att dessa användarinstruktioner inte följts.
- Diagrammen kan skilja sig åt från de modeller som levereras.  
Men funktionen och arbetsinstruktionerna är fortfarande samma.

### 1.2 Viktig information till den som använder utrustningen

Användaren av utrustningen är ansvarig för att användningen är säker och för att den funktionella säkerheten hos lyftutrustningen upprätthålls.

- Personalen som använder utrustningen måste vara kompetenta och genom yrkesmässig utbildning känna till de relevanta förordningarna gällande arbetsmiljö och hälsa, och att förhindra olyckor.
- Användaren måste få instruktioner om och/eller utbildas om hur man använder lyftutrustningen, och måste använda nödvändig skyddsutrustning.
- Användaren måste läsa och förstå säkerhetsinstruktionerna.
- Lyftutrustningen får endast användas om den är i perfekt tekniskt skick.
- Service-/underhållsarbete och säkerhetskontroller ska utföras regelbundet och i enlighet med de föreskrivna tidsintervallen.
- Alla delar av dessa användarinstruktioner måste alltid förvaras läsbara på den plats där lyftutrustningen används. Detta gäller också om utrustningen säljs vidare eller installeras igen på en annan plats.
- Av säkerhetsskäl är oberoende modifieringar och ändringar av lyftutrustningen inte tillåten. Sådana ändringar eller modifieringar av lyftutrustningen upphäver behörigheten att använda utrustningen och deklARATIONEN om överensstämmelse.

### 1.3 Kvalificerad personal för säkerhetsrelaterat arbete

Säkerhetsrelaterat arbete och säkerhetskontroller på lyftutrustningen får endast utföras av kvalificerad personal.

Dessa experter (kvalificerade personer) är personer som har tillräcklig kunskap om och erfarenhet av lyftstroppar och lyftutrustning för att kunna utvärdera arbetsmiljösäkerheten hos lyftstroppar och lyftutrustning.

Specialister är användare som, baserat på deras träning, har speciella kunskaper när det gäller att hantera lyftstroppar och lyftutrustning.

De har träningscertifikat för specialistarbete.

## 1.4 Intern information för förhindrande av olyckor, arbetsmiljö och hälsa och miljöskydd




Dessa användarinstruktioner innehåller inte någon information/instruktioner för att hantera olycks- och hälsorisker.

Interna användarinstruktioner bör tillhandahållas av den som använder lyftutrustningen.


## 1.5 Varnings- och informationsskyltar som används

Beroende på riskkategorin är varningsinformationen markerad med en av följande symboler.

### Varningar

	<b>FARA!</b> Omedelbar fara för liv/risk för skador
	<b>WARNING!</b> Möjlig fara för liv/risk för skador; egendomsskador
	<b>FÖRSIKTIGT!</b> Möjlig risk för skador; egendomsskador

### Tips och rekommendationer

	<b>NOTERA</b> Användbara tips och information för användaren
---	---

## 2 Avsedd användning

- Lyftutrustningen är avsedd för att lyfta, sänka, luta och transportera upphängda laster i enlighet med de specifikationer som utfärdats av fordonets tillverkare.
- För att använda utrustningen på avsett vis måste du följa användarinstruktionerna, service- och underhållsschemat från tillverkaren och riktlinjerna för reparationer.
- De listade gränsvärdena får inte överskridas (se sammanfattningen).
- Om skador uppstår får lyftutrustningen inte användas förrän underhåll har utförts av en kvalificerad person.
- Den tillåtna omgivande temperaturen för förvaring och användning av utrustningen är mellan  $-20\text{ °C}$  och  $+40\text{ °C}$ .
- Lyftutrustningen är konstruerad för 20 000 lastcykler.

### 3 Möjlig felaktig användning

Följande är förbjudet:

- dra av laster.
- dra laster på golvet .
- transportera personer och/eller djur.
- stå under laster.
- använda lyftutrustningen i en explosiv miljö.

### 4 Säkerhetsföreskrifter

	<p><b>FÖRSIKTIGT!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Följ användarinstruktionerna.</li> <li>■ Informationen från fordonets tillverkare måste följas.</li> <li>■ Följ bestämmelserna för att förhindra olyckor.</li> </ul>
	<p><b>FARA!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lyft endast upp lasten om det inte utgör en risk för någon person.</li> <li>■ Övervaka alltid lyft- och sänkingsrörelserna.</li> <li>■ Använd endast lyftutrustningen om den är i perfekt tekniskt skick.</li> </ul>
	<p><b>FARA!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gör ett kort lyft, och kontrollera sedan alltid att lasten är ordentligt fastsatt.</li> <li>■ Använd endast fästpunkter som godkänts av tillverkaren.</li> </ul>
	<p><b>FARA!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Överstig inte lyftutrustningens maximalt tillåtna lyftkapacitet.</li> <li>■ Använd endast tillåtna lyftstroppar.</li> </ul>
	<p><b>FÖRSIKTIGT!</b></p> <p>Endast tränade specialister får använda utrustningen.</p>
	<p><b>FÖRSIKTIGT!</b></p> <p>Att lyfta personer, eller att klättra på lyftutrustningen/lasten är inte tillåtet.</p>
	<p><b>FÖRSIKTIGT!</b></p> <p>Stå aldrig under en upplyft last.</p>
	<p><b>FÖRSIKTIGT!</b></p> <p>Använd endast lyftutrustningen med en lämplig verkstadskran.</p>

## 5 Transport och förvaring

- När du tar emot lyftutrustningen, kontrollera om det finns tecken på skador på förpackningen.
- Rapportera omedelbart eventuella skador på produkten till leverantören/transportföretaget.
- Förvara lyftutrustningen på en ren, torr plats.

## 6 Vad du ska göra om ett fel inträffar

Om ett fel inträffar:



1. Varna muntligt alla personer inom riskområdet.
2. Stoppa omedelbart all förflyttning av lasten.
3. Lämna riskområdet.
4. Blockera riskområdet.
5. Informera arbetsledaren.

## 7 Driftsättning

Innan du använder utrustningen för första gången:

- Kontrollera lyftutrustningen så att den är komplett (se 9.6).
- Dra åt alla skruvar med det rekommenderade åtdragningsmomentet (se 9.7).
- Utför en säkerhetskontroll och dokumentera den (se 9.3).

## 8 Användning

### 8.1 Visuellt kontroll före varje användning

Före varje användning måste lyftutrustningen kontrolleras av användaren, både visuellt och funktionellt (se 9.2).

### 8.2 Fästa lyftutrustningen på lasten

- Använd endast fästpunkter som godkänts av tillverkaren.
- Använd inte skadade lyftpunkter.
- Lyft, sänk och transportera endast de laster som beskrivs i handboken.
- Använd endast godkända lyfttillbehör (kedjor, schacklar etc.).
- Alla lyfttillbehör måste fästas så att de löper obehindrat vid fästpunkten, och får inte blockeras.

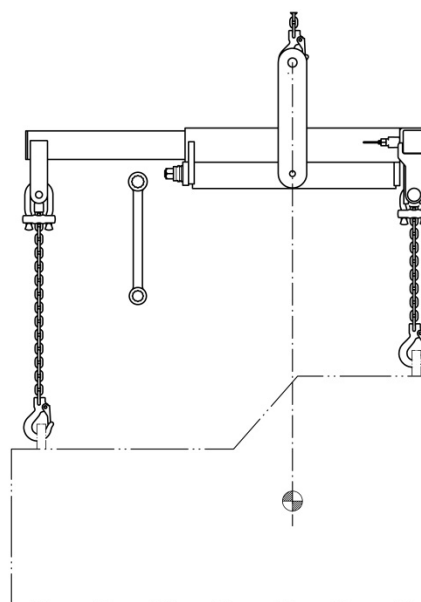
### 8.3 Fästa lyftutrustningen på kranen

- Kranen måste vara lämplig för uppgiften och måste ha kapacitet att hantera lasten.
- Krankrokar måste fästas så att de löper obehindrat vid fästpunkten, och får inte blockeras.
- Använd endast krankrokar med säkerhetsspärr.

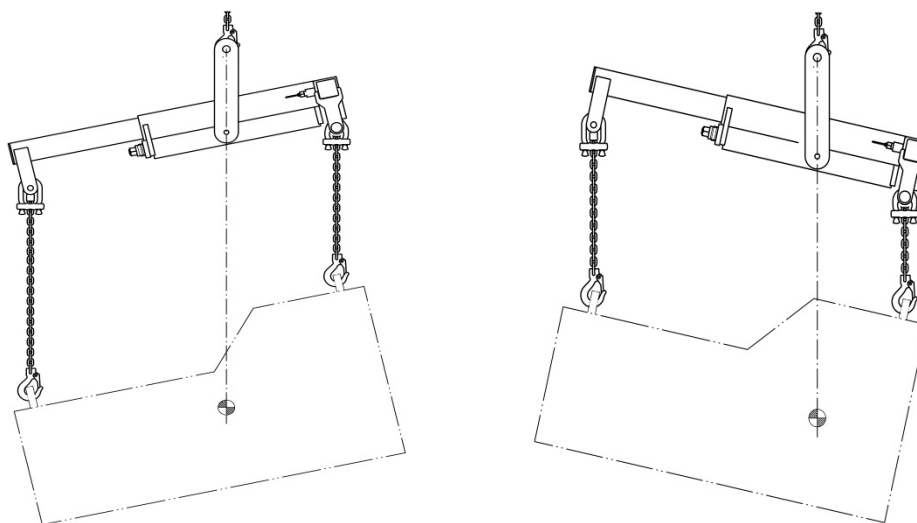
**Håll koll på tyngdpunkten!**

Den upphängda punkten måste alltid befinna sig vertikalt ovanför tyngdpunkten.

Fäst alltid sprintar med en låssprint!

**8.4 Justera motorns lutning**

Genom att justera upphängningspunkten kan lasten vinklas upp till  $\pm 39^\circ$ .  
Justeringen utförs manuellt via en gängad spindel.

**8.5 Lyftning och sänkning**

Lyftning och sänkning utförs endast med kranen.

- Lyft endast upp lasten om det inte utgör en risk för någon person.
- Dra inte lasten i en vinkel.
- Dra inte av laster.
- Lyft alltid lasten lätt först för att kunna kontrollera att den sitter fast ordentligt. Först efter att detta gjorts får lasten lyftas helt.
- Lyft endast laster som kan röra sig fritt. Ta bort alla kablar, ledningar och liknande innan du startar arbetet.
- Kontrollera lastkedjornas uppriktning, och rikta upp om nödvändigt.
- Utför rörelser sakta och jämnt.
- Övervaka alltid lyftproceduren.



## 8.6 Transportera lasten

- Flytta inte lasten över personer.
- Transportera alltid lasten sakta och jämnt.
- Ställ alltid lasten på en lämplig yta.

## 8.7 När arbetet avslutats

- Efter lyftnings-/transportproceduren, förvara alltid lyftutrustningen på dess tilldelade förvaringsplats.
- Låt aldrig lyftutrustning hänga oövervakad på kranen.

# 9 Service

## 9.1 Serviceplan

Utför service oftare på lyftutrustning som används kontinuerligt eller som används på en speciellt smutsig plats.

En ytterligare kontroll är också nödvändig efter byte av delar som är relevanta för säkerheten under servicearbetet.

Intervall	Servicearbete
Innan du använder utrustningen för första gången	Första kontroll (se 9.3)
Före varje användning	Visuell kontroll (se 9.2)
Veckovis	Rengöring
Årsvis	Regelbunden kontroll (se 9.3)
Varje 3 år	Kontrollera att det inte finns några sprickor (se 9.4)

## 9.2 Visuell kontroll före varje användning

- Säkerhetsutrustningens funktion.
- Mekanisk skada som ett resultat av krossning, hack, sprickbildning eller trasiga delar.

## 9.3 Regelbunden kontroll (första kontroll)

- Säkerhetsutrustningens funktion.
- Mekanisk skada som ett resultat av krossning, hack, sprickbildning eller trasiga delar.
- Deformation som ett resultat av böjning, vridning eller tryck.
- Märkningskylten/lastkapacitetsskylten för lyftutrustningen måste vara läsbar.
- Märkningen på fästkedjan måste finnas på plats och vara läsbar.
- Skruvar och muttrar sitter fast ordentligt.

## 9.4 Kontrollera om det finns sprickor

Lastbärande komponenter ska undersökas av en kvalificerad person för att kontrollera om det finns sprickor/slitage.

- Utsträckning av en kedja eller kedjelänk (intern) med 5 % eller mer.
- Minskning av den nominella tjockleken hos en kedjelänk (vid någon punkt) med mer än 10 %.
- Skador på säkerhetsenheterna och minskning av tvärytan med 5 % eller mer för öglor, sprintar, fästen (för schacklar) och krokar.
- Förlängning av kroken med mer än 10 %.

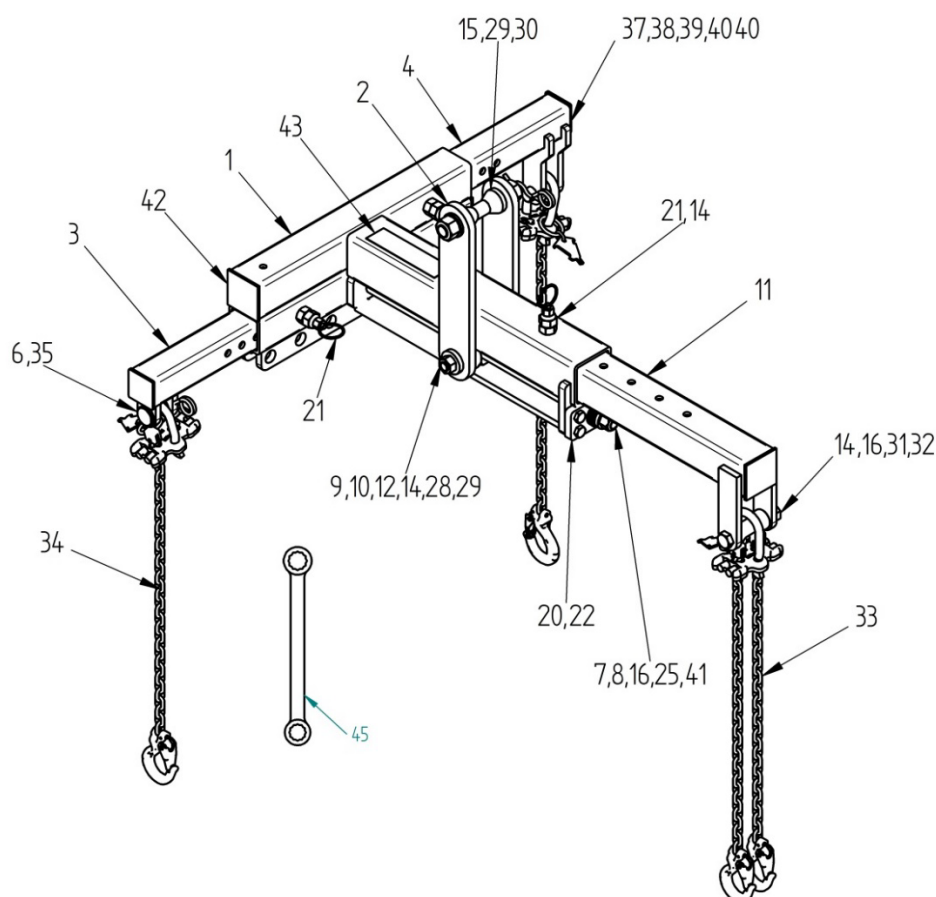
## 9.5 Underhåll av testcertifikat

Användaren måste se till att testerna av lyftutrustningen är certifierade (se kopia: Testcertifikatmall).

Detta certifikat måste innehålla följande:

- Datum och omfattning av testet med information om möjliga deltester som fortfarande väntar.
- Resultat av testet med information om fastställda defekter.
- Utvärdering, om tveksamheter om fortsatt användning kommer fram.
- Information om nödvändiga uppföljande tester.
- Namne och, om nödvändigt, adress för den som utfört testet.

## 9.6 Reservdelar



Reservdelar kan beställas från [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Del	Namn	Ordernr.	Antal
1	Centrumstöd	121348	1
2	Tapp för krankrokar	121297	2
3	Vänster arm	121336	1
4	Höger arm	121334	1
6	Sprintbult	121863	2
7	Hylsa WU151710	121307	2
8	Justerbar spindel	121323	1
9	Lagerstift	121304	1
10	Kullager 6230-2Z	705064	2
11	Mellanarm, svetsad	121342	1
12	Bricka	101914	2
14	Insexmutter	703104	6
15	Stift för krankrokar	121303	1
16	Bricka	703413	2
20	Insexskruv	700206	4
21	Låsstift	109589	3
22	Lager 1	121300	1
25	Axiellt djupt spårkullager	121417	2
28	DU-lager	122091	2
29	Bricka	703414	4
30	Insexmutter	703106	2
31	Distanshylsa	121411	1
32	Insexskruv	700604	1
33	Lyftkedja Vip-Mini 2 kedjor	121861	1
34	Lyftkedja Vip-Mini 1 kedja	121372	2
35	Fjädersprint	121862	2
37	Nitbult	122031	2
38	Insexmutter	703103	2
39	Insexmutter	703314	3
40	Rörlock, svart	708721	2
41	Insexmutter med fläns	122049	1
42	Rörlock, svart	105151	3
43	Märkskylt 500 kg	110736	1
44	Namnplatta, lastregulator 0,5 t	122057	1
45	Dubbelsidig spärringnyckel	122055	1
46	Användarinstruktioner	122253	1

**9.7 Tabell: Åtdragningsmoment för skruvar**

Mått	Åtdragningsmoment [Nm]		
	Hållfasthetsklass		
	8.8	10.9	12.9
M6	9.6	14	16
M8	23	34	40
M10	46	67	79
M12	79	115	135
M14	125	185	220
M16	195	290	340

**10 Ur drift-tagning och kassering av utrustning**

Alla delar måste kasseras på korrekt sätt med en miljövänlig metod.

# Mall för testcertifikat

## Mall för testcertifikat

TYP: Lastregulator 0.5

Serienr:

Konstruktionsår:

Tillverkare:

BlitzRotary GmbH

Lastkapacitet: 500 kg

Användare:

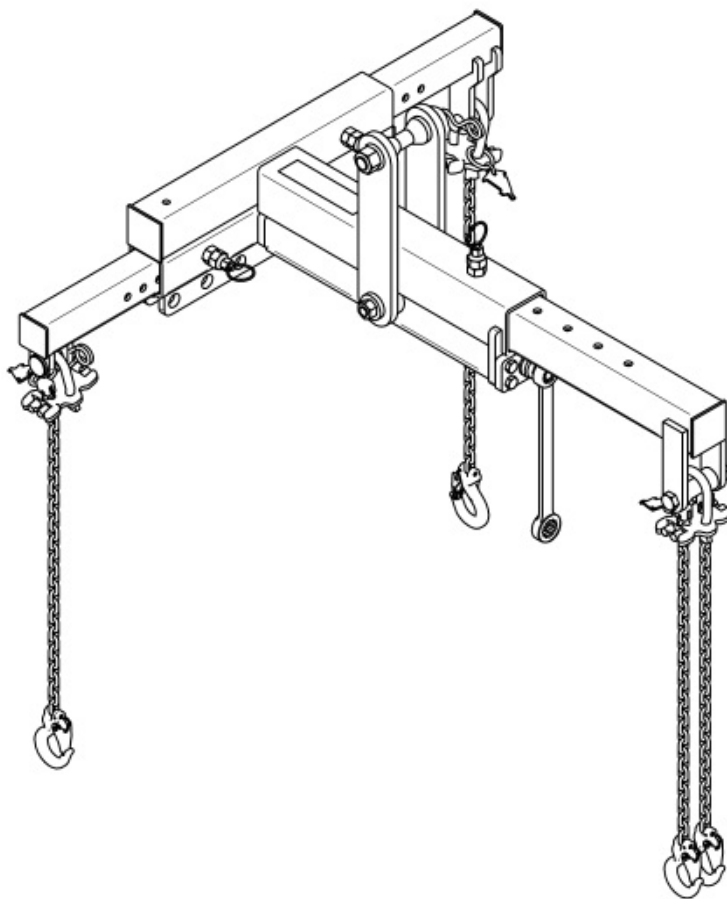
Testnr	Datum	Resultat	Testet utfört av	Namnteckning
<b>Första kontroll</b>				
<b>Regelbunden kontroll</b>				
<b>Sprickkontroll</b>				





# Prevádzkové inštrukcie

## Regulátor nákladu 0,5

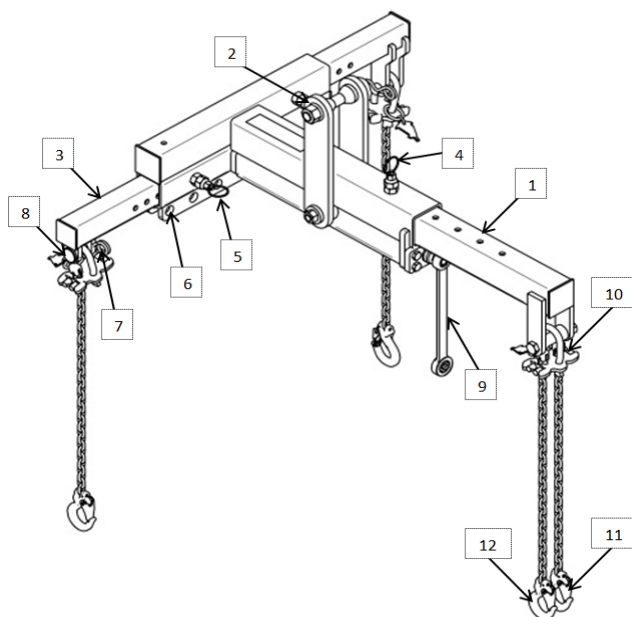


Tovar č.: 122253  
Revízia: C  
Dátum: 02.11.2022

**Prosíme prečítajte si prevádzkové inštrukcie pred začatím  
akejkoľvek práce!**  
Tento manuál je preklad.

## Prehľad

	Regulátor nákladu 0,5
Nominálny náklad	500 kg
Vlastná tiaž, celková mŕtva váha	23 kg
Maximálny pracovný uhol	39°
Maximálna dĺžka	708 mm
Maximálna šírka	694 mm
Maximálna výška	272 mm



Položka	Názov
1	Regulátor nákladu
2	Nastaviteľný záves, suspenzia
3	Roztiahnuteľné rameno, uhlopriečne, krížom
4	Bezpečnostné zariadenie, vytiahnuť rameno, pozdĺžne, na dĺžku
5	Bezpečnostné zariadenie, vytiahnuť rameno, uhlopriečne, krížom
6	Dodatočný prídavný bod
7	Závlačka na zabezpečenie
8	Poistka, svorka
9	Očkový kľúč na nastavenie dodatočného prídavného bodu
10	Skracovač reťaze
11	Bezpečnosť pre svorku nákladu
12	Svorka nákladu



## Obsah

---

### Obsah

<b>1</b>	<b>Všeobecné informácie .....</b>	<b>291</b>
1.1	Všeobecné informácie .....	291
1.2	Dôležité informácie pre operátora zariadenia .....	291
1.3	Kvalifikovaný personál pre bezpečnostnú prácu .....	291
1.4	Vnútorne informácie o predchádzaní nehôd, prevádzkovej bezpečnosti a bezpečnosti zdravia a ochrane živ.prostredia. ....	292
1.5	Použité znaky a symboly varovania, výstrahy a informácií .....	292
<b>2</b>	<b>Účel použitia .....</b>	<b>292</b>
<b>3</b>	<b>Možná nesprávna prevádzka.....</b>	<b>293</b>
<b>4</b>	<b>Bezpečnostné pravidlá a nariadenia .....</b>	<b>293</b>
<b>5</b>	<b>Preprava a skladovanie .....</b>	<b>294</b>
<b>6</b>	<b>Čo robiť v prípade zlyhania .....</b>	<b>294</b>
<b>7</b>	<b>Uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>294</b>
<b>8</b>	<b>Používanie .....</b>	<b>294</b>
8.1	Vizuálna kontrola pred každým použitím .....	294
8.2	Pripevnenie nosného zariadenia nákladu k nákladu .....	294
8.3	Pripevnenie nosného zariadenia nákladu ku žerjavu .....	295
8.4	Nastavenie a úprava sklonu motora .....	295
8.5	Zdvíhanie a spúšťanie .....	295
8.6	Preprava nákladu .....	296
8.7	Na konci práce .....	296
<b>9</b>	<b>Servisovanie .....</b>	<b>296</b>
9.1	Plán servisovania .....	296
9.2	Vizuálna kontrola pred každým použitím .....	296
9.3	Pravidelná kontrola (počiatočná kontrola) .....	297
9.4	Kontrola puklín a prasklín .....	297
9.5	Údržba testovacích certifikátov .....	297
9.6	Náhradné súčiastky .....	298
9.7	Tabuľka: Uťahujúci momentový kľúč na skrutky.....	299
<b>10</b>	<b>Vyradenie z prevádzky a likvidácia zariadenia .....</b>	<b>300</b>
	<b>Predloha a šablóna pre testovací certifikát.....</b>	<b>301</b>

## **1 Všeobecné informácie**

### **1.1 Všeobecné informácie**

Prosíme prečítajte si inštrukcie pozorne a dôkladne, aby ste predchádzali nebezpečenstvu na živote a končatinách užívateľa a na tretích stranách alebo poškodeniu na majetku.

Prosíme vykonajte nasledujúce:

- Prevádzkové inštrukcie sa musia udržiavať v blízkosti a po ruke pre všetkých užívateľov.
- Oboznámte sa s bezpečnostnými pravidlami ihneď.
- Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za poškodenie a prevádzkové chyby a vady, ktoré sú priamym následkom a výsledkom nedodržovania týchto prevádzkových inštrukcií.
- Diagramy, schémy a tabuľky sa môžu líšiť podľa modelov, ktoré sú dodávané.  
Avšak, funkčné a pracovné inštrukcie zostávajú rovnaké.

### **1.2 Dôležité informácie pre operátora zariadenia**

Operátor zariadenia je zodpovedný za bezpečnú prevádzku a udržiavanie funkčnej bezpečnosti nákladu nesúce zariadenie.

- Zamestnanci prevádzky musia byť kvalifikovaní a oboznámení s profesionálnym tréningom a skúsenosťami s aplikovateľnými pravidlami ohľadom zamestnaneckého zdravia a bezpečnosti pri práci a predchádzaniu nehôd.
- Operátor musí byť inštruovaný a/alebo vyškolený ako používať nosné zariadenie nákladu a musí používať potrebné ochranné zariadenie.
- Operátor potrebuje mať prečítané a pochopené bezpečnostné pravidlá a nariadenia.
- Nosné zariadenie nákladu sa môže používať len vtedy, keď je v ideálnom a perfektnom technickom stave.
- Servisné/údržbárske práce a kontroly bezpečnosti by sa mali vykonávať pravidelne a podľa predpísaných intervalov.
- Všetky súčasti týchto prevádzkových inštrukcií sa musia vždy uchovávať v čitateľnom stave na mieste, kde sa používa nosné zariadenie nákladu. Toto sa taktiež vzťahuje na to, ak sa zariadenie predáva alebo znovu inštaluje na odlišnom mieste.
- Nezávislé úpravy a modifikácie alebo akékoľvek zmeny a adaptácie na nosnom zariadení nákladu nie sú povolené z bezpečnostných dôvodov. Tieto úpravy a adaptácie alebo modifikácie na nosnom zariadení nákladu anulujú kompetenciu a nárok na prevádzku zariadenia a deklaráciu o zhode a súlade.

### **1.3 Kvalifikovaný personál pre bezpečnostnú prácu**

Práca ohľadom bezpečnosti a kontroly bezpečnosti na nosnom zariadení nákladu sa môže vykonávať len kvalifikovaným personálom.

Títo experti (kvalifikované osoby) sú ľudia, ktorí majú dostatok znalostí a vedomostí a skúseností s postrojmi, popruhmi a nosným zariadením nákladu, aby mohli ohodnotiť prevádzkovú bezpečnosť popruhov a postrojov a nosného zariadenia nákladu.

Špecialisti sú užívatelia ktorí, vzhľadom na ich vlastné školenie a tréning, majú špeciálne znalosti so zaobchádzaním s popruhmi a postrojmi a nosným zariadením nákladu.

Majú školiace certifikáty pre špecializovanú prácu.

## Účel použitia

### 1.4 Vnútorne informácie o predchádzaní nehôd, prevádzkovej bezpečnosti a bezpečnosti zdravia a ochrane živ.prostredia.




Tieto prevádzkové inštrukcie neobsahujú žiadne informácie/inštrukcie na zaobchádzanie s nehodami a rizikách zdravia.

Vnútorne prevádzkové inštrukcie by mali byť poskytované operátorom nosného zariadenia nákladu.


### 1.5 Použité znaky a symboly varovania, výstrahy a informácií

Závisí to od kategórie rizika a nebezpečenstva, varovná informácia je označená s jedným z nasledujúcich znakov a symbolov.

#### Varovania a výstrahy

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Okamžité nebezpečenstvo na živote/Riziko zranenia
	<b>VAROVANIE!</b> Možné nebezpečenstvo na živote/Riziko zranenia; škoda na majetku
	<b>Upozornenie!</b> Možné riziko zranenia; škoda na majetku

#### Tipy a odporúčania

	<b>Poznámka</b> Tipy a užitočné informácie pre užívateľa
---	---

## 2 Účel použitia


- Nosné zariadenie nákladu slúži na zdvíhanie, znižovanie, prikláňanie a odkláňanie, a prepravu zaveseného nákladu podľa špecifikácií vydaných výrobcou vozidla.
- Aby ste používali zariadenie podľa úmyslu a zámeru, musíte dodržiavať prevádzkové inštrukcie, servisný plán a rozvrh údržby výrobcu a smernice na opravy.
- Limity podľa zoznamu by nemali byť presiahnuté (viď prehľad).
- V prípade poškodenia, nosné zariadenie nákladu by sa malo používať naďalej len vtedy, ak bolo udržiavané kompetentnou osobou.
- Dovoľená okolitá teplota, keď sa zariadenie uskladňuje a prevádzkuje je medzi -20 stupňov Celzia až + 40 stupňov Celzia.
- Nosné zariadenie nákladu je navrhnuté pre 20000 cyklov nákladu.

### 3 Možná nesprávna prevádzka

Nasledujúce je zakázané:

- strhávanie nákladov
- vlečenie nákladov po zemi.
- preprava osôb a/alebo zvierat.
- státie pod nákladom
- používanie nosného zariadenia nákladu vo výbušnom prostredí.

### 4 Bezpečnostné pravidlá a nariadenia

	<p><b>Upozornenie!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dodržiavajte prevádzkové inštrukcie</li> <li>■ Informácie výrobcu vozidla musia byť dodržiavané</li> <li>■ Dodržiavajte preventívne pravidlá a nariadenia pred nehodami</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zdvihnite náklad len vtedy, keď nie je ohrozená žiadna osoba</li> <li>■ Vždy sledujte zdvíhanie a pohyby posúvania, znižovania, zdvíhania</li> <li>■ Používajte nosné zariadenie nákladu len vtedy, keď je v perfektnom technickom stave</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Po krátkom zdvihnutí, vždy skontrolujte, že je náklad riadne a správne zabezpečený a uviazaný.</li> <li>■ Používajte len tie dodatočné doplnkové body, keď sú schválené výrobcom.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nepresahujte a neprevyšujte maximálne povolenú kapacitu zdvihu nosného zariadenia nákladu.</li> <li>■ Používajte len povolené popruhy a postroje.</li> </ul>
	<p><b>Upozornenie!</b></p> <p>Len vyškolení špecialisti majú povolené používať toto zariadenie</p>
	<p><b>Upozornenie!</b></p> <p>Zdvíhanie osôb a lezenie na nosné zariadenie nákladu / náklad nie je dovolené.</p>
	<p><b>Upozornenie!</b></p> <p>Nikdy nestojte pod visiacim nákladom.</p>

## Preprava a skladovanie

---



### Upozornenie!

Používajte nosné zariadenie nákladu len s primeraným žeriavom danej dielne.

## 5 Preprava a skladovanie

- Po prijíme, skontrolujte balenie nosného zariadenia nákladu kvôli známkam poškodenia.
- Nahláste poškodený produkt okamžite dodávateľovi / prepravnému agentovi vopred.
- Uskladnite nosné zariadenie nákladu na čistom, suchom mieste.

## 6 Čo robiť v prípade zlyhania

Keď sa objaví zlyhanie:



1. Verbálne varujte a vystríhajte všetkých ľudí v oblasti rizika.
2. Okamžite zastavte všetky pohyby a posúvanie nákladu.
3. Opustite oblasť rizika.
4. Zablokujte oblasť rizika.
5. Informujte supervízora, inšpektora.

## 7 Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky po prvýkrát:

- Skontrolujte nosné zariadenie nákladu a uistite sa, že je úplné a kompletne (viď 9.6).
- Uťahnite všetky skrutky s odporúčaným momentovým kľúčom (viď 9.7).
- Vykonajte bezpečnostnú kontrolu a zdokumentujte ju (viď 9.3).

## 8 Používanie

### 8.1 Vizuálna kontrola pred každým použitím

Vždy pred použitím, nosné zariadenie nákladu sa musí skontrolovať užívateľom, aj vizuálne aj funkčnosťou (viď 9.2).

### 8.2 Pripevnenie nosného zariadenia nákladu k nákladu

- Používajte len doplnkové či dodatočné body schválené výrobcom.
- Nepoužívajte žiadne poškodené doplnkové body.
- Zdvihnite, zdvíhajte, znižujte a prepravujte len tie náklady popísané v manuáli.
- Používajte len schválené zdvíhacie doplnky a príslušenstvo (reťaze, putá, okovy, atď.)
- Všetky zdvíhacie doplnky a príslušenstvo sa musia utiahnuť a pripevniť voľne na doplnkových bodoch a nemali by sa zasekávať a upchávať.

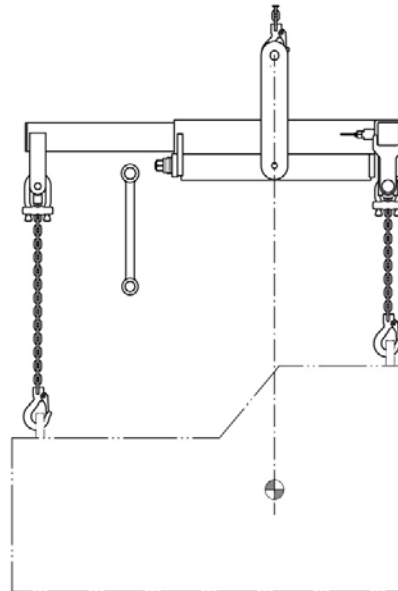
### 8.3 Pripevnenie nosného zariadenia nákladu ku žeriavu

- Žeriav musí byť vhodný na úlohu a mať požadovanú kapacitu nákladu.
- Svorky a skoby žeriava musia byť upevnené a utiahnuté navoľno v doplnkových bodoch a nemali by sa zasekávať a upchávať.
- Používajte len skoby a svorky žeriavu s bezpečnostnými západkami.

#### Dávajte pozor na stred gravitácie!

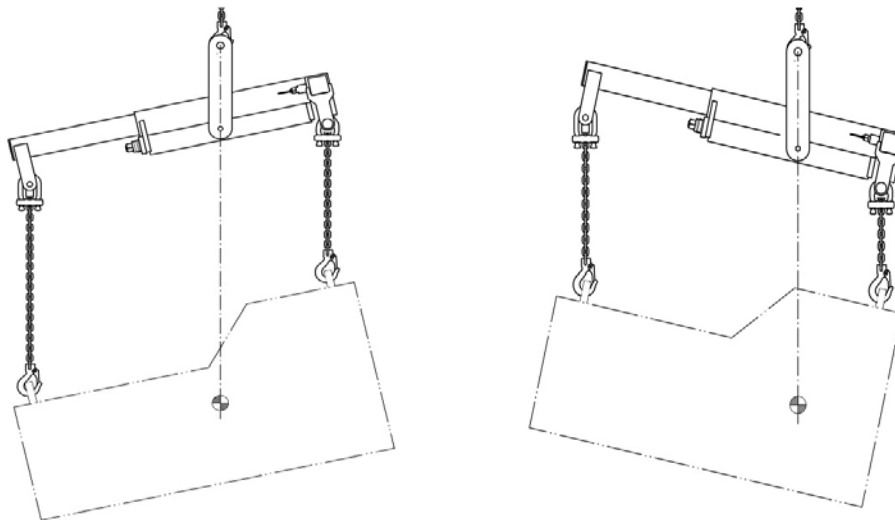
Visiaci bod musí vždy byť umiestnený vertikálne nad stredom gravitácie.

Vždy zabezpečte poistky a body závlačkou!



### 8.4 Nastavenie a úprava sklonu motora

Nastavením visiaceho bodu, náklad sa môže nakloniť až do  $\pm 39^\circ$ .  
Nastavenie sa vykonáva manuálne cez závitový koncový stĺpik.



### 8.5 Zdvíhanie a spúšťanie

Zdvíhanie a spúšťanie sa vykonáva iba a len výhradne použitím žeriavu.

- Zdvihnite náklad len vtedy, keď nie je žiadna osoba v ohrození.
- Neťahajte náklad pri nejakom uhle.

## Servisovanie

- Netrhajte a nestrhávajújte náklady.
- Vždy zdvihnite náklad najprv jemne a hladko, aby ste skontrolovali, či je náklad bezpečne upevnený a drží. Len potom môže byť náklad naplno zdvihnutý.
- Posúvajte len navoľno visiace náklady. Odstráňte všetky káble, povrazy, šnúry, pruhy, atď. pred začatím práce.
- Skontrolujte pripojenie reťazí nákladu a zistite, či je potrebné.
- Vykonať pomaly pohyby a aj rovnako a rovnomerne.
- Vždy sledujte proces zdvíhania.

### 8.6 Preprava nákladu

- Neprepravujte náklad nad ľuďmi, nad ich hlavami.
- Vždy prepravujte náklad pomaly, hladko a rovnomerne, rovnako.
- Vždy ukladajte náklad bezpečne a riadne na pevnom a stálom substráte.

### 8.7 Na konci práce

- Po procese vyzdvihnutia / prepravy, vždy uskladnite nosné zariadenie nákladu vo svojom určenom nastavenom mieste na uskladnenie.
- Nikdy nenechajte nosné zariadenie nákladu bez dozoru a dohľadu visieť na žeriave.

## 9 Servisovanie

### 9.1 Plán servisovania

Dajte do servisu nosné zariadenie nákladu, ktoré sa používa nepretržite alebo v obzvlášť prašnom a špinavom prostredí oveľa častejšie.

Podobne, dodatočná kontrola je potrebná po výmene súčastí, ktoré sú relevantné k bezpečnosti, keď vykonávate servisné práce.

Interval	Práca servisovania
Pred uvedením do prevádzky po prvýkrát	Počiatočná kontrola (viď 9.3)
Pred každým použitím	Vizuálna kontrola (viď 9.2)
Týždenne	Čistenie
Ročne	Pravidelná kontrola (viď 9.3)
Každé 3 roky	Skontrolujte a uistite sa, že nie sú žiadne praskliny a pukliny (viď 9.4)

### 9.2 Vizuálna kontrola pred každým použitím

- Efektívita bezpečnostného zariadenia.
- Mechanické poškodenie ako výsledok potlačenia a rozprášenia, odsadenia a zárezov, vytvorenia puklín a prasklín alebo polámanie a poškodenie.

### 9.3 Pravidelná kontrola (počiatočná kontrola)

- Efektivita bezpečnostného zariadenia.
- Mechanické poškodenie ako výsledok potlačenia a rozprášenia, odsadenia a zárezov, vytvorenia puklín a prasklín alebo polámanie a poškodenie.
- Deformácia ako výsledok ohýbania, krútenia a pokrútenia alebo tlakov.
- Výkonnostný štítok / štítok o kapacite nákladu nosného zariadenia nákladu musí byť čitateľný.
- Visačky a etikety znakov dodatkového reťazca musia byť dostupné a čitateľné.
- Bezpečné upevnenie skrutiek a matic.

### 9.4 Kontrola puklín a prasklín

Nosné a podperné komponenty by mali byť preskúšané kvôli prasklinám a puklinám / opotrebovanie kvalifikovanou osobou.

- Napínanie reťaze alebo článku reťaze (vnútro) o 5% alebo viac.
- Zníženie nominálnej hrúbky článku reťaze (v akomkoľvek bode) o viac ako 10%.
- Poškodenie bezpečnostných zariadení ako aj zníženie priečneho rezu o 5% a vyššie pre oči, poistky, svorky, držiaky a konzoly (okov) a hákov.
- Expanzia háku o viac ako 10%.

### 9.5 Údržba testovacích certifikátov

Operátor sa musí uistiť, aby testovanie nosného zariadenia nákladu bolo certifikované (viď kópia: Šablóna testovacieho certifikátu).

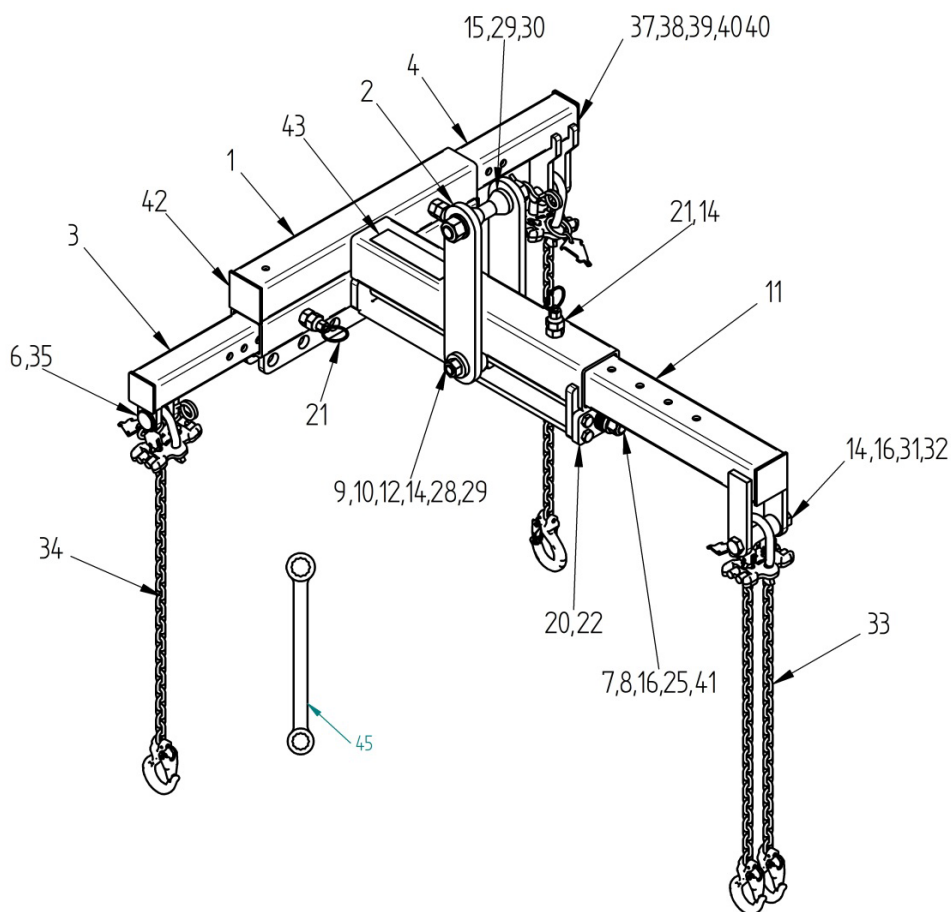
Tento certifikát musí obsahovať nasledujúce:

- Dátum a rozsah testu s informáciami ohľadom možných čiastkových testov, ktoré stále bežia a sú v procese.
- Výsledok testu s informáciami ohľadne zistených chýb a väd.
- Hodnotenie, ak sa to týka ďalšej prevádzky.
- Informácie ohľadne potrebných následných testov.
- Meno a, ak je to potrebné, adresu testovača.



## Servisovanie

### 9.6 Náhradné súčiastky



Náhradné súčiastky a diely sa dajú objednať na [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Položka	Názov	Objednávka č.	Kus
1	Podporné centrum	121348	1
2	Držadlo, záves pre háky žeriava	121297	2
3	Ľavé rameno	121336	1
4	Pravé rameno	121334	1
6	Priečna západka, závlačka	121863	2
7	El. zásuvka WU151710	121307	2
8	Nastaviteľný koncový stĺpik	121323	1
9	Nosná svorka, poistka	121304	1
10	Guľkové ložisko 6230-2Z	705064	2
11	Stredné rameno, zvarené	121342	1
12	Podložka pod maticu	101914	2
14	Hexagonálna matica	703104	6
15	Svorka pre hák žeriava	121303	1
16	Podložka pod maticu	703413	2
20	Hexagonálna skrutka	700206	4

Položka	Názov	Objednávka č.	Kus
21	Uzamkávacia svorka	109589	3
22	Ložisko 1	121300	1
25	Gulkové ložisko axiálneho osového hlbokého žliabku, ryhy, drážky	121417	2
28	DU ložisko	122091	2
29	Podložka pod maticu	703414	4
30	Hexagonálna matica	703106	2
31	Diaľkový rukáv/obal	121411	1
32	Hexagonálna skrutka	700604	1
33	Reťaz popruhu, pásu Vip-Mini 2-prvkový	121861	1
34	Reťaz popruhu, pásu Vip-Mini 1-prvkový	121372	2
35	Poddajná pružina	121862	2
37	Západka závrtnej skrutky	122031	2
38	Hexagonálna matica	703103	2
39	Hexagonálna matica	703314	3
40	Viečko rúrky, čierne	708721	2
41	Hexagonálna matica s pätkou, prírubou	122049	1
42	Viečko rúrky, čierne	105151	3
43	Samolepka 500 kg	110736	1
44	Štítok s menovkou, regulátor nákladu 0,5t	122057	1
45	Zakončený očkový kľúč dvojitej západky	122055	1
46	Prevádzkové inštrukcie	122253	1

### 9.7 Tabuľka: Uťahujúci momentový kľúč na skrutky

Rozmer	Uťahujúci momentový kľúč [Nm]		
	Trieda sily		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **Vyradenie z prevádzky a likvidácia zariadenia**

---

### **10 Vyradenie z prevádzky a likvidácia zariadenia**

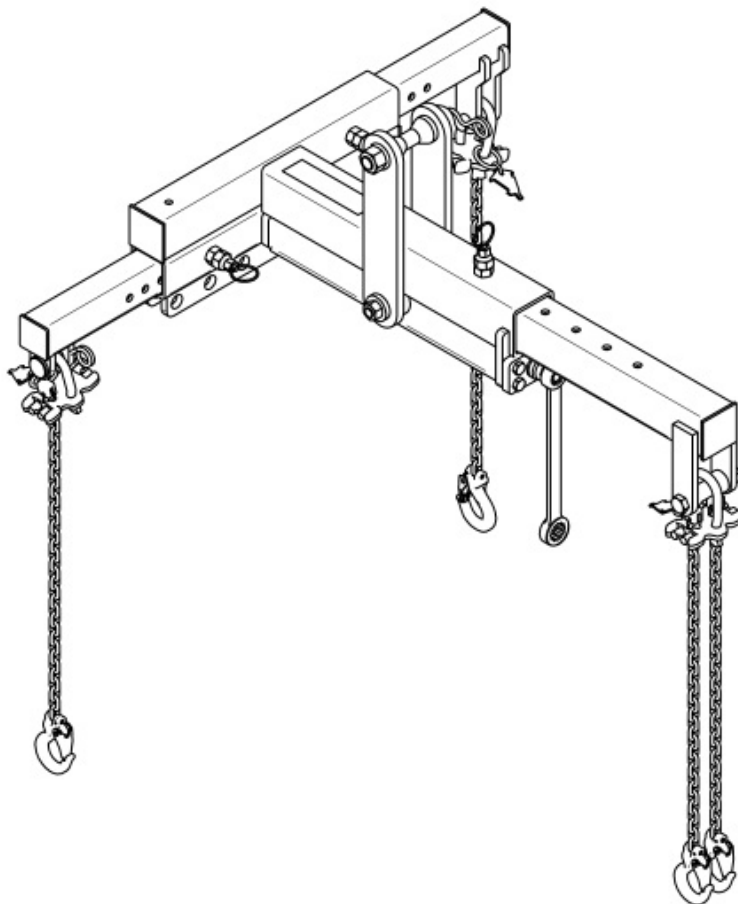
Všetky súčasti sa musia profesionálne zlikvidovať priateľským spôsobom k živ. prostrediu.





# Navodila za obratovanje

## Bremenski regulator 0.5



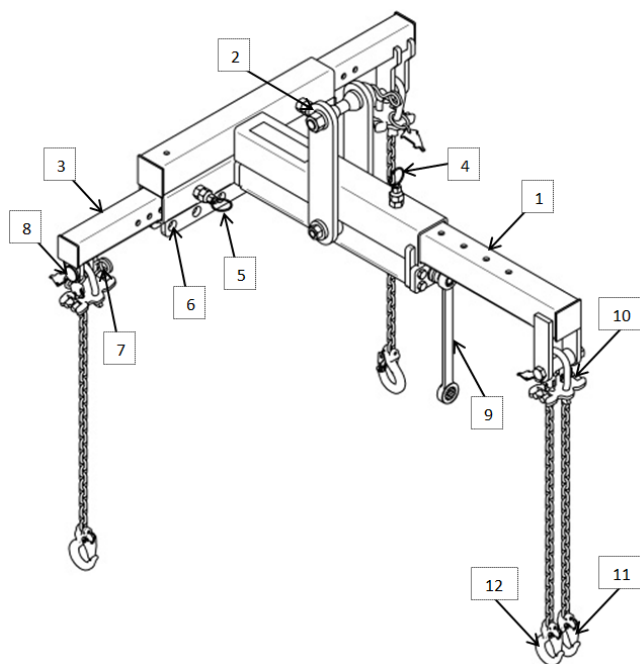
Izdelek št.: 122253  
Revizija: C  
Datum: 02.11.2022

**Preden začnete z deli preberite navodilo za obratovanje!**

Ta priročnik je prevod.

## Povzetek

	<b>Bremenski regulator 0,5</b>
Nazivna obremenitev	500 kg
Mrtva teža	23 kg
Maksimalni delovni kot	39°
Maksimalna dolžina	708 mm
Maksimalna širina	694 mm
Maksimalna višina	272 mm



<b>Postavka</b>	<b>Naziv</b>
1	Bremenski regulator
2	Nastavljivo vzmetenje
3	Raztegljiva roka, prečna
4	Varnostna naprava, izvlečna roka, vzdolžna
5	Varnostna naprava, izvlečna roka, prečna
6	Dodatna pritrditvena točka
7	Razcepka za zavarovanje
8	Zatič
9	Obročni ključ za prilagoditev pritrditvene točke
10	Skrajševalec verige
11	Varnost za bremenski kavelj
12	Bremenski kavelj

## Kazalo vsebine

---

### Kazalo vsebine

<b>1</b>	<b>Splošne informacije</b> .....	<b>307</b>
1.1	Informacije o teh navodilih za obratovanje .....	307
1.2	Pomembne informacije za upravljavca opreme.....	307
1.3	Usposobljeno osebje za delo v zvezi z varnostjo .....	307
1.4	Interne informacije za preprečevanje nesreč, zdravje in varnost pri delu in zaščito okolja ..	308
1.5	Uporabljeni opozorilni in informativni znaki.....	308
<b>2</b>	<b>Namenska uporaba</b> .....	<b>308</b>
<b>3</b>	<b>Možno nepravilno obratovanje</b> .....	<b>309</b>
<b>4</b>	<b>Varnostna pravila</b> .....	<b>309</b>
<b>5</b>	<b>Transport in shranjevanje</b> .....	<b>310</b>
<b>6</b>	<b>Kaj storiti v primeru motenj v delovanju</b> .....	<b>310</b>
<b>7</b>	<b>Zagon</b> .....	<b>310</b>
<b>8</b>	<b>Obratovanje</b> .....	<b>310</b>
8.1	Vizualni pregled pred vsako uporabo .....	310
8.2	Pritrjevanje opreme za prenašanje bremen na breme .....	310
8.3	Pritrjevanje opreme za prenašanje bremen na žerjav .....	310
8.4	Prilagoditev naklona motorja.....	311
8.5	Dviganje in spuščanje .....	311
8.6	Transportiranje bremena.....	312
8.7	Ob koncu dela .....	312
<b>9</b>	<b>Servisiranje</b> .....	<b>312</b>
9.1	Načrt servisiranja .....	312
9.2	Vizualni pregled pred vsako uporabo .....	312
9.3	Redni pregled (začetni pregled).....	312
9.4	Pregled glede razpok .....	313
9.5	Vzdrževanje certifikatov preizkusa .....	313
9.6	Rezervni deli .....	313
9.7	Tabela: pritezni navor za vijake .....	315
<b>10</b>	<b>Razgradnjo in odlaganje opreme med odpadke</b> .....	<b>315</b>
	<b>Predloga za certifikat preizkusa</b> .....	<b>317</b>

## **1 Splošne informacije**

### **1.1 Informacije o teh navodilih za obratovanje**

Pazljivo preberite navodila, da preprečite nevarnost za življenje in telo uporabnika in tretjih oseb ali škode na premoženju.

Prosimo, storite naslednje:

- Navodila za obratovanje je treba vedno hraniti pri roki za vse uporabnike.
- Nemudoma se spoznajte z varnostnimi predpisi.
- Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škode in napakah v obratovanju, ki so neposredna posledic neupoštevanja teh navodil za obratovanje.
- Diagrami se lahko razlikujejo od modelov, ki so dostavljeni.  
Vendar pa delovanje in navodila za delo ostajajo enaka.

### **1.2 Pomembne informacije za upravljavca opreme**

Upravljavec opreme je odgovoren za varno obratovanje in za vzdrževanje funkcionalne varnosti opreme za prenašanje bremen.

- Upravljavno osebje mora biti s strokovnim znanjem in izkušnjami usposobljeno in seznanjeno z veljavnimi predpisi, ki zadevajo zdravje in varnost pri delu ter preprečevanje nesreč.
- Upravljavec mora biti poučen in/ali usposobljen za uporabo opreme za prenašanje bremen in mora uporabljati obvezno zaščitno opremo.
- Upravljavec mora varnostna pravila prebrati in razumeti.
- Oprema za prenašanje bremen se lahko uporablja le, če je v brezhibnem tehničnem stanju.
- Servisiranje/vzdrževalna dela in varnostne preglede je treba izvajati redno in v skladu s predpisanimi intervali.
- Vsi deli teh navodil za obratovanje morajo biti vedno v čitljivem stanju na mestu, kjer se opremo za prenašanje bremen uporablja. To velja tudi, če se oprema proda ali ponovno namestiti na drugo lokacijo.
- Neodvisne prilagoditve in kakršne koli spremembe na opremi za prenašanje bremen zaradi varnostnih razlogov niso dovoljene. Te spremembe ali modifikacije na opremi za prenašanje bremen razveljavijo pooblastilo za upravljanje opreme in izjavo o skladnosti.

### **1.3 Usposobljeno osebje za delo v zvezi z varnostjo**

Varnostno pomembno delo ter varnostne preglede na opremi za prenašanje bremen lahko izvaja le usposobljeno osebje.

Ti strokovnjaki (usposobljene osebe) so osebe, ki imajo dovolj znanja in izkušenj z zankami in opremo za prenašanje bremen, da lahko ocenijo poklicno varnost zank in opreme za prenašanje bremen.

Specialisti so uporabniki, ki imajo zaradi njihovega usposabljanja posebno znanje pri obravnavanju zank in opreme za prenašanje bremen.

Imajo certifikate usposabljanja za strokovno delo.



## Namenska uporaba

### 1.4 Interne informacije za preprečevanje nesreč, zdravje in varnost pri delu in zaščito okolja.




Ta navodila za obratovanje ne vsebujejo nobenih informacij/navodil za ravnanje z nesrečami in zdravstvenimi tveganji.

Interna navodila za obratovanje mora zagotoviti upravljavec opreme za prenašanje bremen.


### 1.5 Uporabljeni opozorilni in informativni znaki

Glede na kategorijo nevarnosti so opozorilne informacije označene z enim izmed naslednjih znakov.

#### Opozorila

	<b>NEVARNOST!</b> Neposredna nevarnost za življenje/Nevarnost telesnih poškodb
	<b>OPOZORILO!</b> Možna nevarnost za življenje/Nevarnost telesnih poškodb; premoženjska škoda
	<b>POZOR!</b> Možna nevarnost telesnih poškodb; premoženjska škoda

#### Nasveti in priporočila

	<b>OPOMBA</b> Uporabniški nasveti in koristne informacije
---	--

## 2 Namenska uporaba

- Oprema za prenašanje bremen je namenjena dviganju, spuščanju, nagibanju in transportu visečih bremen v skladu s specifikacijami, ki jih izda proizvajalec vozila.
- Da bi napravo lahko uporabljali kot je bilo predvideno, se morate držati navodil za obratovanje, servisnih in vzdrževalnih načrtov proizvajalca ter smernic za popravila.
- Navedenih omejitev se ne sme preseči (glejte povzetek).
- V primeru škode se sme opremo za prenašanje bremen naprej uporabljati le, če jo je vzdrževala pristojna oseba.
- Dovoljena temperatura okolice pri skladiščenju in obratovanju opreme je med -20°C in +40°C.
- Oprema za prenašanje bremen je zasnovana za 20,000 obremenitvenih ciklov.

### 3 Možno nepravilno obratovanje

Naslednje je prepovedano:

- odtrganje bremen
- vlečenje bremen po tleh.
- transport oseb in/ali živali.
- stanje pod bremen
- uporaba opreme za prenašanje bremen v eksplozivnem okolju.

### 4 Varnostna pravila

	<p><b>POZOR!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sledite navodilom za obratovanje</li> <li>■ Upoštevati je treba informacije proizvajalca vozila</li> <li>■ Sledite predpisom za preprečevanje nesreč</li> </ul>
	<p><b>NEVARNOST!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bremena dvigujte le, če ni nobena oseba v nevarnosti</li> <li>■ Vedno spremljajte dviganja in spuščanja</li> <li>■ Uporabljajte samo opremo za prenašanje bremen v brezhibnem tehničnem stanju</li> </ul>
	<p><b>NEVARNOST!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Po kratkem dvigu vedno preverite, ali je tovor pravilno zavarovan.</li> <li>■ Uporabljajte samo pritrditvene točke, ki jih je odobril proizvajalec.</li> </ul>
	<p><b>NEVARNOST!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ne presežite največje dovoljene dvigljive zmogljivosti opreme za prenašanje bremen.</li> <li>■ Uporabljajte le dovoljene zanke.</li> </ul>
	<p><b>POZOR!</b></p> <p>Le usposobljenim strokovnjakom je dovoljeno uporabljati opremo</p>
	<p><b>POZOR!</b></p> <p>Dviganje oseb in plezanje na opremo za prenašanje bremen / breme ni dovoljeno.</p>
	<p><b>POZOR!</b></p> <p>Nikoli ne stojte pod dvignjenim bremenom.</p>
	<p><b>POZOR!</b></p> <p>Opremo za prenašanje bremen uporabljajte le s primernim delavniškim žerjavom.</p>

## Transport in shranjevanje

---

### 5 Transport in shranjevanje

- Ob prejemu preverite embalažo opreme za prenašanje bremen glede znakov poškodb.
- Poškodovan izdelek takoj prijavite dobavitelju / špediterju.
- Opremo za prenašanje bremen shranite čistem in suhem prostoru.

### 6 Kaj storiti v primeru motenj v delovanju

Če pride do motenj v delovanju:



1. Ustno opozorite vse osebe na območju tveganja.
2. Nemudoma zaustavite vse premike bremena.
3. Zapustite območje tveganja.
4. Zavarujte območje tveganja.
5. Obvestite nadzornika.

### 7 Zagon

Pred prvim zagonom:

- Preverite opremo za prenašanje breme, da zagotovite, da je popolna (glejte 9.6).
- Vse vijake pritegnite s priporočenim navorom (glejte 9.7).
- Opravite varnostni pregled in ga dokumentirajte (glejte 9.3).

### 8 Obratovanje

#### 8.1 Vizualni pregled pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo mora uporabnik opremo za prenašanje bremen pregledati, tako vizualno kot funkcionalno (glejte 9.2).

#### 8.2 Pritrjevanje opreme za prenašanje bremen na breme

- Uporabljajte samo pritrditvene točke, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ne uporabljajte poškodovanih pritrditvenih točk.
- Dvigujte, spuščajte in transportirajte le bremena, opisana v priročniku.
- Uporabljajte samo odobrene dvizhne pripomočke (verige, verižne člene itd.)
- Vsi dvizhni pripomočki morajo biti prosto pritrjeni na pritrditvene točke in se ne smejo motiti.

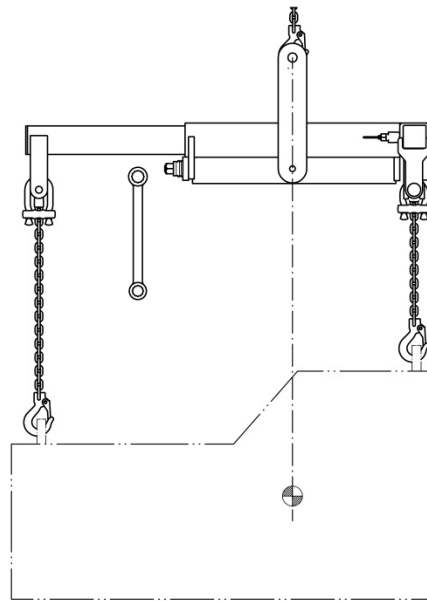
#### 8.3 Pritrjevanje opreme za prenašanje bremen na žerjav

- Žerjav mora biti primeren za nalogo in mora imeti potrebno nosilnost.
- Kvalji žerjava morajo biti prosto pritrjeni na pritrditvene točke in se ne smejo motiti.
- Uporabljajte le kavlje žerjava z varnostnimi zaponkami.

**Pazite na središče težnosti!**

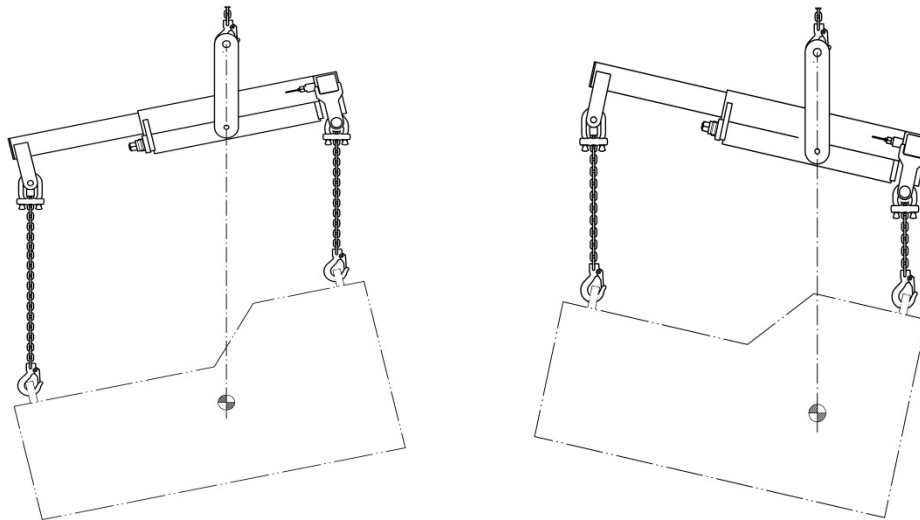
Točka obešenja mora biti vedno locirana navpično nad središčem težnosti.

Zatiče vedno zavarujte z razcepko!

**8.4 Prilagoditev naklona motorja**

S prilagoditvijo točke obešenja se lahko breme nagnje do  $\pm 39^\circ$ .

Prilagoditev poteka ročno preko navojnega vretena.

**8.5 Dviganje in spuščanje**

Dviganje in spuščanje se izvaja samo z uporabo žerjava.

- Bremena dvigujte le, če ni nobena oseba v nevarnosti.
- Bremena ne vlecite pod kotom.
- Ne odtrgajte bremen.
- Breme vedno najprej nekoliko dvignite, da preverite, ali je breme varno pritrjeno. Šele nato se lahko breme popolnoma dvigne.
- Premikajte samo prosto viseča bremena. Pred začetkom dela odstranite vse kable, žice itd.
- Preverite poravnavo bremenskih verig in jih po potrebi poravnajte.
- Premike opravljajte počasi in enakomerno.
- Vedno spremljajte proces dviganja.

## Servisiranje

---

### 8.6 Transportiranje bremena

- Bremena ne prevažajte nad ljudmi.
- Breme vedno prevažajte počasi in enakomerno.
- Breme vedno odlagajte varno na trdno podlago.

### 8.7 Ob koncu dela

- Po procesu dviganja/transportiranja opremo za prenašanje bremen vedno shranite na njeno določeno mesto za shranjevanje.
- Nikoli ne dovolite, da bi oprema za prenašanje tovora brez nadzora visela na žerjavu.

## 9 Servisiranje

### 9.1 Načrt servisiranja

Opremo za prenašanje bremen, ki se uporablja neprekinjeno ali v zelo umazanem okolju, servisirajte bolj pogosto.

Prav tako je potrebno dodatno preverjanje po zamenjavi delov, ki so pomembni za varnost pri opravljanju servisnih del.

Interval	Servicno delo
Pred prvim zagonom	Začetni pregled (glejte 9.3)
Pred vsako uporabo	Vizualni pregled (glejte 9.2)
Tedensko	Čiščenje
Letno	Redni pregled (glejte 9.3)
Vsaka 3 leta	Preverite in zagotovite, da ni nobenih razpok (glejte 9.4)

### 9.2 Vizualni pregled pred vsako uporabo

- Učinkovitost varnostne opreme.
- Mehanske poškodbe kot posledica drobljenja, zarez, nastajanja razpok ali lomov.

### 9.3 Redni pregled (začetni pregled)

- Učinkovitost varnostne opreme.
- Mehanske poškodbe kot posledica drobljenja, zarez, nastajanja razpok ali lomov.
- Deformacija zaradi upogibanja, zvijanja ali vtisov.
- Napisna tablica/tablica z nosilnostjo opreme za prenašanje bremen morata biti čitljivi.
- Označevalne nalepke pritrditvene verige morajo biti na voljo in čitljive.
- Varna pritrditev vijakov in matic.

## 9.4 Pregled glede razpok

Nosilne komponente mora usposobljena oseba pregledati glede razpok / obrabe.

- Napenjanje verige ali verižnega člena (notranjega) za 5% ali več.
- Zmanjšanje nominalne debeline verižnega člena (na kateri koli točki) za več kot 10%.
- Poškodbe varnostnih naprav, kot tudi zmanjšanje prereza za 5% in več za ušesa, zatiče, nosilce (verižnih členov) in kavlje.
- Raztezanje kavlja za več kot 10%.

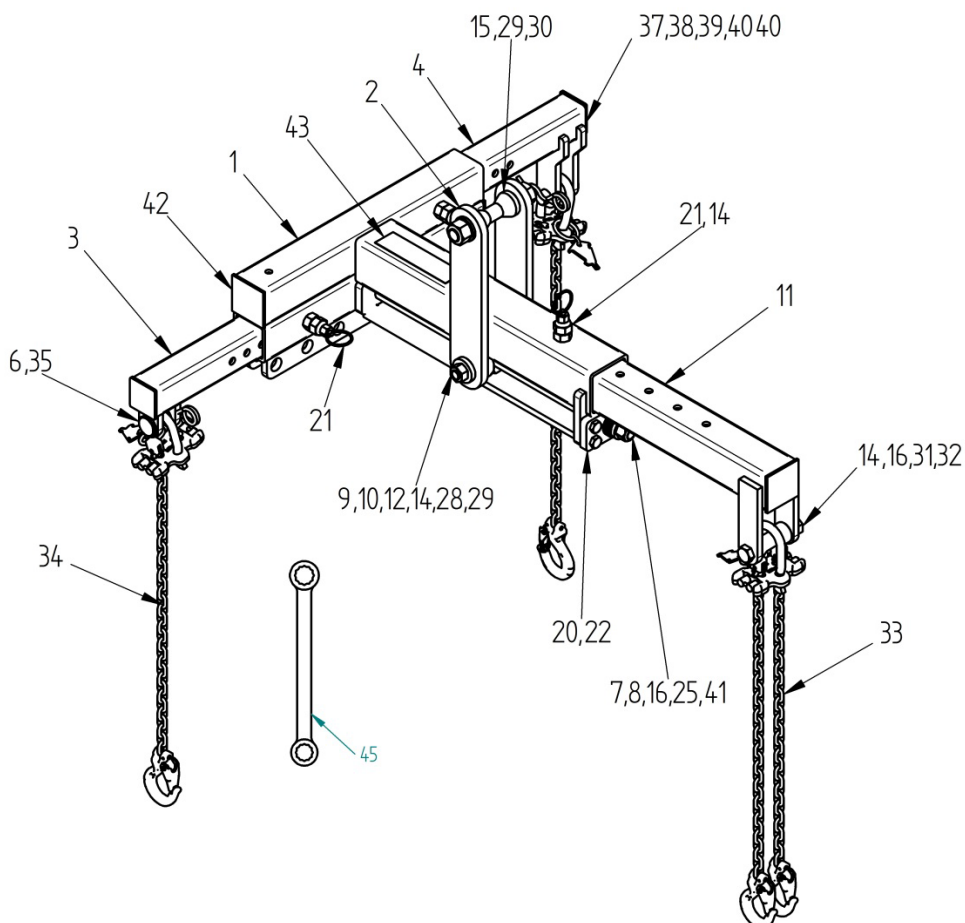
## 9.5 Vzdrževanje certifikatov preizkusa

Upravljavec mora zagotoviti, da je preizkušanje opreme za prenašanje bremen certificirano (glejte kopijo: Predloga certifikata preizkusa).

Ta certifikat mora vsebovati naslednje:

- Datum in obseg preizkusa z informacijami o morebitnih delnih preizkusih, ki so še vedno v teku.
- Rezultat preizkusa z informacijami v zvezi z ugotovljeno okvaro.
- Ocena, če se pojavijo skrbi glede nadaljnjega obratovanja.
- Informacije glede potrebnih naknadnih preizkusov.
- Ime in, če je potrebno, naslov preizkuševalca.

## 9.6 Rezervni deli



**Servisiranje**Rezervne dele lahko naročite na spletni strani [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Postavka	Naziv	Naročilo št.	Kos
1	Osrednji podpornik	121348	1
2	Uho za kavljje žerjava	121297	2
3	Leva roka	121336	1
4	Desna roka	121334	1
6	Razcepni sornik	121863	2
7	Obojka WU151710	121307	2
8	Nastavljivo vreteno	121323	1
9	Ležajni zatič	121304	1
10	Kroglični ležaj 6230-2Z	705064	2
11	Srednja roka, varjena	121342	1
12	Podložka	101914	2
14	Šesterokotna matica	703104	6
15	Zatič za kavelj žerjava	121303	1
16	Podložka	703413	2
20	Šesterokotni vijak	700206	4
21	Varnostni zatič	109589	3
22	Ležaj 1	121300	1
25	Aksialni kroglični ležaj z globokim utorom	121417	2
28	DU ležaj	122091	2
29	Podložka	703414	4
30	Šesterokotna matica	703106	2
31	Distančna objemka	121411	1
32	Šesterokotni vijak	700604	1
33	Veriga z zanko Vip-Mini 2-redna	121861	1
34	Veriga z zanko Vip-Mini 1-redna	121372	2
35	Vzmetna razcepka	121862	2
37	Stojni vijak	122031	2
38	Šesterokotna matica	703103	2
39	Šesterokotna matica	703314	3
40	Cevna kapica, črna	708721	2
41	Šesterokotna matica s prirobnico	122049	1
42	Cevna kapica, črna	105151	3
43	Nalepka 500 kg	110736	1
44	Napisna ploščica, bremenski regulator 0.5t	122057	1
45	Zaskočni obročni ključ z dvema konicama	122055	1

**Razgradnjo in odlaganje opreme med odpadke**

Postavka	Naziv	Naročilo št.	Kos
46	Navodila za obratovanje	122253	1

**9.7 Tabela: pritezni navor za vijake**

Dimenzija	Pritezni navor [Nm]		
	Trdnostni razred		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

**10 Razgradnjo in odlaganje opreme med odpadke**

Vse dele je treba strokovno odložiti med odpadke na okolju prijazen način.



**Predloga za certifikat preizkusa**

**Predloga za certifikat preizkusa**

TIP: Bremenski regulator 0.5

Serijska št.:

Leto izdelave

Proizvajalec:

BlitzRotary GmbH

Nosilnost: 500 kg

Upravljavce:

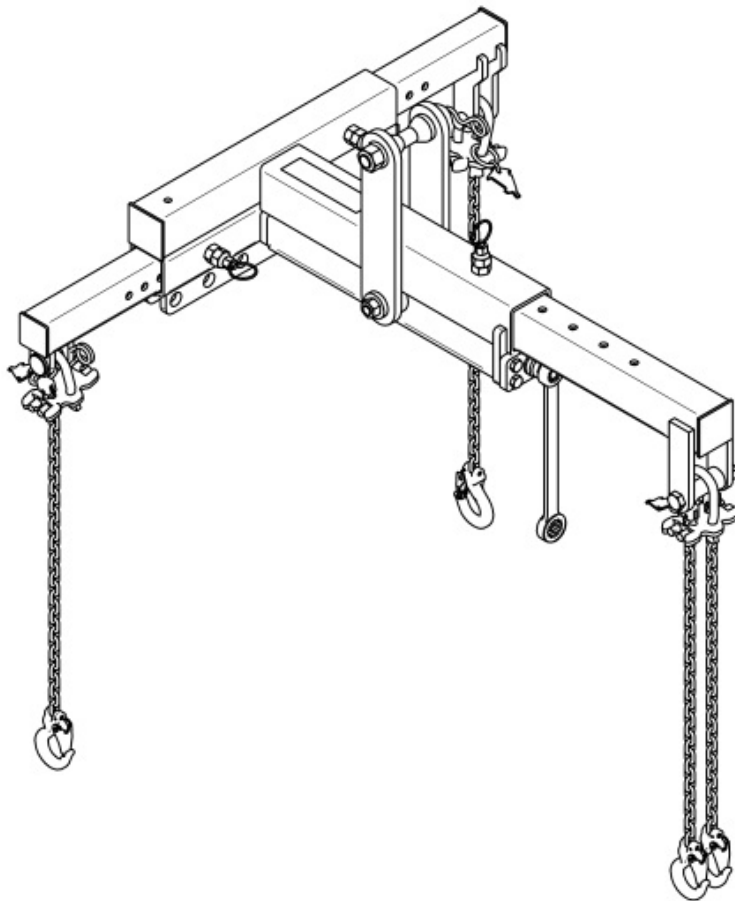
Test št.	Datum	Ugotovitve	Preizkuševalec	Podpis
<b>Začetni pregled</b>				
<b>Redni pregled</b>				
<b>Preizkus glede razpok</b>				





# Instrucciones de funcionamiento

## Regulador de carga 0,5

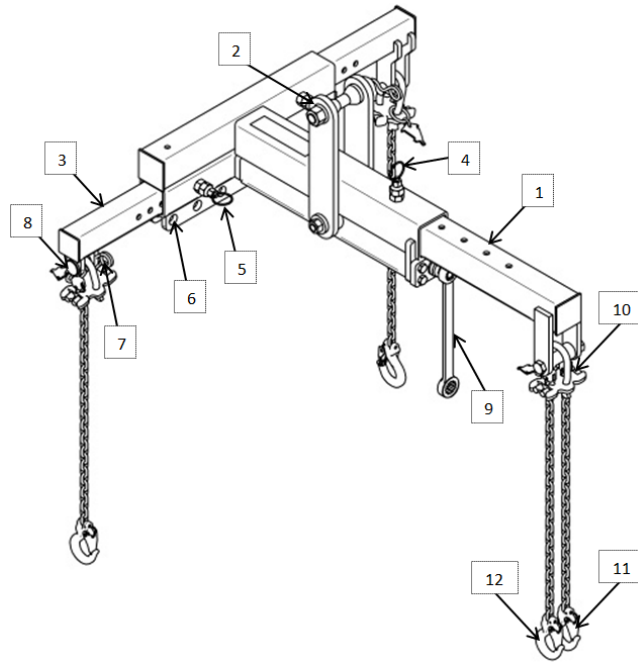


N.º de artículo: 122253  
Revisión: C  
Fecha: 02.11.2022

**¡Leer antes de iniciar cualquier trabajo!**  
Este manual es una traducción.

## Resumen

	Regulador de carga 0,5
Carga nominal	500 kg
Carga	23 kg
Ángulo de funcionamiento máximo	39°
Longitud máxima	708 mm
Ancho máximo	694 mm
Altura máxima	272 mm



Elemento	Nombre
1	Regulador de carga
2	Suspensión ajustable
3	Brazo extensible, cruzado
4	Dispositivo de seguridad, brazo extraíble, longitudinal
5	Dispositivo de seguridad, brazo extraíble, cruzado
6	Punto de fijación adicional
7	Chaveta para asegurado
8	Patilla
9	Llave de arandela para ajuste del punto de fijación
10	Reductor de cadena
11	Seguridad para el gancho de carga
12	Gancho de carga

## Índice

---

### Índice

<b>1</b>	<b>Información general.....</b>	<b>323</b>
1.1	Información sobre estas instrucciones de uso.....	323
1.2	Información importante para el operario del equipo .....	323
1.3	Personal cualificado para trabajos relacionados con la seguridad.....	323
1.4	Información interna para prevención de accidentes, salud laboral y seguridad y protección ambiental.....	324
1.5	Símbolos de advertencia e información usados .....	324
<b>2</b>	<b>Finalidad de uso.....</b>	<b>324</b>
<b>3</b>	<b>Posible uso inadecuado .....</b>	<b>325</b>
<b>4</b>	<b>Normas de seguridad .....</b>	<b>325</b>
<b>5</b>	<b>Transporte y almacenamiento .....</b>	<b>326</b>
<b>6</b>	<b>Acciones a realizar en caso de avería.....</b>	<b>326</b>
<b>7</b>	<b>Puesta en funcionamiento.....</b>	<b>326</b>
<b>8</b>	<b>Operación .....</b>	<b>326</b>
8.1	Comprobación visual previa a cada uso.....	326
8.2	Fijación del equipo de transporte de carga a la carga.....	326
8.3	Fijación del equipo de transporte de carga a la grúa .....	326
8.4	Ajuste de la inclinación del motor .....	327
8.5	Elevación y descenso .....	327
8.6	Transporte de la carga.....	328
8.7	Al finalizar el trabajo.....	328
<b>9</b>	<b>Servicio .....</b>	<b>328</b>
9.1	Plan de servicio.....	328
9.2	Comprobación visual previa a cada uso.....	328
9.3	Comprobación periódica (Comprobación inicial).....	329
9.4	Comprobación de grietas.....	329
9.5	Mantenimiento de certificados de prueba.....	329
9.6	Repuestos.....	330
9.7	Tabla: Par de fijación para tornillos .....	331
<b>10</b>	<b>Destrucción y eliminación del equipo.....</b>	<b>332</b>
	<b>Plantilla de certificado de prueba .....</b>	<b>333</b>

## **1 Información general**

### **1.1 Información sobre estas instrucciones de uso**

Lea atentamente estas instrucciones para evitar riesgos para la vida e integridad física del usuario y terceros o daños materiales.

Realice lo siguiente:

- Las instrucciones de uso deben estar disponibles para todos los usuarios.
- Familiarícese con las normas de seguridad de inmediato.
- No asumiremos ninguna responsabilidad por daños y errores de funcionamiento que resulten directamente de desobedecer estas instrucciones de uso.
- Las ilustraciones pueden diferir de los modelos entregados.
- Sin embargo, el funcionamiento y las instrucciones serán las mismas.

### **1.2 Información importante para el operario del equipo**

El operario del equipo es responsable de la seguridad de las operaciones y de mantener la seguridad funcional del equipo de transporte de carga.

- El personal operario debe tener calificación y familiaridad mediante formación profesional y experiencia con las normas aplicables a la salud laboral, la seguridad y la prevención de accidentes.
- El operario debe tener instrucción y/o formación en el modo de uso del equipo de transporte de carga y debe usar el equipo protector necesario.
- El operario debe haber leído y comprendido las normas de seguridad.
- El equipo de transporte de carga solamente puede usarse cuando esté en perfecto estado técnico.
- Los trabajos de servicio/mantenimiento y comprobaciones de seguridad deben realizarse con regularidad y cumpliendo los intervalos prescritos.
- Todas las secciones de estas instrucciones de uso deben mantenerse en condiciones legibles en el lugar en el que se use el equipo de transporte de carga. También es aplicable si el equipo se vende o instala en una ubicación distinta.
- Las modificaciones independientes o cualquier alteración del equipo de transporte de carga están prohibidas por motivos de seguridad. Dichas alteraciones o modificaciones del equipo de transporte de carga anularán su autoridad para usar el equipo y la declaración de cumplimiento.

### **1.3 Personal cualificado para trabajos relacionados con la seguridad**

Los trabajos relacionados con la seguridad y las comprobaciones de seguridad en el equipo de transporte de carga solamente pueden ser realizados por personal cualificado.

Estos expertos (personas cualificadas) son personas con conocimientos suficientes y experiencia con cabestrillos y equipos de transporte de carga para poder evaluar la seguridad laboral de los cabestrillos y el equipo de transporte de carga.

Los especialistas con usuarios que, gracias a su formación, disponen de conocimientos especiales para encargarse de cabestrillos y equipos de transporte de carga. Poseen certificados de formación para trabajos de especialista.

## Finalidad de uso

---

### 1.4 Información interna para prevención de accidentes, salud laboral y seguridad y protección ambiental




Estas instrucciones de uso no contienen información /instrucciones para tratar accidentes y riesgos para la salud.

Las instrucciones operativas internas deben ser proporcionadas por el operario del equipo de transporte de carga.


### 1.5 Símbolos de advertencia e información usados

Según la categoría de riesgo, la información de advertencia se marca con uno de los símbolos siguientes.

#### Advertencias

	<b>¡PELIGRO!</b> Peligro inmediato mortal/Riesgo de heridas
	<b>¡AVISO!</b> Posible peligro mortal/Riesgo de heridas; daños materiales
	<b>¡PRECAUCIÓN!</b> Posible riesgo de heridas; daños materiales

#### Recomendaciones y consejos

	<b>NOTA</b> Recomendaciones para el usuario e información útil
---	---

## 2 Finalidad de uso

- El equipo de transporte de carga sirve para elevar, bajar, inclinar y transportar cargas suspendidas de acuerdo con las especificaciones determinadas por el fabricante del vehículo.
- Para usarlo del modo pretendido, debe atenderse a las instrucciones de uso, los calendarios de servicio y mantenimiento del fabricante, y las sugerencias para reparaciones.
- Los límites indicados no deben excederse (consulte el resumen).
- En caso de daños, el equipo de transporte de cargasolamente deberá seguir usándose si recibe mantenimiento por parte de una persona competente.
- La temperatura ambiente admitida para almacenar y usar el equipo se encuentra entre -20°C y +40°C.
- El equipo de transporte de carga ha sido diseñado para 20000 ciclos de carga.









## Posible uso inadecuado

### 3 Posible uso inadecuado

#### Se prohíbe:

- Arrancar las cargas.
- Arrastrar las cargas por el suelo.
- Transportar personas y/o animales.
- Ponerse bajo las cargas.
- Usar el equipo de transporte de carga en un entorno explosivo.

### 4 Normas de seguridad

	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Siga las instrucciones de funcionamiento.</li> <li>■ Debe seguirse la información del fabricante del vehículo.</li> <li>■ Siga las normas de prevención de accidentes.</li> </ul>
	<p><b>¡PELIGRO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eleve la carga exclusivamente cuando no represente ningún riesgo para nadie.</li> <li>■ Vigile siempre los movimientos de elevación y bajada.</li> <li>■ Use exclusivamente el equipo de transporte de carga en perfectas condiciones técnicas.</li> </ul>
	<p><b>¡PELIGRO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Después de una breve elevación, compruebe siempre que la carga esté correctamente asegurada.</li> <li>■ Use exclusivamente los puntos de fijación aprobados por el fabricante.</li> </ul>
	<p><b>¡PELIGRO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ No exceda la capacidad de elevación máxima admitida del equipo de transporte de carga.</li> <li>■ Use exclusivamente los cabestrillos permitidos.</li> </ul>
	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b></p> <p>Este equipo solamente puede ser usado por especialistas preparados.</p>
	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b></p> <p>La elevación de personas y subirse al equipo de transporte de carga / la carga no está permitido.</p>
	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b></p> <p>No se ponga de pie nunca bajo una carga suspendida.</p>
	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b></p> <p>Use exclusivamente el equipo de transporte de carga con una grúa de taller adecuada.</p>



## Transporte y almacenamiento

---

### 5 Transporte y almacenamiento

- Al recibir el producto, compruebe si el embalaje del equipo de transporte de carga presenta daños.
- Informe de cualquier daño en el producto de inmediato al proveedor/agente de envío.
- Guarde el equipo de transporte de carga en un lugar limpio y seco.

### 6 Acciones a realizar en caso de avería

Cuando se produzca una avería:



1. Advierta verbalmente a todas las personas de la zona del riesgo.
2. Detenga de inmediato todos los movimientos de la carga.
3. Abandone la zona de riesgo.
4. Bloquee el acceso a la zona de riesgo.
5. Informe al supervisor.

### 7 Puesta en funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento el producto por primera vez:

- Compruebe el equipo de transporte de carga para garantizar su integridad (consulte 9.6).
- Apriete todos los tornillos con el par recomendado (consulte 9.7).
- Realice una comprobación de seguridad y documéntela (consulte 9.3).

### 8 Operación

#### 8.1 Comprobación visual previa a cada uso

Antes de cada uso el equipo de transporte de carga debe ser comprobado por el usuario, tanto visual como funcionalmente (consulte 9.2).

#### 8.2 Fijación del equipo de transporte de carga a la carga

- Use exclusivamente los puntos de fijación aprobados por el fabricante.
- No use puntos de fijación dañados.
- Eleve, baje y transporte exclusivamente las cargas descritas en el manual.
- Use exclusivamente accesorios de elevación aprobados (cadenas, grilletes, etc.)
- Todos los accesorios de elevación deben fijarse fácilmente al punto de fijación y no deben encallarse.

#### 8.3 Fijación del equipo de transporte de carga a la grúa

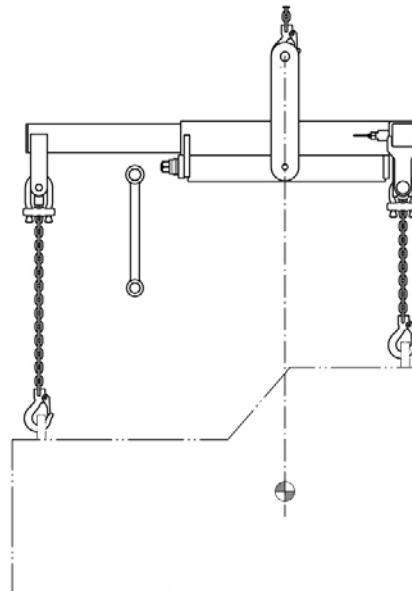
- La grúa debe ser adecuada para la tarea y disponer de la capacidad de carga necesaria.

- Los ganchos de la grúa deben fijarse fácilmente al punto de fijación y no deben encallarse.
- Use exclusivamente ganchos de grúa con captura de seguridad.

### ¡Tenga en cuenta el centro de gravedad!

El punto de suspensión siempre debe estar ubicado verticalmente sobre el centro de gravedad.

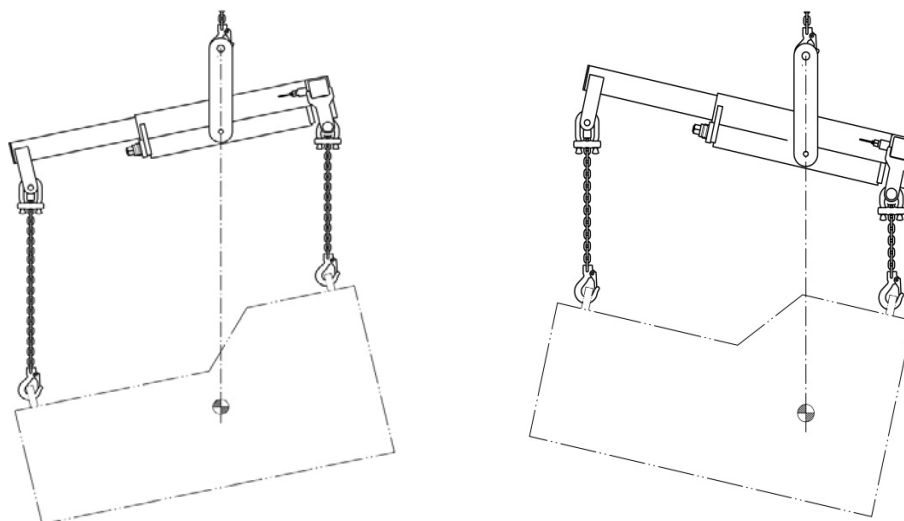
¡Asegure siempre los pernos con una chaveta!



## 8.4 Ajuste de la inclinación del motor

Ajustando el punto de suspensión puede inclinarse la carga hasta  $\pm 39^\circ$ .

El ajuste se realiza manualmente con un perno estriado.



## 8.5 Elevación y descenso

La elevación y del descenso se realizan exclusivamente con la grúa.

- Eleve la carga exclusivamente cuando no represente ningún riesgo para nadie
- No tire de la carga en ángulo.
- No arranque las cargas.
- Eleve siempre la carga ligeramente primero para comprobar que esté fijada con seguridad.  
Solamente después de hacerlo puede elevar por completo la carga.

## Servicio

---

- Mueva solamente cargas suspendidas con facilidad. Retire todos los cables, líneas, etc. antes de iniciar el trabajo.
- Compruebe la alineación de las cadenas de carga y alinéelas si es necesario.
- Ejecute los movimientos lentamente y de forma homogénea.
- Supervise siempre el proceso de elevación.

### 8.6 Transporte de la carga

- No pase la carga por encima de personas.
- Transporte siempre la carga lentamente y de forma homogénea.
- Deposite siempre la carga con seguridad sobre un suelo sólido.

### 8.7 Al finalizar el trabajo

- Tras el proceso de elevación/transporte, guarde siempre el equipo de transporte de carga en su lugar de almacenamiento determinado.
- No deje nunca que el equipo de transporte de carga cuelgue sin supervisión de la grúa.

## 9 Servicio

### 9.1 Plan de servicio

Realice el servicio en equipos de transporte de carga que se usen constantemente o en un entorno especialmente sucio con mayor frecuencia.

Del mismo modo, es necesaria una comprobación adicional cuando se cambien piezas importantes para la seguridad cuando se realicen trabajos de servicio.

Intervalo	Trabajo de servicio
Antes de poner en funcionamiento el producto por primera vez	Comprobación inicial (consulte 9.3)
Antes de cada uso	Comprobación visual (consulte 9.2)
Semanalmente	Limpieza
Anual	Comprobación periódica (consulte 9.3)
Cada 3 años	Compruebe que no existan grietas (consulte 9.4)

### 9.2 Comprobación visual previa a cada uso

- Eficiencia del equipo de seguridad.
- Daños mecánicos debidos a aplastamiento, abolladura, formación de grietas o rotura.

### 9.3 Comprobación periódica (Comprobación inicial)

- Eficiencia del equipo de seguridad.
- Daños mecánicos debidos a aplastamiento, abolladura, formación de grietas o rotura.
- Deformación por doblamiento, retorcido o impresiones.
- La placa identificadora/placa de capacidad de carga del equipo de transporte de carga debe ser legible.
- Las etiquetas indicadoras de la cadena de fijación deben estar disponibles y legibles.
- Fijación segura de tornillos y roscas.

### 9.4 Comprobación de grietas

Los componentes de soporte de carga deben ser examinados por una persona cualificada en busca de grietas y desgaste.

- Alargamiento de la cadena o un eslabón de la cadena (interior) en un 5% o superior.
- Reducción del grosor nominal de un eslabón de la cadena (en cualquier punto) más de un 10%.
- Daños a los dispositivos de seguridad así como reducción de la sección de corte en un 5% o superior para ojales, pernos, soportes (de los grilletes) y ganchos.
- Expansión del gancho en más de un 10%.

### 9.5 Mantenimiento de certificados de prueba

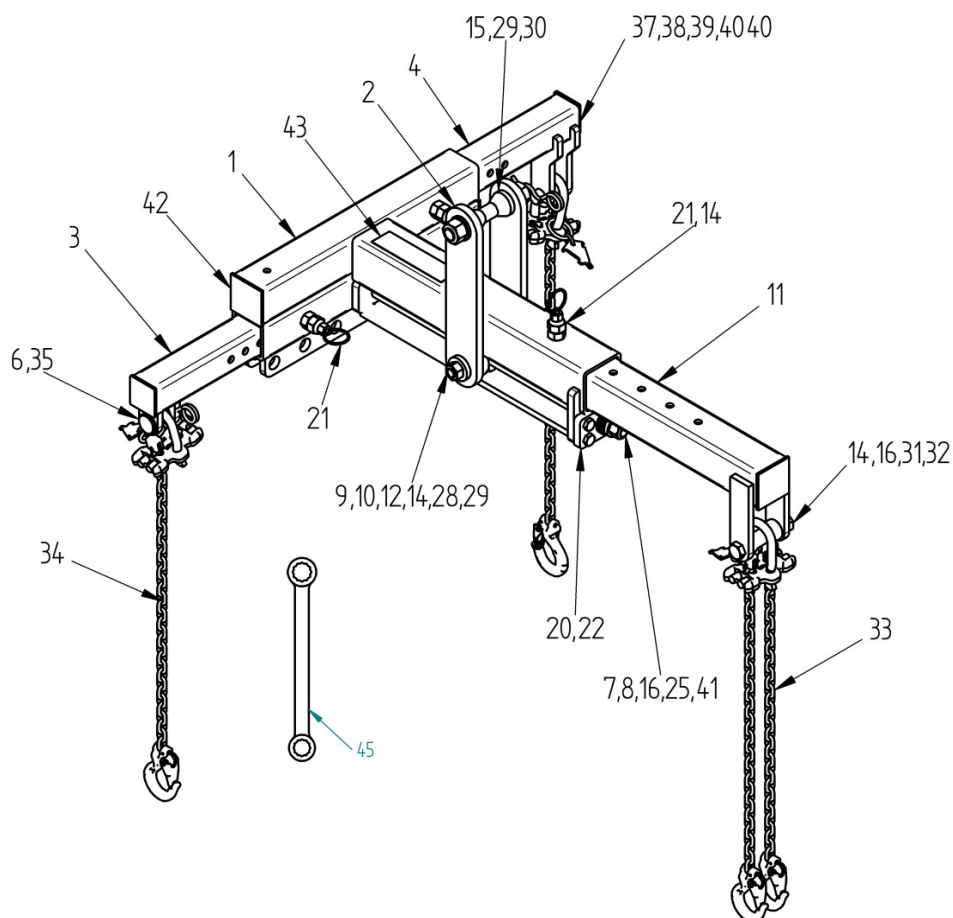
El operario debe garantizar que la comprobación del equipo de transporte de carga esté certificada (consulte copia: plantilla de certificado de prueba).

Este certificado debe contener lo siguiente:

- Fecha y alcance de la prueba con información sobre posibles pruebas parciales aún pendientes.
- Resultados de la prueba con información sobre el defecto establecido.
- Evaluación, si surgen preocupaciones para el uso continuado.
- Información sobre las pruebas de seguimiento necesarias.
- Nombre y, en caso necesario, dirección del encargado de la comprobación.

## Servicio

### 9.6 Repuestos



Puede pedir repuestos en [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Elemento	Nombre	Nº de pedido	Unidades
1	Soporte central	121348	1
2	Fijación para ganchos de grúa	121297	2
3	Brazo izquierdo	121336	1
4	Brazo derecho	121334	1
6	Perno de chaveta	121863	2
7	Toma WU151710	121307	2
8	Huso ajustable	121323	1
9	Perno de soporte	121304	1
10	Rodamiento 6230-2Z	705064	2
11	Brazo mediano, soldado	121342	1
12	Arandela	101914	2
14	Rosca hexagonal	703104	6
15	Perno para gancho de grúa	121303	1
16	Arandela	703413	2
20	Tornillo hexagonal	700206	4
21	Perno de bloqueo	109589	3

**Servicio**

Elemento	Nombre	Nº de pedido	Unidades
22	Soporte 1	121300	1
25	Rodamiento de ranura profunda axial	121417	2
28	Soporte DU	122091	2
29	Arandela	703414	4
30	Rosca hexagonal	703106	2
31	Funda de separación	121411	1
32	Tornillo hexagonal	700604	1
33	Cadena de cabestillo Vip-Mini de 2 hebras	121861	1
34	Cadena de cabestillo Vip-Mini de 1 hebra	121372	2
35	Chaveta de muelle	121862	2
37	Perno de taco	122031	2
38	Rosca hexagonal	703103	2
39	Rosca hexagonal	703314	3
40	Tapa de conducto, negra	708721	2
41	Rosca hexagonal con reborde	122049	1
42	Tapa de conducto, negra	105151	3
43	Adhesivo 500 kg	110736	1
44	Placa identificadora, regulador de carga 0,5t	122057	1
45	Llave de arandela de doble cabezal de trinquete	122055	1
46	Instrucciones de funcionamiento	122253	1

**9.7 Tabla: Par de fijación para tornillos**

Dimensiones	Par de fijación [Nm]		
	Clase de resistencia		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## **Destrucción y eliminación del equipo**

---

### **10 Destrucción y eliminación del equipo**

Todas las piezas deben eliminarse de forma profesional en un modo respetuoso con el medio ambiente.

**Plantilla de certificado de prueba**

**Plantilla de certificado de prueba**

TIPO: Regulador de carga 0,5

Nº de serie:

Año de construcción:

Fabricante: BlitzRotary GmbH

Capacidad de carga: 500 kg

Operario:

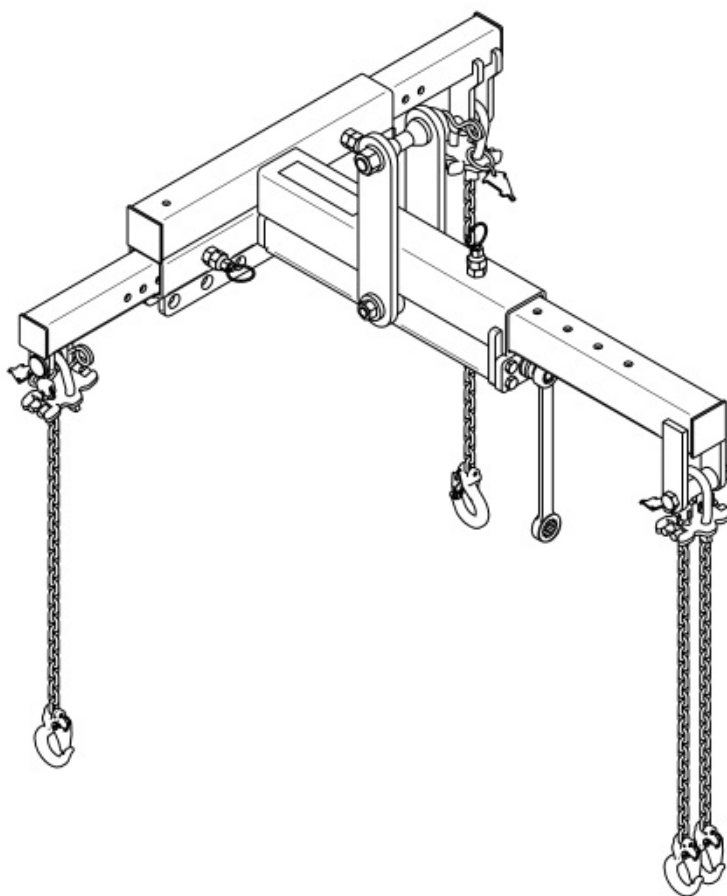
Prueba Nº	Fecha	Resultados	Comprobador	Firma
<b>Comprobación inicial</b>				
<b>Comprobación periódica</b>				
<b>Prueba de agrietamiento</b>				





# Návod k obsluze

## Regulátor zatížení 0,5

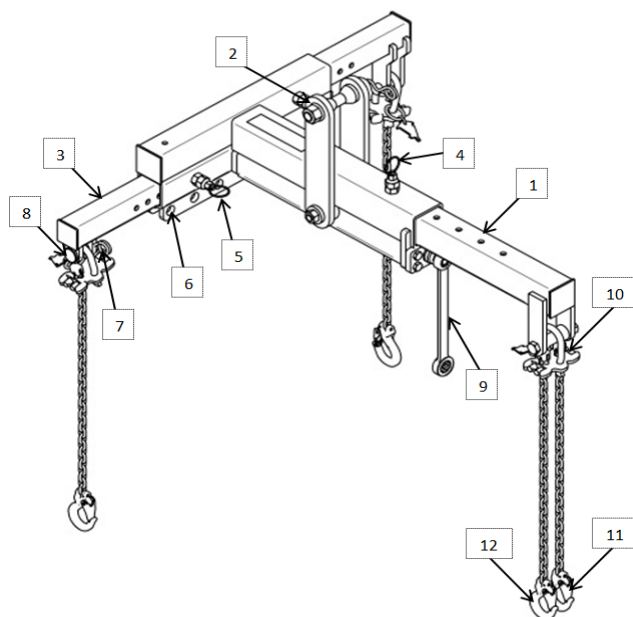


Č.zboží: 122253  
Revize: C  
Datum: 02.11.2022

**Přečtěte si tento návod před započítím jakékoliv práce!**  
Tento návod je překlad.

## Přehled

	Regulátor zatížení 0.5
Užitečné zatížení	500 kg
Vlastní hmotnost	23 kg
Maximální pracovní úhel	39°
Maximální délka	708 mm
Maximální šířka	694 mm
Maximální hloubka	272 mm



Položka	Název
1	Regulátor zatížení
2	Nastavitelné zavěšení
3	Výsuvné rameno, příčně
4	Bezpečnostní zařízení, výsuvné rameno, podélně
5	Bezpečnostní zařízení, výsuvné rameno, příčně
6	Přídavný upevňovací bod
7	Závlačka pro zajištění
8	Kolík
9	Očkový klíč pro seřízení upevňovacího bodu
10	Zkracovač řetězu
11	Pojistka pro zdvihací hák
12	Zdvihací hák

**Obsah****Obsah**

<b>1</b>	<b>Všeobecné informace .....</b>	<b>339</b>
1.1	Informace o tomto návodu k obsluze .....	339
1.2	Důležité informace pro obsluhu zařízení .....	339
1.3	Kvalifikovaný personál pro údržbu, která se týká bezpečností .....	339
1.4	Interní informace pro prevenci nehodovosti, ochranu a bezpečnost práce a ochranu životního prostředí .....	340
1.5	Použité výstražné a informativní symboly .....	340
<b>2</b>	<b>Účel použití .....</b>	<b>340</b>
<b>3</b>	<b>Potenciální nesprávný provoz .....</b>	<b>341</b>
<b>4</b>	<b>Bezpečnostní předpisy .....</b>	<b>341</b>
<b>5</b>	<b>Přeprava a skladování .....</b>	<b>342</b>
<b>6</b>	<b>Co dělat v případě poruchy .....</b>	<b>342</b>
<b>7</b>	<b>Uvedení do provozu .....</b>	<b>342</b>
<b>8</b>	<b>Obsluha zařízení .....</b>	<b>342</b>
8.1	Vizuální kontrola před každým použitím .....	342
8.2	Uchycení nákladu do manipulačního zařízení .....	342
8.3	Uchycení manipulačního zařízení do jeřábu .....	342
8.4	Seřízení sklonu motoru .....	343
8.5	Zdvihání a spouštění .....	343
8.6	Přeprava nákladu .....	344
8.7	Na konci práce .....	344
<b>9</b>	<b>Údržba zařízení .....</b>	<b>344</b>
9.1	Plán údržby .....	344
9.2	Vizuální kontrola před každým použitím .....	344
9.3	Pravidelná kontrola (počáteční kontrola) .....	344
9.4	Kontrola prasklin .....	345
9.5	Udržování osvědčení o zkoušce .....	345
9.6	Náhradní díly .....	345
9.7	Tabulka: utahovací momenty šroubů .....	347
<b>10</b>	<b>Vyřazení zařízení z provozu a likvidace .....</b>	<b>347</b>
	<b>Šablona osvědčení o zkoušce .....</b>	<b>348</b>

## **1 Všeobecné informace**

### **1.1 Informace o tomto návodu k obsluze**

Přečtěte si, prosím, pozorně tyto pokyny, abyste zabránili ohrožení života a zranění končetin u obsluhy a třetích stran nebo škodám na majetku.

Prosím, udělejte následující:

- Tento návod k obsluze by měl být na blízku a po ruce všem uživatelům.
- Seznamte se ihned s bezpečnostními předpisy.
- Nepřijímáme žádnou odpovědnost za škody a provozní závady, které jsou přímým důsledkem nedodržení tohoto návodu k obsluze.
- Schémata se mohou lišit podle dodaných modelů.  
Nicméně funkce a provozní pokyny zůstávají stejné.

### **1.2 Důležité informace pro obsluhu zařízení**

Obsluha zařízení je odpovědná za bezpečný provoz a za udržování provozní bezpečnosti tohoto manipulačního zařízení s nákladem.

- Obsluhující personál musí být kvalifikovaný a musí být seznámen prostřednictvím profesionálního školení a praxe s platnými předpisy, které se týkají ochrany a bezpečnosti práce a prevence nehodovosti.
- Obsluha musí dostat pokyny a/nebo školení, jak manipulační zařízení s nákladem používat, a musí používat nezbytné ochranné prostředky.
- Obsluha musí přečíst a rozumět bezpečnostním předpisům.
- Manipulační zařízení smí být používáno pouze, je-li v perfektním technickém stavu.
- Servisní práce/údržba a bezpečnostní kontroly by měly být prováděny pravidelně a v souladu s předepsanými intervaly.
- Všechny části tohoto návodu k obsluze musí být vždy udržovány v čitelném stavu a na místě, kde se manipulační zařízení používá. To platí také v případě, kdy je zařízení prodáno nebo instalováno na jiném místě.
- Samovolné úpravy nebo jiné modifikace tohoto manipulačního zařízení nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny. Takové úpravy nebo modifikace manipulačního zařízení ruší platnost oprávnění k provozu a prohlášení o shodě pro toto zařízení.

### **1.3 Kvalifikovaný personál pro údržbu, která se týká bezpečnosti**

Kontroly bezpečnosti a práce, které ovlivňují bezpečnost, na tomto manipulačním zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Tito experti (kvalifikované osoby) jsou lidé, kteří mají dostatečné znalosti a zkušenosti s vazacími prostředky a manipulačními zařízeními, aby mohli zhodnotit ochranu zdraví při práci s vazacími prostředky a manipulačními zařízeními.

Specialisté jsou uživatelé, kteří díky svému školení mají speciální znalosti pro zacházení s vazacími prostředky a manipulačními zařízeními.

Jsou držiteli vzdělávacích certifikátů pro odborné práce.

## Účel použití




### 1.4 Interní informace pro prevenci nehodovosti, ochranu a bezpečnost práce a ochranu životního prostředí.

Tento návod k obsluze neobsahuje žádné informace /pokyny pro řešení nebezpečí zranění a nehod. Provozovatel tohoto manipulačního zařízení by měl stanovit interní provozní předpisy.


### 1.5 Použité výstražné a informativní symboly

Výstražné informace jsou označeny v závislosti na kategorii nebezpečí jedním z následujících symbolů.

#### Výstrahy

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Bezprostřední ohrožení života/nebezpečí poranění
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Možné ohrožení života/nebezpečí poranění; škody na majetku
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Možné nebezpečí poranění ; škody na majetku

#### Tipy a doporučení

	<b>POZNÁMKA</b> Tipy a užitečné informace
---	--

## 2 Účel použití







- Manipulační zařízení slouží ke zdvihání, spouštění, naklonění a přepravě zavěšených břemen podle specifikací vydaných výrobcem zařízení.
- Pro použití v souladu s účelem musíte zachovat tento návod k obsluze, plán servisu a údržby výrobce a návod pro opravy.
- Uvedené limity nesmí být překročeny (viz přehled).
- Manipulační zařízení smí být v případě poškození používáno dále pouze po servisu kompetentní osobou.
- Povolená okolní teplota pro skladování a provoz tohoto zařízení je mezi -20°C a +40°C.
- Toto manipulační zařízení je navrženo pro 20000 zdvihacích cyklů.

### 3 Potenciální nesprávný provoz

Následující je zakázáno:

- odtrhávání nákladů
- tahání nákladů po podlaze.
- přeprava osob a/nebo zvířat.
- stání pod nákladem
- použití manipulačního zařízení ve výbušném prostředí.

### 4 Bezpečnostní předpisy

	<p><b>UPOZORNĚNÍ!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dodržujte návod k obsluze</li> <li>■ Informace od výrobce vozidla musí být dodržovány</li> <li>■ Dodržujte předpisy bezpečnosti práce</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Náklad zdvihejte pouze, pokud není ohrožena žádná osoba</li> <li>■ Sledujte vždy pohyb nákladu při jeho zdvihání a spouštění dolů</li> <li>■ Používejte pouze manipulační zařízení, které je v perfektním technickém stavu</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vždy po malém zdvihnutí zkontrolujte, že náklad je řádně zajištěn.</li> <li>■ Používejte pouze body uchycení, které jsou schváleny výrobcem.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nepřekračujte maximální povolenou nosnost manipulačního zařízení.</li> <li>■ Používejte pouze schválené vazací prostředky.</li> </ul>
	<p><b>UPOZORNĚNÍ!</b></p> <p>Toto zařízení smí používat pouze vyškolení specialisté</p>
	<p><b>UPOZORNĚNÍ!</b></p> <p>Zdvihání osob a lezení po manipulačním zařízení / nákladu není povoleno.</p>
	<p><b>UPOZORNĚNÍ!</b></p> <p>Nikdy nestůjte pod zavěšeným nákladem.</p>
	<p><b>UPOZORNĚNÍ!</b></p> <p>Používejte pouze manipulační zařízení s vhodným dílenským jeřábem.</p>

## Přeprava a skladování

---

### 5 Přeprava a skladování

- Zkontrolujte při převzetí obal manipulačního zařízení, zda nevykazuje známky poškození.
- Poškozený výrobek ihned oznamte dodavateli/dopravci.
- Manipulační zařízení skladujte na čistém, suchém místě.

### 6 Co dělat v případě poruchy

Když nastane porucha:



1. Upozorněte ústně všechny osoby na místě nebezpečí.
2. Zastavte ihned všechny pohyby s nákladem.
3. Opusťte nebezpečné místo.
4. Zahradťe nebezpečné místo.
5. Informujte vedoucího.

### 7 Uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu:

- Zkontrolujte manipulační zařízení pro ujištění, že je kompetní (viz 9.6).
- Utáhněte všechny šrouby předepsaným momentem (viz 9.7).
- Proveďte kontrolu bezpečnosti a zaznamenejte ji (viz 9.3).

### 8 Obsluha zařízení

#### 8.1 Vizualní kontrola před každým použitím

Obsluha musí provést před každým použitím manipulačního zařízení jak jeho vizualní, tak funkční kontrolu (viz 9.2).

#### 8.2 Uchycení nákladu do manipulačního zařízení

- Používejte pouze body uchycení, které jsou schváleny výrobcem.
- Nepoužívejte žádné poškozené upevňovací body.
- Zdvíhejte, spouštějte a přepravujte pouze náklady popsané v tomto návodu.
- Používejte pouze schválené příslušenství pro zdvihání (řetězy, třmeny, aj.).
- Veškeré zdvihací příslušenství musí být připevněno volně v bodě uchycení a nemělo by se vzpříčit.

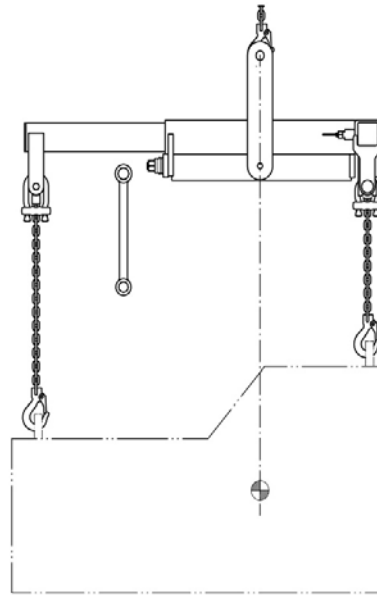
#### 8.3 Uchycení manipulačního zařízení do jeřábu

- Jeřáb musí být vhodný pro daný úkol a musí mít požadovanou nosnost.
- Háky jeřábu musí být připevněny volně v bodě uchycení a neměly by se vzpříčit.
- Používejte pouze jeřábové háky s bezpečnostními pojistkami.

**Sledujte těžiště!**

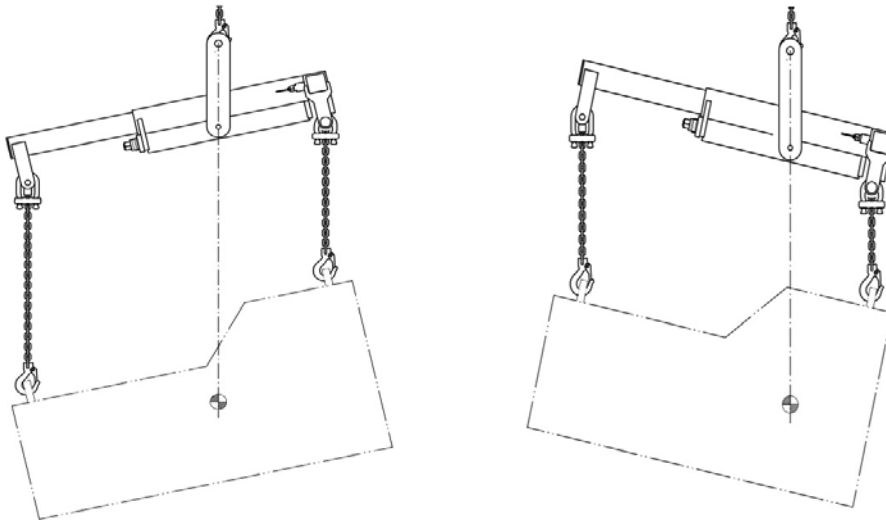
Závěsný bod se musí vždy nacházet svisle nad těžištěm.

Kolíky vždy zajistěte závlačkou!

**8.4 Seřízení sklonu motoru**

Seřízením závěsného bodu lze náklad naklonit o  $\pm 39^\circ$ .

Toto seřízení se provádí ručně prostřednictvím závitové hřídele.

**8.5 Zdvihání a spouštění**

Zdvihání a spouštění se provádí výhradně pomocí jeřábu.

- Náklad zdvihejte pouze, pokud není ohrožena žádná osoba.
- Netahejte náklad pod úhlem.
- Neoddělujte náklady.
- Náklad vždy nejprve mírně zdvihnete, abyste se přesvědčili, že je připevněn bezpečně. Pouze až pak lze náklad zdvihnout úplně.
- Pohybuje pouze volně zavěšenými náklady. Před započatím práce odstraňte všechny kabely, vedení, aj.
- Zkontrolujte narovnaní zdvihacích řetězů a podle potřeby je obraťte.
- Pohyby provádějte pomalu a plynule.
- Vždy sledujte postup zdvihání.



## Údržba zařízení

### 8.6 Přeprava nákladu

- Nepřepravujte náklad nad lidmi.
- Náklad vždy přepravujte pomalu a plynule.
- Náklad vždy pokládejte bezpečně na pevný podklad.

### 8.7 Na konci práce

- Manipulační zařízení vždy uložte po zdvihání/přepravě na své určené skladovací místo.
- Nikdy nenechávejte manipulační zařízení viset bez dozoru na jeřábu.

## 9 Údržba zařízení

### 9.1 Plán údržby

Manipulační zařízení, které je používáno nepřetržitě nebo zejména v prašném prostředí, servisujte častěji.

V případě výměny dílů, které ovlivňují bezpečnost, je taktéž nutná dodatečná kontrola při provádění údržby.

Interval	Údržba
Před prvním uvedením do provozu	Počáteční kontrola (viz 9.3)
Před každým použitím	Vizuální kontrola (viz 9.2)
Týdně	Čištění
Roční	Pravidelná kontrola (viz 9.3)
Každé 3 roky	Zkontrolujte pro ujištění, že neexistují žádné praskliny (viz 9.4)

### 9.2 Vizuální kontrola před každým použitím

- Účinnost bezpečnostního zařízení.
- Mechanické poškození v důsledku deformace, protlačení, vytvoření prasklin nebo zlomení.

### 9.3 Pravidelná kontrola (počáteční kontrola)

- Účinnost bezpečnostního zařízení.
- Mechanické poškození v důsledku deformace, protlačení, vytvoření prasklin nebo zlomení.
- Deformace v důsledku ohnutí, zkroucení nebo tlaku.
- Výkonový štítek/štítek s nosností manipulačního zařízení musí být čitelný.
- Výstražné štítky přípojného řetězu musí být dostupné a čitelné.
- Bezpečné zajištění šroubů a matic.

## 9.4 Kontrola prasklin

Díly nesoucí náklad by měla testovat kvalifikovaná osoba, zdali nevykazují praskliny / opotřebení.

- Napnutí řetězu nebo článku řetězu (vnitřní) o 5% nebo více.
- Zmenšení jmenovité tloušťky článku řetězu (v jakémkoliv bodě) o více než 10%.
- Poškození bezpečnostních zařízení a také zmenšení průřezu o 5% a více u ok, kolíků, závěsů (třmenů) a háků.
- Roztažení háku o více než 10%.

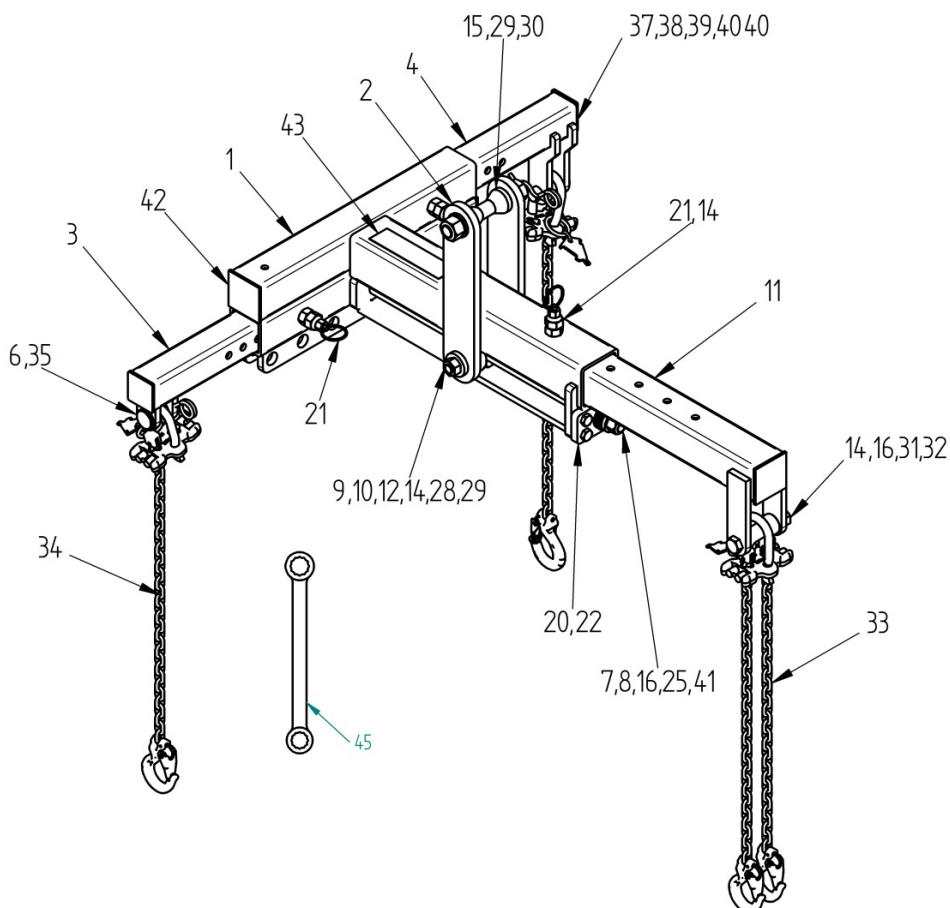
## 9.5 Udržování osvědčení o zkoušce

Provozovatel musí zajistit, že zkoušení manipulačního zařízení je certifikováno (viz předloha: šablona osvědčení o zkoušce).

Toto osvědčení musí obsahovat následující:

- Datum a rozsah zkoušky s informacemi o eventuálních dílčích zkouškách, které stále probíhají.
- Výsledek zkoušky s informacemi o zjištěných vadách.
- Vyhodnocení, pokud se týká dalšího používání operation arise.
- Informace o nutných následujících zkouškách.
- Jméno, a podle potřeby, adresu zkoušeče.

## 9.6 Náhradní díly



**Údržba zařízení**Náhradní díly lze objednat na [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Položka	Název	Č.objednávky	Kusů
1	Střední nosník	121348	1
2	Oko pro háky jeřábu	121297	2
3	Levé rameno	121336	1
4	Pravé rameno	121334	1
6	Kotevní šroub	121863	2
7	Zásuvka WU151710	121307	2
8	Seřizovací hřídel	121323	1
9	Ložiskový čep	121304	1
10	Kuličkové ložisko 6230-2Z	705064	2
11	Střední rameno, přivařené	121342	1
12	Podložka	101914	2
14	Šestihranná matice	703104	6
15	Čep pro jeřábový hák	121303	1
16	Podložka	703413	2
20	Šestihranný šroub	700206	4
21	Pojistný kolík	109589	3
22	Ložisko 1	121300	1
25	Kuličkové ložisko s hlubokou axiální drážkou	121417	2
28	DU ložisko	122091	2
29	Podložka	703414	4
30	Šestihranná matice	703106	2
31	Distanční objímka	121411	1
32	Šestihranný šroub	700604	1
33	Závěsný řetěz Vip-Mini 2-kusy	121861	1
34	Závěsný řetěz Vip-Mini 1-kus	121372	2
35	Pružná závlačka	121862	2
37	Závrtný šroub	122031	2
38	Šestihranná matice	703103	2
39	Šestihranná matice	703314	3
40	Krytka, černá	708721	2
41	Šestihranná matice s přírubou	122049	1
42	Krytka, černá	105151	3
43	Štítek 500 kg	110736	1
44	Výrobní štítek, regulátor zatížení 0,5t	122057	1
45	Řehtačkový oboustranný uzavřený klíč	122055	1
46	Návod k obsluze	122253	1

**Vyřazení zařízení z provozu a likvidace****9.7 Tabulka: utahovací momenty šroubů**

Rozměry	Utahovací moment [Nm]		
	Třída pevnosti		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

**10 Vyřazení zařízení z provozu a likvidace**

Všechny díly musí být zlikvidovány profesionálním a ekologickým způsobem.

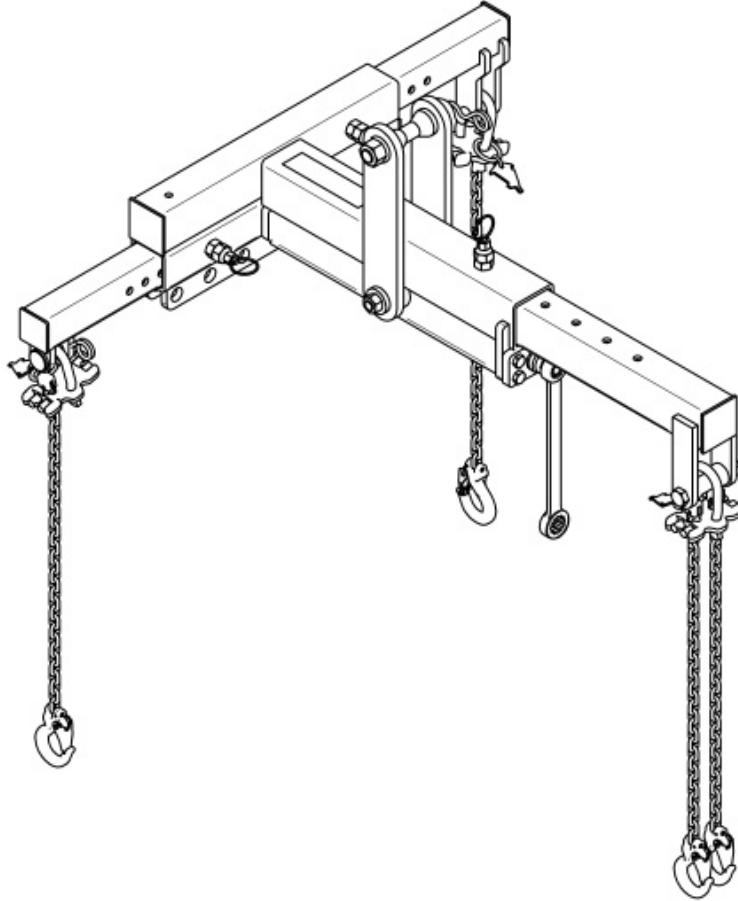






# Kullanım Kılavuzu

## Yük düzenleyicisi 0,5

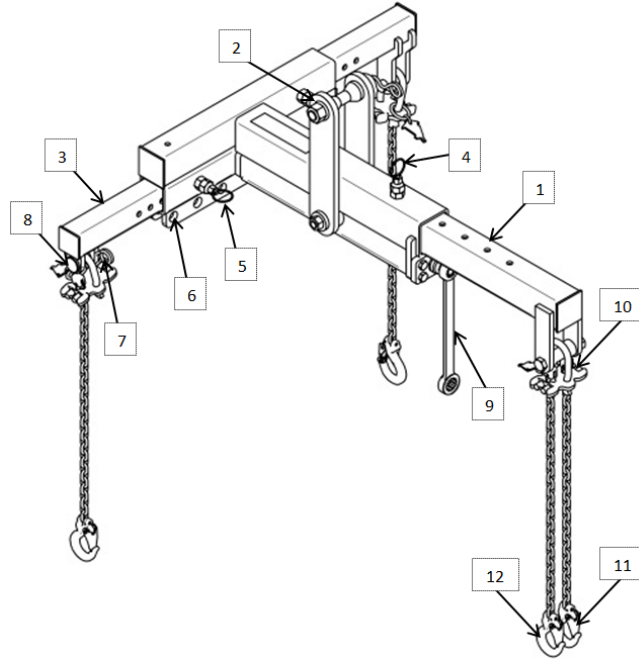


Ürün no.: 122253  
Gözden geçirme: C  
Tarih: 02.11.2022

**Herhangi bir işe başlamadan önce lütfen Kullanım Kılavuzu okuyun!**  
Bu kılavuz bir çeviridir.

## Özet

	Yük düzenleyicisi 0,5
Nominal yük	500 kg
Yüksüz ağırlık	23 kg
Maksimum çalışma açısı	39°
Maksimum uzunluk	708 mm
Maximum genişlik	694 mm
Maksimum yükseklik	272 mm



Öge	Ad
1	Yük düzenleyicisi
2	Ayarlanabilir askı
3	Genişletilebilir kol, çapraz
4	Güvenlik cihazı, dışarı çekme kolu, uzunlamasına
5	Güvenlik aygıtı, dışarı çekme kolu, çapraz
6	İlave ek noktası
7	Sabitlemek için çatallı pim
8	Pim
9	Ek noktasını ayarlamak için lokma anahtar
10	Zincir kısaltıcı
11	Yük kancası için güvenlik
12	Yük kancası



## İçerik tablosu

<b>1</b>	<b>Genel bilgi.....</b>	<b>354</b>
1.1	Listede bulunan kullanım kılavuzları ile ilgili bilgiler.....	354
1.2	Ekipman operatörü için önemli bilgiler.....	354
1.3	Güvenlikle ilgili işler için kalifiye personel.....	354
1.4	Kaza önleme, iş sağlığı ve güvenliği ve çevre koruma için dâhili bilgi.....	354
1.5	Kullanılan uyarı ve bilgilendirme işaretleri.....	355
<b>2</b>	<b>Kullanım amacı.....</b>	<b>355</b>
<b>3</b>	<b>Olası yanlış kullanım.....</b>	<b>356</b>
<b>4</b>	<b>Güvenlik yönetmelikleri.....</b>	<b>356</b>
<b>5</b>	<b>Taşıma ve depolama.....</b>	<b>357</b>
<b>6</b>	<b>Bir arızası durumunda yapılması gerekenler.....</b>	<b>357</b>
<b>7</b>	<b>Devreye alma.....</b>	<b>357</b>
<b>8</b>	<b>Kullanılması.....</b>	<b>357</b>
8.1	Her kullanımdan önce gözle kontrol.....	357
8.2	Yüke yük taşıma ekipmanının takılması.....	357
8.3	Vince yük taşıma ekipmanının takılması.....	357
8.4	Motor eğim ayarı.....	358
8.5	Kaldırma ve indirme.....	358
8.6	Yük taşınması.....	359
8.7	İşin sonunda.....	359
<b>9</b>	<b>Servis.....</b>	<b>359</b>
9.1	Servis planı.....	359
9.2	Her kullanımdan önce gözle kontrol.....	359
9.3	Düzenli kontrol (ilk kontrol).....	359
9.4	Çatlaklar için kontrol edin.....	360
9.5	Test sertifikalarının muhafaza edilmesi.....	360
9.6	Yedek parçalar.....	360
9.7	Tablo: Vidalar için sıkma torku.....	362
<b>10</b>	<b>Ekipmanın devre dışı bırakılması ve bertarafı.....</b>	<b>362</b>
	<b>Test sertifikası için şablon.....</b>	<b>363</b>

## Genel bilgi

---

### 1 Genel bilgi

#### 1.1 Listede bulunan kullanım kılavuzları ile ilgili bilgiler

Kullanıcının ve üçüncü şahısların canına ve uzuvlarına tehlikeyi veya mala hasarı önlemek için, lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

Lütfen aşağıdakileri yapın:

- Kullanım kılavuzu tüm kullanıcılar için el altında tutulmalıdır.
- Hemen güvenlik yönetmeliklerine aşına olun.
- Bu kullanım kılavuzuna uymamanın doğrudan bir sonucu olan hasar ve işletim arızaları için herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz.
- Şemalar teslim edilen modellerden farklı olabilir.  
Ancak işlev ve çalıştırma talimatları değişmez.

#### 1.2 Ekipman operatörü için önemli bilgiler

Ekipman operatörü güvenli işlemler için ve yük taşıma ekipmanı fonksiyonel güvenliğini korumaktan sorumludur.

- İşletme personeli iş sağlığı ve güvenliği ve kaza önleme ile ilgili yürürlükteki düzenlemelere mesleki eğitim ve deneyim yoluyla kalifiye ve aşına olmalıdır.
- Operatörün talimat ve/veya yük taşıma ekipmanının nasıl kullanılacağı konusunda eğitim almış olması gerekir ve gerekli koruyucu ekipmanı kullanmalıdır.
- Operatörün güvenlik düzenlemelerini okuyup anlamış olması gerekir.
- Yük taşıma ekipmanı sadece mükemmel teknik durumda olduğunda kullanılabilir.
- Servis/bakım çalışmaları ve güvenlik kontrolleri düzenli olarak ve öngörülen aralıklarla yapılmalıdır.
- Bu kullanım kılavuzundaki tüm bölümler yük taşıyan ekipman kullanılan yerde her zaman okunabilir durumda tutulmalıdır. Bu, ekipmanın satılması veya farklı bir yerde yeniden kurulması halinde de geçerlidir.
- Güvenlik nedenleriyle yük taşıyan ekipmana herhangi bir bağımsız modifikasyona veya değişikliğe izin verilmez. Yük taşıma ekipmanı üzerinde yapılan bu değişiklikler veya modifikasyonlar ekipmanı çalıştırma yetkisini ve uygunluk beyanını geçersiz kılar.

#### 1.3 Güvenlikle ilgili işler için kalifiye personel

Yük taşıma ekipmanı üzerinde yapılan güvenlik kontrolleri ve güvenlikle ilgili işler sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Bu uzmanlar (kalifiye kişiler) askılar ve yük taşıma ekipmanının iş güvenliğini değerlendirmek için askılar ve yük taşıma ekipmanları ile yeterli bilgi ve deneyime sahip kişilerdir.

Uzmanlar, kendi eğitimleri nedeniyle, askılar ve yük taşıma ekipmanı ile ilgili özel bilgiye sahip kullanıcılarıdır.

Bunlar uzman işi için eğitim sertifikalarına sahiptirler.

#### 1.4 Kaza önleme, iş sağlığı ve güvenliği ve çevre koruma için dâhili bilgi.




Bu kullanım kılavuzu kazalar ve sağlık riskleri ile ilgili herhangi bir bilgi/talimat içermemektedir.

Dâhili kullanım kılavuzu yük taşıma ekipmanlarının operatörü tarafından sağlanmalıdır.


## 1.5 Kullanılan uyarı ve bilgilendirme işaretleri

Tehlike kategorisine bağlı olarak, uyarı bilgileri aşağıdaki işaretlerinden biri ile işaretlenmiştir.

### Uyarılar

	<b>TEHLİKE!</b> Anında yaşam tehlikesi/Yaralanma riski
	<b>UYARI!</b> Olası yaşam tehlikesi/Yaralanma riski; mal hasarı
	<b>DİKKAT!</b> Olası yaşam tehlikesi/Yaralanma riski; maddi hasar

### İpuçları ve öneriler

	<b>NOT</b> Kullanıcı ipuçları ve yararlı bilgiler
--	--

## 2 Kullanım amacı

- Yük taşıma ekipmanları, araç üreticisi tarafından yayınlanan özelliklere göre asılı yükleri kaldırmak, indirmek, eğmek ve taşımak için hizmet verir.
- Amaçlanan şekilde kullanmak için, kullanım kılavuzu, üreticinin servis ve bakım programları ve onarım için yönergeler saklanmalıdır.
- Listelenen sınırlar aşılmamalıdır (özete bakınız)
- Hasar durumunda, sadece yetkili bir kişi tarafından bakım yapılması durumunda yük taşıma ekipmanı daha sonra kullanılmalıdır.
- Ekipmanı depolama ve kullanma sırasında izin verilen ortam sıcaklığı -20°C ila +40°C arasındadır.
- Yük taşıma ekipmanı 20.000 yük döngüsü için tasarlanmıştır.

## Olası yanlış kullanım

### 3 Olası yanlış kullanım

Aşağıdakiler yasaktır:

- yükleri koparmak
- zeminde yükleri sürüklemek.
- insan ve/veya hayvan taşımacılığı.
- yükler altında durmak
- patlayıcı bir ortamda yük taşıma ekipmanını kullanmak.

### 4 Güvenlik yönetmelikleri

	<b>DİKKAT!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kullanım kılavuzuna uyun</li><li>■ Araç üreticisinin bilgilerine uyulmalıdır</li><li>■ Kaza önleme düzenlemelerine uyun</li></ul>
	<b>TEHLİKE!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Yalnızca hiç kimse tehlikede olmadığından yükü kaldırın</li><li>■ Her zaman kaldırma ve indirme hareketlerini izleyin</li><li>■ Sadece teknik açıdan kusursuz yük taşıma ekipmanları kullanın</li></ul>
	<b>TEHLİKE!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kısa bir kaldırmadan sonra, her zaman yükün uygun şekilde güvenceye alındığından emin olun.</li><li>■ Yalnızca üretici tarafından onaylanan bağlantı noktalarını kullanın.</li></ul>
	<b>TEHLİKE!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Yük taşıma ekipmanlarının izin verilen maksimum kaldırma kapasitesini aşmayın.</li><li>■ Sadece izin verilen askıları kullanın.</li></ul>
	<b>DİKKAT!</b> <p>Sadece eğitimli uzmanlara ekipmanları kullanma izni verilir</p>
	<b>DİKKAT!</b> <p>Kişilerin kaldırılmasına ve yük taşıma ekipmanlarına/yük üzerine tırmanılmasına izin verilmez.</p>
	<b>DİKKAT!</b> <p>Asla asılı bir yükün altında durmayın.</p>
	<b>DİKKAT!</b> <p>Sadece uygun atölye vinci olan yük taşıma ekipmanları kullanın.</p>

## 5 Taşıma ve depolama

- Aldıktan sonra, hasar belirtisi bakımından yük taşıma ekipmanının ambalajını kontrol edin.
- Hasarlı ürünü hemen tedarikçiye/nakliyeciyeye bildirin.
- Yük taşıma ekipmanını temiz , kuru bir yerdedepolayın.

## 6 Bir arızası durumunda yapılması gerekenler

Bir arıza oluştuğunda:



1. Risk alanındaki tüm insanları sözlü olarak uyarın.
2. Hemen yükün tüm hareketlerini durdurun.
3. Risk alanını terk edin.
4. Risk alanına girişi engelleyin.
5. Amir bilgilendirmelidir.

## 7 Devreye alma

İlk kez devreye alınmasından önce:

- Eksiksiz olduğundan emin olmak için yük taşıma ekipmanını kontrol edin (bkz. 9.6).
- Önerilen tork ile tüm vidaları sıkın (bkz. 9.7).
- Güvenlik kontrolünü yapın ve belgeleyin (bkz. 9.3).

## 8 Kullanılması

### 8.1 Her kullanımdan önce gözle kontrol

Her zaman kullanımdan önce, yük taşıma ekipmanı kullanıcı tarafından hem görsel olarak hem de işlevsel olarak kontrol edilmelidir (bkz. 9.2).

### 8.2 Yüke yük taşıma ekipmanının takılması

- Yalnızca üretici tarafından onaylanan bağlantı noktalarını kullanın.
- Hasarlı bağlantı noktalarını kullanmayın .
- Sadece kılavuzda anlatılan yükleri kaldırın, indirin ve taşıyın.
- Sadece onaylı kaldırma aksesuarlarını (zincirler, prangalar vb.) kullanın.
- Tüm kaldırma aksesuarları ek noktasına serbestçe tespit edilmeli ve sıkışmamalıdır.

### 8.3 Vince yük taşıma ekipmanının takılması

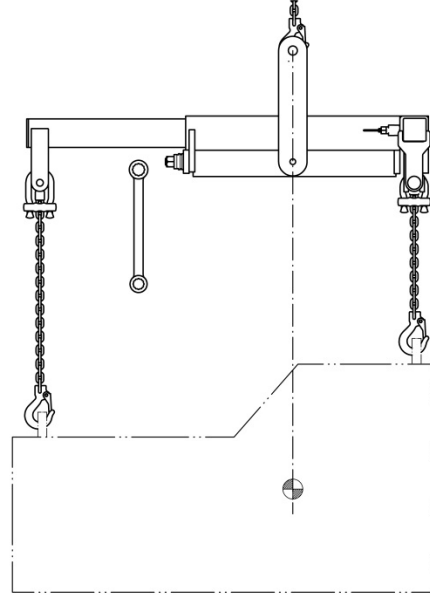
- Vinç görev için uygun ve gerekli yük kapasitesine sahip olmalıdır.
- Vinç kancalarının ek noktasına serbestçe tespit edilmesi ve sıkışmaması gerekir.
- Sadece emniyet mandalı vinç kancası kullanın.

## Kullanılması

### Ağırlık merkezine dikkat edin!

Asma noktası her zaman dikey olarak ağırlık merkezinin yukarısında olmalıdır.

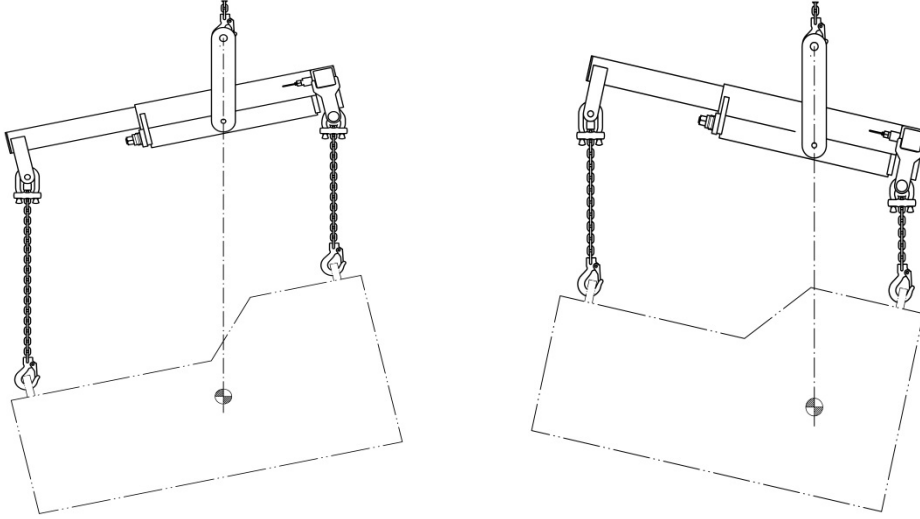
Bir çatallı pim ile her zaman pimleri sabitleyin!



### 8.4 Motor eğim ayarı

Askı noktasını ayarlayarak, yük en fazla  $\pm 39^\circ$  eğimli olabilir.

Ayar, bir vidalı mil ile manuel olarak gerçekleştirilir.



### 8.5 Kaldırma ve indirme

Kaldırma ve indirme işlemi sadece vinç kullanılarak yürütülür.

- Yalnızca hiç kimse tehlikede olmadığı anda yükü kaldırın.
- Bir açıyla yükü çekmeyin.
- Yükleri koparmayın.
- Yükün güvenle tutulduğunu kontrol etmek için, her zaman yükü ilk olarak hafifçe kaldırın.  
Ancak o zaman yük tamamen kaldırılabilir.
- Sadece serbest asılı yükleri hareket ettirin. Çalışmaya başlamadan önce tüm kabloları, hatları vb. kaldırın.
- Yük zincirlerinin hizasını kontrol edin ve gerekiyorsa onandırın
- Hareketleri yavaş yavaş ve eşit olarak yürütün.
- Her zaman kaldırma sürecini izleyin.

## 8.6 Yük taşınması

- İnsanlar üzerinden yük taşımayın.
- Her zaman yavaşça ve eşit olarak yük taşıyın.
- Her zaman sağlam yüzeye güvenli bir şekilde yük biriktirin.

## 8.7 İşin sonunda

- Kaldırma/taşıma işleminden sonra, her zaman yük taşıma ekipmanını onun tanımlanmış depolama yerinde saklayın.
- Asla vince gözetimsiz olarak yük taşıma ekipmanının asılmasına izin vermeyin.

## 9 Servis

### 9.1 Servis planı

Sürekli olarak kullanılan yük taşıma ekipmanının servisini yapın veya özellikle kirli ortamda kullanılan yük taşıma ekipmanının servisini daha sık yapın.

Aynı şekilde, servis çalışmaları yaparken güvenlikle ilgili parçaları değiştirme sonrasında ek bir kontrol gereklidir.

Aralık	Servis çalışmaları
İlk kez devreye alınmasından önce	İlk kontrol (bkz. 9.3)
Her kullanımdan önce	Gözle kontrol (bkz. 9.2)
Haftalık	Temizlik
Yıllık	Düzenli kontrol (bkz. 9.3)
Her 3 yılda	Hiçbir çatlak olmadığından emin olmak bakımından kontrol edin (bkz. 9.4)

### 9.2 Her kullanımdan önce gözle kontrol

- Güvenlik ekipmanlarının verimliliği.
- Çatlakların oluşması, çentiklerin oluşması ve ezilme veya kırılma sonucu mekanik hasarlar

### 9.3 Düzenli kontrol (ilk kontrol).

- Güvenlik ekipmanlarının verimliliği.
- Çatlakların oluşması, çentiklerin oluşması ve ezilme veya kırılma sonucu mekanik hasarlar
- Eğilme, bükülme veya etkiler sonucunda deformasyon.
- Yük taşıma ekipmanlarının sınıflandırma plakası/yük kapasitesi plakası okunaklı olmalıdır.
- Eki zincirinin işaret etiketleri mevcut ve okunaklı olmalıdır.
- Vida ve somunları güvenli takma.

## Servis

### 9.4 Çatlaklar için kontrol edin

Yük taşıma bileşenleri kalifiye bir kişi tarafından aşınma ve yıpranma/çatlaklar bakımından muayene edilmelidir.

- Zincirin veya bir zincir bağlantının (iç) %5 veya daha fazla uzatılması.
- Bir zincir bağlantısının nominal kalınlığını (herhangi bir noktada) %10'dan daha fazla azaltma.
- Gözler, pimler, braketler (prangaların) ve kancalar için emniyet cihazlarına hasarın yanı sıra %5 ve dahafazla kesitinin azalması.
- Kancanın %10'dan fazla genişletilmesi.

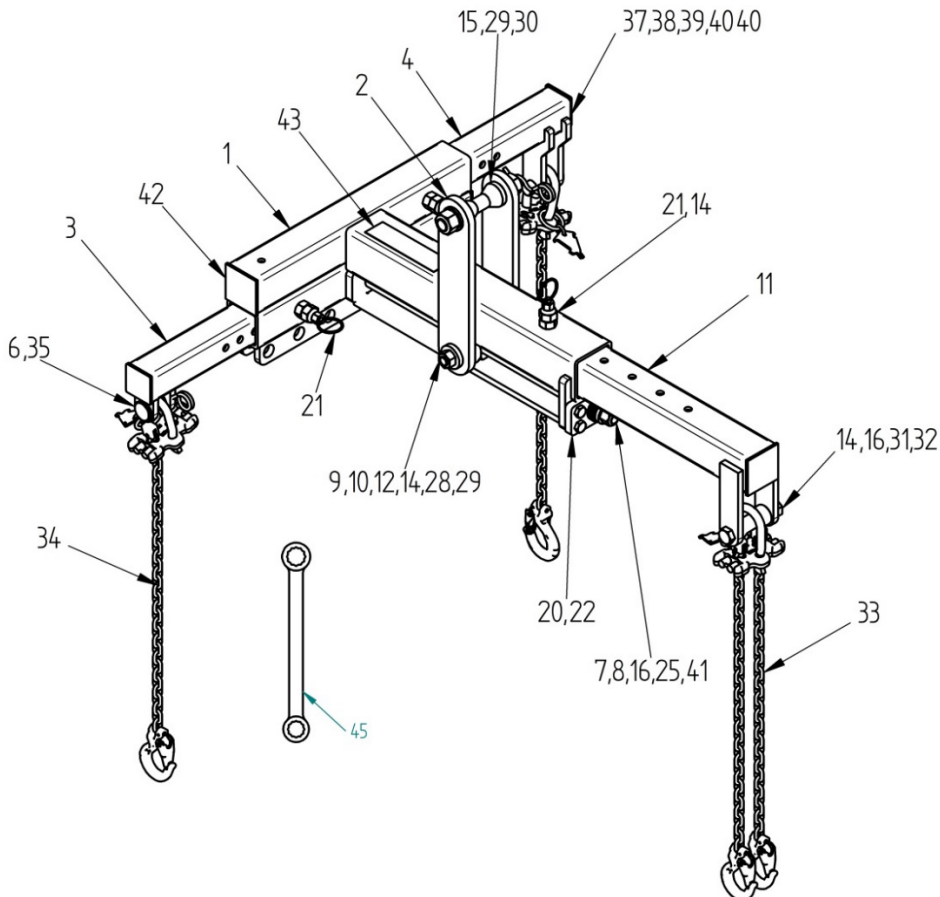
### 9.5 Test sertifikalarının muhafaza edilmesi

Operatör yük taşıma ekipmanlarının test sertifikalı olduğundan emin olmalıdır (bkz kopya: Test sertifikası şablonu).

Bu sertifika aşağıdakileri içermelidir:

- Hâlâ bekleyen olası kısmi testler konusunda bilgi ile testin kapsamı ve tarihi.
- Oluşan kusur ile ilgili bilgiyle testin sonucu.
- Değerlendirme, daha başka çalışmalar için endişelerin ortaya çıkması durumunda.
- Gerekli takip testleri ile ilgili bilgiler.
- Testi yapanın adı ve gerekirse adresi.

### 9.6 Yedek parçalar





Yedek parçalar [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com) adresinden sipariş edilebilir

Öge	Ad	Sipariş no.	Parça
1	Merkez destek	121348	1
2	Vinç kancaları için halka	121297	2
3	Sol kol	121336	1
4	Sağ kol	121334	1
6	Çatallı civata	121863	2
7	Yuva WU151710	121307	2
8	Ayarlanabilir mil	121323	1
9	Rulman pimi	121304	1
10	Bilyeli rulman 6230-2Z	705064	2
11	Orta kol, kaynaklı	121342	1
12	Pul	101914	2
14	Altıgen somun	703104	6
15	Vinç kancası için pim	121303	1
16	Pul	703413	2
20	Altıgen vida	700206	4
21	Kilitleme pimi	109589	3
22	Rulman 1	121300	1
25	Aksiyel derin çentikli bilyeli rulman	121417	2
28	DU Rulman	122091	2
29	Pul	703414	4
30	Altıgen somun	703106	2
31	Mesafe tutucu kovan	121411	1
32	Altıgen vida	700604	1
33	Askı zinciri Vip-Mini 2-büküm	121861	1
34	Askı zinciri Vip-Mini 1-büküm	121372	2
35	Yaylı emniyet pimi	121862	2
37	Saplama civatası	122031	2
38	Altıgen somun	703103	2
39	Altıgen somun	703314	3
40	Boru kapağı, siyah	708721	2
41	Flanşlı altıgen somun	122049	1
42	Boru kapağı, siyah	105151	3
43	Etiket 500 kg	110736	1
44	Tanıtım plakası, yük düzenleyicisi 0,5t	122057	1
45	Cırcırlı iki ağızlı lokma anahtar	122055	1
46	Kullanım Kılavuzu	122253	1

## Ekipmanın devre dışı bırakılması ve bertarafı

### 9.7 Tablo: Vidalar için sıkma torku

Boyutlar	Sıkma torku [Nm]		
	Dayanım sınıfı		
	8,8	10,9	12,9
M 6	9,6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 Ekipmanın devre dışı bırakılması ve bertarafı

Tüm parçalar profesyonel bir çevre dostu şekilde bertaraf edilmelidir.

## Test sertifikası için şablon

## Test sertifikası için şablon

TİP: Yük düzenleyicisi 0,5t

Seri no.:

Yapım Yılı

Üretici: BlitzRotary GmbH

Yük kapasitesi: 500 kg

Operatör:

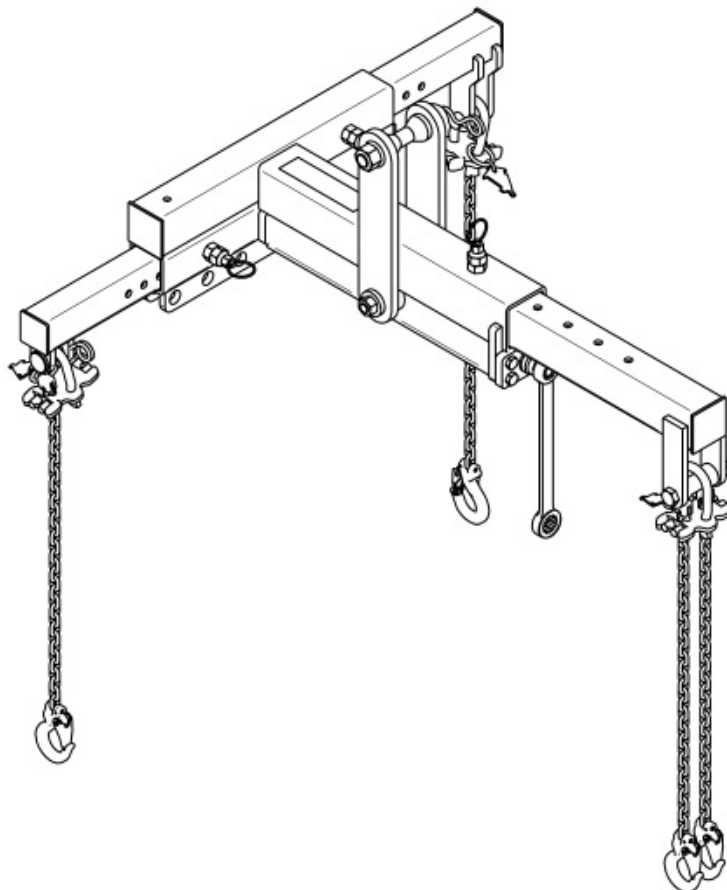
Test no.	Tarih	Bulgular	Testi Yapan	İmza
<b>İlk kontrol</b>				
<b>Düzenli kontrol</b>				
<b>Çatlak testi</b>				





# Használati utasítás

## Terhelésszabályozó 0,5



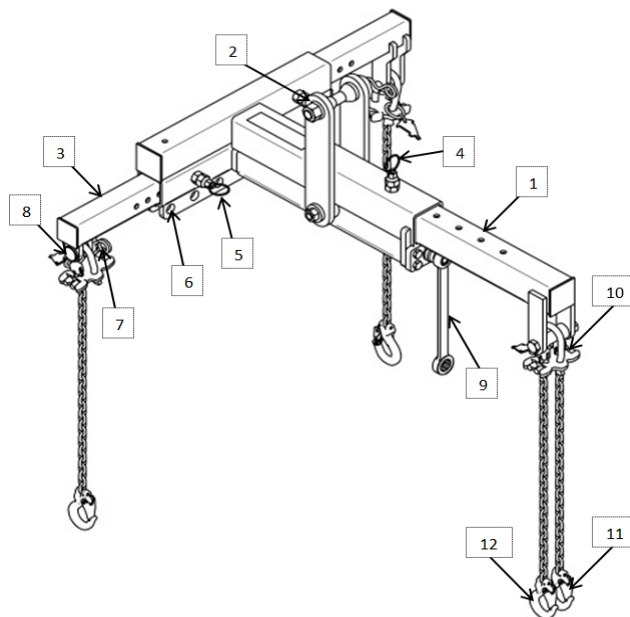
Cikkszám: 122253  
Változat: C  
Dátum: 02.11.2022

**Olvassa el, mielőtt bármilyen munkába kezdene Használati utasítás!**

Ez a kézikönyv egy lefordított dokumentum.

## Összegzés

	Terhelésszabályozó 0,5
Névleges terhelés	500 kg
Holtteher	23 kg
Maximális működési szög	39°
Maximális hossz	708 mm
Maximális szélesség	694 mm
Maximális magasság	272 mm



Elem	Megnevezés
1	Terhelésszabályozó
2	Állítható lengéscsillapító
3	Kitolható kar, keresztben
4	Biztonsági eszköz, kihúzható kar, hosszában
5	Biztonsági eszköz, kihúzható kar, keresztben
6	További csatlakozási pont
7	Sasszeg a rögzítéshez
8	Csap
9	Csillagkulcs a csatlakozási pont szabályozásához
10	Láncrövidítő
11	Teheremelő horog biztosító
12	Teheremelő horog

## Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Általános tudnivalók.....</b>	<b>370</b>
1.1	Információk a használati utasításról .....	370
1.2	Fontos információk a berendezés kezelőjének .....	370
1.3	Képzett személyzet a biztonsággal kapcsolatos munkára .....	370
1.4	Belső információ a baleset-megelőzéshez, a munkahelyi egészségügyhöz és biztonsághoz, és a környezetvédelemhez .....	371
1.5	Használt figyelmeztető és információs jelzések .....	371
<b>2</b>	<b>Rendeltetésszerű használat.....</b>	<b>371</b>
<b>3</b>	<b>Lehetséges nem megfelelő használat.....</b>	<b>372</b>
<b>4</b>	<b>Biztonsági előírások.....</b>	<b>372</b>
<b>5</b>	<b>Szállítás és tárolás.....</b>	<b>373</b>
<b>6</b>	<b>Mi a teendő meghibásodás esetén.....</b>	<b>373</b>
<b>7</b>	<b>Üzembe helyezés .....</b>	<b>373</b>
<b>8</b>	<b>Használat .....</b>	<b>373</b>
8.1	Vizuális ellenőrzés minden használat előtt.....	373
8.2	A teherhordó berendezés rögzítése a teherhez .....	373
8.3	A teherhordó berendezés rögzítése a daruhoz .....	373
8.4	A motordőlés beállítása .....	374
8.5	Emelés és leengedés.....	374
8.6	A teher szállítása .....	375
8.7	A munka végén.....	375
<b>9</b>	<b>Szervizelés.....</b>	<b>375</b>
9.1	Szervizelési ütemterv.....	375
9.2	Vizuális ellenőrzés minden használat előtt.....	375
9.3	Rendszeres ellenőrzés (kezdeti ellenőrzés).....	375
9.4	Repedések ellenőrzése .....	376
9.5	Tesztelési tanúsítványok .....	376
9.6	Cserealkatrészek .....	376
9.7	Táblázat: Csavarok meghúzási nyomatéka.....	378
<b>10</b>	<b>A berendezés leselejtezése és ártalmatlanítása.....</b>	<b>378</b>
	<b>Teszt tanúsítvány sablon .....</b>	<b>379</b>

## 1 Általános tudnivalók

### 1.1 Információk a használati utasításról

Figyelmesen olvassa el az utasításokat, hogy elkerülje a felhasználó és mások életét és testi épségét, vagy az anyagi károkat veszélyeztető helyzeteket.

Tegye az alábbiakat:

- A használati utasítást minden felhasználó számára elérhető közelségbe tárolja.
- Azonnal ismerkedjen meg a biztonsági előírásokkal.
- Nem vállalunk felelősséget a jelen használati utasítás be nem tartása miatti károkért és működési hibákért.
- Az ábrák eltérhetnek a leszállított típustól.  
Azonban a funkció és az utasítások ugyanazok maradnak.

### 1.2 Fontos információk a berendezés kezelőjének

A berendezés kezelője felelős a biztonságos működtetésért és a teherhordó berendezés biztonságos működésének fenntartásáért.

- Az üzemeltető személyzetnek a szakképzettségét professzionális képzéseken és gyakorlaton való részvétellel kell biztosítani, emellett a munkahelyi egészségvédelmet és biztonságot, és a baleset-megelőzést is jól kell ismernie.
- A kezelőt meg kell tanítani a teherhordó berendezés használatára és/vagy képzettnek kell lennie ezen a területen, és viselnie kell a szükséges védőfelszereléseket.
- A kezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a biztonsági szabályozásokat.
- A teherhordó berendezés csak tökéletes műszaki állapotban használható.
- A szervizelést/karbantartást és a biztonsági ellenőrzéseket rendszeresen és az előírt időközönként el kell végezni.
- Ezen használati utasítás minden részét olvasható állapotban kell tartani a teherhordó berendezés használatának helyén. Ez akkor is érvényes, ha a berendezés eladásra vagy másik helyen üzembe helyezésre kerül.
- Biztonsági okokból a teherhordó berendezés független megváltoztatása és bármilyen átalakítása tilos. A teherhordó berendezés ilyen átalakítása vagy módosítása következtében a berendezés működtetésére vonatkozó jogosultság és a megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti.

### 1.3 Képzett személyzet a biztonsággal kapcsolatos munkára

A biztonsággal kapcsolatos munkákat és biztonsági ellenőrzéseket a teherhordó berendezésen csak szakképzett személyzet végezheti el.

Ezek a szakemberek (szakképzett személyek) olyan emberek, akik megfelelő tudással és tapasztalattal rendelkeznek a hevederekkel és teherhordó berendezésekkel kapcsolatosan, hogy értékelni tudják a hevederek és a teherhordó berendezés munkahelyi biztonságát.

A szakemberek azok a felhasználók, akik a képzésüknek köszönhetően speciális tudással rendelkeznek a hevederekkel és teherhordó berendezésekkel kapcsolatosan.

Képzési tanúsítványuk van az ilyen szakmunkákhoz.



## 1.4 Belső információ a baleset-megelőzéshez, a munkahelyi egészségüghöz és biztonsághoz, és a környezetvédelemhez


Ez a használati utasítás nem tartalmaz semmilyen információt/utasítást a balesetekkel és az egészségügyi kockázatokkal kapcsolatban.

A teherhordó berendezés kezelőjének belső használati utasítást kell biztosítani.


## 1.5 Használt figyelmeztető és információs jelzések

A veszély kategóriájától függően a figyelmeztető információ a következő jelzések egyikével van jelölve.

### Figyelmeztetések

	<b>VESZÉLY!</b> Azonnali életveszély/sérülésveszély
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Lehetséges életveszély/sérülésveszély; anyagi kár
	<b>VIGYÁZAT!</b> Lehetséges sérülésveszély; anyagi kár

### Tipppek és javaslatok

	<b>MEGJEGYZÉS</b> Felhasználói tipppek és hasznos információk
---	--

## 2 Rendeltetésszerű használat

- A teherhordó berendezés a jármű gyártója által kiadott műszaki adatoknak megfelelő függesztett terhek emelésére, leengedésére, lecsúsztatására és szállítására szolgál.
- A rendeltetésszerű használat érdekében be kell tartani a használati utasítást, a gyártó által előírt szervizelési és karbantartási ütemezéseket és a javítási útmutatót.
- A felsorolt határértékek nem léphetők túl (lásd összegzés).
- Károsodás esetén a teherhordó berendezés további használata csak akkor lehetséges, ha egy hozzáértő személy rendbe hozta azt.
- A berendezés tárolása és működtetése során megengedett környezeti hőmérsékletnek -20°C és +40°C közöttinek kell lennie.
- A teherhordó berendezés 20 000 emelési ciklusra lett tervezve.

### 3 Lehetséges nem megfelelő használat

**A következők tiltottak:**

- terhek felrántása.
- terhek vontatása a padlón.
- személyek és/vagy állatok szállítása.
- teher alá állás.
- a teherhordó berendezés használata robbanásveszélyes környezetben.

### 4 Biztonsági előírások

	<p><b>VIGYÁZAT!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kövesse a használati útmutatóban leírtakat.</li> <li>■ A jármű gyártójának információit követni kell.</li> <li>■ Kövesse a baleset-megelőzési előírásokat.</li> </ul>
	<p><b>VESZÉLY!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Csak akkor emelje fel a terhet, ha azzal senkit sem veszélyeztet.</li> <li>■ Mindig figyelje az emelési és leengedési műveleteket.</li> <li>■ Csak tökéletes műszaki állapotban használja a teherhordó berendezést.</li> </ul>
	<p><b>VESZÉLY!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Minden emelés után ellenőrizze, hogy a teher megfelelően rögzített-e.</li> <li>■ Csak a gyártó által engedélyezett csatlakozási pontokat használja.</li> </ul>
	<p><b>VESZÉLY!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ne lépje túl a teherhordó berendezés maximális megengedett emelési kapacitását.</li> <li>■ Csak engedélyezett hevedereket használjon.</li> </ul>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b></p> <p>Csak szakképzett szakemberek jogosultak a berendezés használatára.</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b></p> <p>Személyek felemelése és a teherhordó berendezésre / teherre való felmászás tilos.</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b></p> <p>Soha ne álljon a felemelt teher alá.</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b></p> <p>Csak megfelelő műhelydaruval használja a teherhordó berendezést.</p>

## 5 Szállítás és tárolás

- Szállításkor sérüléseket keresve vizsgálja át a teherhordó berendezés csomagolását.
- Azonnal jelentse a sérült terméket a szállítónak/szállítványozónak.
- Tiszta, száraz helyen tárolja a teherhordó berendezést.

## 6 Mi a teendő meghibásodás esetén

Meghibásodás előfordulásakor:



1. Szóban figyelmeztesse a veszélyes területen tartózkodó személyeket.
2. Azonnal állítsa le a teher mozgását.
3. Hagyja el a veszélyes területet.
4. Zárja le a veszélyes területet.
5. Tájékoztassa a felügyelőt.

## 7 Üzembe helyezés

Az első üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze a teherhordó berendezést, hogy teljes-e (lásd 9.6. rész).
- Húzzon meg minden csavart a javasolt nyomatékra (lásd 9.7. rész).
- Végezze el a biztonsági ellenőrzéseket és dokumentálja azokat (lásd 9.3. rész).

## 8 Használat

### 8.1 Vizuális ellenőrzés minden használat előtt

Használat előtt a felhasználónak vizuálisan és funkcionálisan egyaránt minden alkalommal ellenőrizni kell a teherhordó berendezést (lásd 9.2. rész).

### 8.2 A teherhordó berendezés rögzítése a teherhez

- Csak a gyártó által engedélyezett csatlakozási pontokat használja.
- Ne használjon semmilyen sérült csatlakozási pontot.
- Csak a kézikönyvben leírtak szerint emelje fel, engedje le és szállítsa a terheket.
- Csak jóváhagyott emelő kiegészítőket használjon (láncok, bilincsek stb.).
- Minden emelő kiegészítőt szabad járatot biztosítva és akadálymentesen kell a csatlakozási pontokhoz rögzíteni.

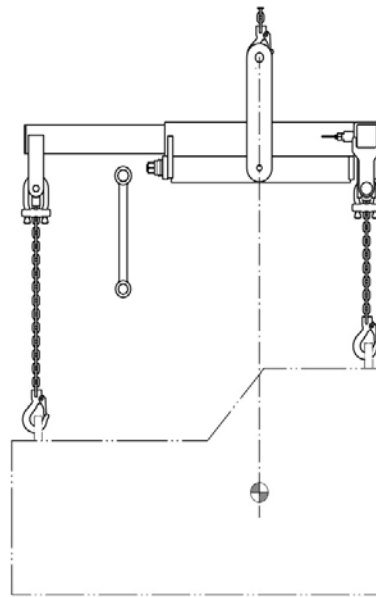
### 8.3 A teherhordó berendezés rögzítése a daruhoz

- A darunak a feladatra megfelelőnek kell lennie, és rendelkeznie kell a szükséges terhelési kapacitással.
- A daru horgait szabad járatot biztosítva és akadálymentesen kell a csatlakozási pontokhoz rögzíteni.
- Csak biztonsági záras daruhorgokat használjon.

### Ügyeljen a súlypontra!

A felfüggesztési pontot mindig a súlypont fölött függőlegesen kell elhelyezni.

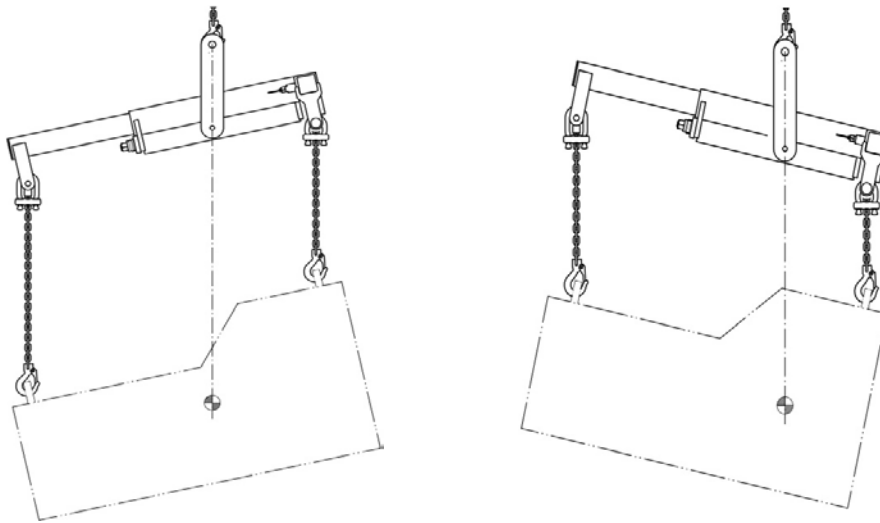
Sasszeggel mindig rögzítse a csapokat!



## 8.4 A motordőlés beállítása

A felfüggesztési pont beállításával a teher  $\pm 39^\circ$ -ban megdönthető.

A beállítás manuálisan végezhető el egy menetes orsóval.



## 8.5 Emelés és leengedés

Az emelés és a leengedés kizárólag a daruval végzendő.

- Csak akkor emelje fel a terhet, ha azzal senkit sem veszélyeztet.
- Ne húzza szögben a terhet.
- Ne rántsa fel a terheket.
- Először mindig lassan emelje a terhet, hogy ellenőrizze, hogy a teher biztonságos van rögzítve.  
A teher csak ezután emelhető fel teljesen.
- Csak szabad terheket mozgasson. A munka megkezdése előtt távolítsa el az összes kábelt, vezetéket stb.
- Ellenőrizze a teheremelő láncok eligazítását, és ha szükséges, fordítsa ki azokat.
- A mozgásokat lassan és egyenletesen végezze.
- Mindig figyelje az emelés folyamatát.

## 8.6 A teher szállítása

- Ne szállítsa a terhet emberek fölött.
- A terhet mindig lassan és egyenletesen szállítsa.
- Mindig helyezze biztonságba a terhet egy stabil alaplapon.

## 8.7 A munka végén

- Az emelési/szállítási folyamat után a teherhordó berendezést mindig a meghatározott tárolóhelyen tárolja.
- Ne engedje felügyelet nélkül felakasztani a teherhordó berendezést egy darura.

# 9 Szervizelés

## 9.1 Szervizelési ütemterv

A folyamatosan vagy különösen koszos körülmények között használt teherhordó berendezést gyakrabban szervizelje.

Emellett további ellenőrzés szükséges a biztonságra vonatkozó alkatrészeknek egy szervizelési munka során történő cseréje után.

Intervallum	Szervizelési munka
<b>Az első üzembe helyezés előtt</b>	Kezdeti ellenőrzés (lásd 9.3. rész)
<b>Minden használat előtt</b>	Vizuális ellenőrzés (lásd 9.2. rész)
<b>Hetente</b>	Tisztítás
<b>Évente</b>	Rendszeres ellenőrzés (lásd 9.3. rész)
<b>3 évente</b>	Győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések (lásd 9.4. rész)

## 9.2 Vizuális ellenőrzés minden használat előtt

- A biztonsági berendezések hatékonysága.
- Mechanikai sérülés pl. zúzódás, behúzás, repedések vagy törés eredményeként.

## 9.3 Rendszeres ellenőrzés (kezdeti ellenőrzés)

- A biztonsági berendezések hatékonysága.
- Mechanikai sérülés pl. zúzódás, behúzás, repedések vagy törés eredményeként.
- Deformáció pl. elhajlás, tekeredés vagy benyomódások eredményeként.
- A teherhordó berendezés adattáblájának/terhelési kapacitási táblájának olvashatónak kell lennie.
- A rögzítő lánc jelölőfüleinek meg kell lenniük és olvashatónak kell lenniük.
- Csavarok és anyák biztonságos rögzítése.

## 9.4 Repedések ellenőrzése

A teherhordó alkatrészeit repedések/kopás tekintetében képzett szakembernek kell átvizsgálnia.

- A lánc vagy egy láncszem 5%-ot meghaladó (belső) nyúlása.
- Egy láncszem (bármely ponton) névleges vastagságának 10%-ot meghaladó csökkenése.
- A biztonsági berendezések sérülése, valamint a keresztmetszet és a szemek, csapok, keretek (heveder) és a horgok 5%-ot meghaladó mértékű csökkenése.
- A horog 10%-ot meghaladó mértékű megnyúlása.

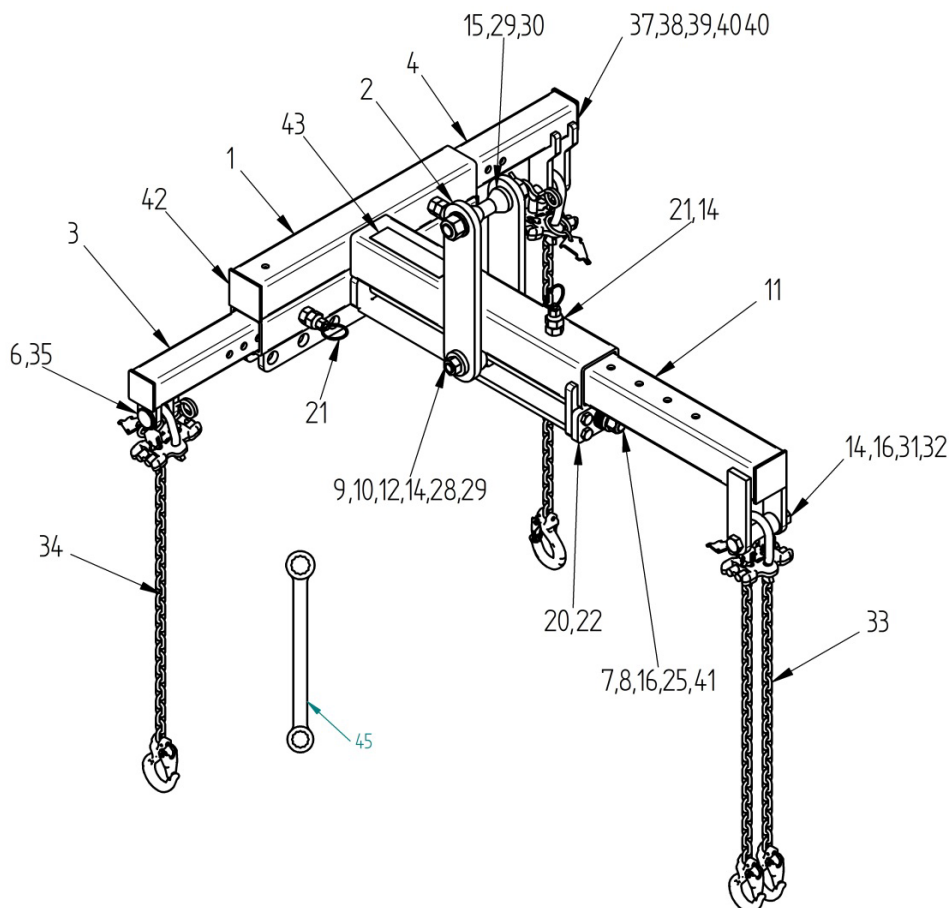
## 9.5 Tesztelési tanúsítványok

A kezelőnek biztosítani kell, hogy a teherhordó berendezés tesztelése tanúsított legyen (lásd a másolatot: Teszt tanúsítvány sablon).

Ezen tanúsítványnak a következőket kell tartalmaznia:

- A teszt dátuma és hatálya, információkkal a még függőben lévő lehetséges részleges tesztekre vonatkozóan.
- A teszt eredménye a megállapított hibára vonatkozó információkkal.
- Értékelés, ha aggályok merülnek fel a további működéssel kapcsolatban.
- Információk a következő tesztekkel kapcsolatban.
- Név, és ha szükséges, a tesztelő címe.

## 9.6 Cserealkatrészek



A cserealkatrészek a következő webhelyről rendelhetők: [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com)

Elem	Megnevezés	Rendelési sz.	Darab
1	Középső támasz	121348	1
2	Fül a daruhorgokhoz	121297	2
3	Bal kar	121336	1
4	Jobb kar	121334	1
6	Sasszeges csavar	121863	2
7	Foglalat, WU151710	121307	2
8	Állítható orsó	121323	1
9	Teherviselő csap	121304	1
10	Golyóscsapágy 6230-2Z	705064	2
11	Középső kar, hegesztett	121342	1
12	Alátétkarika	101914	2
14	Hatszögletű anya	703104	6
15	Csap a daruhoroghoz	121303	1
16	Alátétkarika	703413	2
20	Hatlapfejű csavar	700206	4
21	Reteszelő csap	109589	3
22	Csapágy 1	121300	1
25	Axiális mélyhornyú golyóscsapágy	121417	2
28	DU csapágy	122091	2
29	Alátétkarika	703414	4
30	Hatszögletű anya	703106	2
31	Távtartó hüvely	121411	1
32	Hatlapfejű csavar	700604	1
33	Hurkolólánc, Vip-Mini 2-strand	121861	1
34	Hurkolólánc, Vip-Mini 1-strand	121372	2
35	Rugós sasszeg	121862	2
37	Tőcsavar	122031	2
38	Hatszögletű anya	703103	2
39	Hatszögletű anya	703314	3
40	Csősapka, fekete	708721	2
41	Hatszögletű anya, peremes	122049	1
42	Csősapka, fekete	105151	3
43	Matrica 500 kg	110736	1
44	Adattábla, terhelésszabályozó 0,5t	122057	1
45	Racsnis duplavégű csillagkulcs	122055	1
46	Használati utasítás	122253	1

**9.7 Táblázat: Csavarok meghúzási nyomatéka**

Méretek	Meghúzási nyomaték [Nm]		
	Szilárdsági osztály		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

**10 A berendezés leselejtezése és ártalmatlanítása**

Minden részt professzionálisan, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.



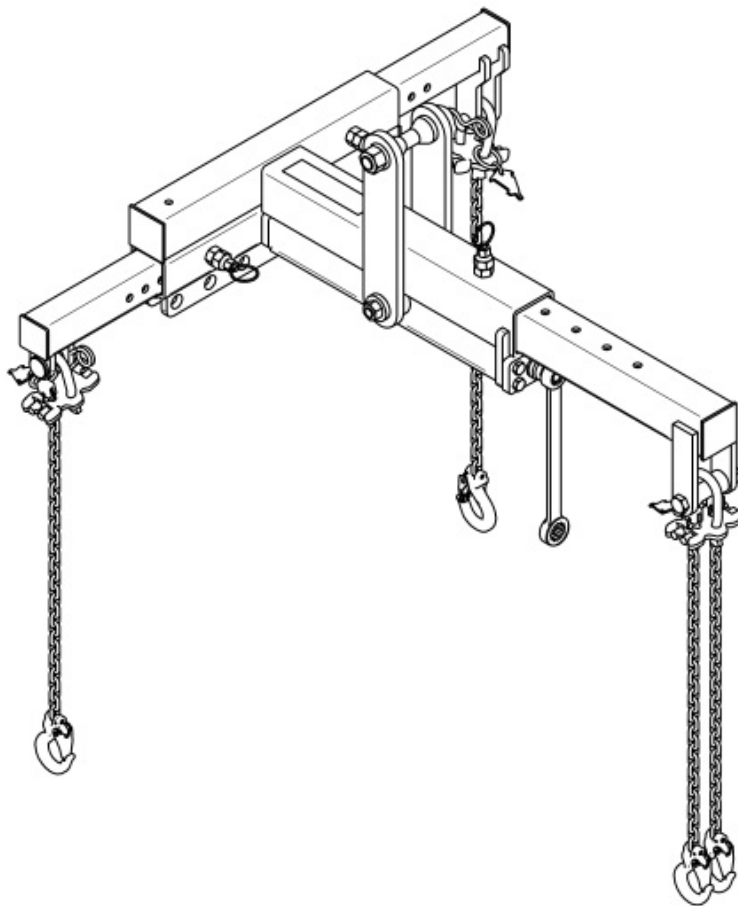






# 取扱説明書

## 載荷調整器0.5

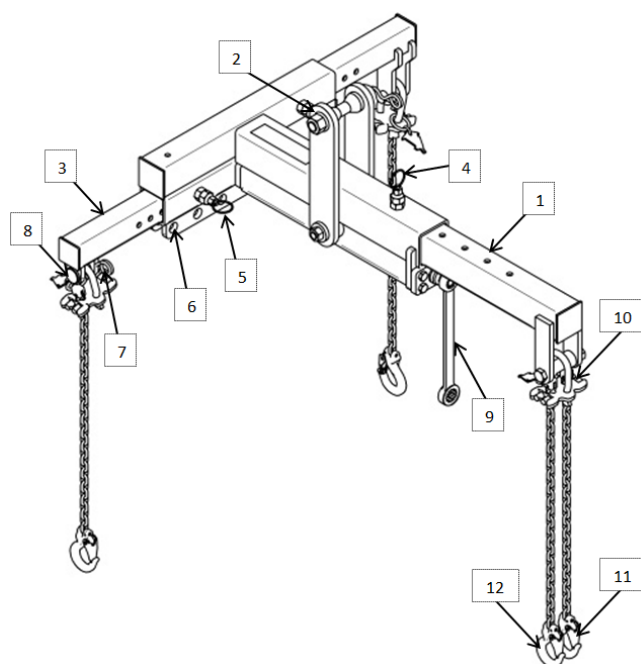


品番： 122253  
改訂： C  
日付： 02.11.2022

作業を始める前に取扱説明書をお読みください！  
本書は翻訳です。

## 要旨

	载荷調整器0.5
公称荷重	500 kg
デッドウェイト	23 kg
最大動作角度	39°
最大長さ	708 mm
最大幅	694 mm
最大高さ	272 mm



項	名前
1	载荷調整器
2	アジャスタブルサスペンション
3	延伸アーム、クロスウェイ
4	安全装置、プルアウトアーム、レンクスウェイ
5	安全装置、プルアウトアーム、クロスウェイ
6	取付けポイント
7	固定用コッタピン
8	ピン
9	取付けポイント調整用リングスパナー
10	チェーンショートナー
11	载荷フック用セーフティ
12	载荷フック

# 目次

---

## 目次

<b>1</b>	<b>一般情報</b> .....	<b>385</b>
1.1	取扱説明書に関する情報 .....	385
1.2	機器オペレータのための重要情報 .....	385
1.3	安全関連作業ができる人 .....	385
1.4	事故防止、衛生、安全、環境保護に関する内部情報.....	385
1.5	警告、情報に関する記号 .....	386
<b>2</b>	<b>用途</b> .....	<b>386</b>
<b>3</b>	<b>不当な操作</b> .....	<b>387</b>
<b>4</b>	<b>安全規制</b> .....	<b>387</b>
<b>5</b>	<b>搬送、保管</b> .....	<b>388</b>
<b>6</b>	<b>不具合の処置</b> .....	<b>388</b>
<b>7</b>	<b>試運転</b> .....	<b>388</b>
<b>8</b>	<b>動作</b> .....	<b>388</b>
8.1	使用前に毎回目視確認 .....	388
8.2	載荷移送機器を載荷に取り付ける .....	388
8.3	載荷移送機器をクレーンに取り付ける .....	389
8.4	エンジン傾きの調整 .....	389
8.5	リフト、下降 .....	389
8.6	載荷の移送 .....	390
8.7	作業の終わりに .....	390
<b>9</b>	<b>保守</b> .....	<b>390</b>
9.1	保守計画 .....	390
9.2	使用前に毎回目視確認 .....	390
9.3	定期確認（初期確認） .....	391
9.4	割れの確認 .....	391
9.5	テスト証明書の維持 .....	391
9.6	スペアパーツ .....	392
9.7	表：ネジ締付トルク .....	393
<b>10</b>	<b>機器の使用停止、廃棄</b> .....	<b>394</b>
	テスト証明書テンプレート .....	395

## 1 一般情報

### 1.1 取扱説明書に関する情報

人身に対する危険、物品の破損を防ぐため本書をよくお読みください。

次のようにしてください:

- 取扱説明書はすぐ参照できるところに保管してください。
- 安全上の注意事項、安全規制に馴染んでください。
- 取扱説明書に従わない結果生じた破損、傷害、障害について当社は責任を負いません。
- 図はモデルによって異なることがあります。  
機能と動作の説明は同じです。

### 1.2 機器オペレータのための重要情報

機器のオペレータには、安全に操作を行う責任、載荷を運ぶ機器の機能の安全を維持する責任があります。

- オペレータは、衛生、安全、事故防止に関する法律、規制についてトレーニングを受け経験を積んだ有資格者でなければなりません。
- オペレータは、載荷移送機器の使用方法について指導/トレーニングを受け、保護機器を使用する必要があります。
- オペレータは、安全規制を読み理解する必要があります。
- 載荷移送機器を使用できるのは、技術的に不備のない状態の時に限られます。
- 保守/メンテナンス作業と安全確認を定期的かつ所定間隔に従って行ってください。
- 取扱説明書は、載荷移送機器を使用する場所でいつでも参照できるように保管してください。機器が売却されるか別の場所に取り付けられた場合も同じです。
- 安全上の理由から、載荷移送機器の改変は禁止されています。載荷移送機器を改変した場合、機器を操作する権限および適合宣言は無効になります。

### 1.3 安全関連作業ができる人

載荷移送機器の安全関連作業、安全確認が行えるのは有資格者に限られます。

有資格者は、スリング、載荷移送機器について十分な知識、経験があり、スリング、載荷移送機器の安全性を確認できる人です。

専門家（スペシャリスト）は、トレーニングを受けており、スリング、載荷移送機器の取扱いについて特別な知識を持つ人です。

専門的作業に関するトレーニング証明書を持っています。

### 1.4 事故防止、衛生、安全、環境保護に関する内部情報

取扱説明書は、事故、健康上のリスクに対応するための情報を記載していません。

載荷移送機器のオペレータは専用の取扱説明書を提供する必要があります。

## 用途


### 1.5 警告、情報に関する記号

警告情報は、危険のカテゴリにより、次の記号で示しています。

#### 警告

	<p><b>危険！</b> 生命の危険/傷害の恐れ</p>
	<p><b>警告！</b> 生命の危険の可能性/傷害の恐れ、物品破損</p>
	<p><b>注意！</b> 傷害の恐れ、物品破損</p>

#### ヒント、推奨事項

	<p><b>注</b> 使用上のヒント、有益情報</p>
--	----------------------------------

## 2 用途

- 載荷移送機器は、車両メーカーの仕様に従って懸架荷重のリフト、降ろし、傾斜、移送を行います。
- いつも正常に使用するためには、取扱説明書、メーカーの保守/メンテナンススケジュール、修理のガイドラインを守る必要があります。
- 列記している限度を超えないようにしてください（要旨参照）。
- 破損がある場合、載荷移送機器を使用できるのは、有資格者によって保守作業が行われている場合に限られます。
- 機器を保管、操作する時の許容温度は-20° C~+40° Cです。
- 載荷移送機器の耐用限度は20,000荷重サイクルです。

### 3 不当な操作

次は禁止されています:

- 荷重の断裁
- 床面で荷重を引きずる。
- 人や動物を運ぶ
- 荷重の下に立つ
- 爆発性環境で荷重移送機器を使用。

### 4 安全規制

	<p><b>注意!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 取扱説明書に従ってください</li> <li>■ 車両メーカーの情報に従ってください</li> <li>■ 事故防止規制に従ってください</li> </ul>
	<p><b>危険!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 荷重をリフトできるのは人身に危険が及ばない場合だけです</li> <li>■ リフト、降ろしの動きを常に監視してください</li> <li>■ 荷重移送機器を使用できるのは、機器が技術的に完璧な状態にある時に限られます</li> </ul>
	<p><b>危険!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 少しリフトした後、必ず荷重が正しく固定されていることを確認してください。</li> <li>■ メーカーが指定する取付けポイント以外のポイントを使用しないでください。</li> </ul>
	<p><b>危険!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 荷重移送機器の最大許容リフト容量を超えないでください。</li> <li>■ 指定スリング以外のスリングを使用しないでください。</li> </ul>
	<p><b>注意!</b></p> <p>機器を使用できるのは、トレーニングを受けた専門家に限られます。</p>
	<p><b>注意!</b></p> <p>人のリフト、荷重移送機器/荷重に登ることは禁止されています。</p>
	<p><b>注意!</b></p> <p>懸架荷重の下に立たないでください。</p>





**注意！**

ワークショッップクレーンのある載荷移送機器を使用してください。

## 5 搬送、保管

- 受取り後、載荷移送機器のパッケージに破損がないこと確認してください。
- 破損がある場合は直ちにサプライヤ/代理店に通知してください。
- 載荷移送機器は清潔で乾燥した場所に保管してください。

## 6 不具合の処置

不具合があるは次のようにします：



1. 危険な場所にいる人に声をかけ警告する。
2. 載荷の動きをすぐ停止する。
3. 危険な場所を離れる。
4. 危険な場所をブロックする。
5. 管理者に通知する。

## 7 試運転

初めて試運転する場合：

- 載荷移送機器をチェックし、不備のないことを確認します（9.6参照）。
- 推奨トルクでネジをすべて締めます（9.7参照）。
- 安全確認を行い、文書化します（9.3参照）。

## 8 動作

### 8.1 使用前に毎回目視確認

使用前に毎回、載荷移送機器を目視確認し、機能をチェックします（9.2参照）。

### 8.2 載荷移送機器を載荷に取り付ける

- メーカーが指定する取付けポイント以外のポイントを使用しないでください。
- 破損した取付けポイントは使用しないでください。
- リフト、降ろし、移送のできる載荷は本書に記載のものだけです。
- 指定されたリフト付属品（チェーン、シャックルなど）を使用してください。
- リフト付属品は取付けポイントに自由に動くように固定してください。

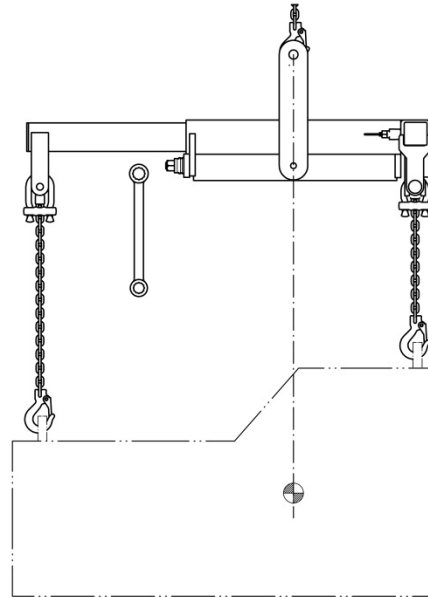
### 8.3 載荷移送機器をクレーンに取り付ける

- クレーンは作業に適したもので、所要載荷容量のものとしてします。
- クレーンフックは取付けポイントに自由に動くように固定してください。
- セーフティキャッチのあるクレーンフックを使用してください。

#### 重心に注意！

懸架ポイントは常に重心の真上にしてください。

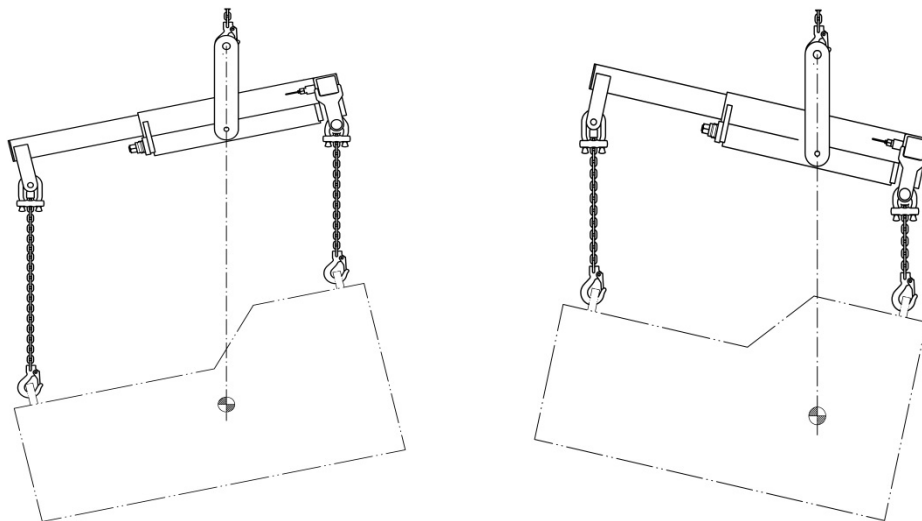
ピンはコッタピンで固定してください！



### 8.4 エンジン傾きの調整

懸架ポイントを調整することで載荷を± 39° 傾けることができます。

調整はねじ付きスピンドルにより手動で行います。



### 8.5 リフト、下降

リフト、下降はクレーンによってのみ行います。

- 載荷をリフトできるのは人身に危険が及ばない場合だけです
- 載荷は角度をつけて引かないでください。

## 保守

- 荷重を引き剥がさないでください。
- 荷重は常に最初に軽くリフトし、荷重が安全な状態であることを確認してください。その後荷重を完全にリフトできます。
- 動かせるのは自由に動く状態で懸架した荷重だけです。作業を始める前にケーブル、ラインなどをすべて取り外します。
- 荷重チェーンのアライメントをチェックし。
- 必要ならゆっくり均等に動かします。
- リフトは監視してください。

### 8.6 荷重の移送

- 人の上で荷重を運ばないでください。
- 荷重は常にゆっくり均一に移送してください。
- 荷重は安定した土台の上に安定した状態で置いてください。

### 8.7 作業の終わりに

- リフト/移送の後、荷重移送機器はその所定の保管場所に保管してください。
- 操作する人や管理する人のいない荷重移送機器をクレーンに吊るさないでください。

## 9 保守

### 9.1 保守計画

継続使用するか劣悪な環境で使用する荷重移送機器は頻繁に保守を行ってください。

保守作業を行う時、安全に関係するパーツを交換した後に確認が必要です。

間隔	保守作業
初めて試運転する前	初期確認 (9.3参照)
使用前	目視確認 (9.2参照)
毎週	クリーニング
毎年	定期確認 (9.3参照)
3年ごと	割れないことを確認 (9.4参照)

### 9.2 使用前に毎回目視確認

- 安全機器の効率
- 衝突、へこみ、割れ、破断による機械的破損。

### 9.3 定期確認（初期確認）

- 安全機器の効率
- 衝突、へこみ、割れ、破断による機械的破損。
- 曲げ、ねじれ、押し当てによる変形。
- 載荷移送機器の定格銘板/載荷容量銘板が判読できること。
- 取付けチェーンのマーカートグがあり判読できること。
- ネジ、ナットの固定。

### 9.4 割れの確認

載荷移送機器の割れ/摩耗、裂けを有資格者が調べてください。

- チェーン、チェーンリンク（内部）の伸び5%以上。
- チェーンリンク（任意のポイント）の公称厚みの減少10%以上。
- 安全装置の破損、断面の減少5%以上 - 目、ピン、ブラケット（シャックル）、フック。
- フックの伸び10%以上。

### 9.5 テスト証明書の維持

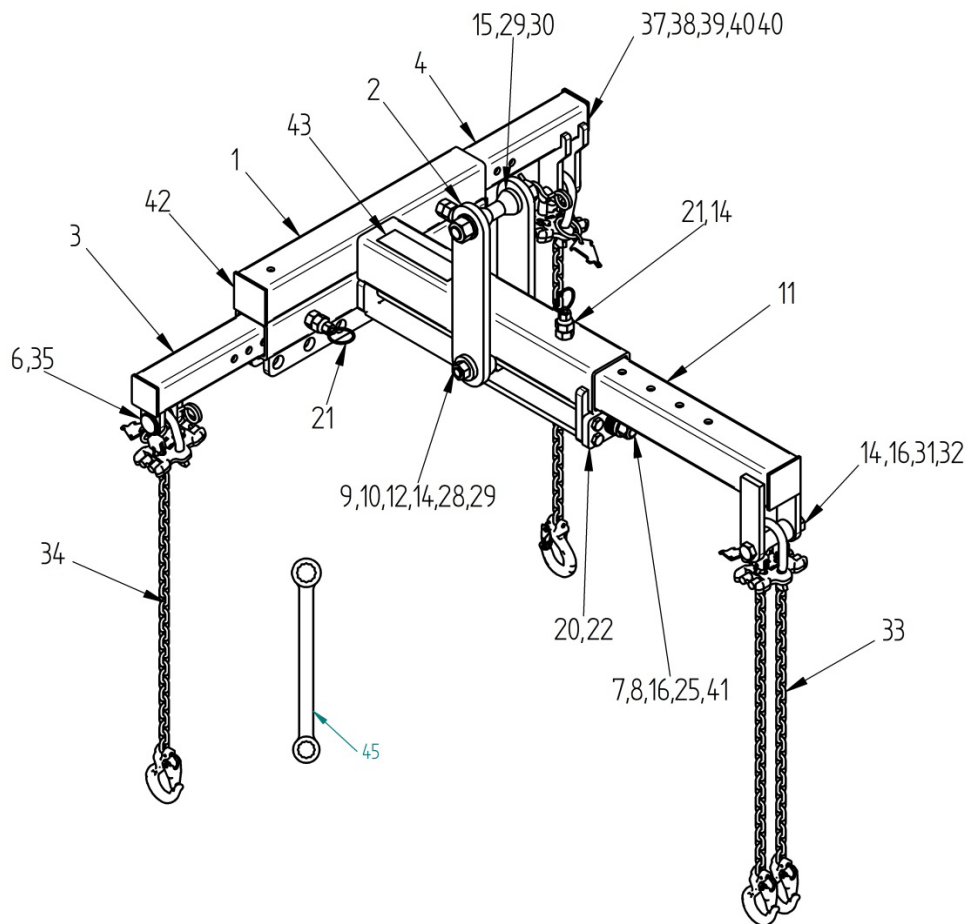
オペレータは、載荷移送機器のテストが証明されていることを確認する必要があります（テスト証明書:テンプレート参照）。

この証明書には次が必要です:

- テストの日付、範囲、保留している部分テストに関する情報。
- テスト結果、確認した欠陥に関する情報。
- 評価（他の操作が考慮される場合）。
- 補足テストに関する情報。
- テスト担当者の名前（必要な場合は住所も）。

保守

9.6 スペアパーツ



スペアパーツはwww.blitzrotary.comから発注できます。

アイテム	名前	発注番号	個数
1	センターサポート	121348	1
2	クレーンフックのラグ	121297	2
3	左アーム	121336	1
4	右アーム	121334	1
6	コッタボルト	121863	2
7	ソケットWU151710	121307	2
8	調整可能スピンドル	121323	1
9	ベアリングピン	121304	1
10	ボールベアリング6230-2Z	705064	2
11	中アーム、溶接	121342	1
12	ワッシャー	101914	2
14	六角ナット	703104	6
15	クレーンフックのピン	121303	1
16	ワッシャー	703413	2

アイテム	名前	発注番号	個数
20	六角ネジ	700206	4
21	固定ピン	109589	3
22	ベアリング 1	121300	1
25	アキシシャル深溝ボールベアリング	121417	2
28	DU ベアリング	122091	2
29	ワッシャー	703414	4
30	六角ナット	703106	2
31	ディスタンスリングスリーブ	121411	1
32	六角ネジ	700604	1
33	スリングチェーンVIPミニ2ストランド	121861	1
34	スリングチェーンVIPミニ1ストランド	121372	2
35	スプリングコッタ	121862	2
37	スタッドボルト	122031	2
38	六角ナット	703103	2
39	六角ナット	703314	3
40	パイプキャップ、黒	708721	2
41	六角ナット、フランジ	122049	1
42	パイプキャップ、黒	105151	3
43	ステッカー500 kg	110736	1
44	銘板、載荷調整器0.5t	122057	1
45	ラチェットダブルエンドリングスパナ	122055	1
46	取扱説明書	122253	1

9.7 表：ネジ締付トルク

寸法	締付トルク [Nm]		
	強度クラス		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10 機器の使用停止、廃棄

パーツはすべて環境にやさしい形で廃棄する必要があります。

テスト証明書テンプレート

テスト証明書テンプレート

タイプ： 載荷調整器 0.5

シリアル番号：

製造年：

メーカー： BlitzRotary GmbH

載荷容量： 500 kg

オペレータ：

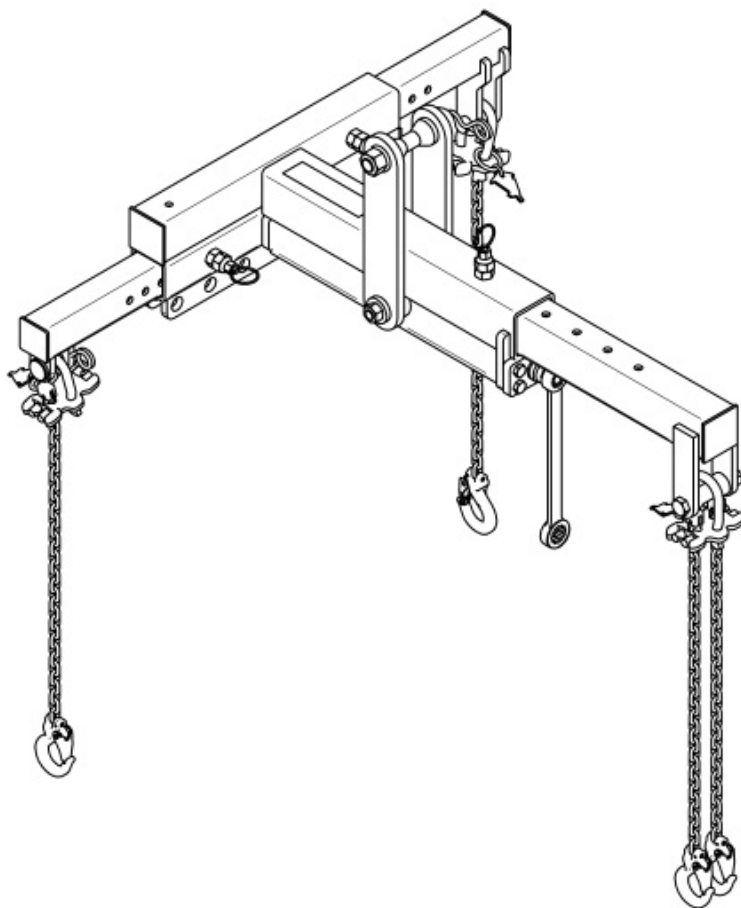
テスト番号	日付	所見	テスト担当者	署名
<b>初期確認</b>				
<b>定期確認</b>				
<b>割れテスト</b>				





# 使用说明书

## 负载调节器 0.5

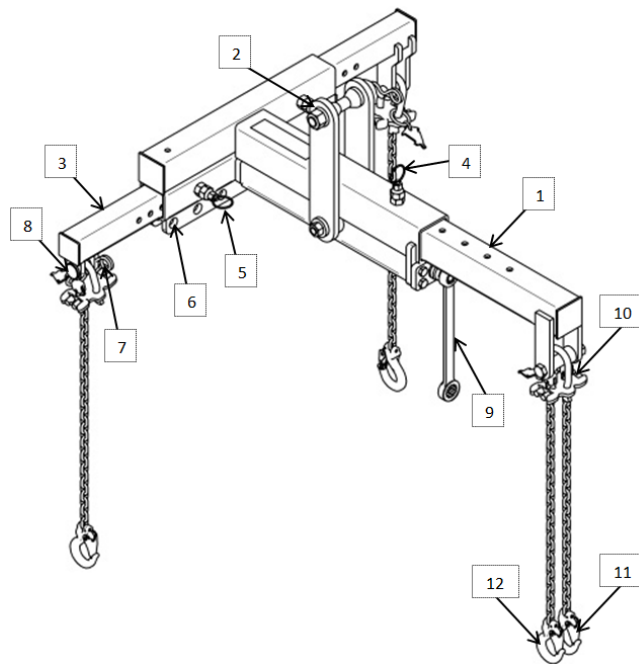


货号: 122253  
版本: C  
日期: 02. 11. 2022

在开始工作之前请阅读本说明书!  
本手册为译本。

# 汇总

	负载调节器 0.5
标称负载	500 kg
净重	23 kg
最大工作角	39°
最大长度	708 mm
最大宽度	694 mm
最大高度	272 mm



项目	名称
1	负载调节器
2	可调悬架
3	可延长臂（横向）
4	安全装置、拔出臂（纵向）
5	安全装置、拔出臂（横向）
6	附加连接点
7	用于固定的开口销
8	销
9	用于调节连接点的梅花扳手
10	链条缩短器
11	吊货钩的安全
12	吊货钩

## 目录

---

### 目录

<b>1. 一般信息.....</b>	<b>401</b>
1.1 本使用说明书的相关信息.....	401
1.2 有关设备操作员的重要信息 .....	401
1.3 具有安全相关工作资质的员工 .....	401
1.4 事故预防、职业健康安全和环境保护的内部信息 .....	401
1.5 所使用的警告和信息标志.....	402
<b>2. 目标用途.....</b>	<b>402</b>
<b>3. 可能的不当操作.....</b>	<b>402</b>
<b>4. 安全规定.....</b>	<b>403</b>
<b>5. 运输和存储.....</b>	<b>403</b>
<b>6. 故障处理措施 .....</b>	<b>404</b>
<b>7. 调试 .....</b>	<b>404</b>
<b>8. 操作 .....</b>	<b>404</b>
8.1 每次使用之前目测检查 .....	404
8.2 连接承载设备至负载.....	404
8.3 连接承载设备至起重机 .....	404
8.4 发动机倾斜度调节.....	405
8.5 吊升和降低 .....	405
8.6 运输负载 .....	406
8.7 工作结束时 .....	406
<b>9. 保养 .....</b>	<b>406</b>
9.1 保养计划 .....	406
9.2 每次使用之前目测检查 .....	406
9.3 定期检查（初次检查） .....	406
9.4 检查是否存在裂纹.....	407
9.5 测试证书的维护 .....	407
9.6 备件 .....	407
9.7 表：螺丝的拧紧扭矩 .....	409
<b>10. 设备的停运和废弃处置.....</b>	<b>409</b>
<b>测试证书模版.....</b>	<b>411</b>

## 1. 一般信息

### 1.1 本使用说明书的相关信息

请仔细阅读本说明书，以防对使用者和第三方造成生命危险或财产损失。

请执行以下操作：

- 使用说明书须保存在所有使用者方便拿到的地方。
- 立即熟悉安全规定。
- 我们不承担任何由于未遵守上述使用说明而直接导致的损坏和运行故障的责任。
- 图表可能会根据所交付的型号而变化。但是，功能和操作说明是相同的。

### 1.2 有关设备操作员的重要信息

设备操作员负责承载设备的安全操作和功能安全的维护。

- 操作人员必须具备相应的资质，且通过专业的培训和经验熟悉职业健康安全和事故预防相关的适用规定。
- 操作员必须接受如何使用承载设备的说明和/或培训，且必须使用必要的防护设备。
- 操作员需阅读和理解安全规定。
- 承载设备只可在最佳技术条件下使用。
- 须定期按照规定的间隔执行保养/维护工作和安全检查。
- 务必保管使用说明书的所有部分在承载设备所使用的地方，并使其始终清晰可读。这也适用于设备被出售或重新安装在不同位置时的情况。
- 出于安全考虑，禁止独立改装或修改承载设备。上述对承载设备的修改或改装将使设备的运作权和符合标准声明无效。

### 1.3 具有安全相关工作资质的员工

承载设备的安全相关工作和安全检查只可由具有资质的员工执行。

专家（具有资质的人员）是具有吊索和承载设备方面足够的知识和经验以评估吊索和承载设备的职业安全的人员。

专员是经过培训之后具有操作吊索和承载设备方面专门知识的使用者。他们持有专员工作的培训证书。

### 1.4 事故预防、职业健康安全和环境保护的内部信息

上述使用说明不包含处理事故和健康风险方面的信息/说明。

内部操作说明应由承载设备的操作员提供。

## 目标用途


### 1.5 所使用的警告和信息标志

取决于危险类别，使用以下标志来标记警告信息：

#### 警告

	<b>危险!</b> 对生命造成直接危险/伤害风险
	<b>警告!</b> 可能对生命造成危险/伤害风险；财产损失
	<b>注意!</b> 可能造成伤害；财产损失

#### 提示和建议

	<b>注意</b> 使用者提示和有用的信息
--	--------------------------

## 2. 目标用途

- 承载设备用于按照车辆制造商发行的规范吊升、降低、倾斜和运输悬载重。
- 为了用作预期目的，您必须遵守使用说明书、制造商的保养和维护计划和修理指南。
- 不得超出以上所列的限制（参见汇总）。
- 如出现在损坏，只能在由合格人员维护之后才进一步使用承载设备。
- 存储和运行设备允许的环境温度范围为-20°C 至 +40°C。
- 承载设备的设计负载周期为 20000 次。

## 3. 可能的不当操作

禁止以下操作：

- 分离负载
- 在地面上拖拽负载
- 运输人和/或动物
- 在负载下方站立。
- 在爆炸性环境中使用承载设备。

## 4. 安全规定

	<p><b>注意！</b> 遵守使用说明。 必须遵守车辆制造商的信息。 遵守事故预防规定。</p>
	<p><b>危险！</b> 只在无人处于危险中时吊升负载。 务必监控吊升和降低移动。 只使用技术条件完好的承载设备。</p>
	<p><b>危险！</b> 在短行程吊升之后，务必检查负载是否妥善固定。 只使用制造商批准的连接点。</p>
	<p><b>危险！</b> 请勿超过承载设备的最大允许吊升能力。 只使用允许的吊索。</p>
	<p><b>注意！</b> 只允许受过培训的专员使用设备。</p>
	<p><b>注意！</b> 禁止吊升人及在承载设备/负载上攀爬。</p>
	<p><b>注意！</b> 切勿站在悬载重下方。</p>
	<p><b>注意！</b> 只通过合适的车间起重机使用承载设备。</p>

## 5. 运输和存储

- 收到设备时，检查承载设备的包装是否有损坏迹象。
- 立即上报损坏的产品至供应商/运输代理人。
- 存储承载设备在清洁、干燥的地方。

## 故障处理措施

---

### 6. 故障处理措施

发生故障时：



1. 口头警告所有处于风险区的人。
2. 立即停止负载的所有移动。
3. 离开风险区。
4. 封锁风险区。
5. 通知主管。

### 7. 调试

在第一次调试之前：

- 检查承载设备以确保其完好无损（参见 9.6）。
- 拧紧所有的螺丝至建议的扭矩（参见 9.7）。
- 执行安全检查并用文档记录（参见 9.3）。

### 8. 操作

#### 8.1 每次使用之前目测检查

每次使用之前，使用者必须检查承载设备的外观和功能（参见 9.2）。

#### 8.2 连接承载设备至负载

- 只使用制造商批准的连接点。
- 请勿使用任何已损坏的连接点。
- 只吊升、降低和运输本说明书中描述的负载。
- 只使用批准的吊升配件（链条、钩环等）。
- 所有吊升配件必须自由拧紧在连接点，且不得堵塞。

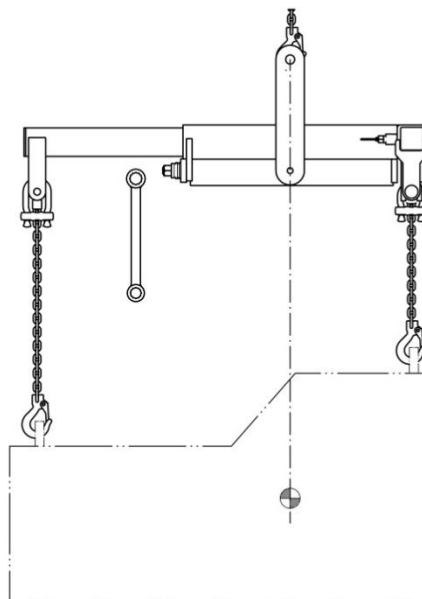
#### 8.3 连接承载设备至起重机

- 起重机必须适合目标用途且具有要求的负载能力。
- 起重机吊钩必须自由拧紧在连接点，且不得堵塞。
- 只使用配有保险栓的起重机吊钩。

**观察重心！**

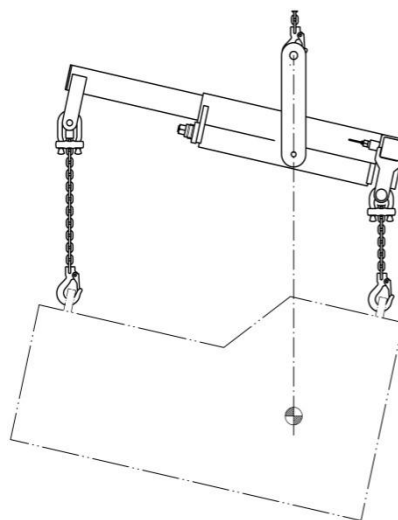
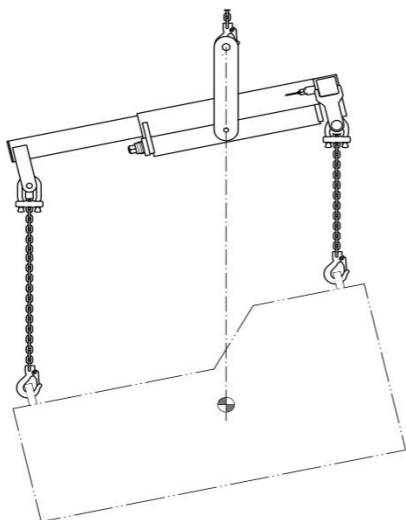
悬挂点务必位于重心上方的垂直位置。

务必使用开口销固定销！

**8.4 发动机倾斜度调节**

通过调节悬挂点，负载可以倾斜至 $\pm 39^\circ$ 。

通过螺纹柄手动调节。

**8.5 吊升和降低**

只可使用起重机执行吊升和降低。

- 只在无人处于危险中时吊升负载。
- 请勿倾斜地拉动负载。
- 请勿分离负载。
- 务必首先轻轻地吊升负载，以确认负载已安全固定。随后，才可完全吊升负载。
- 只自由移动悬载重。在开始工作之前移除所有电缆、线路等。
- 必要时检查负载链条的对齐情况并确保对齐。
- 缓慢、均匀地执行移动。
- 务必监控吊升过程。



## 9. 保养

### 8.6 运输负载

- 请勿在人上方传输负载。
- 务必缓慢、匀速地运输负载。
- 务必将负载牢固地存放在可靠的基板上。

### 8.7 工作结束时

- 吊升/运输过程之后，务必将承载设备存储在其规定的存放位置。
- 切勿使无人看管的承载设备悬挂在起重机上。

## 9. 保养

### 9.1 保养计划

更频繁地保养被持续使用或处于特别多尘的环境中的承载设备。

同样地，执行保养工作时，在退回安全相关的部件之后，有必要再次检查。

内部	保养工作
在第一次调试之前	内部检查（参见 9.3）
在每次使用之前	目测检查（参见 9.2）
每周	清洁
每年	定期检查（参见 9.3）
每 3 年	检查并确保无开裂情况（参见 9.4）

### 9.2 每次使用之前目测检查

- 安全设备的效率
- 由于压碎、压痕、裂纹或破损导致的机械损坏。

### 9.3 定期检查（初次检查）

- 安全设备的效率
- 由于压碎、压痕、裂纹或破损导致的机械损坏。
- 由于弯曲、扭曲或压痕导致的变形。
- 承载设备的定额板/负载能力板必须清晰可见。
- 连接链条的标记牌必须可得和可见。
- 固定螺丝和螺母的装配。

### 9.4 检查是否存在裂纹

应由具有资质的人员检查承载设备是否存在裂纹/磨损。

- 链条或锁链（内部）延伸 5%或以上。
- 锁链（任意点）的标称厚度减少 10%以上。
- 安全设备的损坏以及吊升孔、销、（钩环的）支架）和吊钩的横截面减少 5%及以上。
- 吊钩扩张 10%以上。

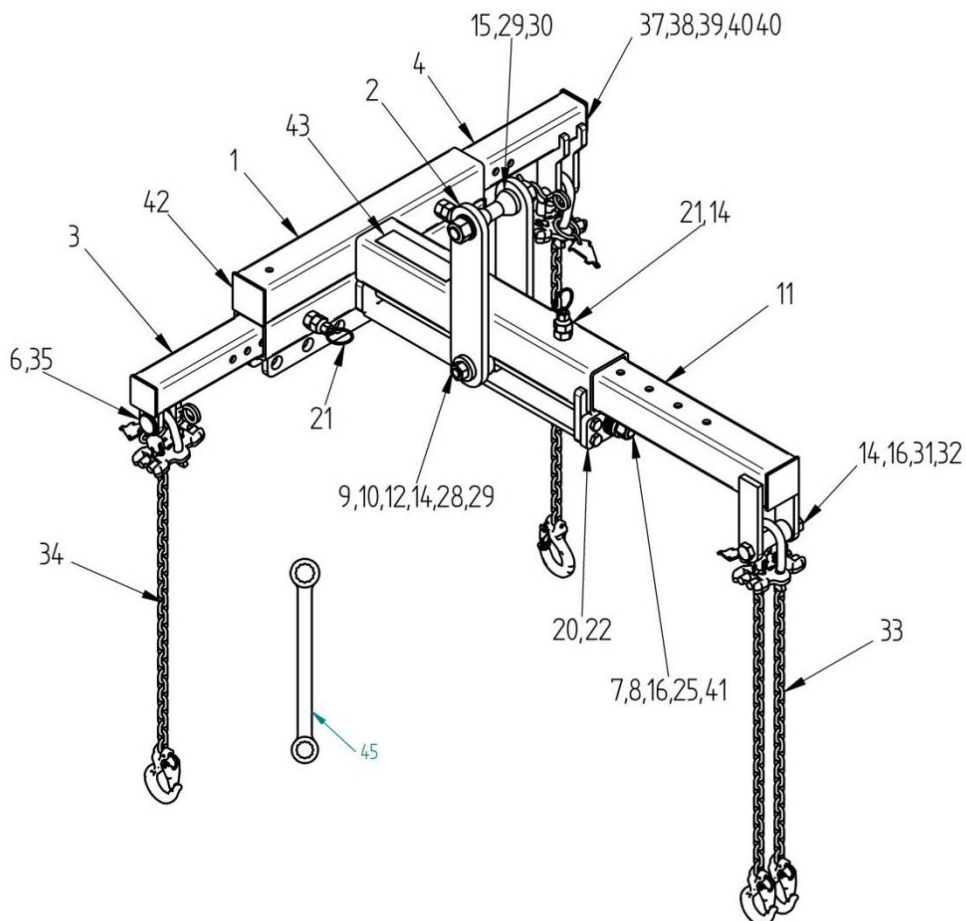
### 9.5 测试证书的维护

操作员必须确保承载设备的测试得到认证（参见副本：测试证明模版）

该证书必须包含以下内容：

- 测试的日期和范围以及仍待定的可能的部分检查的信息。
- 测试的结果以及已发现的缺陷的信息。
- 进一步操作的评估。
- 必要跟踪测试的信息。
- 名称和（如必要）测试员的地址。

### 9.6 备件



## 9. 保养

可以从 [www.blitzrotary.com](http://www.blitzrotary.com) 订购备件。

项目	名称	订购编号	数量
1	中心支撑	121348	1
2	起重机吊钩的凸耳	121297	2
3	左臂	121336	1
4	右臂	121334	1
6	带销螺栓	121863	2
7	插座 WU151710	121307	2
8	可调节的轴	121323	1
9	轴承销	121304	1
10	滚珠轴承 6230-2Z	705064	2
11	焊接的中间臂	121342	1
12	垫圈	101914	2
14	六角螺母	703104	6
15	起重机吊钩的销	121303	1
16	垫圈	703413	2
20	六角螺丝	700206	4
21	防松栓	109589	3
22	轴承 1	121300	1
25	轴深槽滚珠轴承	121417	2
28	DU 轴承	122091	2
29	垫圈	703414	4
30	六角螺母	703106	2
31	间隔套筒	121411	1
32	六角螺丝	700604	1
33	吊链 VIP-迷你 2 串	121861	1
34	吊链 VIP-迷你 1 串	121372	2
35	弹簧插销	121862	2
37	双头螺栓	122031	2
38	六角螺母	703103	2
39	六角螺母	703314	3
40	黑色管帽	708721	2
41	带法兰的六角螺母	122049	1
42	黑色管帽	105151	3
43	贴纸 500 千克	110736	1
44	铭牌, 负载调节器 0.5t	122057	1

## 10. 设备的停运和废弃处置

项目	名称	订购编号	数量
45	棘齿双端梅花扳手	122055	1
46	使用说明书	122253	1

9.7 表：螺丝的拧紧扭矩

尺寸	拧紧扭矩 [Nm]		
	强度类别		
	8.8	10.9	12.9
M 6	9.6	14	16
M 8	23	34	40
M 10	46	67	79
M 12	79	115	135
M 14	125	185	220
M 16	195	290	340

## 10. 设备的停运和废弃处置

所有部件的废弃处置必须以专业、环境友好的方式执行。

### 测试证书模版

类型： 负荷调节器 0.5

序号：

建造年份

制造商： BlitzRotary GmbH

负载能力： 500 kg

操作员：

检查号	日期	发现	检验员	签字
<b>初步检查</b>				
<b>定期检查</b>				
<b>裂缝检查</b>				

